

獣王様

5



三浦建太郎

**KENTARO
MIURA**

ベルセルク

BERSERK ⑤

BY

**KENTARO
MIURA**
三浦建太郎

CLEAR, ESCRITA, EDIÇÃO E OUTROS:
Jason_XCH

TRADUÇÃO: Kousen / Jason_XCH



PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 5 by KENTARO MIURA

© 1992 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 1993 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2004 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2004 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic
Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: October 2004

ISBN 978-1-59307-251-3

20 19 18 17 16 15 14 13
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • TOM WEDDLE CHIEF FINANCIAL OFFICER • RANDY STRADLEY VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • MICHAEL MARTENS VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • MATT PARKINSON VICE PRESIDENT OF MARKETING • DAVID SCROGGY VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • DALE LaFOUNTAIN VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • CARA NIECE VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • NICK McWHORTER VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • KEN LIZZI GENERAL COUNSEL • DAVE MARSHALL EDITOR IN CHIEF • DAVEY ESTRADA EDITORIAL DIRECTOR • SCOTT ALLIE EXECUTIVE SENIOR EDITOR • CHRIS WARNER SENIOR BOOKS EDITOR • CARY GRAZZINI DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • LIA RIBACCHI ART DIRECTOR • VANESSA TODD DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • MATT DRYER DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • MARK BERNARDI DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • SARAH ROBERTSON DIRECTOR OF PRODUCT SALES • MICHAEL GOMBOS DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

BERSERK

ベルセルク⑤



三浦建太郎



CAPÍTULOS

A ERA DE OURO, PARTE 7 ----- 5

A ERA DE OURO, PARTE 8 ----- 41

UM VENTO DE ESPADAS ----- 83

NOSFERATU ZODD, PARTE 1 ----- 125

NOSFERATU ZODD, PARTE 2 ----- 145

NOSFERATU ZODD, PARTE 3 ----- 165

NOSFERATU ZODD, PARTE 4 ----- 187

MESTRE DA ESPADA, PARTE 1 ----- 208

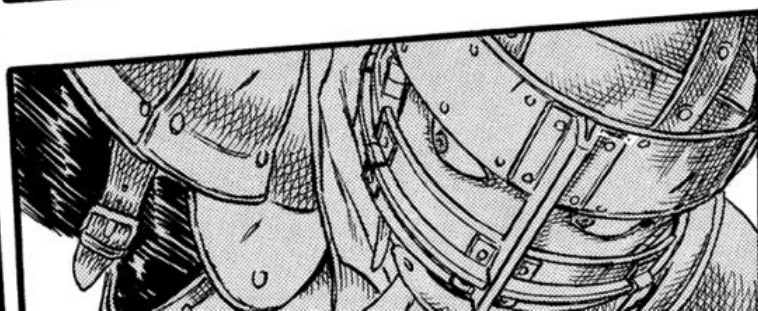
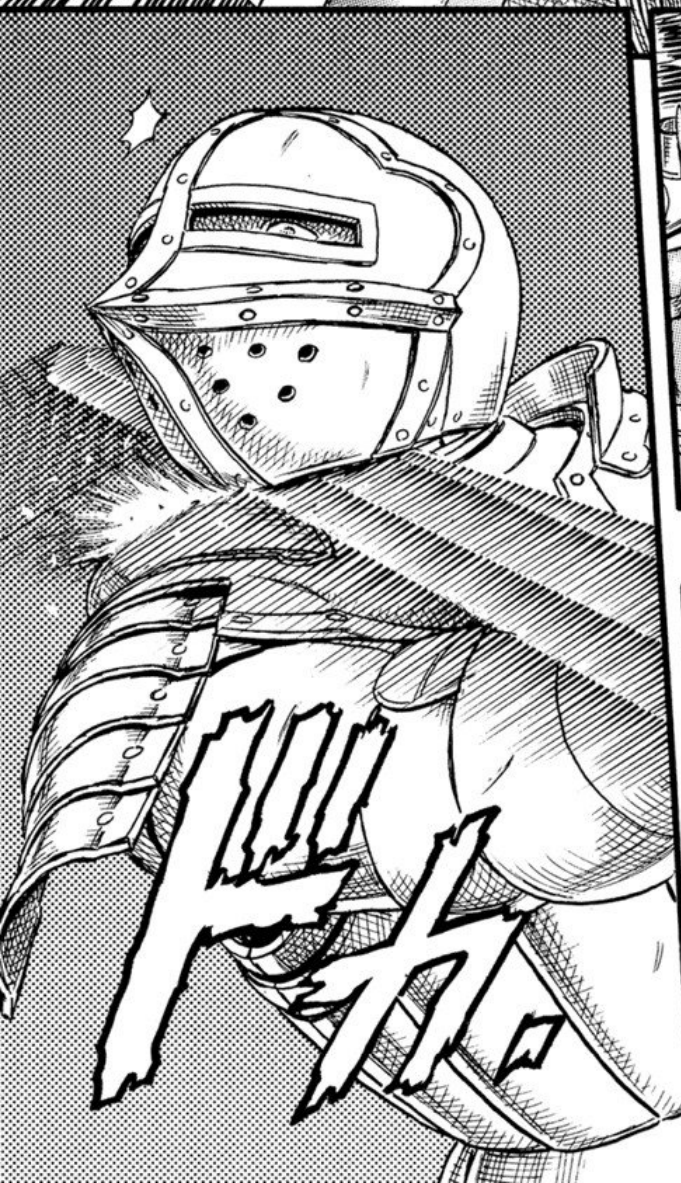
REAL FIGHT

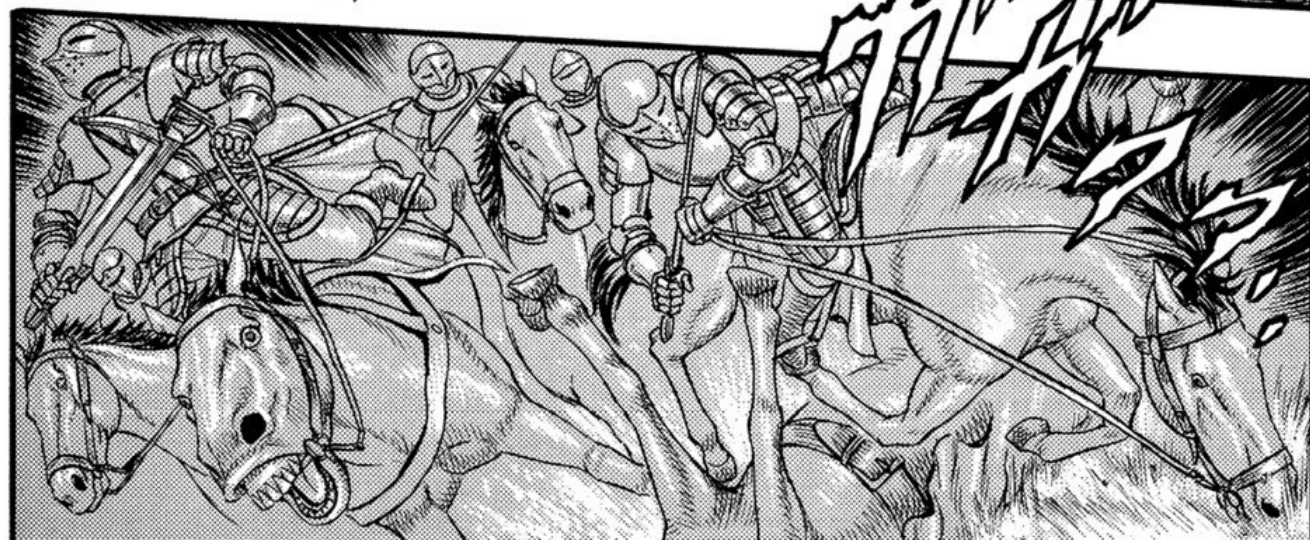
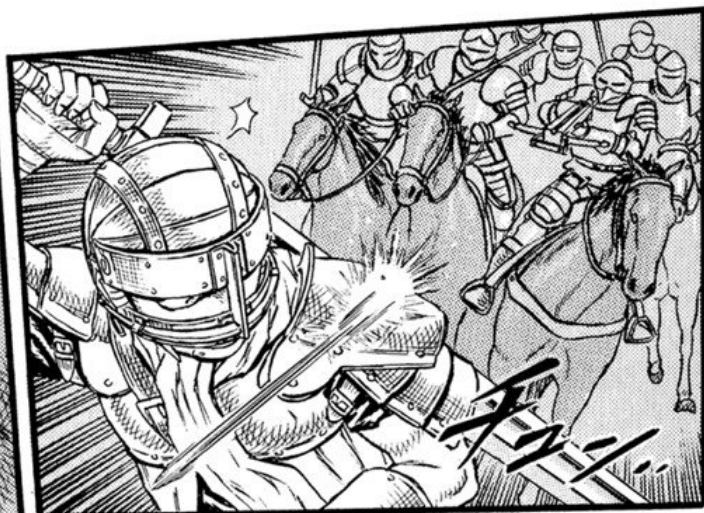


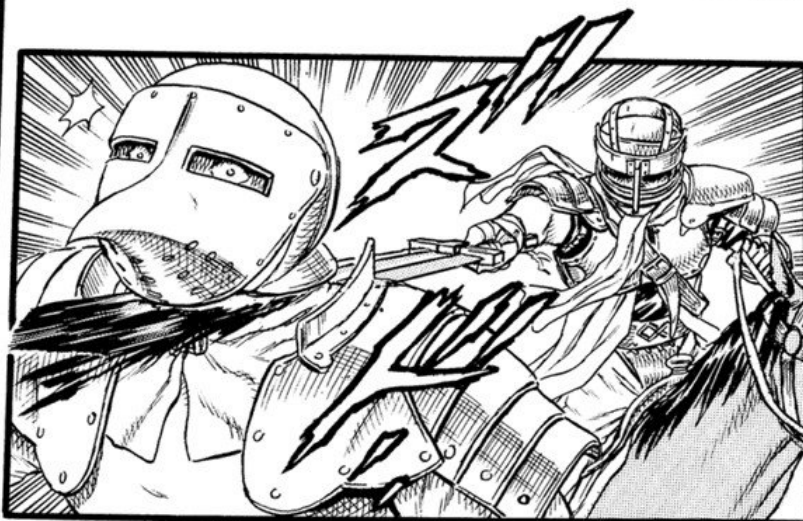
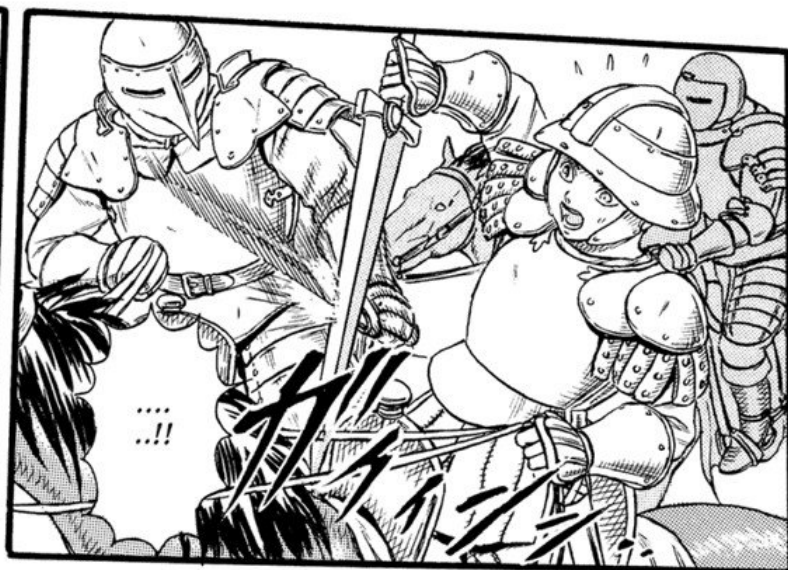
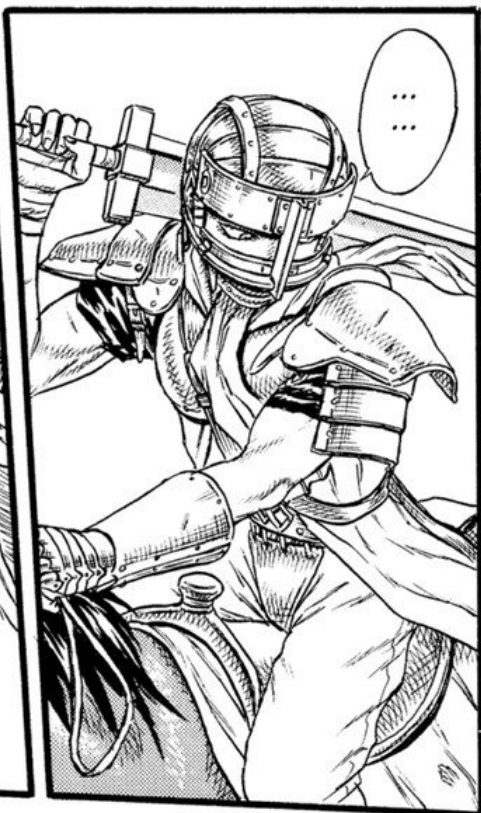
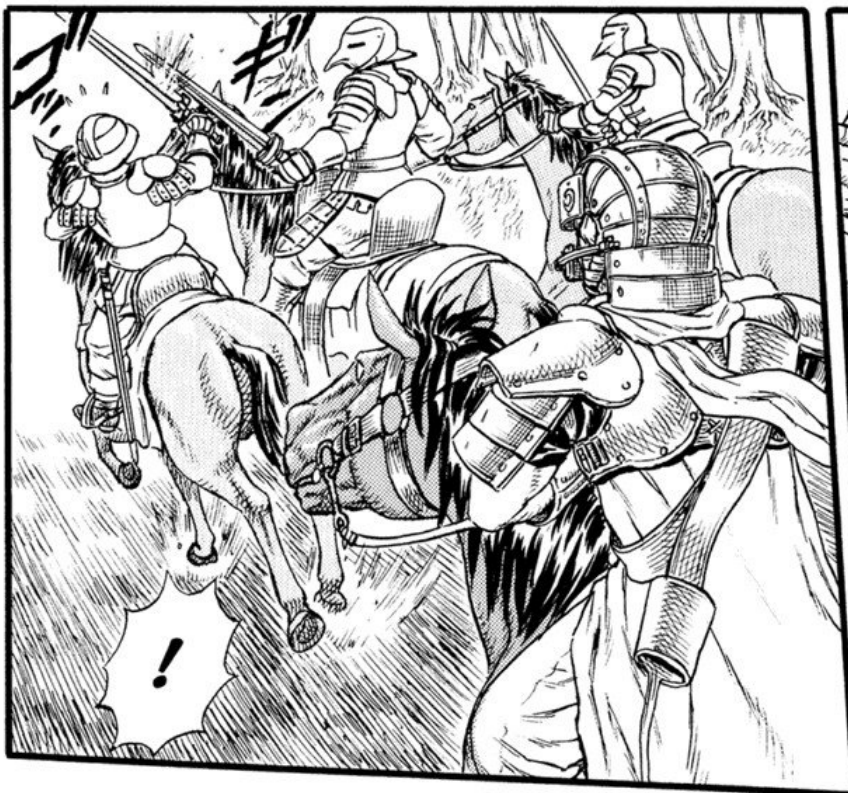
A ERA DE OURO
PARTE 7

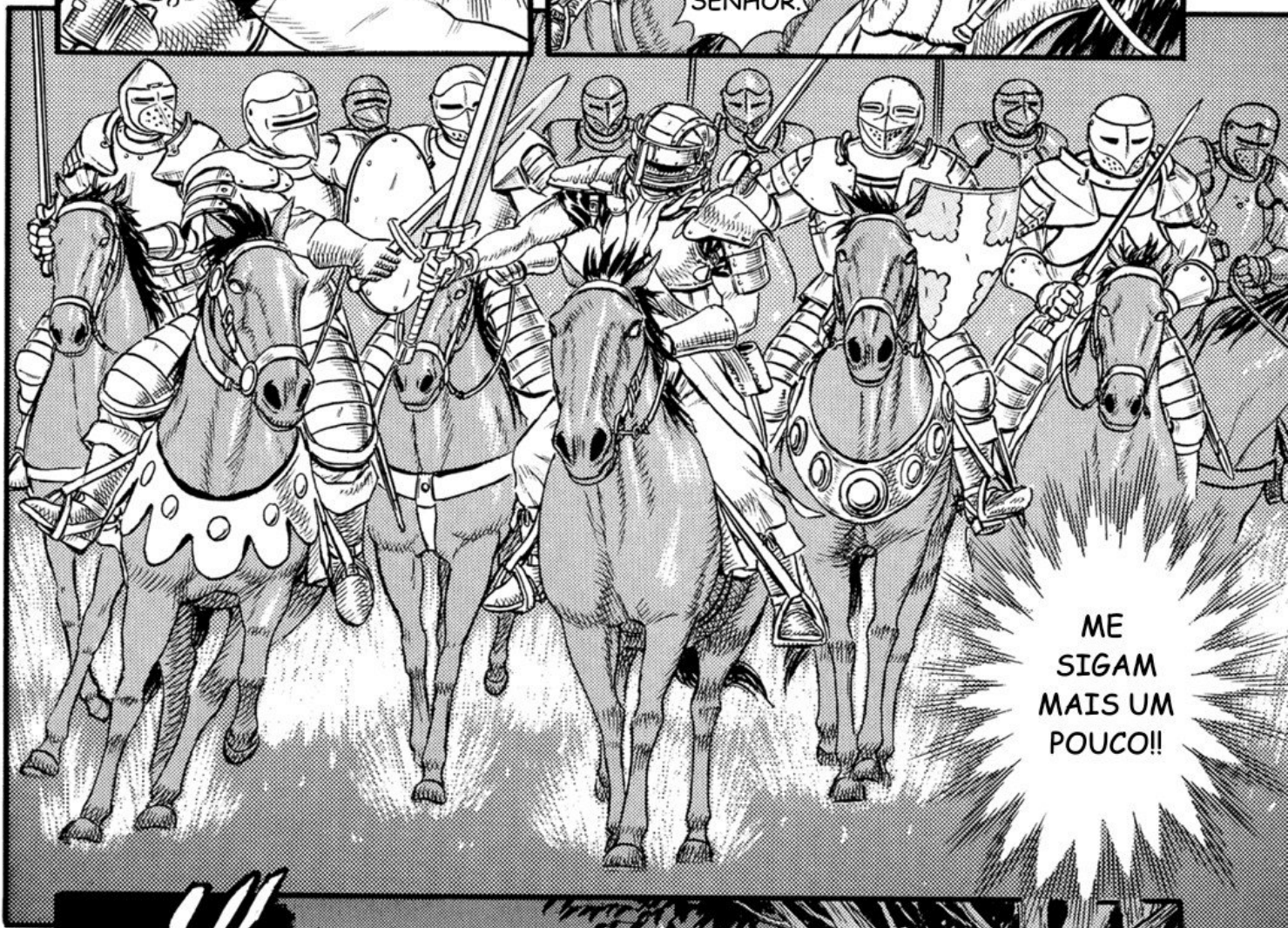
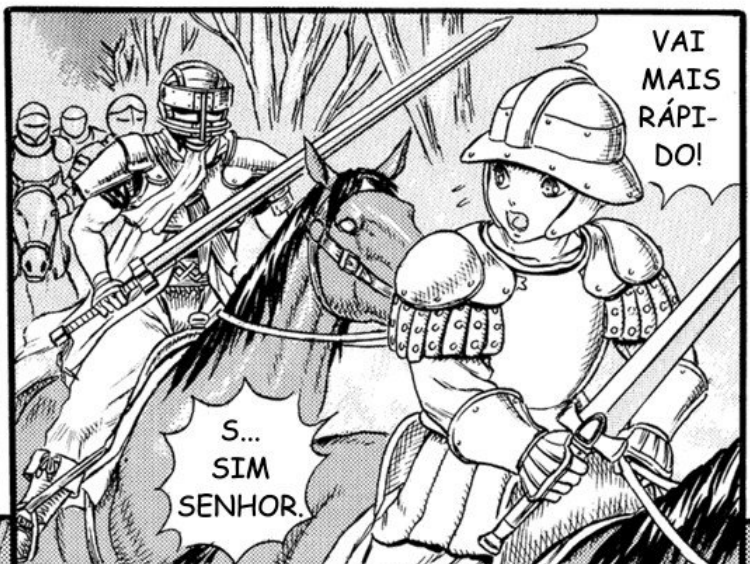
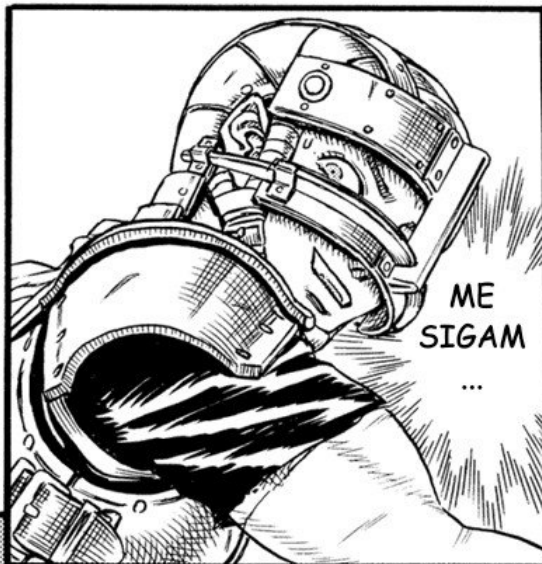
黄金時代(7)

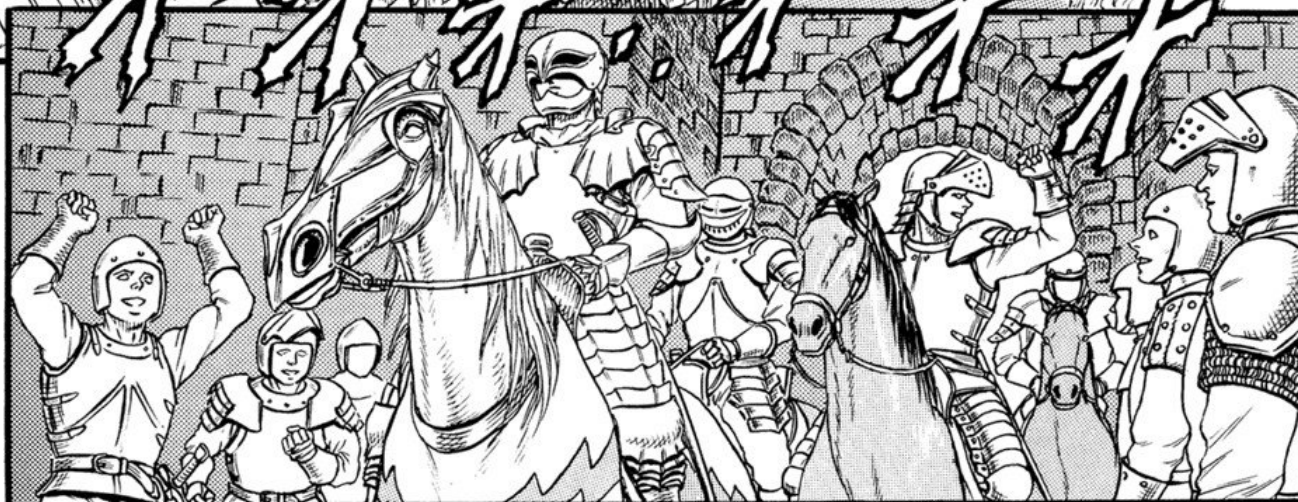


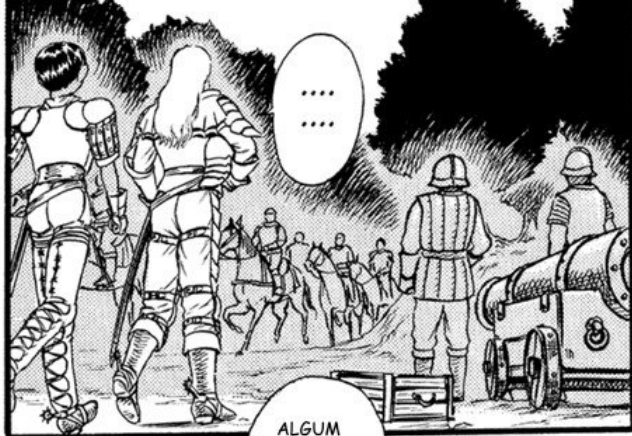












....
....
ALGUM
DE NOSSOS
ALIADOS
FOI FERIDO?



NÃO
TEVE
NENHUM
GRAVE.



....
....
MESMO
TENDO UM
SÓ CAMIN-
HO NA FLO-
RESTA ELE
ESTAVA
LUTANDO
COM VÁRIOS
HOMENS DE
UMA VEZ...



EU NÃO SEI...
EU PERDI ELE
DE VISTA
POR QUE
A BATALHA
SE ESTENDEU
MUITO...

ONDE
ELE
ESTÁ?

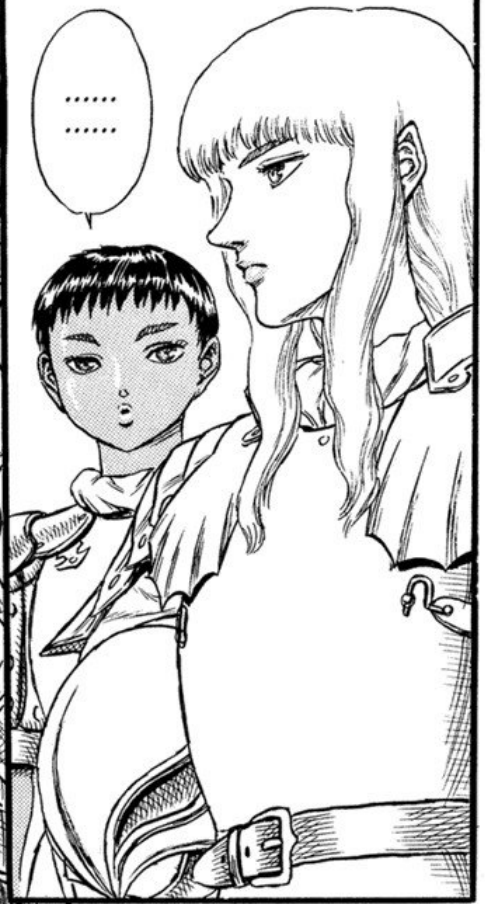


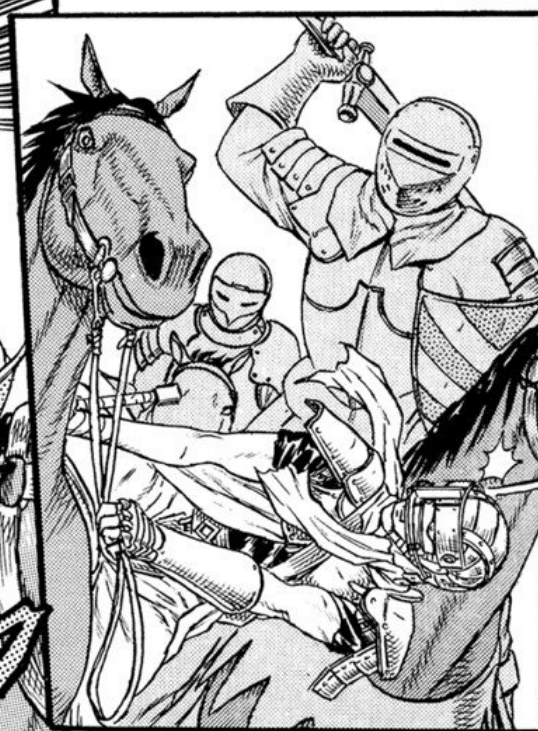
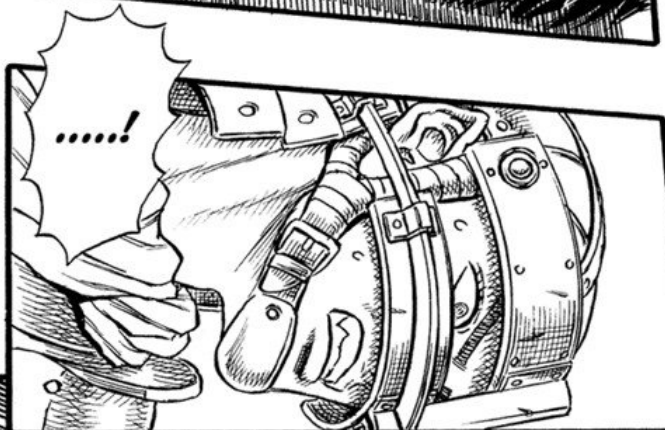
O INIMIGO
NÃO ESTÁ
CONSEGUINDO
LUTAR DIREITO
POR QUE A
RETAGUARDA SE
MANTÉM FIRME.

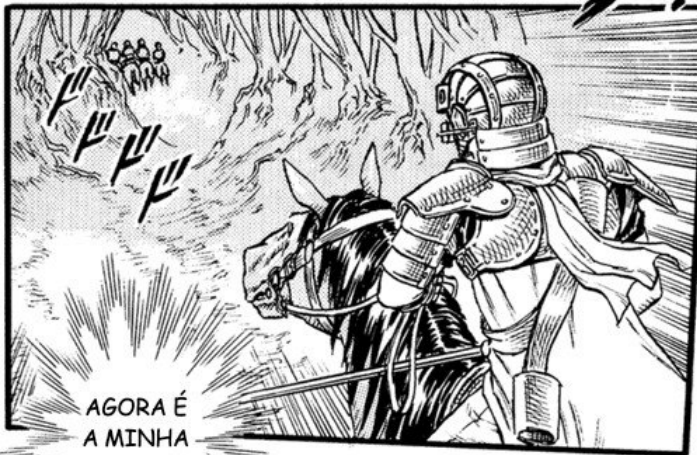
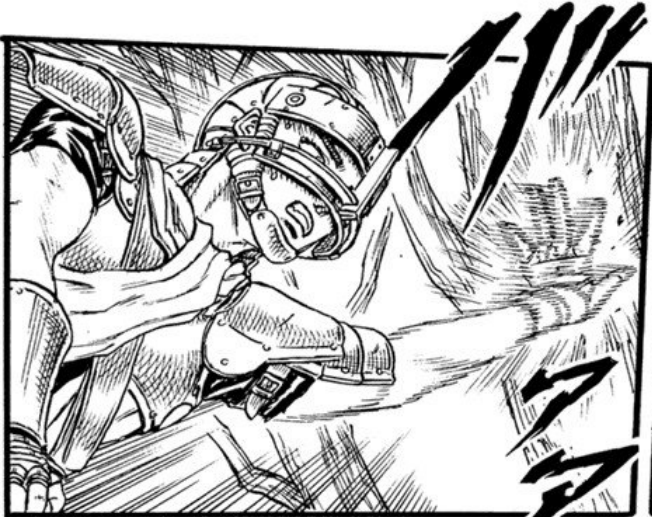
O NOVATO ESTÁ
FAZENDO UM
TRABALHO
MELHOR DO
QUE EU
ESPERAVA!



.....
VAI SER
BOM SE
ELE NÃO
MORRER.

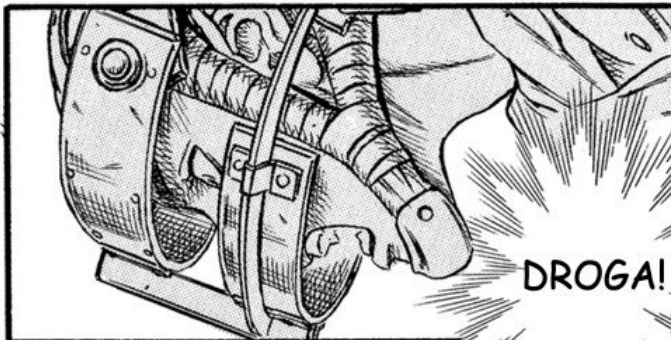
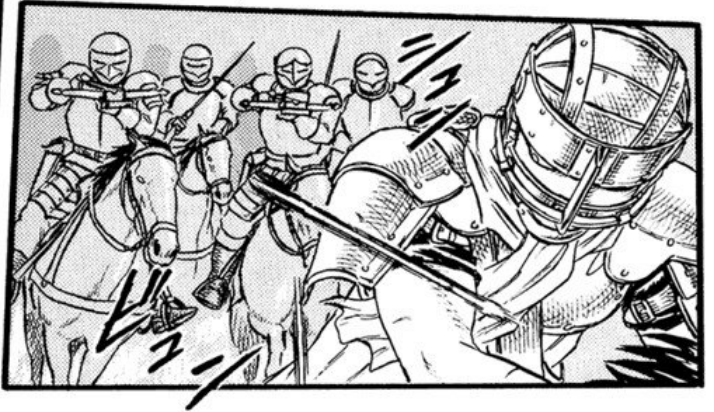
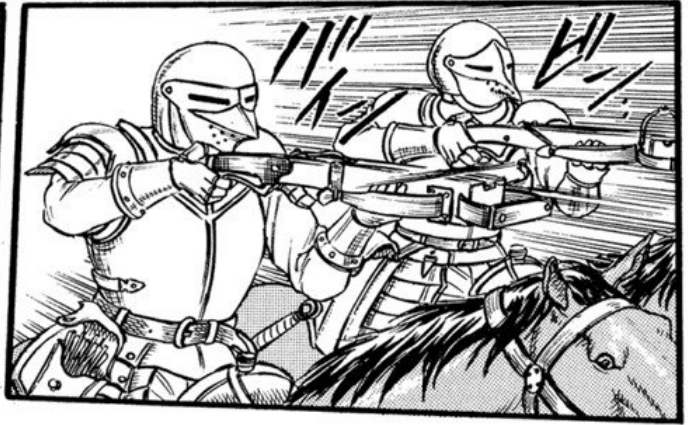
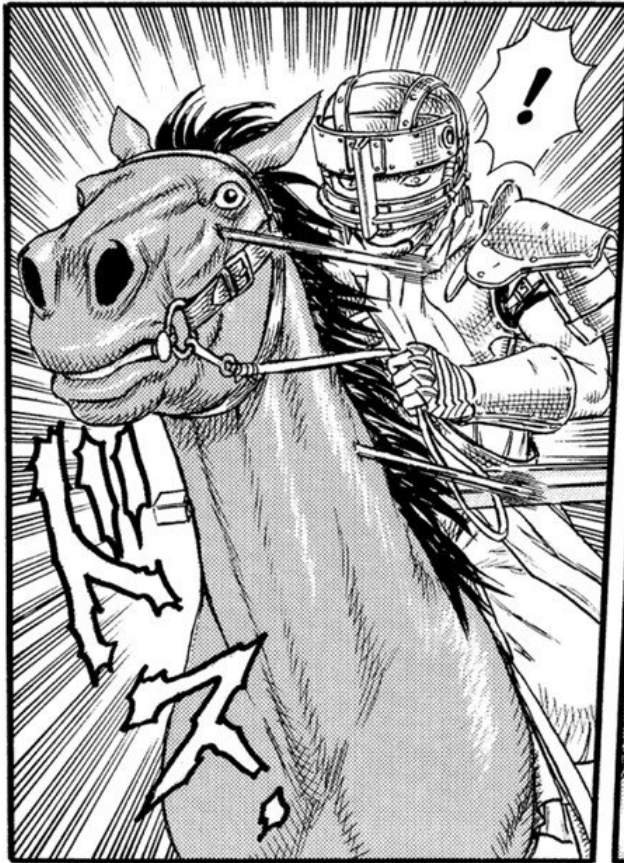


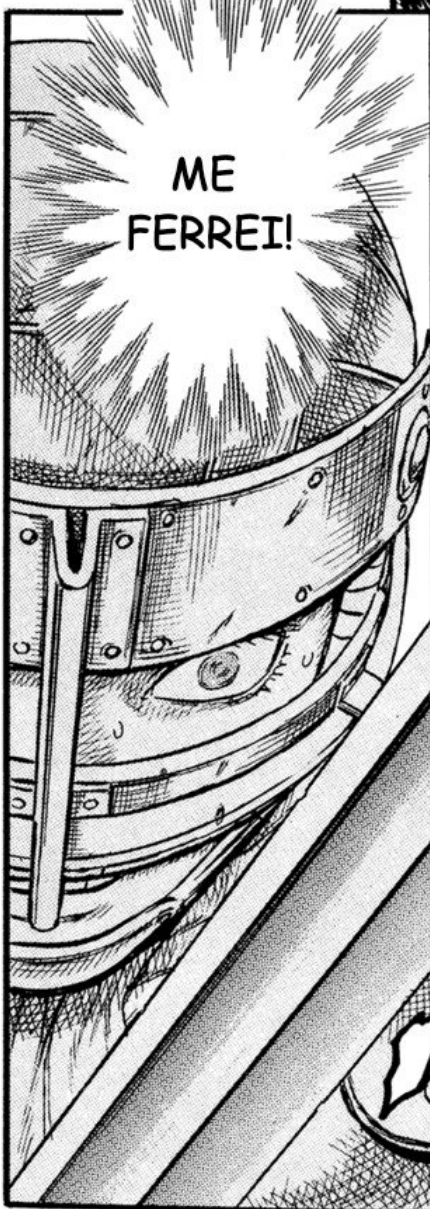
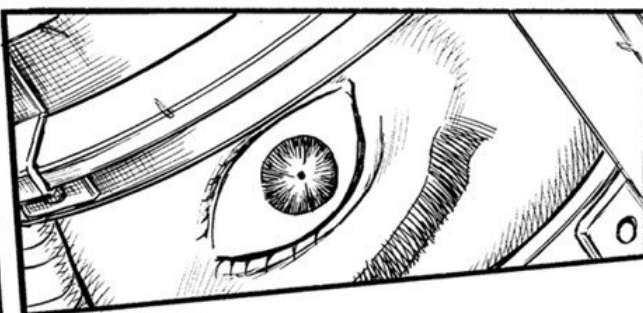




AGORA É
A MINHA
CHANCE!

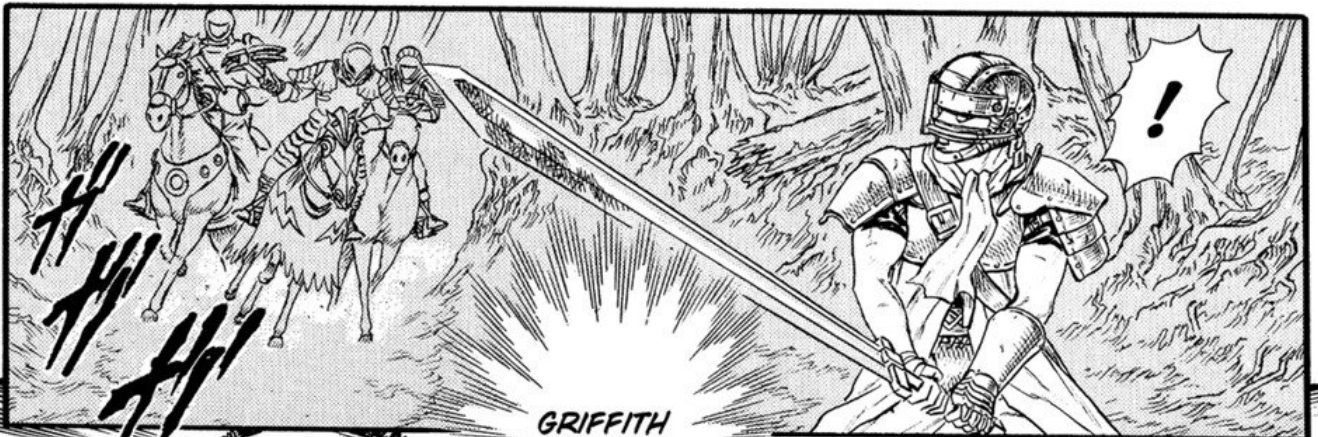
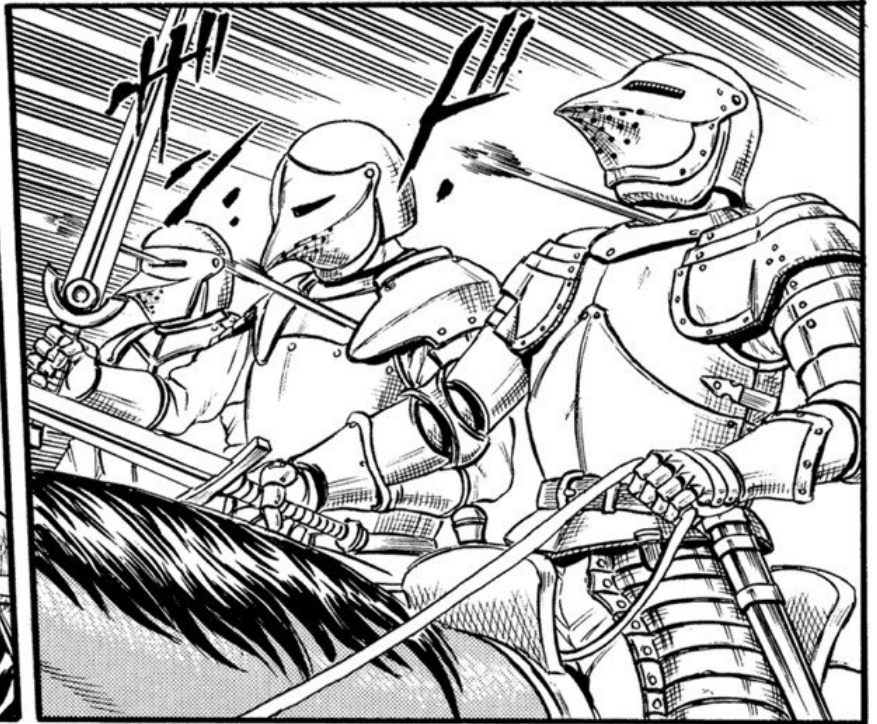
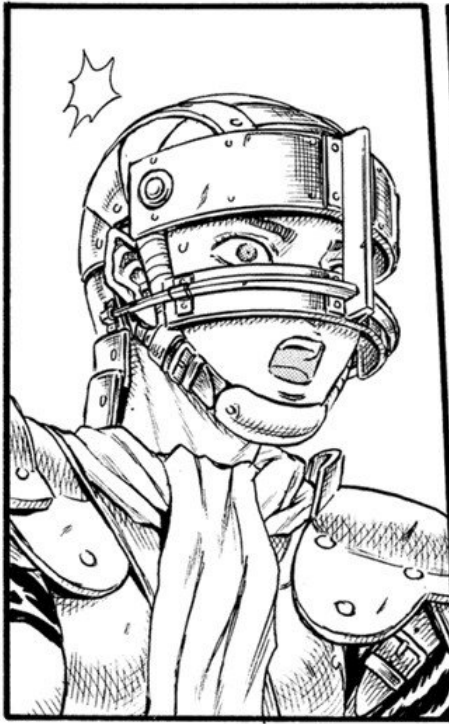






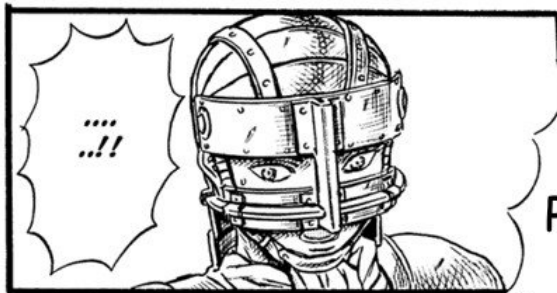
ME
FERREI!



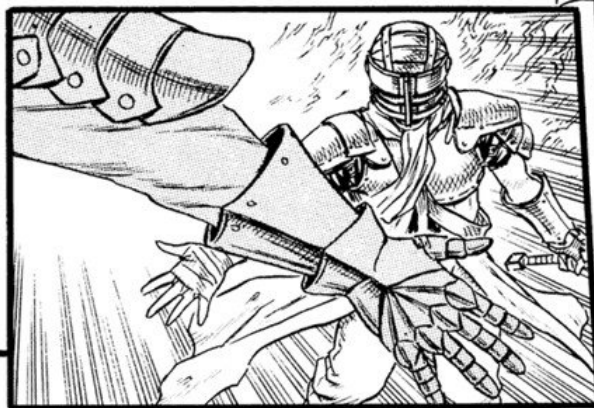


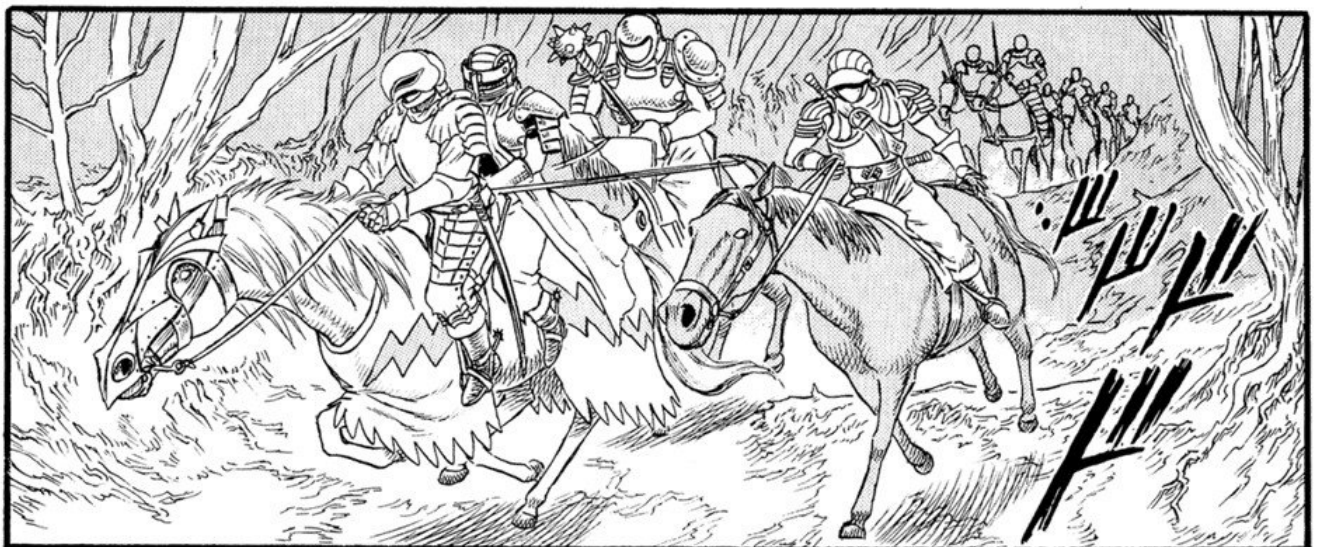
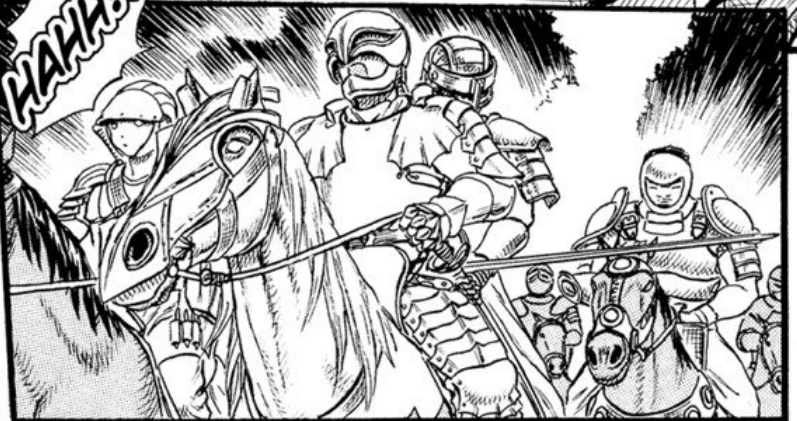
GRIFFITH
?!





PEGUE!







POR QUE
VOCÊ
VOLTOU?



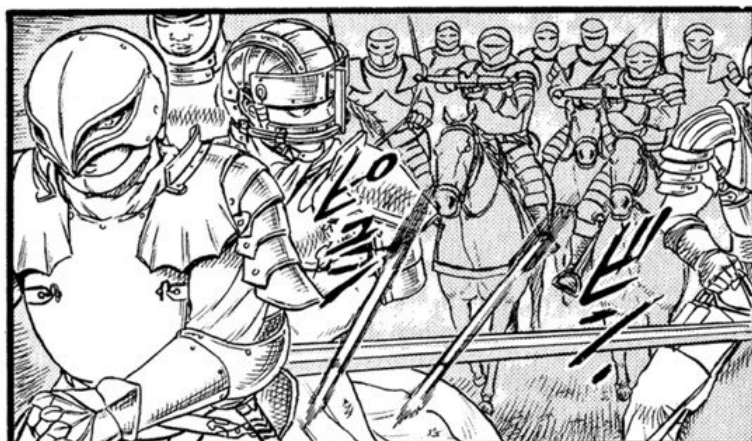
NÃO
FALE!

VOCÊ VAI
MORDER
A SUA
LÍNGUA!



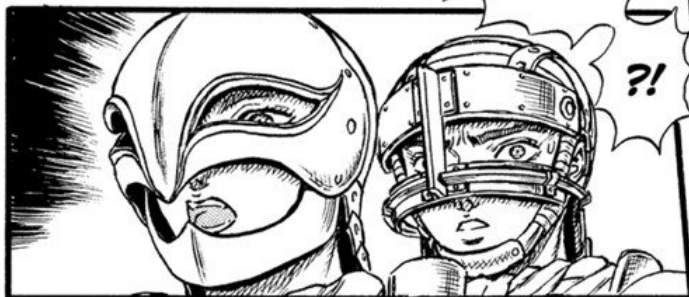
NÓS ES-
TAMOS
INDO
MUITO
DEVA-
GAR!

...
ISSO
NÃO É
BOM!





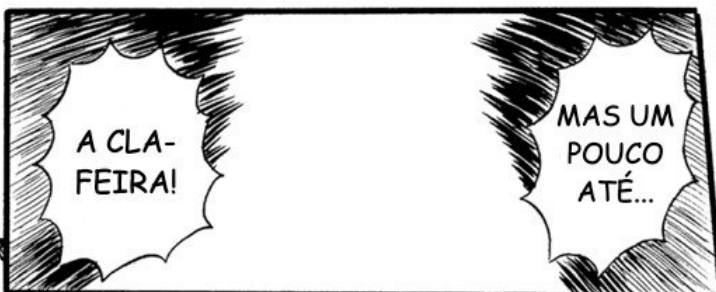
MAIS
UM
POUCO!



?!



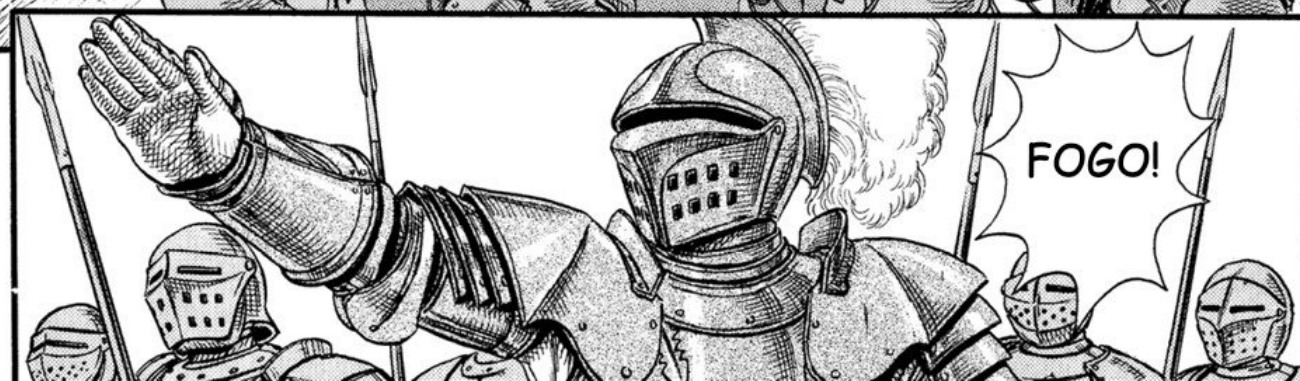
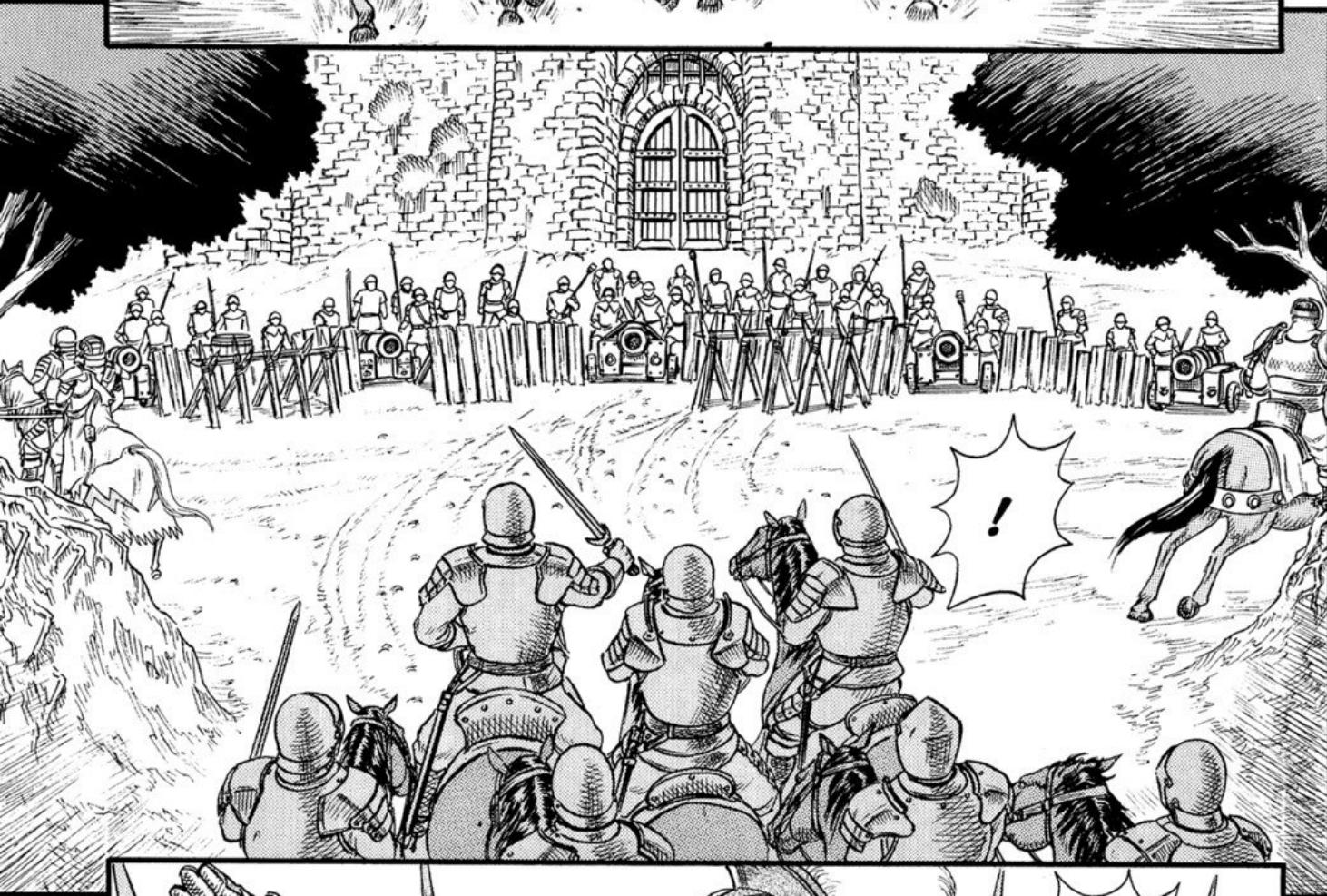
ELES
ESTÃO
NOS
ALCAN-
ÇANDO!



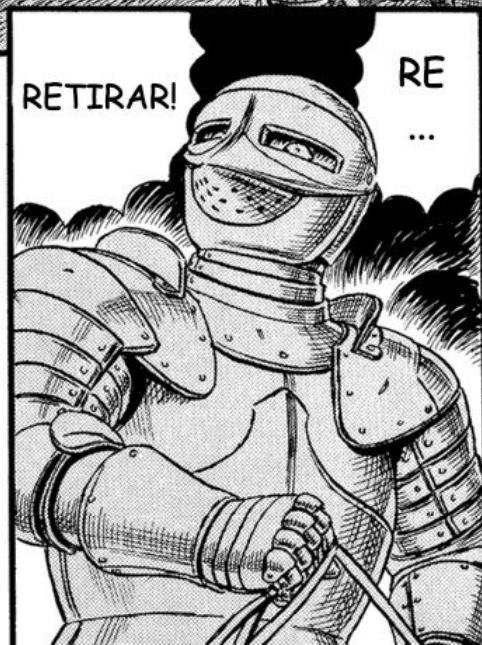
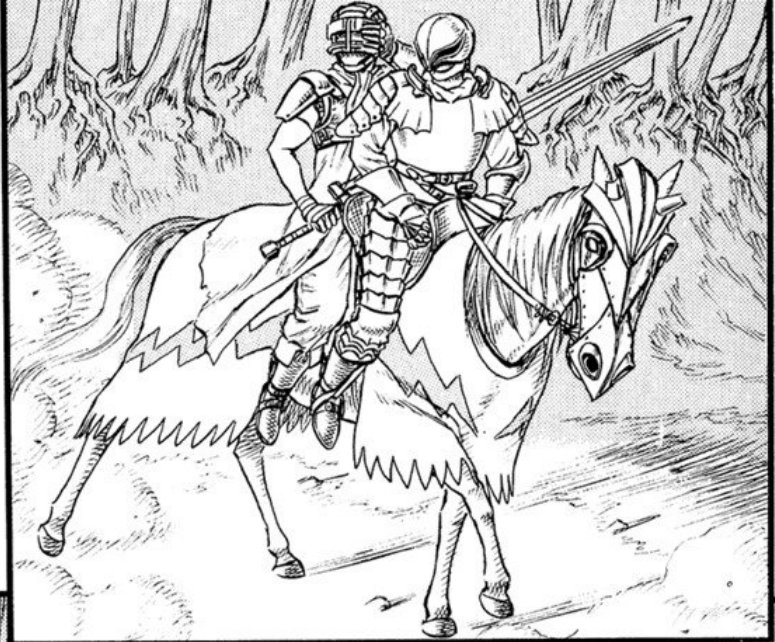
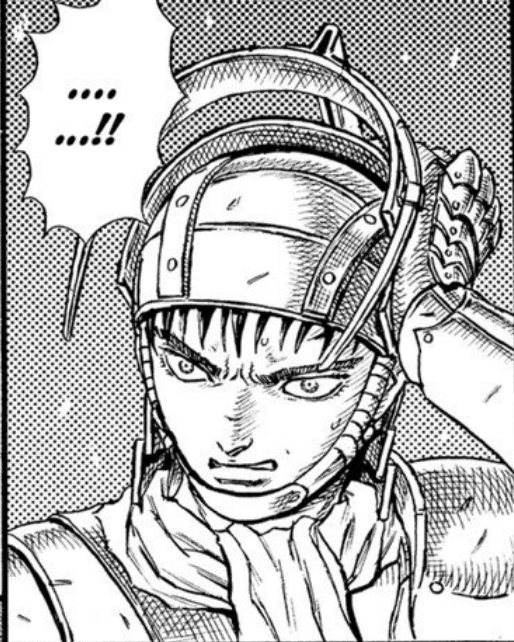
A CLA-
FEIRA!

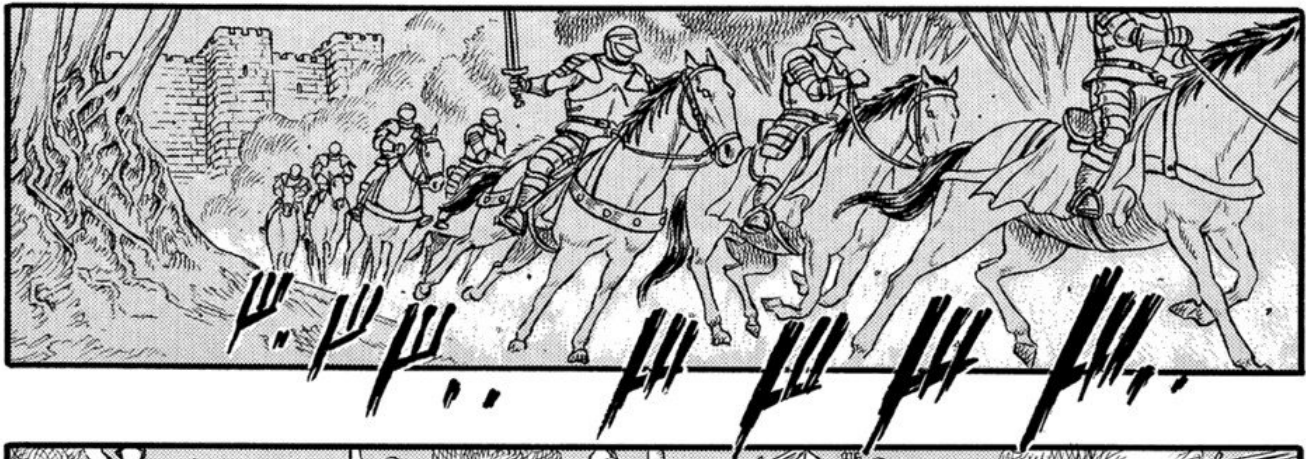
MAS UM
POUCO
ATÉ...

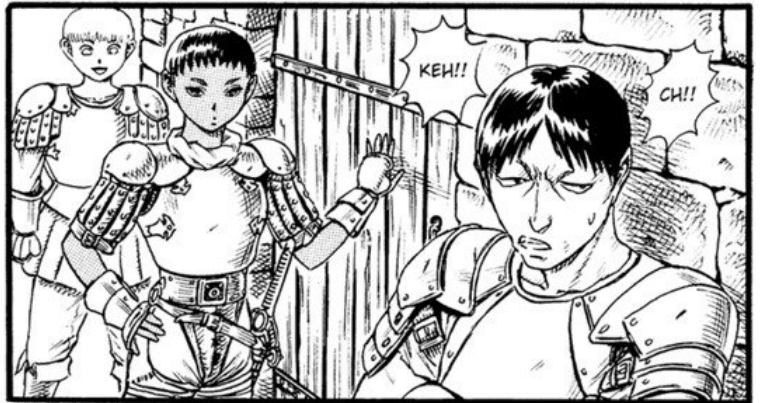
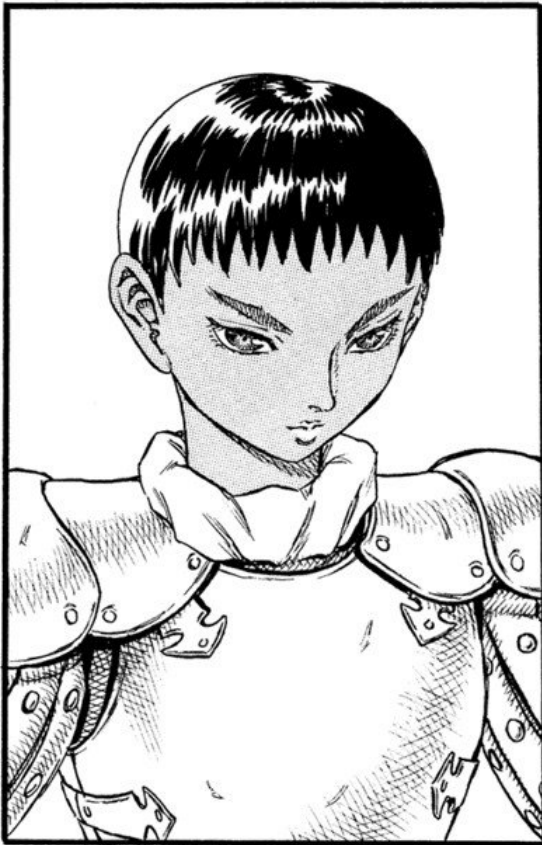














...ATÉ
ESSA
OPERAÇÃO
FOI PLAN-
EJADA POR
ELE

MESMO ELE
SENDO TÃO JOVEM
E NÃO TENDO NENHUM
APOIO, ELE TEM A CONFIANÇA
DOS HOMENS DELE E É UM
ÓTIMO ESTRATEGISTA...
EU QUERIA SABER ATÉ
ONDE UM HOMEM COMO
GRIFFITH PODE IR.



VOCÊ
NÃO PODE
CULPA-
LOS...

VERDADE...
O ATAQUE
SURPRESA
FOI UM SUCE-
SSO DESSA
VEZ

AQUELE
HOMEM
COM CER-
TEZA É
TERRÍVEL.

MAS...



ESSA
FOI UMA
VITÓRIA
BRILHA-
NTE.



LOGO
NOS NÃO
VAMOS
PODER
TRATA-LOS
COM TANTO
DESPREZO.

HMPH.



É, MESMO
ELE SENDO
MAL

O CARA
NOVO,
NÃO É
TÃO RUIM!

O GRI-
FFITH
ESTAVA
CERTO

EU
PENSAVA QUE
ELE IA FUGIR...



MAS, QUANDO
VOCÊ CORREU,
EU FIQUEI
PREOCUPADO...
EU PENSEI
QUE AQUILO
TALVEZ...

IDIOTA,
COMO SE ALGO
ASSIM FOSSE
ACONTECER
COM
GRIFFITH.

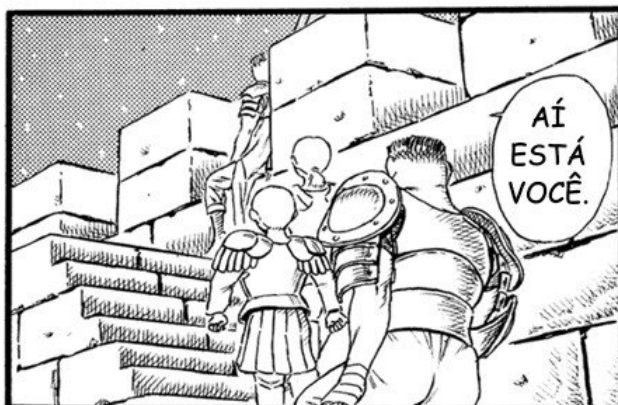
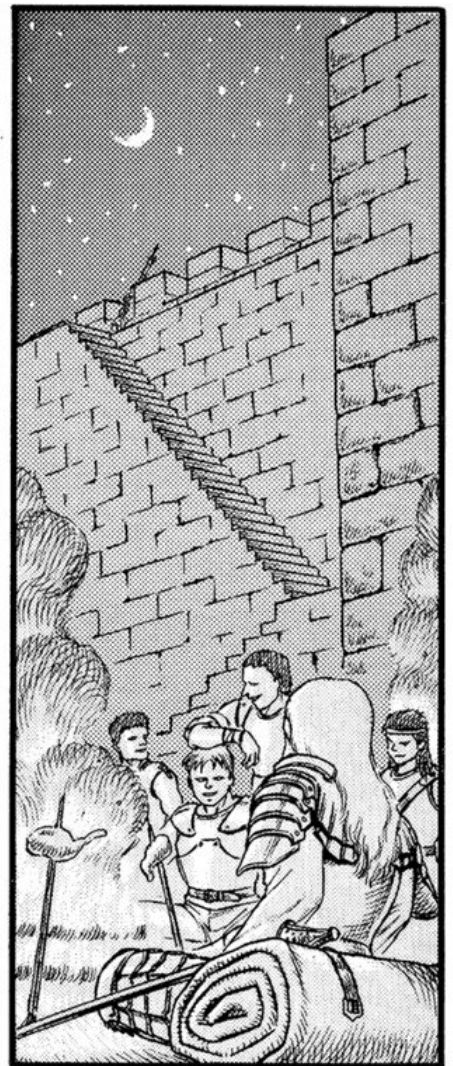


A
PROPÓS-
ITO ONDE
ELE ESTÁ?

BEM, EU ACHO
QUE PODEMOS
ACEITAR ELE
COMO MEMBRO
DO BANDO.

NÃO
ERA?

VOCÊ FALA
ISSO AGORA,
MAS ERA O
MAIS ASSUS-
TADO







NÃO
PRECISA
ME
AGRADECER

EU APENAS
FIZ MEU
TRABALHO.



VOCÊ
SENTE
O MESMO
NÃO É

VOCÊ
OUVIU?



EU SOU
JUDEAU,
PRAZER

DO
QUE
ESTÁ
FALA-
NDO?

PORQUE
VOCÊ NÃO VEM,
A FESTA NÃO
PODE SER UM
SUCESSO SEM
O HERÓI.



VAMOS
DIZER QUE
VOCÊ
ESTEJA
CERTO.

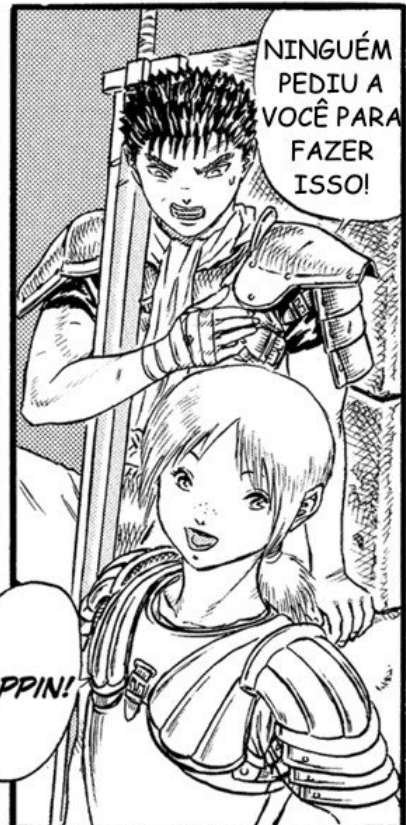
...
AH
....

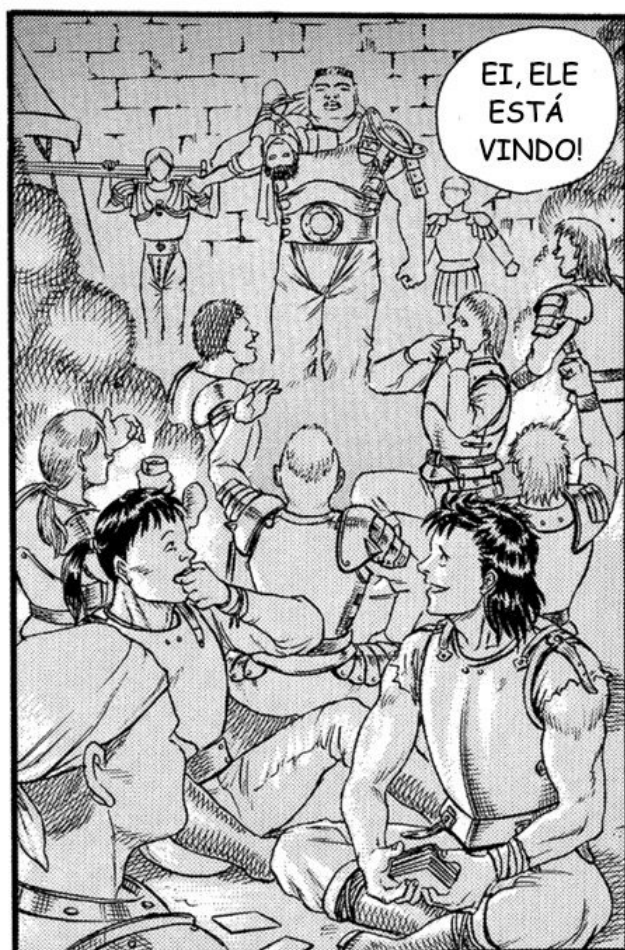
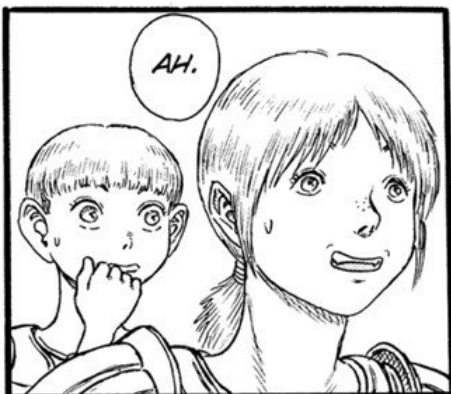


NÃO VAI
NEGAR A
NOSSA GENT-
ILEZA,
VAI?

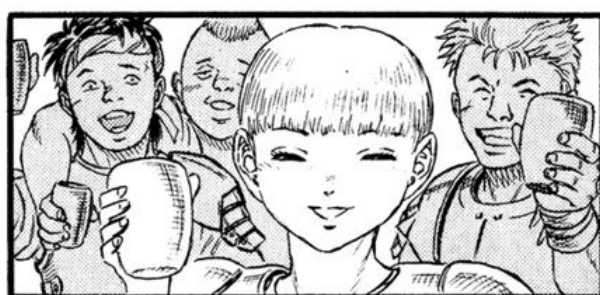
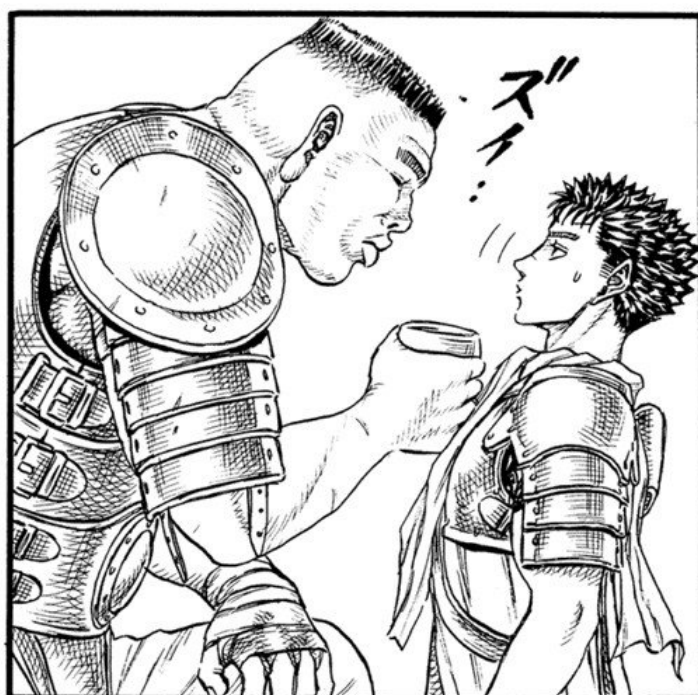
É TAMBÉM
UMA FESTA
DE BOAS
VINDA
PARA
VOCÊ.

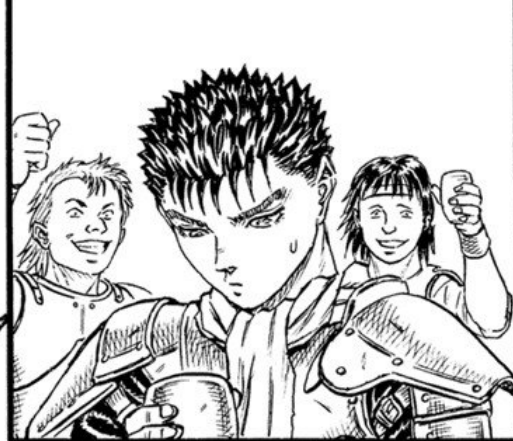
JUDEU E
OS OUTROS
SÓ QUEREM
UMA DESCULPA
PARA A FESTA.











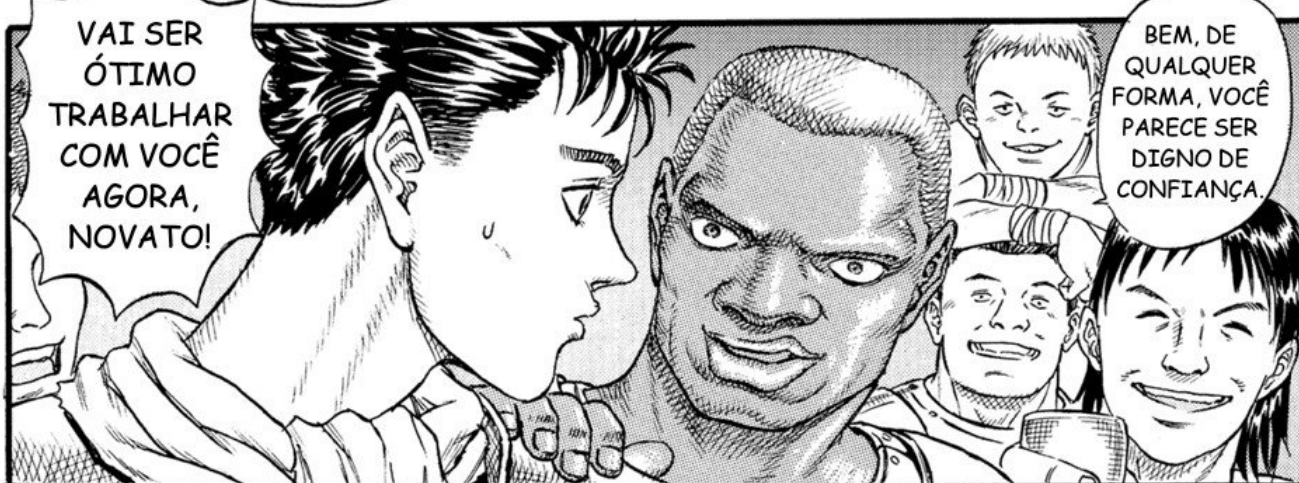
ELE É
COMO O
GRIFFITH
PENSAVA.

MESMO QUE
EU TIVESSE
PENSADO EM
MATAR VOCÊ
QUANDO BATEU
NO GRIFFITH...

VOCÊ É MELHOR DO
QUE EU ESPERAVA
NOVATO! FOI MUITO
CORAJOSO O QUE
VOCÊ FEZ, SEGURANDO
TODOS AQUELES
SOLDADOS LÁ ATRÁS.

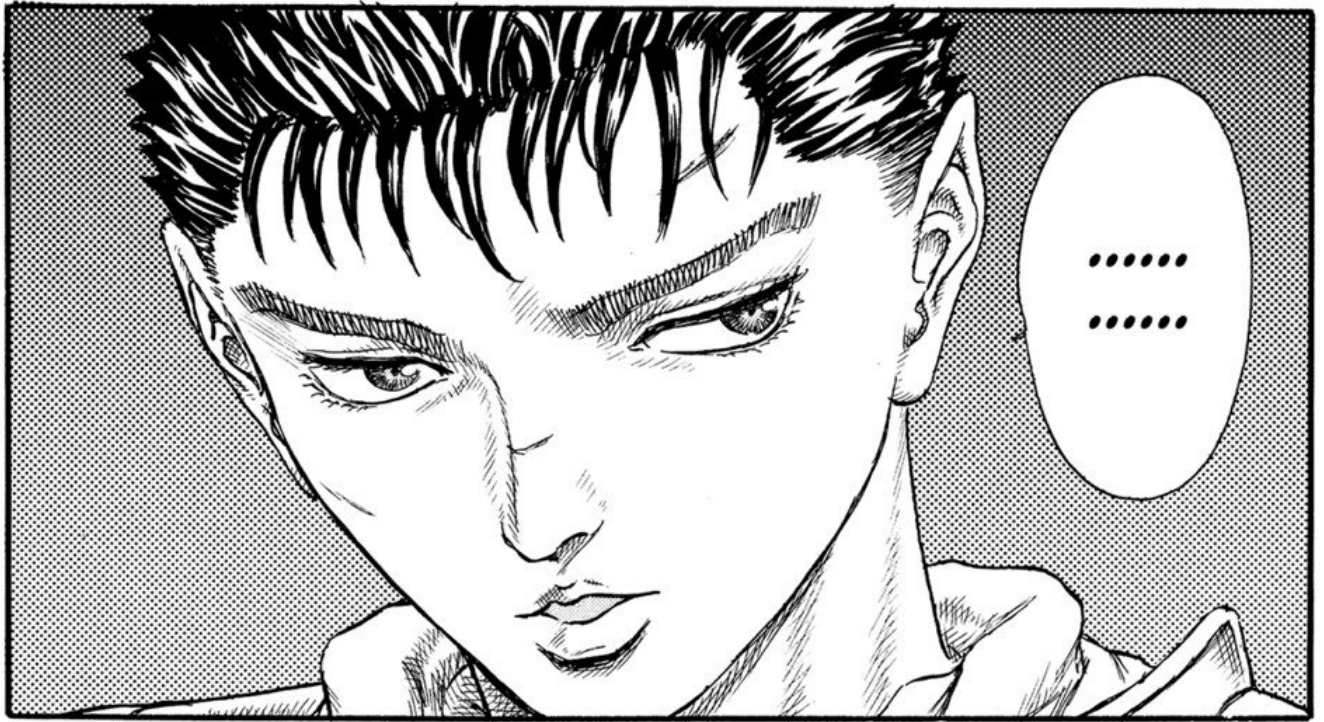
É... ELE
É SÓ UM
POUCO
PROBLE-
MÁTICO.

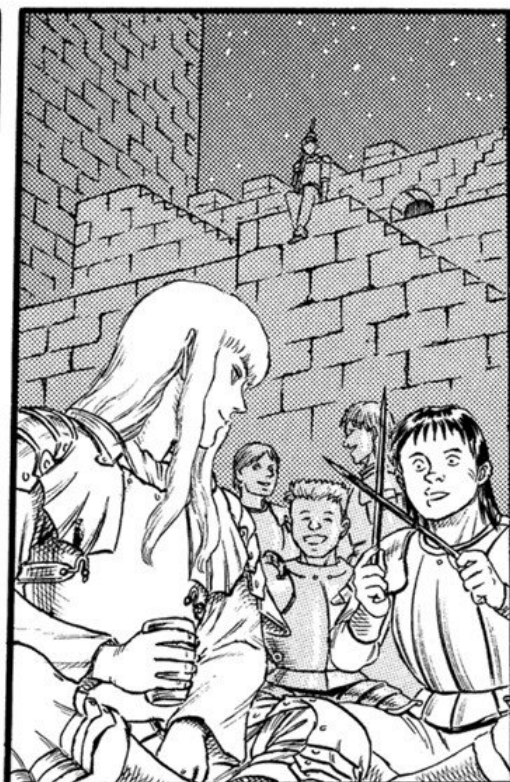
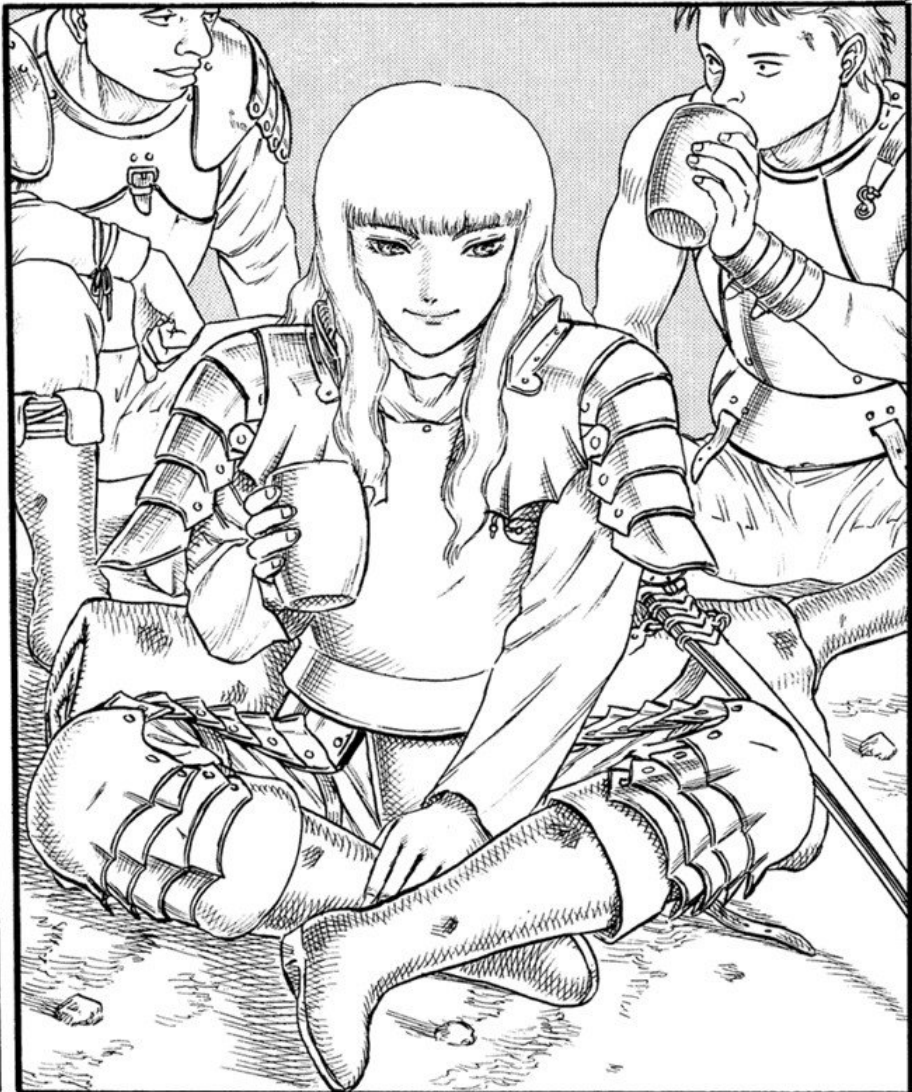
VOCÊ É
MUITO
BOM!



VAI SER
ÓTIMO
TRABALHAR
COM VOCÊ
AGORA,
NOVATO!

BEM, DE
QUALQUER
FORMA, VOCÊ
PARECE SER
DIGNO DE
CONFIANÇA.





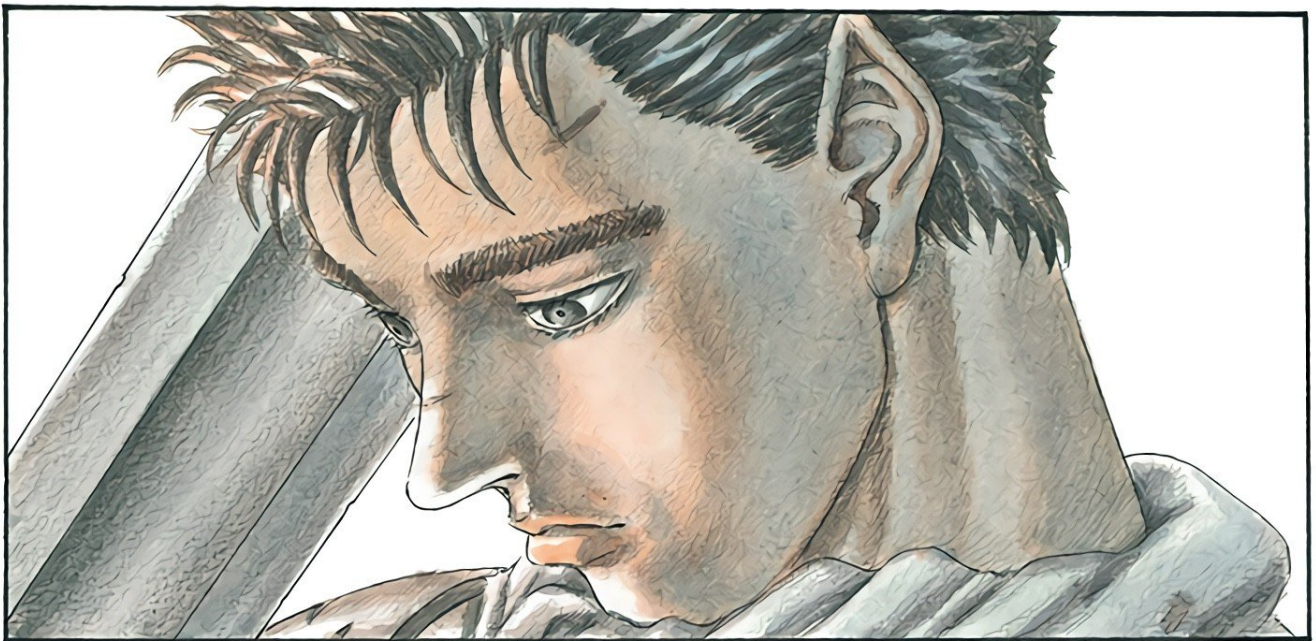


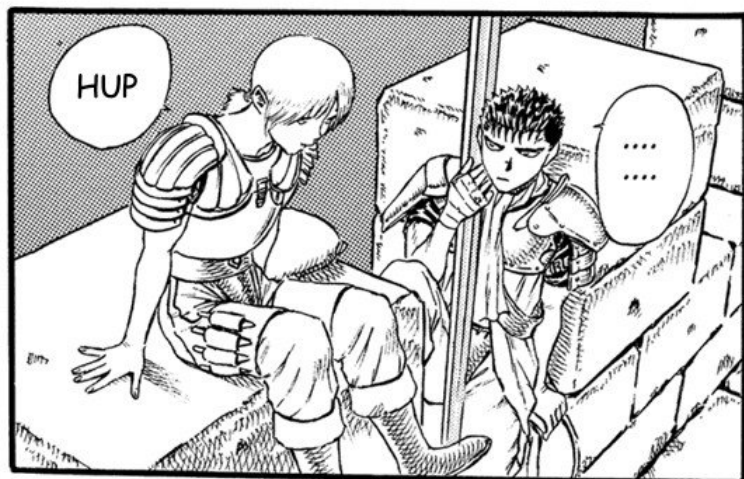
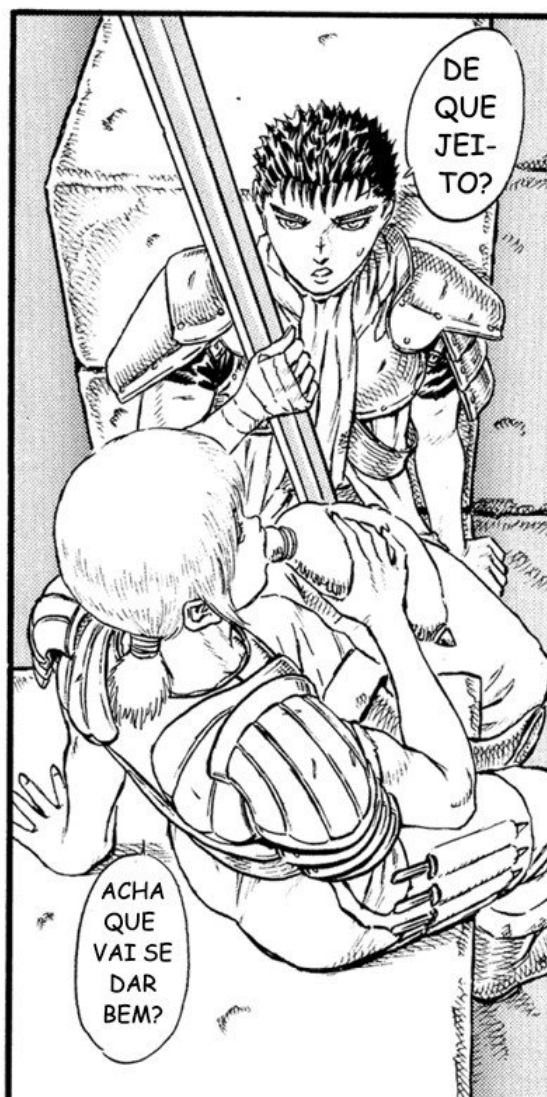
ベルセルク



A ERA DE OURO, PARTE 8









ESSE
LUGAR É
ESTRANHO.



COMO EU
PODERIA
...

... EU
NÃO
SEI



EU ME
SURPRE-
ENDI COM
A IDADE DAS
PESSOAS
AQUI, MAS...
TEM ALGUMA
COISA

NÃO É MUITO
DIFERENTE DOS
BANDOS DE MERCE-
NÁRIOS POR AÍ...
ELES SÃO VIOLENTOS
E SEDENTOS DE
SANGUE E A MAIORIA
É COMPOSTA POR
BRIGÕES E HOMENS
COM SENTIMENTO
DE CULPA...



ALGUMA
COISA É
...

ALGUMA
COISA É
DIFERENTE
...

COM OS
FALCÕES
...



FUGUTIVOS, PEREGRINOS
FILHOS DE FERREIRO, ATÉ
FILHOS DE PEQUENAS FA-
MÍLIAS NOBRES, TEM
TODO TIPO DE PESSOA.

TEM UMA
GRANDE
VARIEDADE,
PARA TROPAS DE
MERCENÁRIOS,
É...



É... EU
ACHO...
ENTÃO?

.....
.....
HMMMM.



DE QUALQUER
FORMA, TODOS
SE UNEM AO
REDOR DELE.

QUALQUER UM SE
IMPRESSIONA COM
ELE, DO FUNDO DO
CORAÇÃO DELES...
ALGUNS PENSAM
QUE VÃO SE BENE-
FICIAR FICANDO
COM ELE...

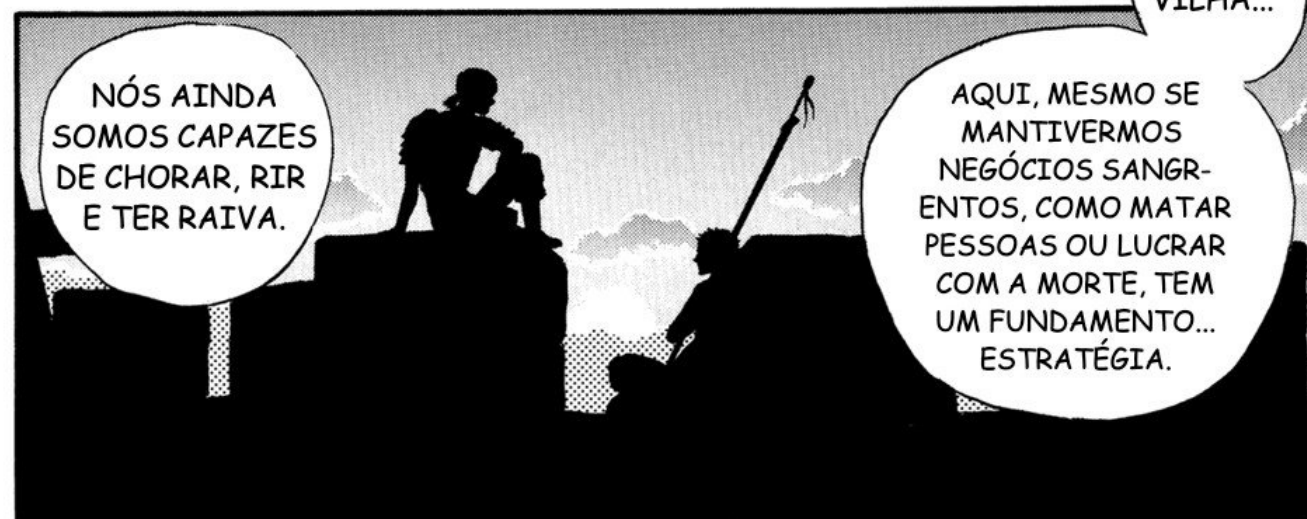
MAS
...
SE EU
FOSSE CITAR
ALGO, ACHO
QUE SERIA
O GRIFFTH...



MAS NÓS NÃO
SOMOS "SELVAGENS"
COMO OS OUTROS. NÓS
SOMOS UM POUCO DIFE-
RENTES DESSES CARAS
QUE SÓ SE IMPORTAM
COM A SUA PRÓPRIA
SOBREVIVÊNCIA E
DINHEIRO.

DEPOIS DE TUDO,
SER UM DE NÓS NÃO
É TÃO BOM. NÓS NÃO
SOMOS DIFERENTES
DOS OUTROS MERCE-
NÁRIOS, NÃO TEM UMA
GRANDE DIFERENÇA
ENTRE NÓS E
OS OUTROS.

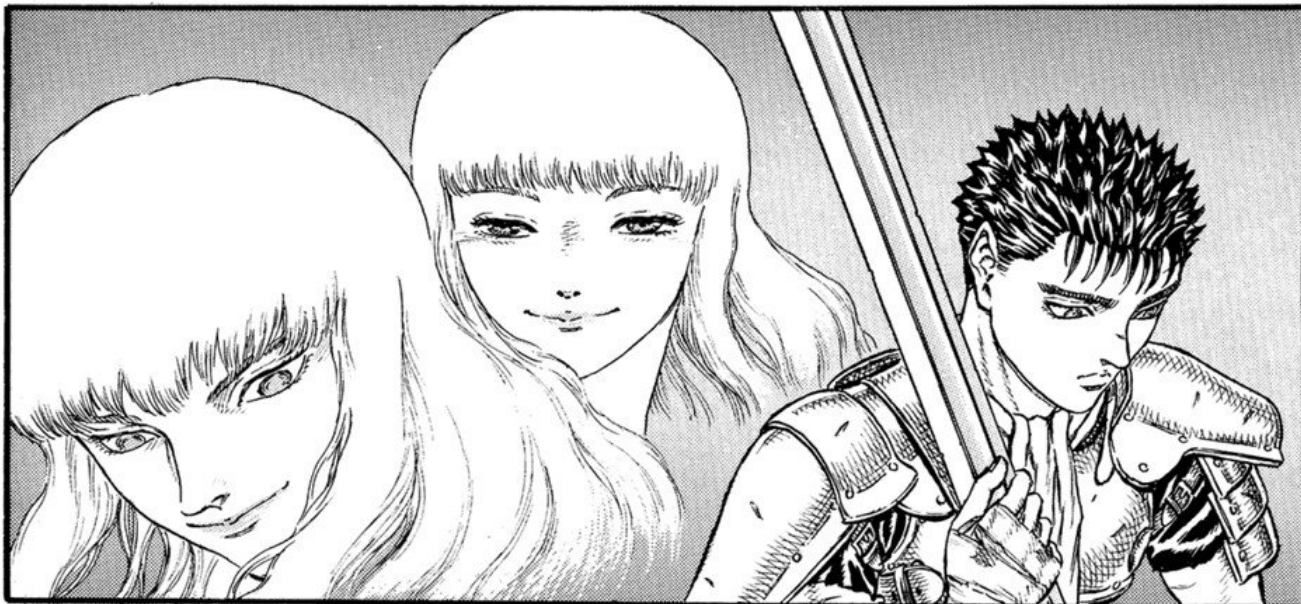
É UMA
MARA-
VILHA...



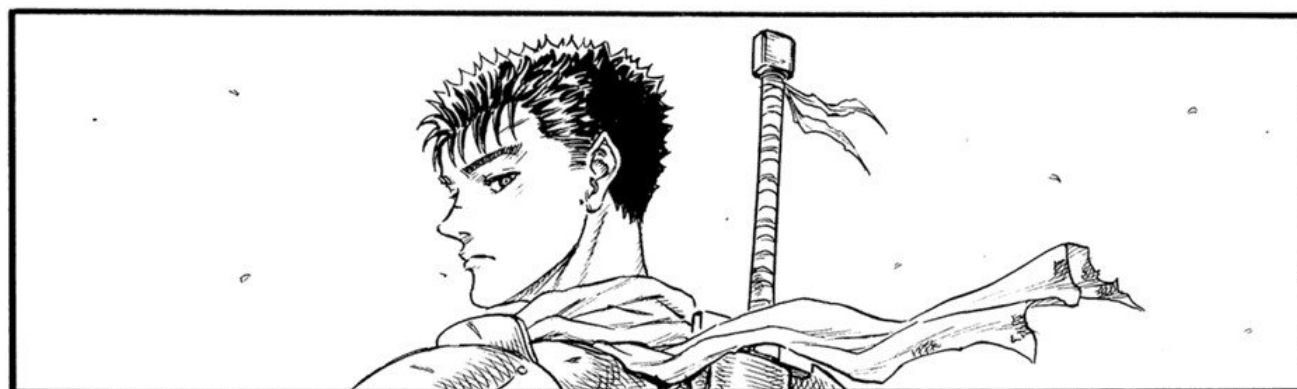
NÓS AINDA
SOMOS CAPAZES
DE CHORAR, RIR
E TER RAIVA.

AQUI, MESMO SE
MANTIVERMOS
NEGÓCIOS SANGR-
ENTOS, COMO MATAR
PESSOAS OU LUCRAR
COM A MORTE, TEM
UM FUNDAMENTO...
ESTRATÉGIA.

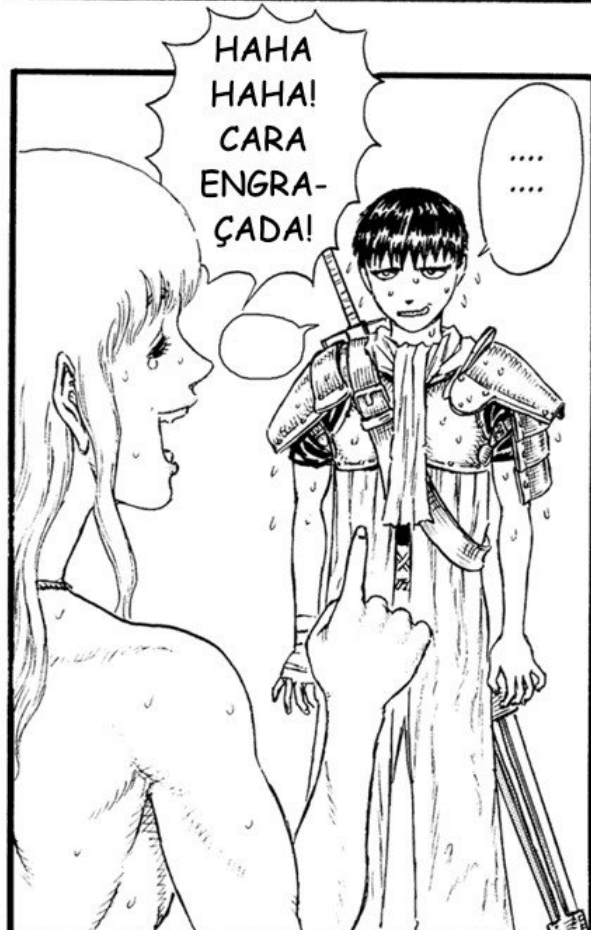
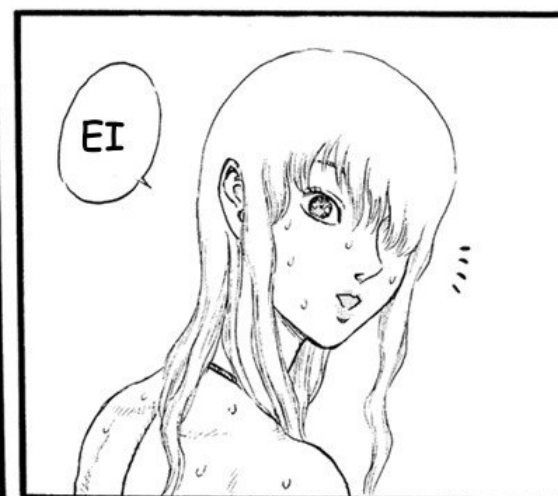
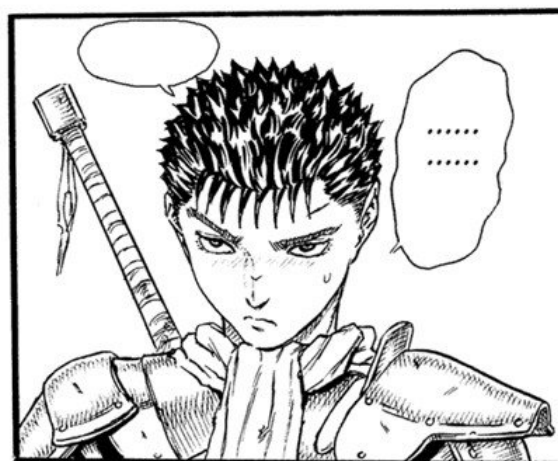


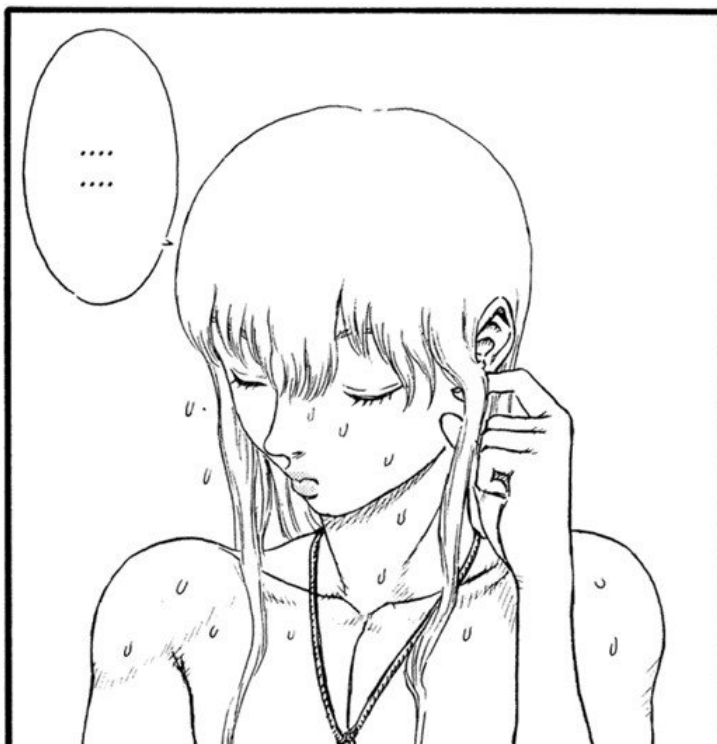
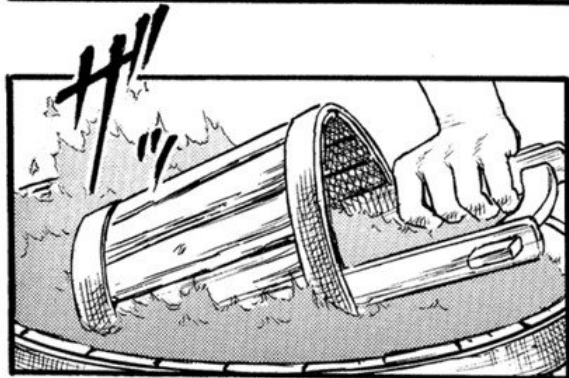
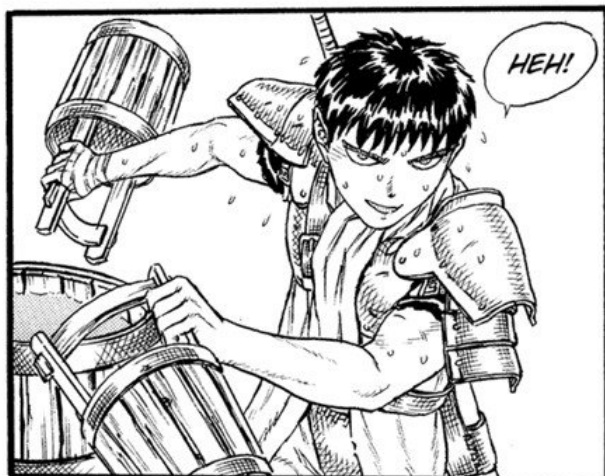
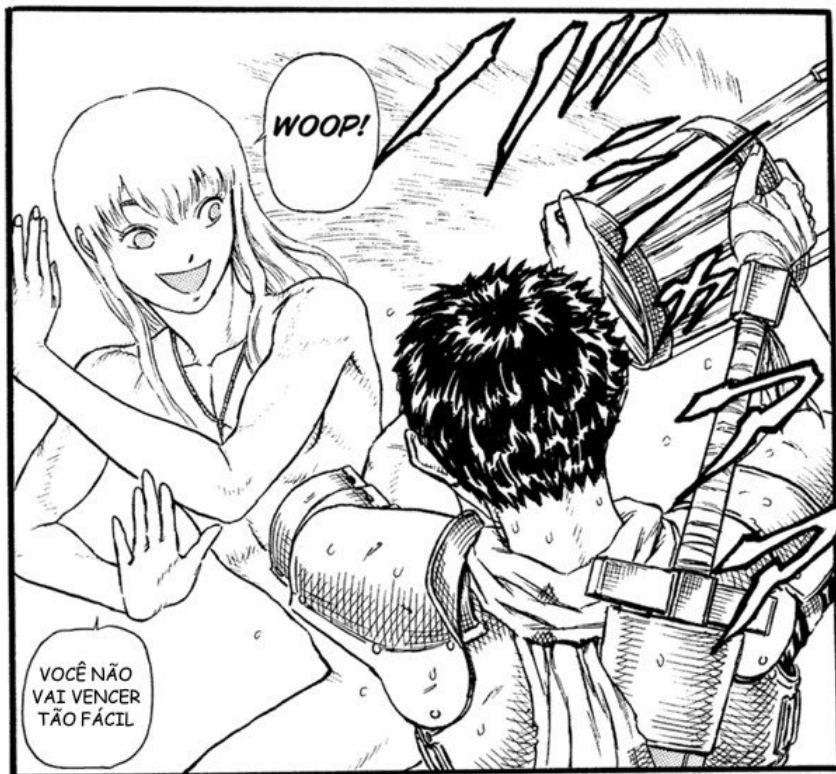


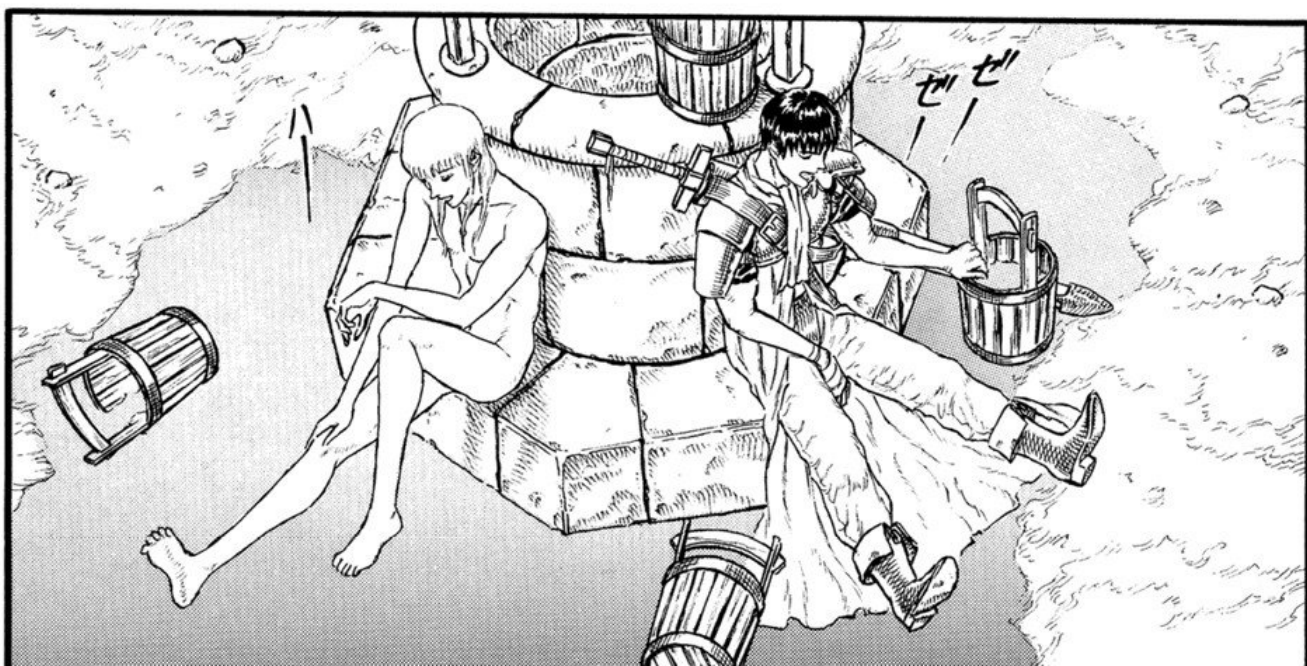
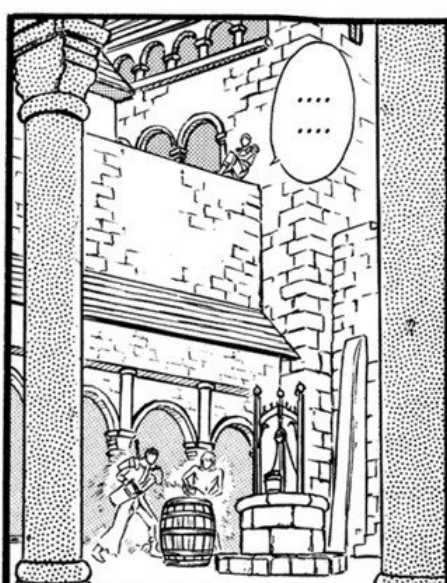
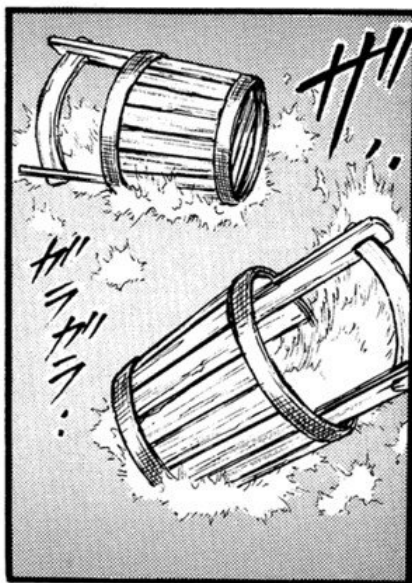




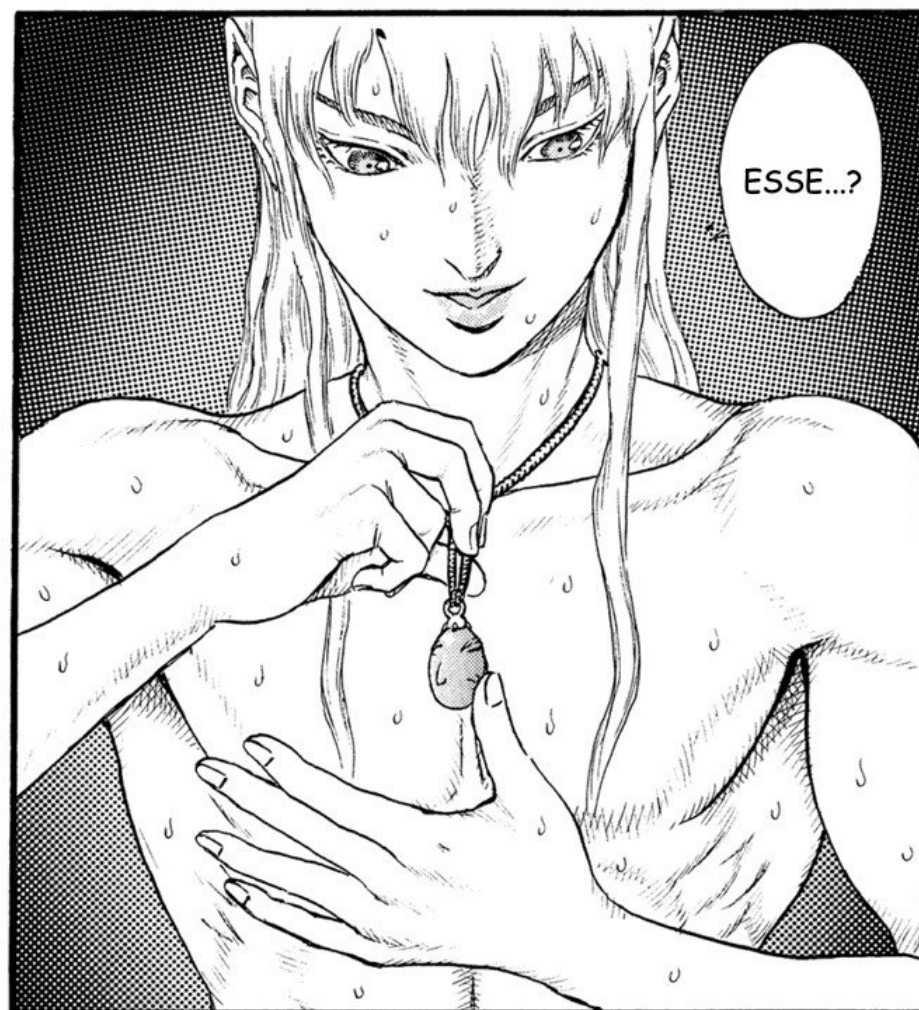
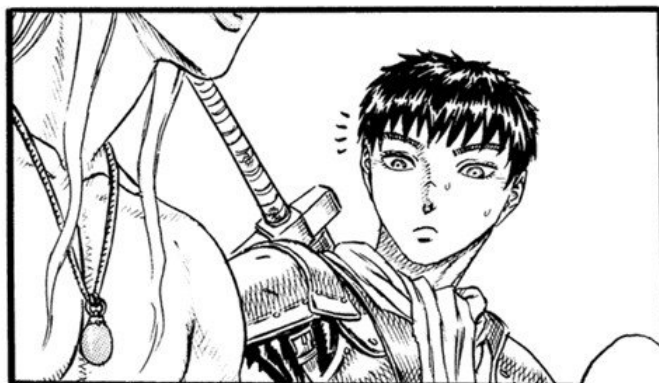


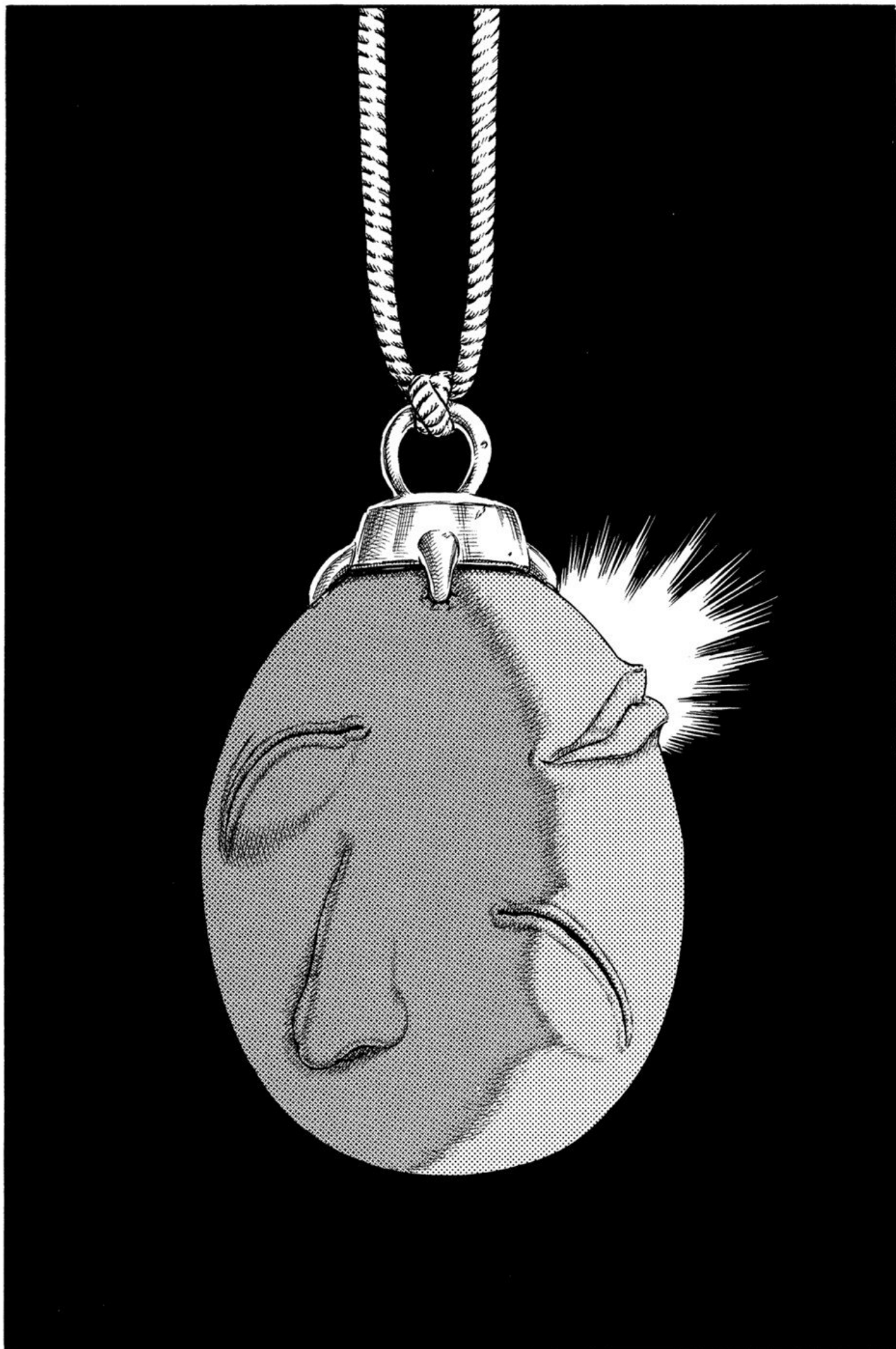


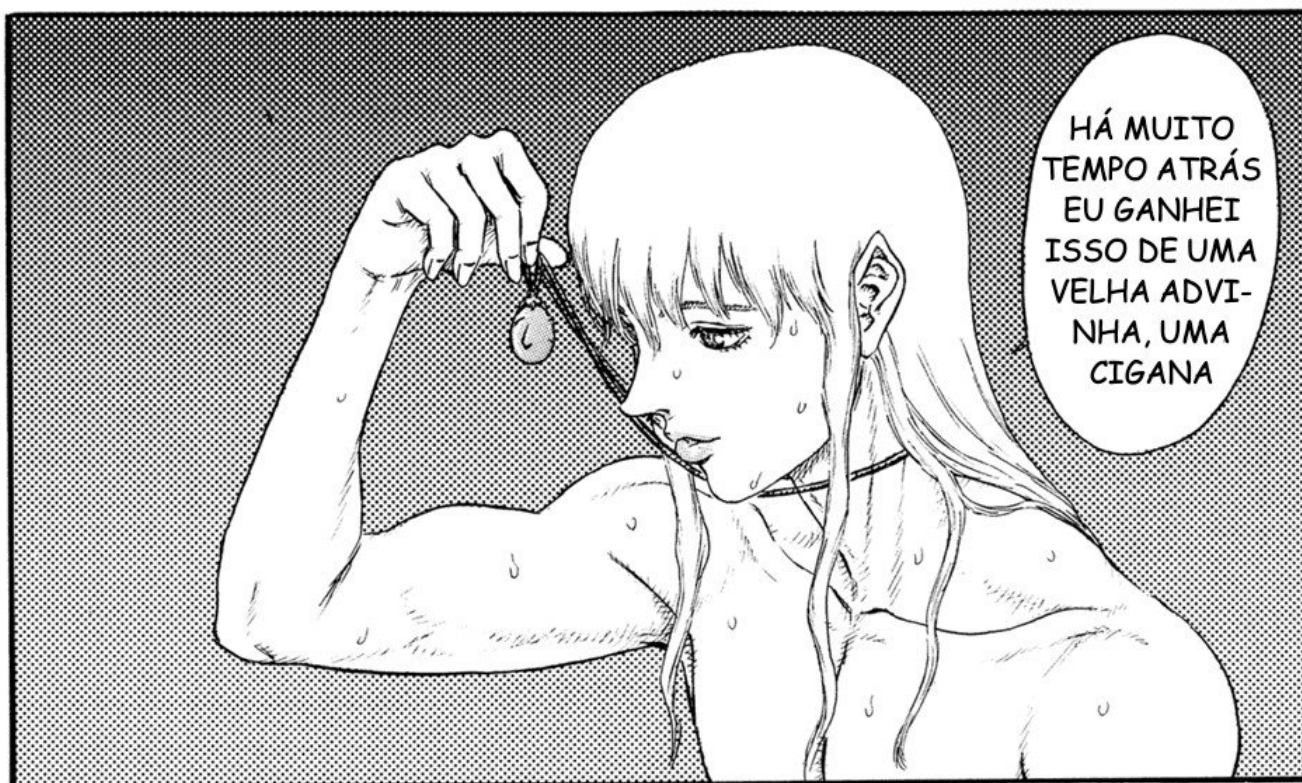




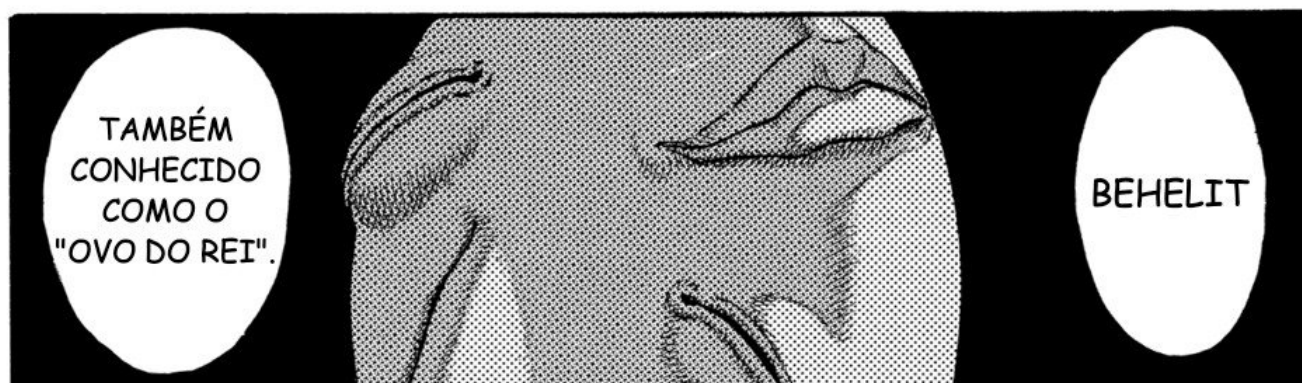








HÁ MUITO
TEMPO ATRÁS
EU GANHEI
ISSO DE UMA
VELHA ADVI-
NHA, UMA
CIGANA



TAMBÉM
CONHECIDO
COMO O
"OVO DO REI".

BEHELIT

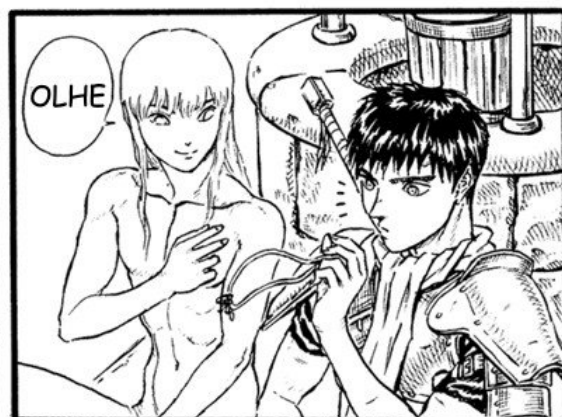
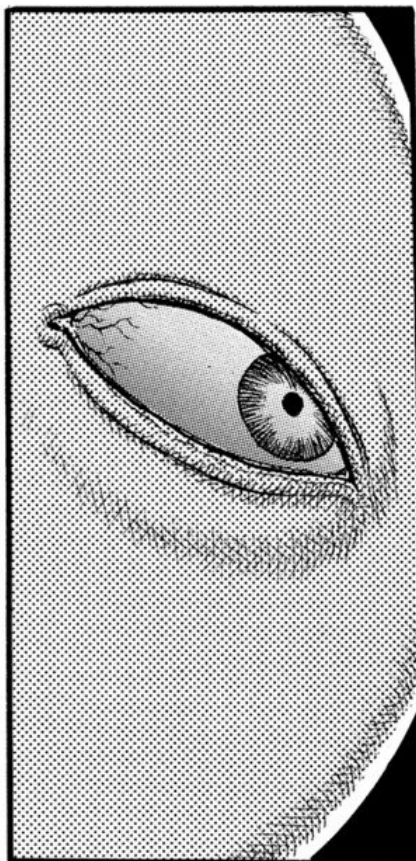


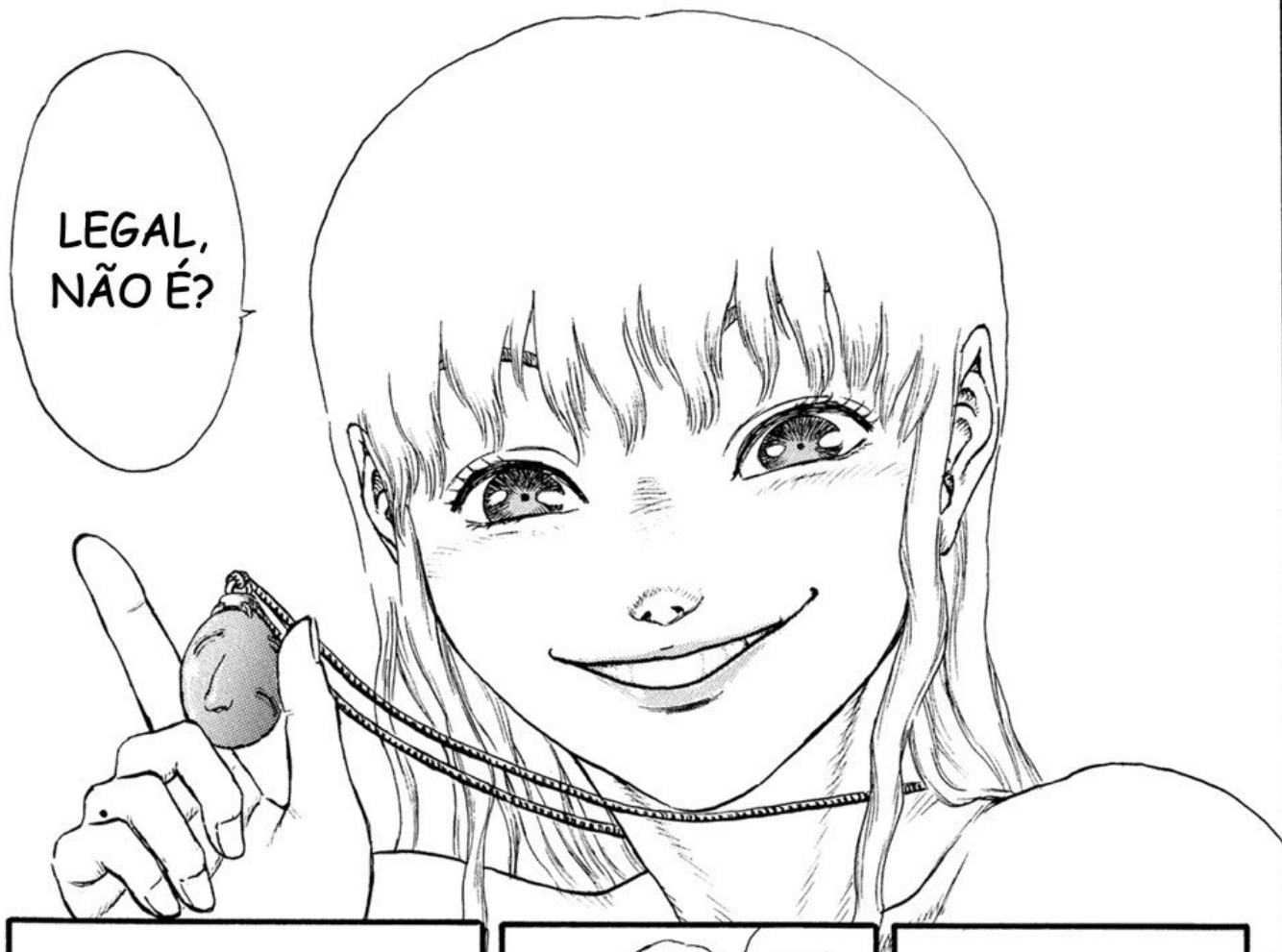
EM TROCA DO
CORPO DELE, O
SEU DESTINO
VAI SER DOM-
INAR O MUNDO.

A
PESSOA
QUE O
POSSUIR



...O
MUNDO?
...







AS COISAS
VÃO FICAR
INTERRES-
ANTES
DEPOIS
DE TUDO

ESSE É
APENAS
UM MERO
PASSO...

OS
SOLDADOS
DOS
FALCÕES

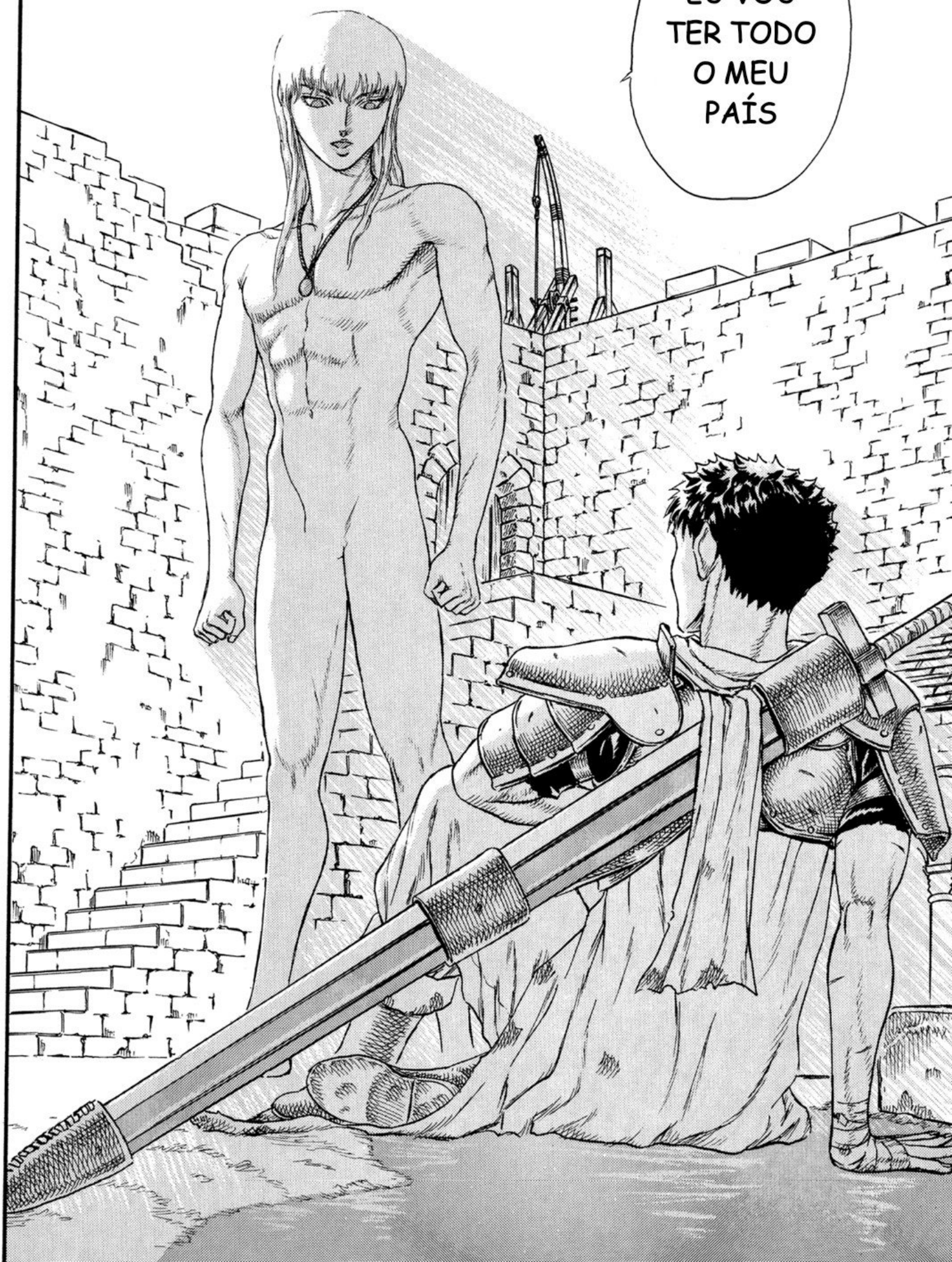
ELAS
SÃO
APENAS
O
COMEÇO
...

NOSSAS
VITÓRIAS
NAS
BATALHAS

APENAS
O
INÍCIO

TÃO IN-
TERESSANTE
QUE VAI
VALER A
PENA ARR-
ISCARMOS
NOSSAS
VIDAS.

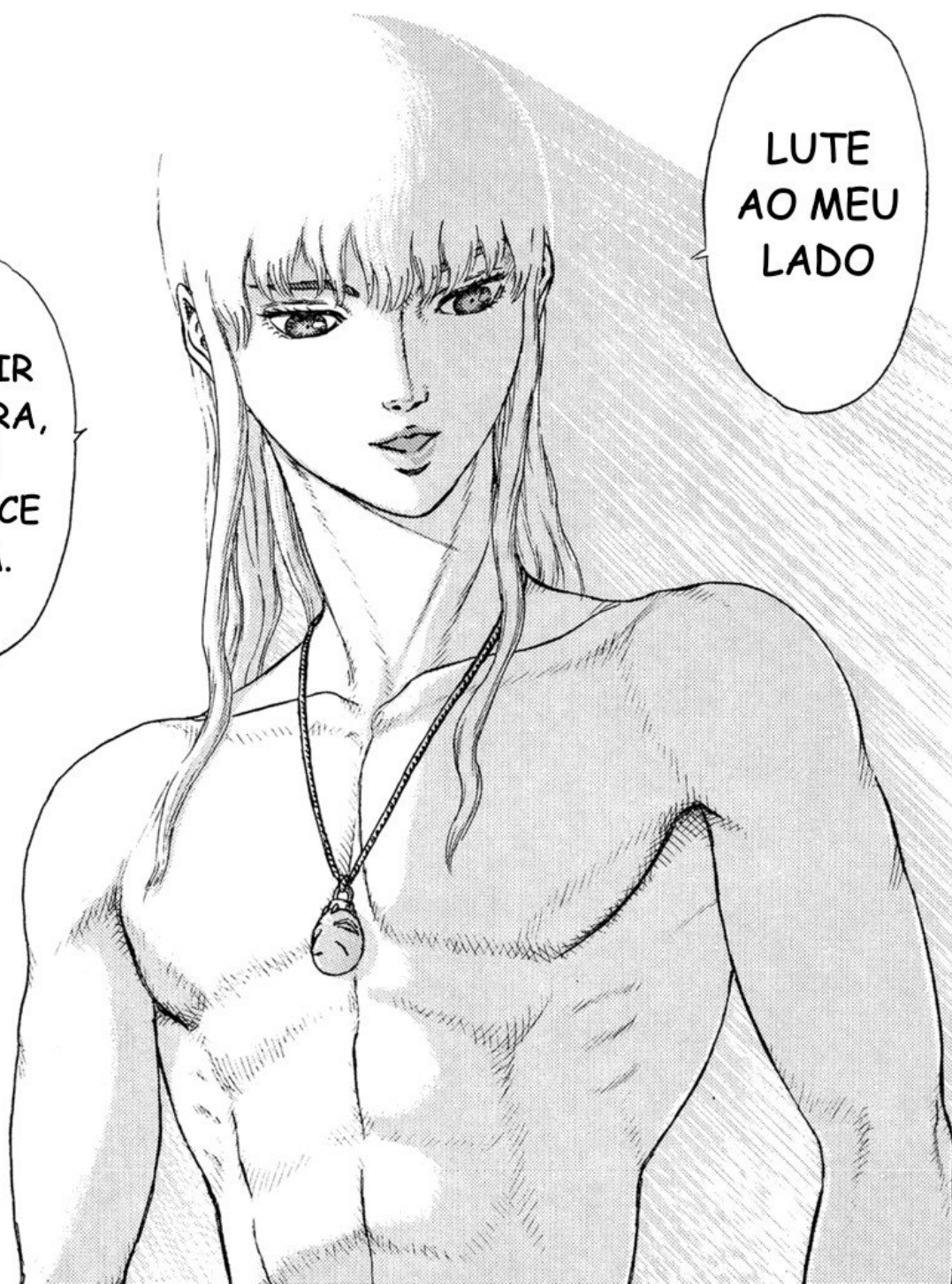
EU VOU
TER TODO
O MEU
PAÍS

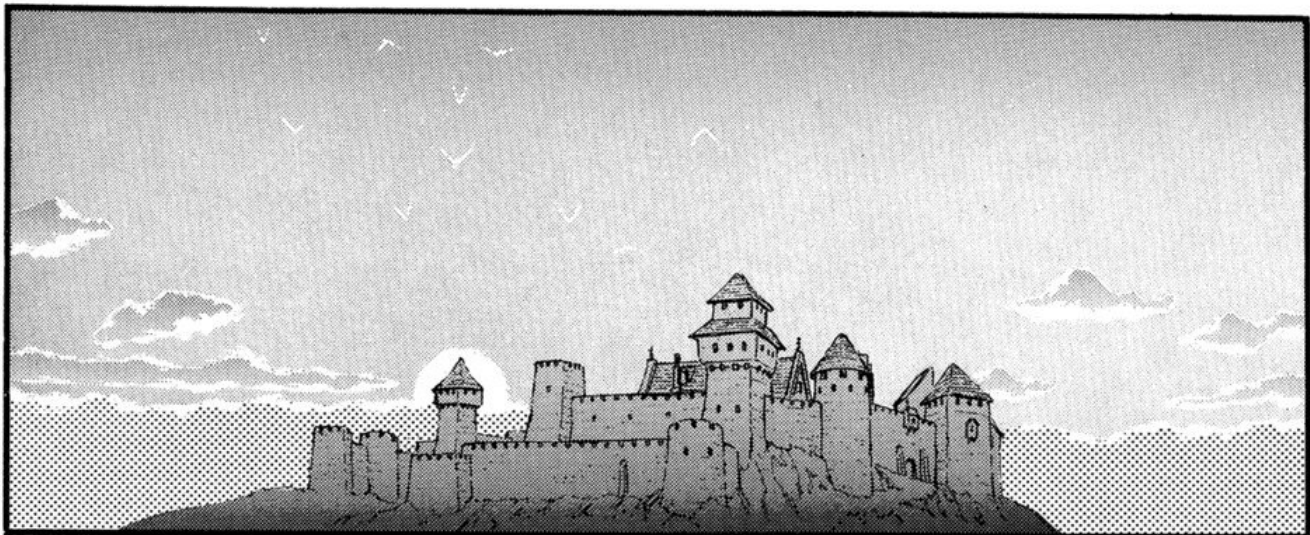
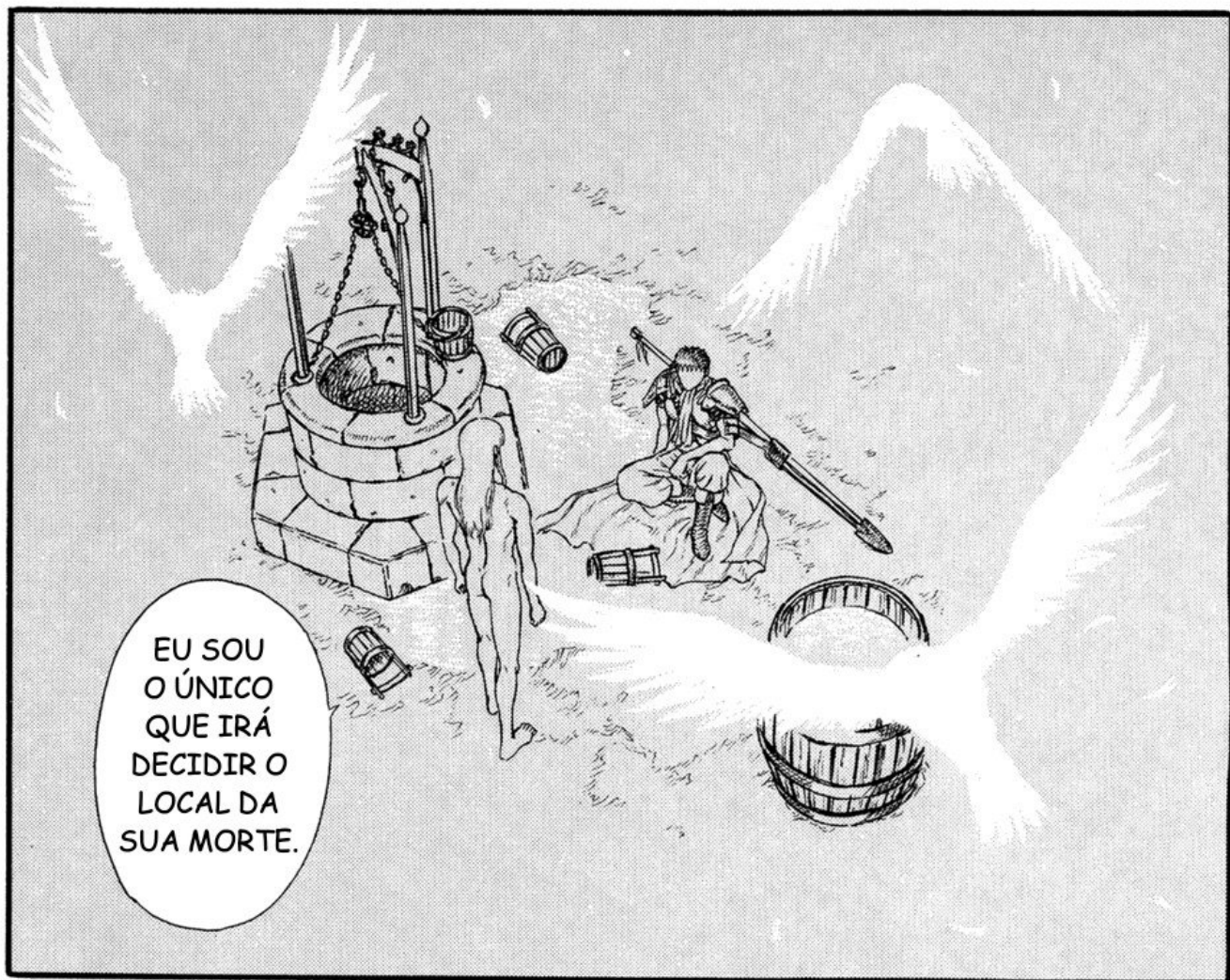


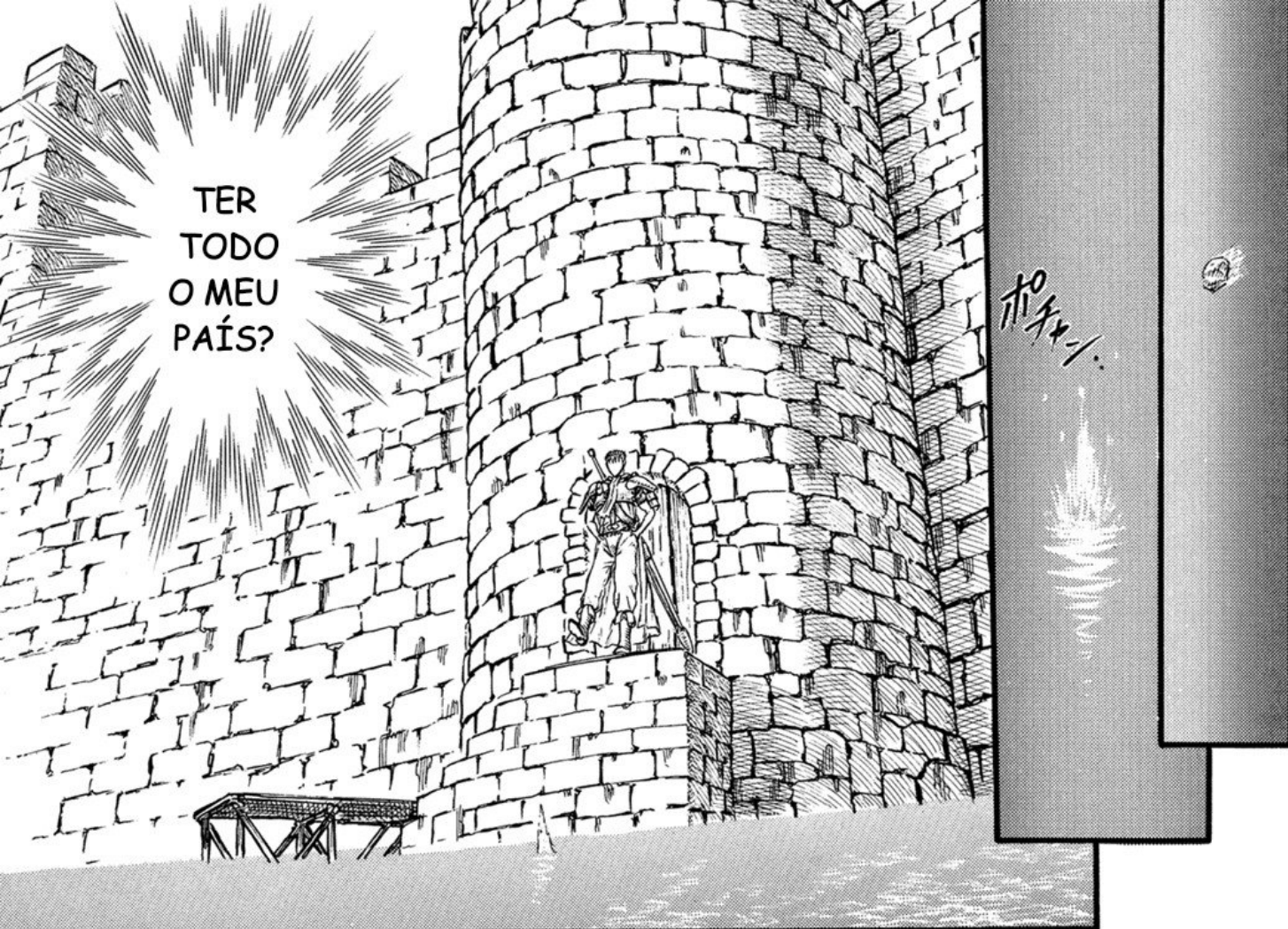


A PARTIR
DE AGORA,
VOCÊ
PERTENCE
A MIM.

LUTE
AO MEU
LADO







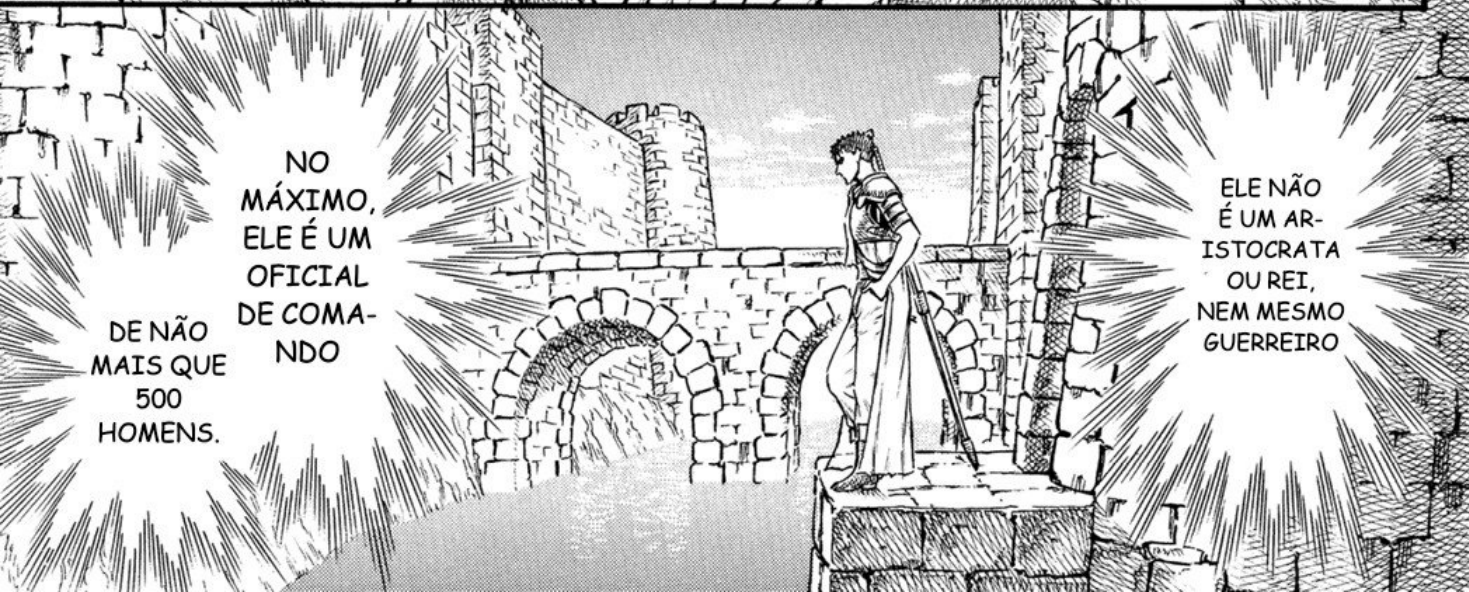
TER
TODO
O MEU
PAÍS?

ホチヤ!



ELE
ESTAVA
FALANDO
SÉRIO?

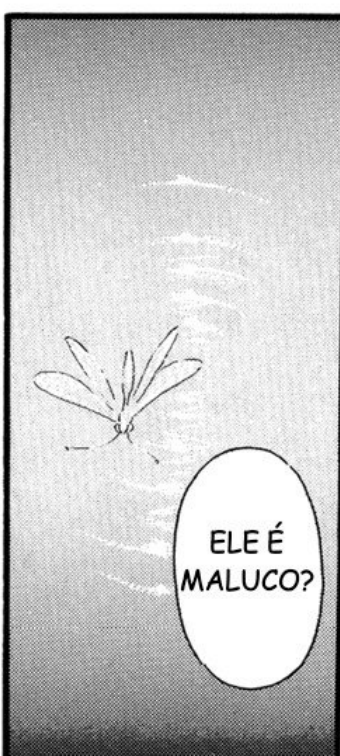
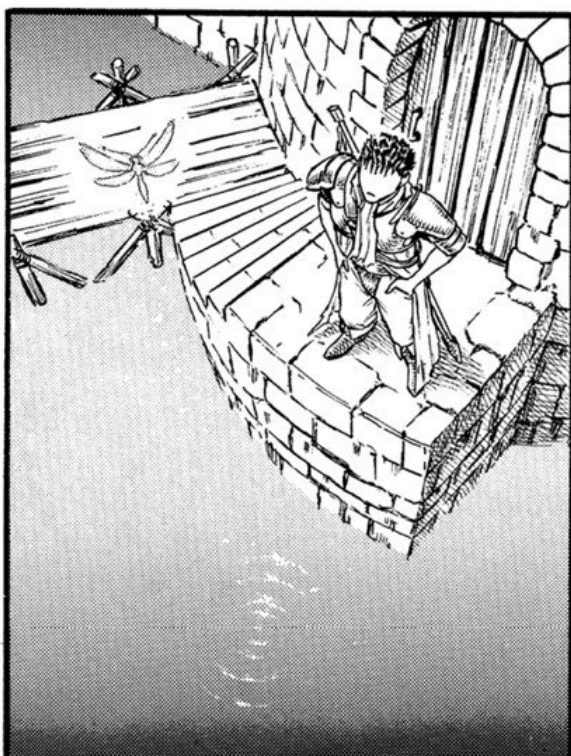
HA!



NO
MÁXIMO,
ELE É UM
OFICIAL
DE COMA-
NDO

DE NÃO
MAIS QUE
500
HOMENS.

ELE NÃO
É UM AR-
ISTOCRATA
OU REI,
NEM MESMO
GUERREIRO



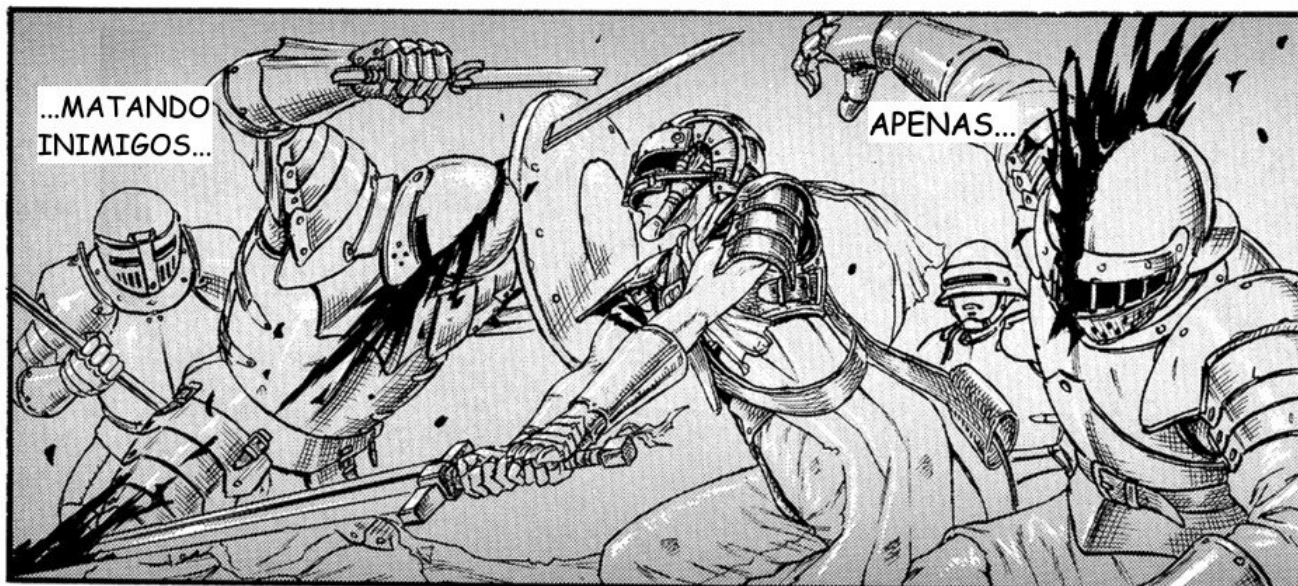


O QUE EU
FIZ NESSES
4 ANOS QUE
SE PASSARAM



EU VIAJEI
DE UMA
BATALHA
PARA OUTRA...







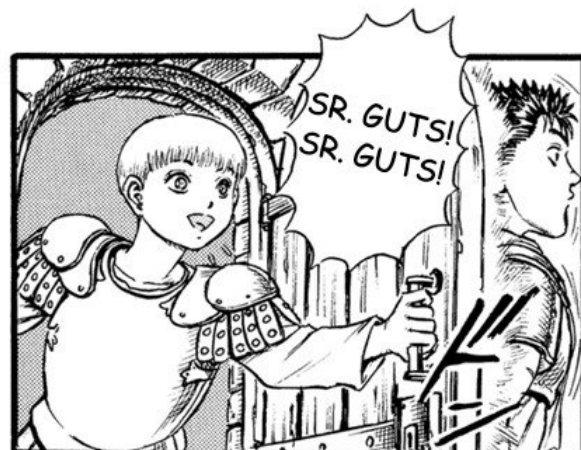
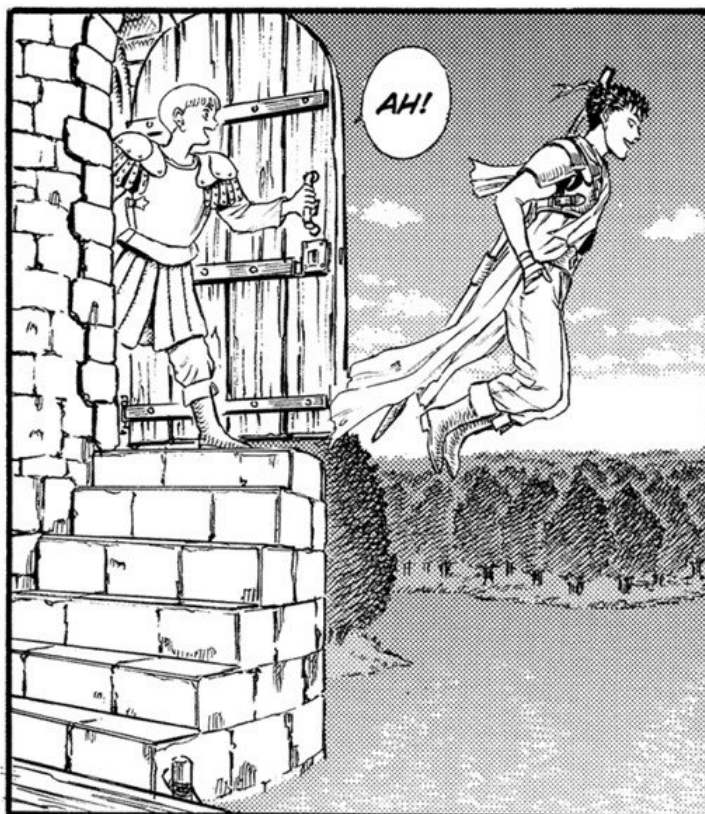
COMO
NAQUELA
HORA
MINHA
RESPO-
STA...

AONDE
DEVO IR
...?



NÃO
PODE SER
ACHADA...

GAMBINO...

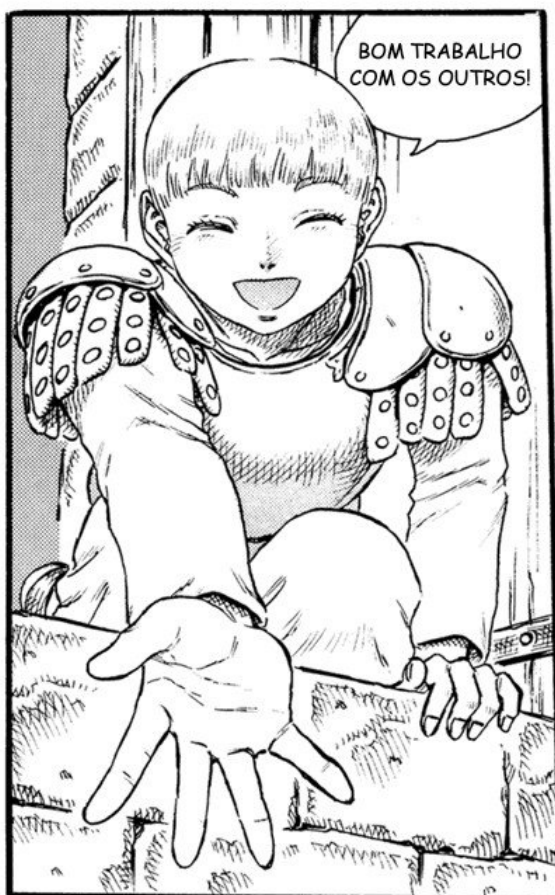


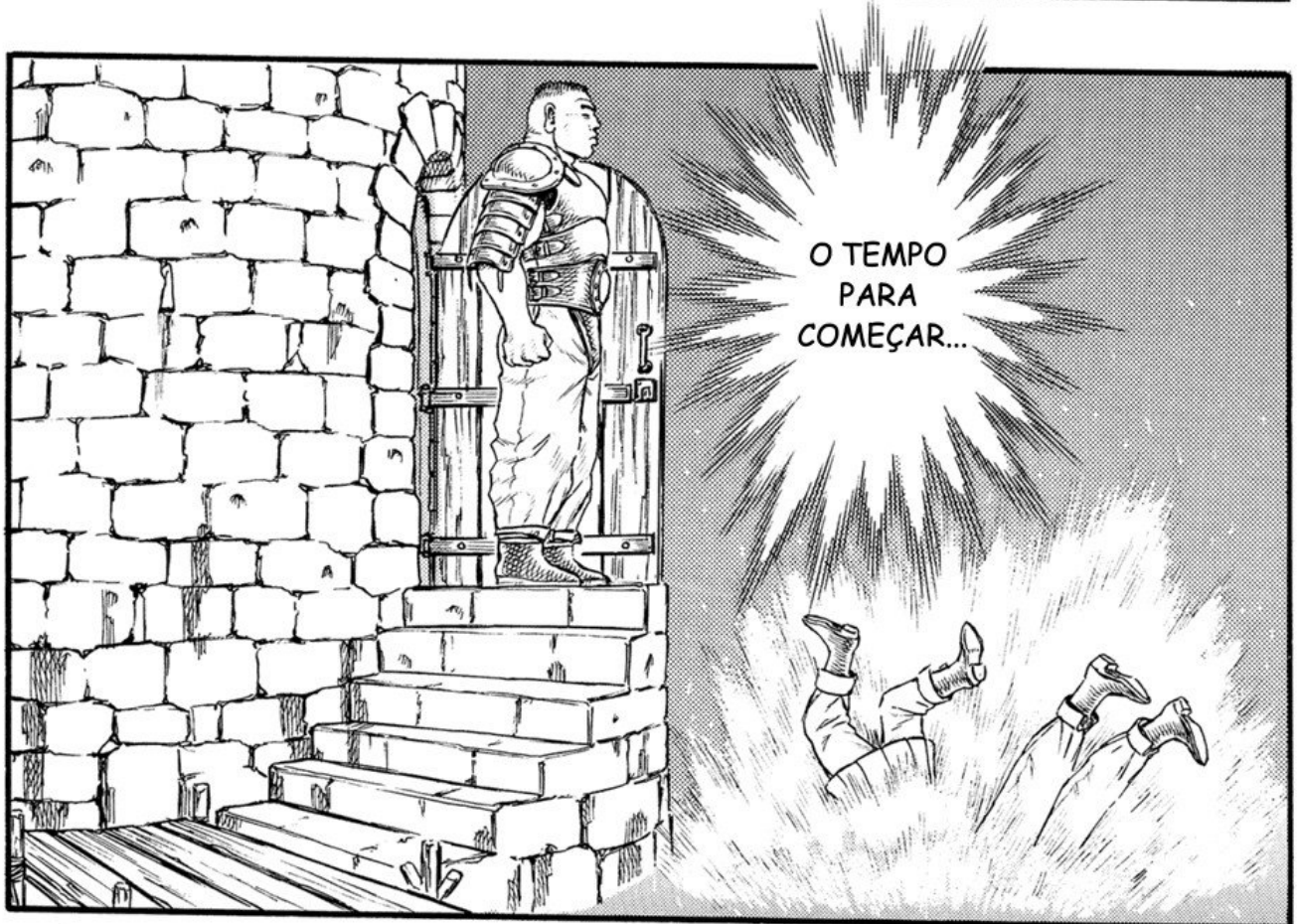
NÃO FAZ NEM 2 SEMANAS QUE VOCÊ SE ALISTOU... VOCÊ TALVEZ SE TORNE COMANDANTE EM 1 ANO!

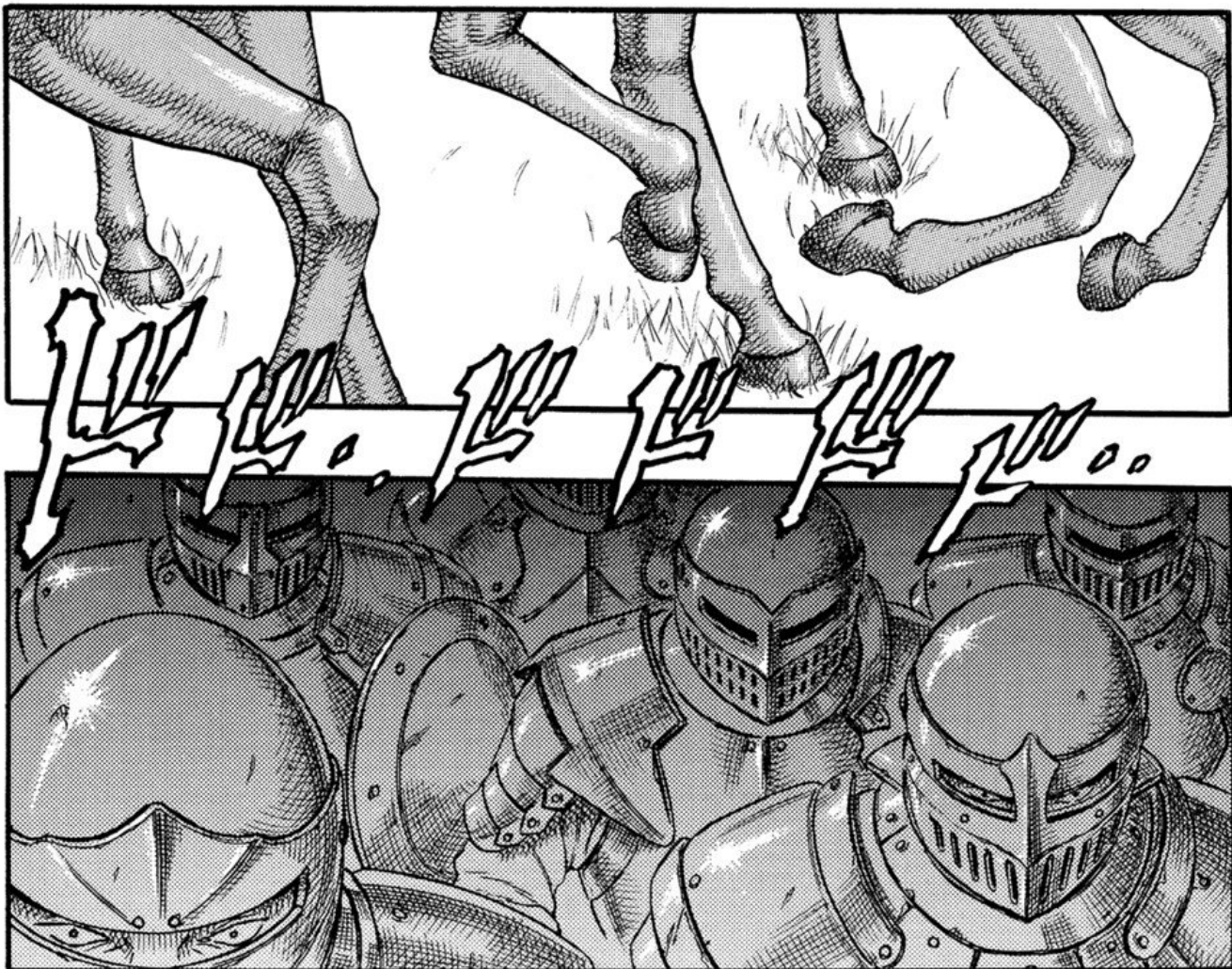
EU OUVI QUE VOCÊ FOI ESCOLHIDO PARA SER LÍDER DO ESQUADRÃO, O QUE VOCÊ ACHA? ISSO É INCRÍVEL!

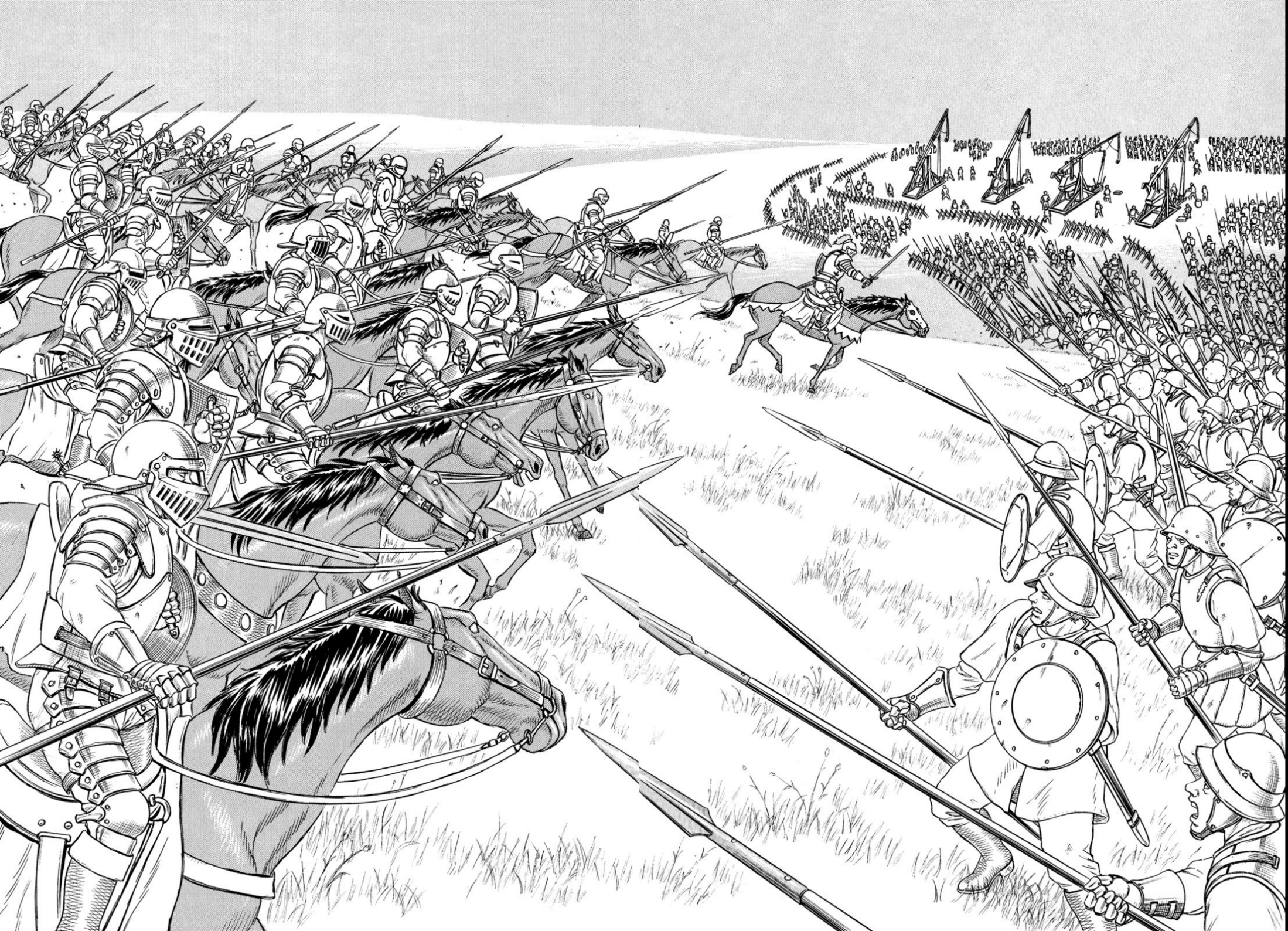
EU SÓ QUERIA PARABENIZAR VOCÊ...

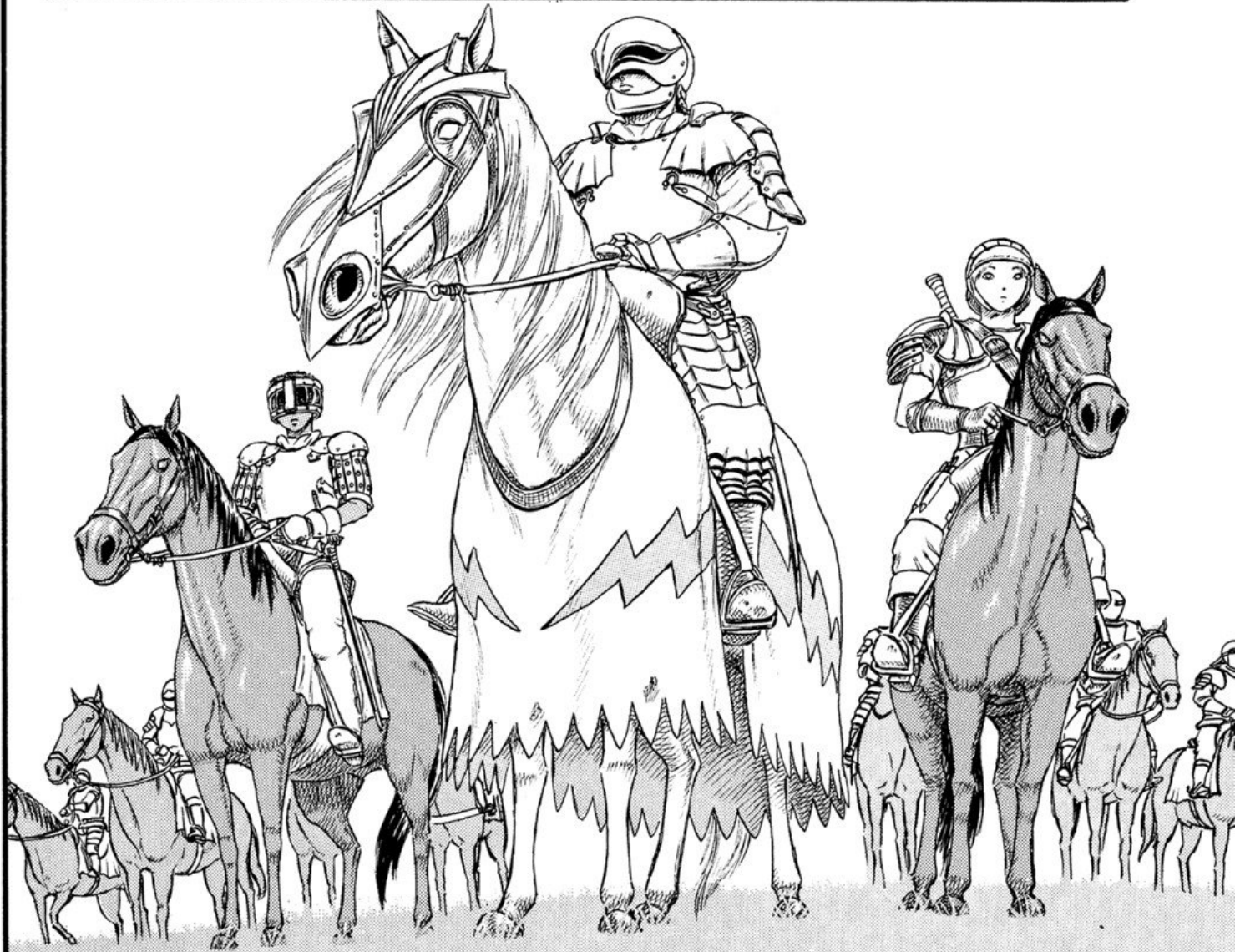


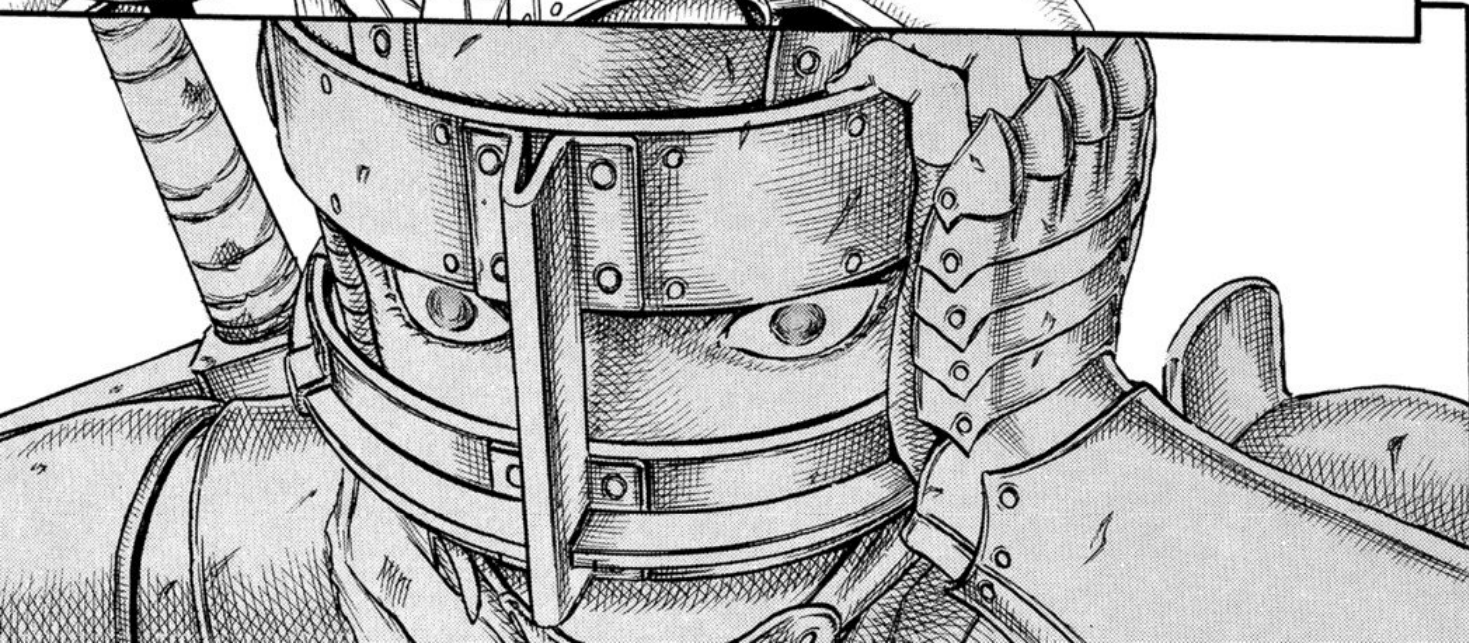
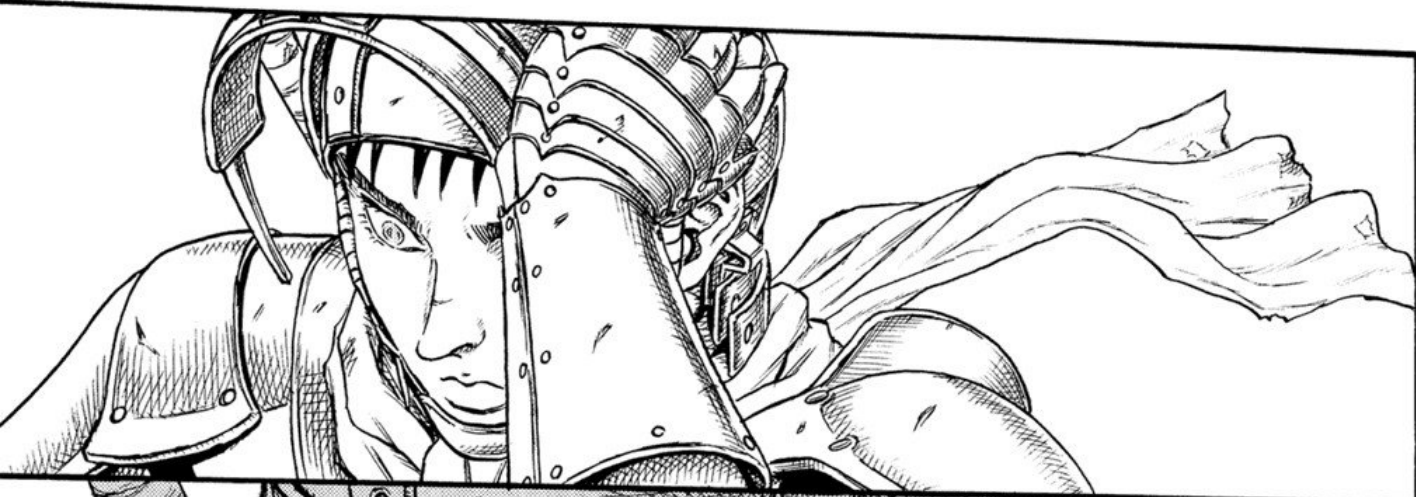
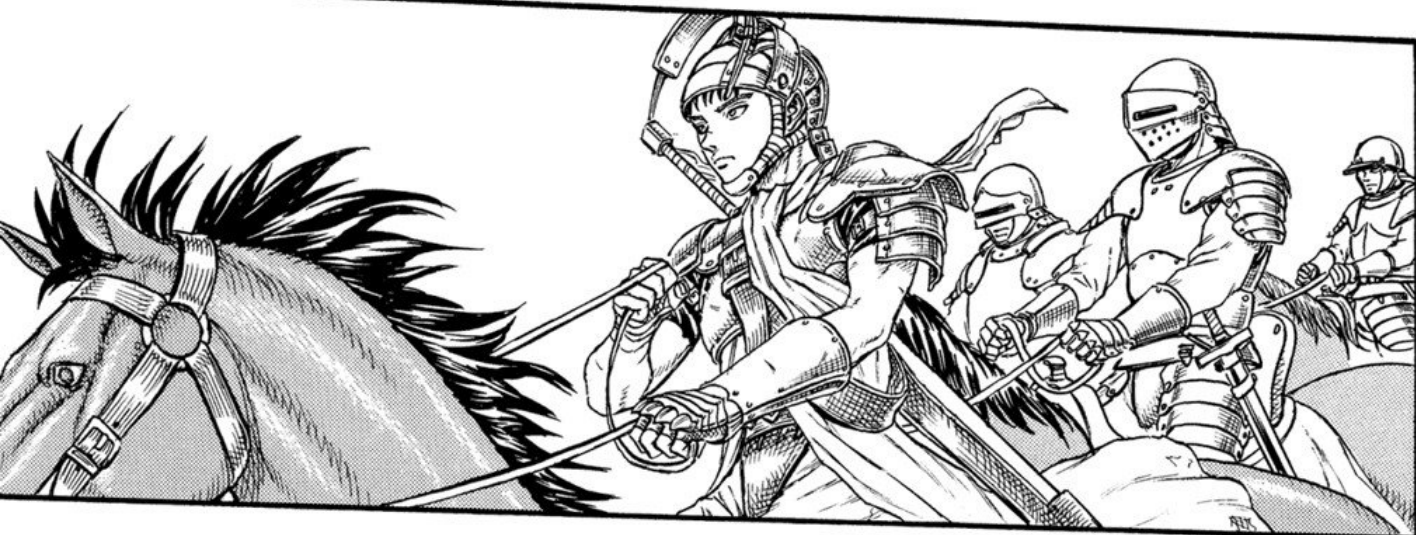
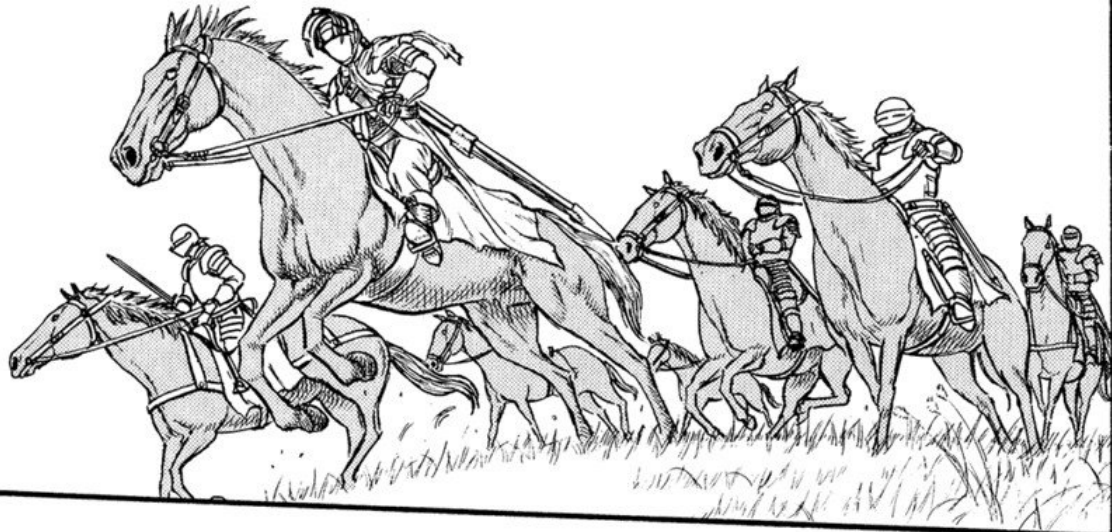


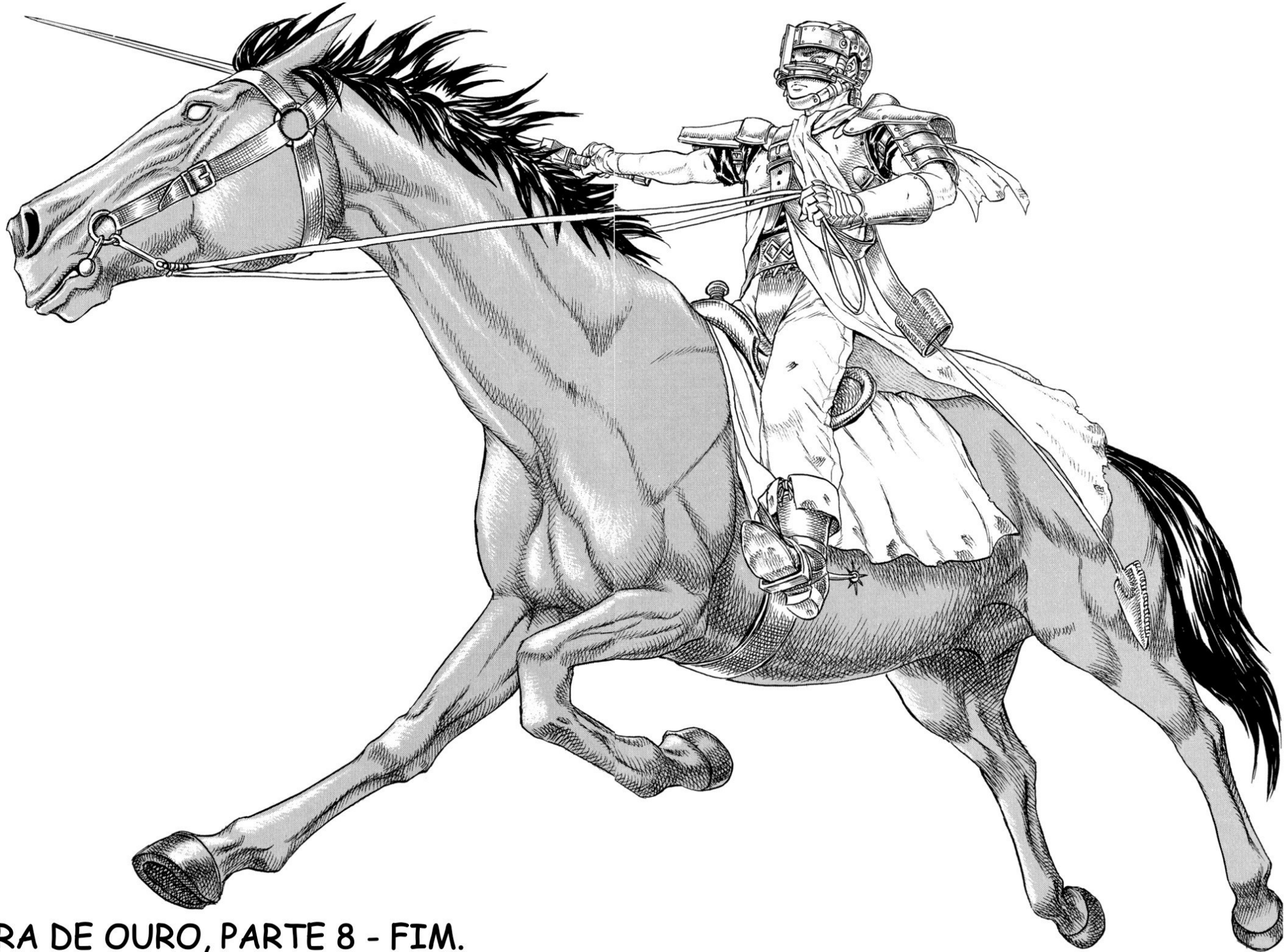




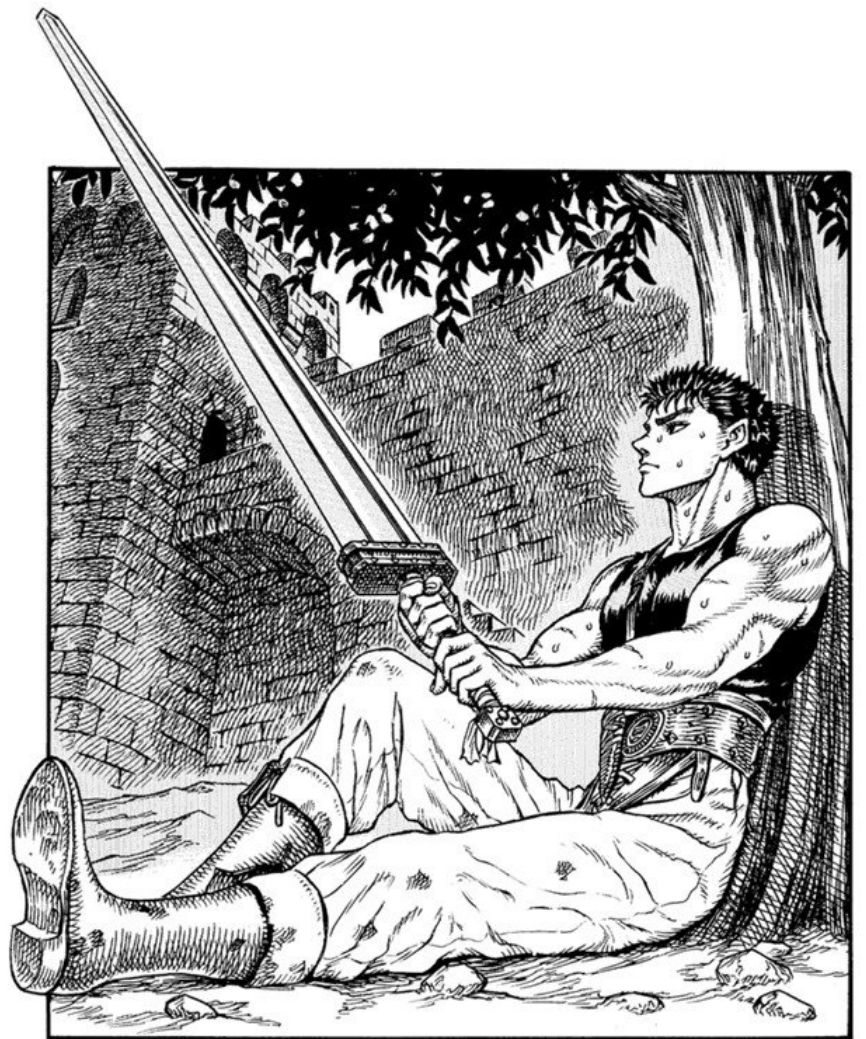








A ERA DE OURO, PARTE 8 - FIM.



É COMO
A MÃO DE
DEUS
PAIRANDO
ACIMA?

NESTE MUNDO,
É O DESTINO DA
HUMANIDADE
CONTROLADO
POR ALGUMA
ENTIDADE OU LEI
TRANSCENDENTAL...?

PELO MENOS É
VERDADE QUE
OS HOMENS
NÃO TINHAM
CONTROLE,
MESMO SOBRE
SUA PRÓPRIA
VONTADE,



A hand with a metal gauntlet and a cloth strap holds a sword with a circular guard. The sword is positioned diagonally across the frame, pointing towards the top right. The background is a sky with soft, purple and white clouds.

UM HOMEM EMPUNHA A
ESPADA PARA PROTEGER
A PEQUENA FERIDA EM
SEU CORAÇÃO, SUSTENTADA
EM UM TEMPO DISTANTE
ALÉM DA LEMBRANÇA

O HOMEM EMPUNHA
A ESPADA PARA QUE
POSSA MORRER
SORRINDO EM ALGUM
TEMPO DISTANTE
ALÉM DA PERCEPÇÃO.

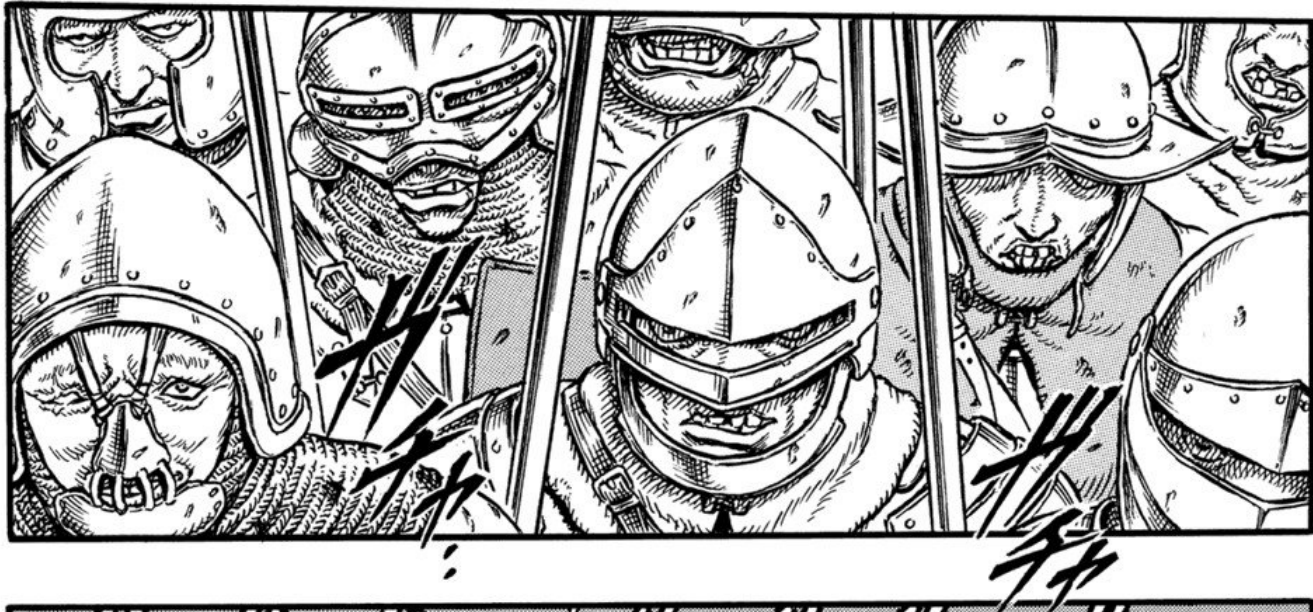
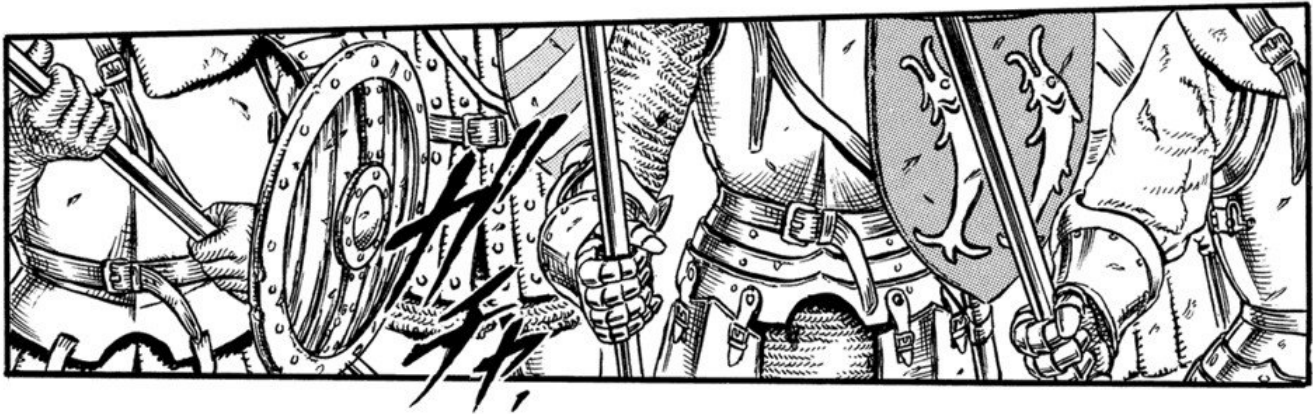
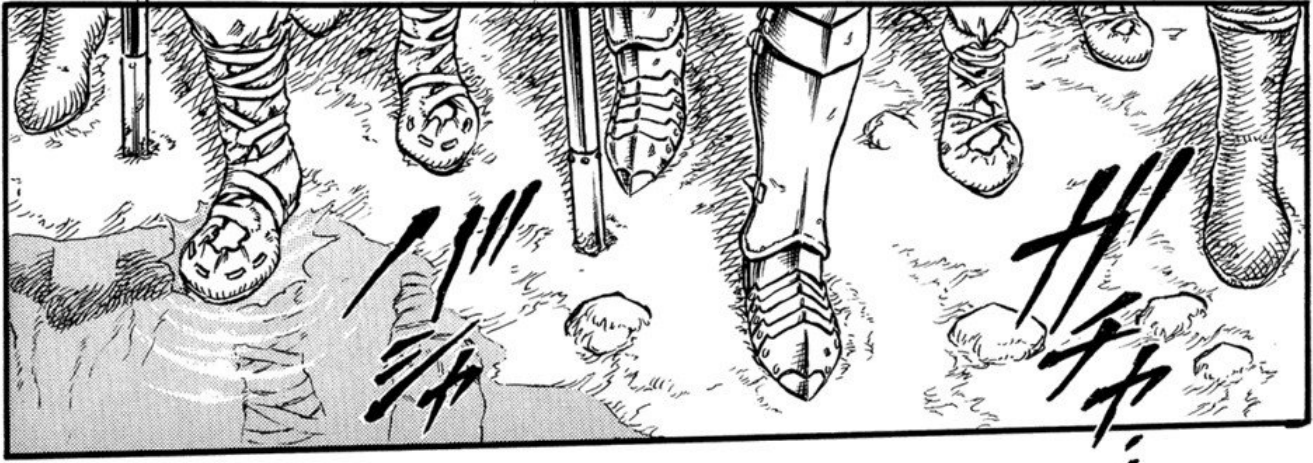
剣風

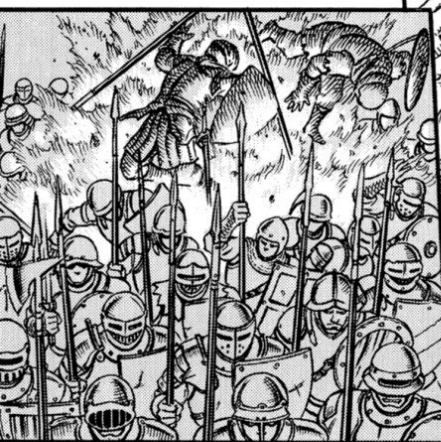
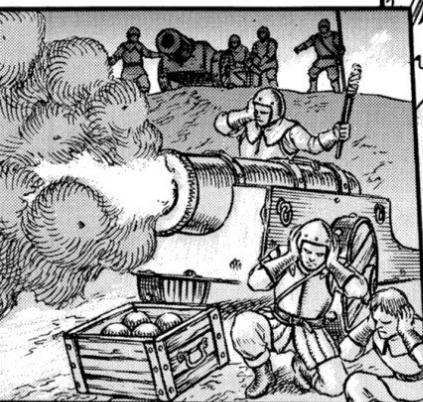
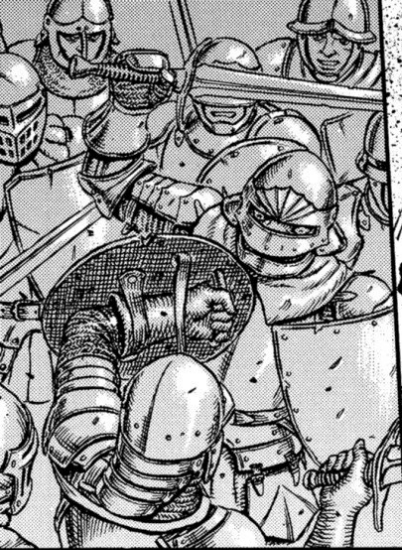
劍風

UM VENTO DE ESPADAS

BERSERK

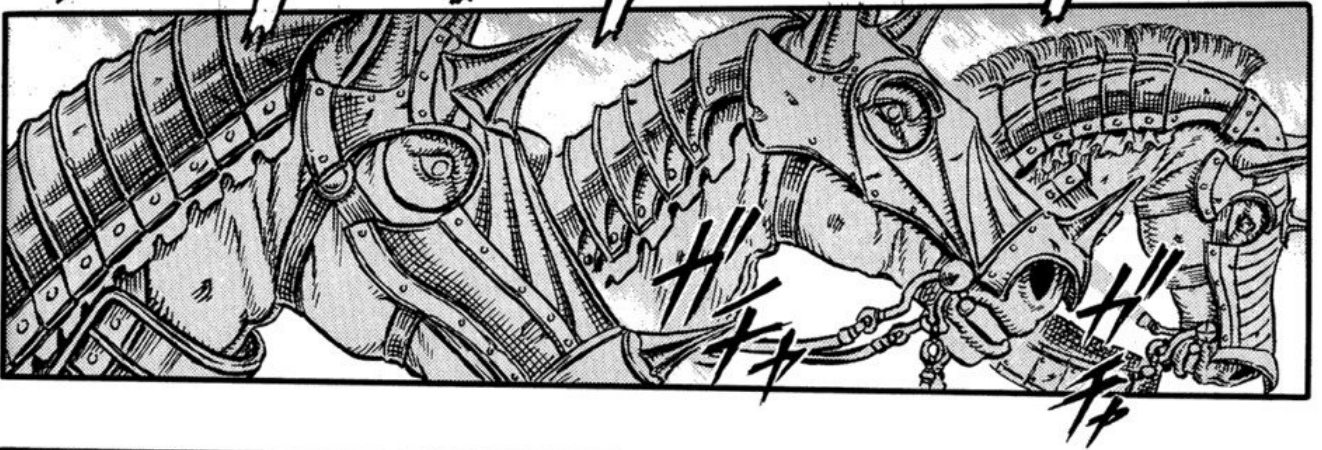
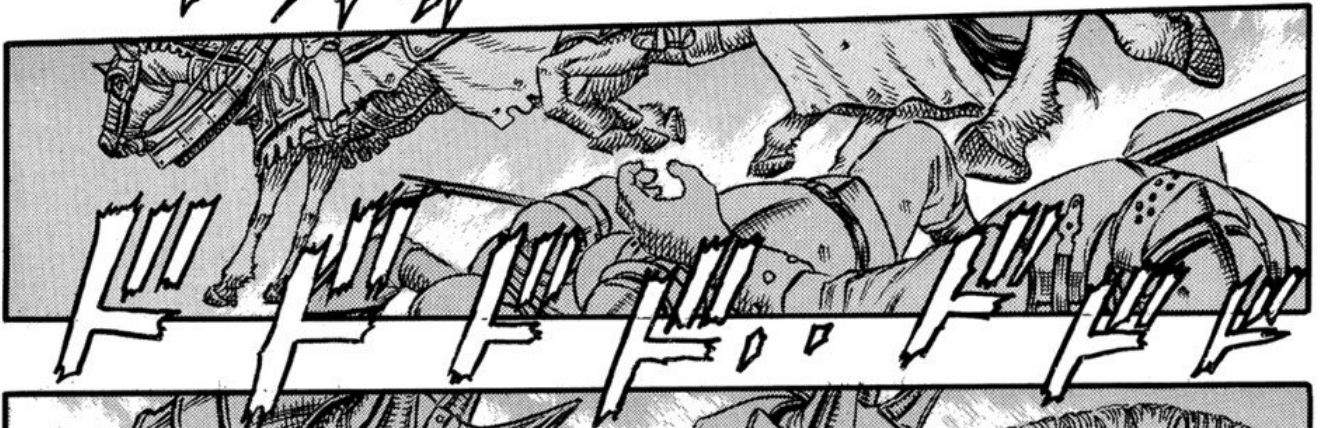
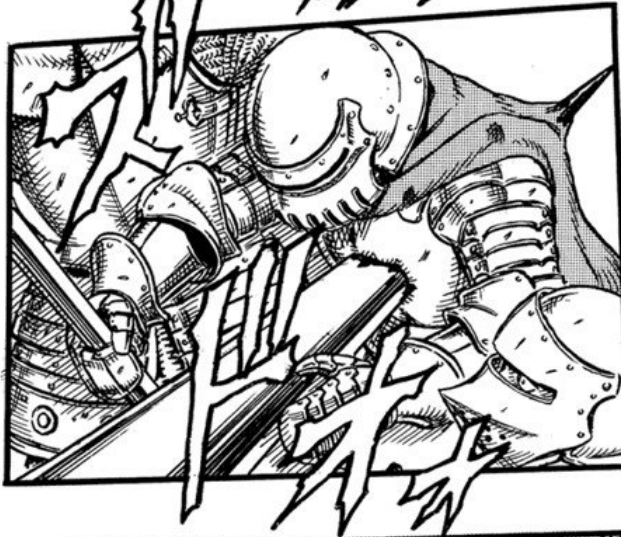
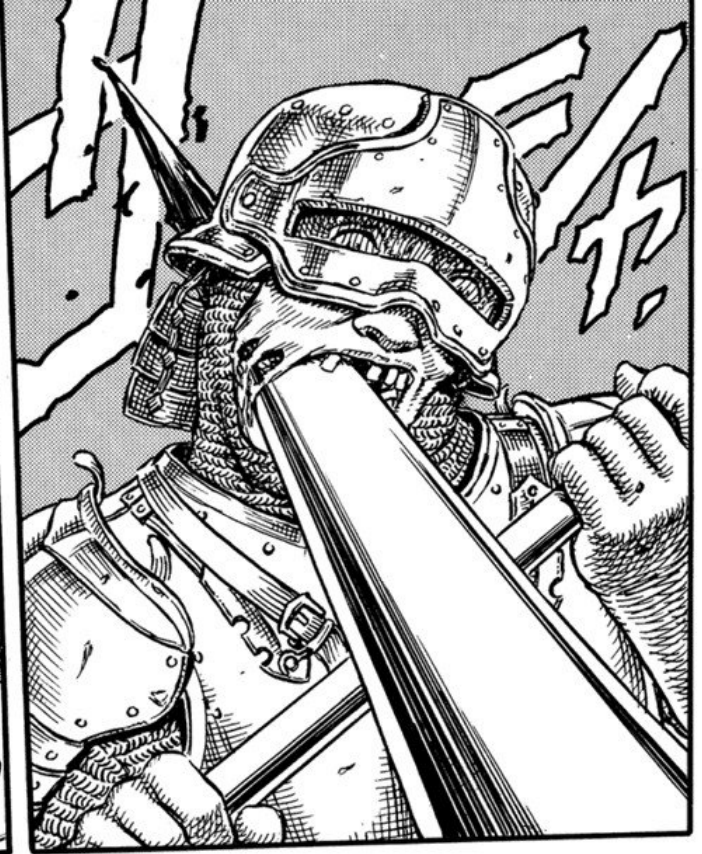






AAAAAAAAAAAA

A GUERRA
TEM SIDO
DE RAIVA
POR 100
ANOS



AVANÇEM!
ATROPELEM AVANÇEM!
ELES!!!



MOSTREM A ELES A
FÚRIA E ACORAGEM
DA OVELHA NEGRA
E SEUS
GUERREIROS!!!



ATROPELEM
ELES!



MATEM
ELES!



EXISTE ALGUÉM ...

EU NÃO ME IMPORTO QUEM...

ALGUÉM QUE POSSA PARAR OS DEMÔNIOS DE CHUDA?!

ISSO É RIDÍCULO! NÓS ESTAMOS FICANDO CONFUSOS COM UMA MERA DIVISÃO DE CAVALLARIA!

O QUE OS NOSSOS GENERAIS ESTÃO FAZENDO?

O INIMIGO OVELHA NEGRA ESTÁ CAUSANDO SÉRIOS PROBLEMAS AO NOSSO EXÉRCITO!

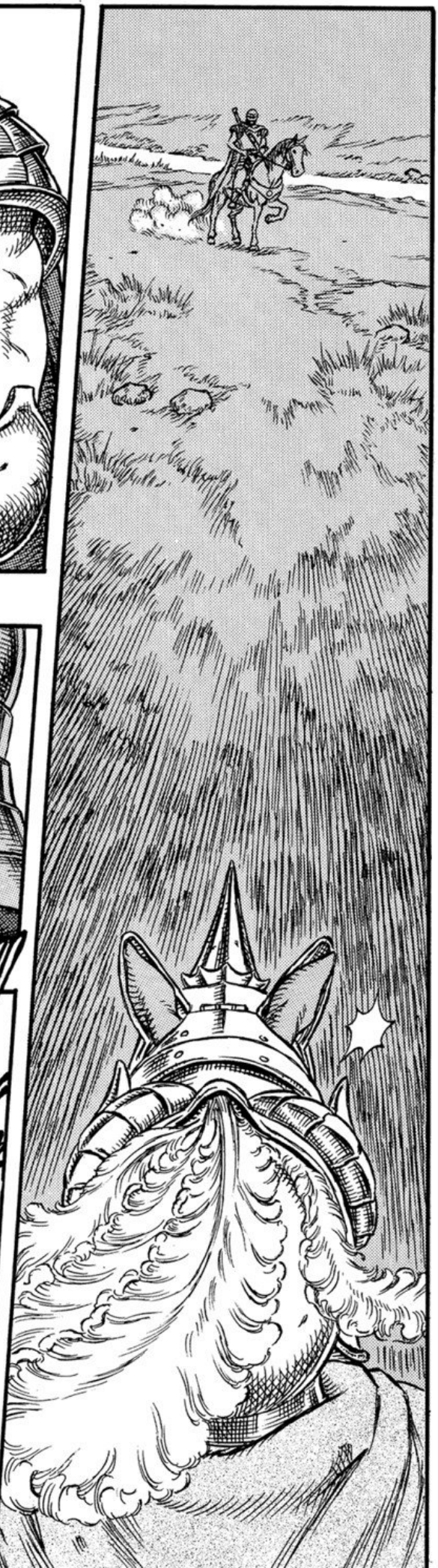
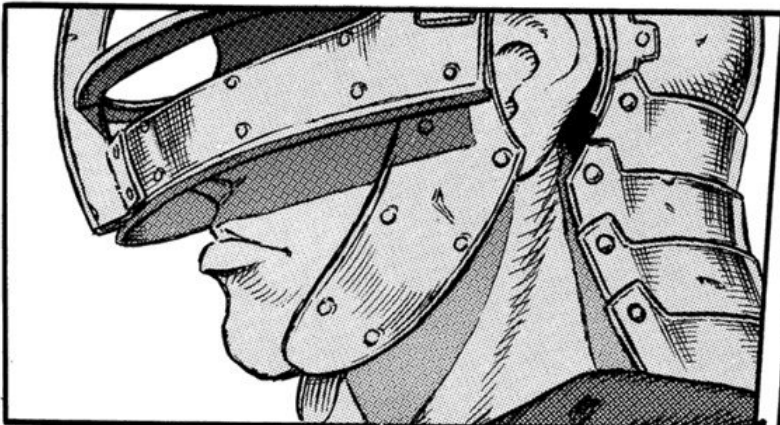
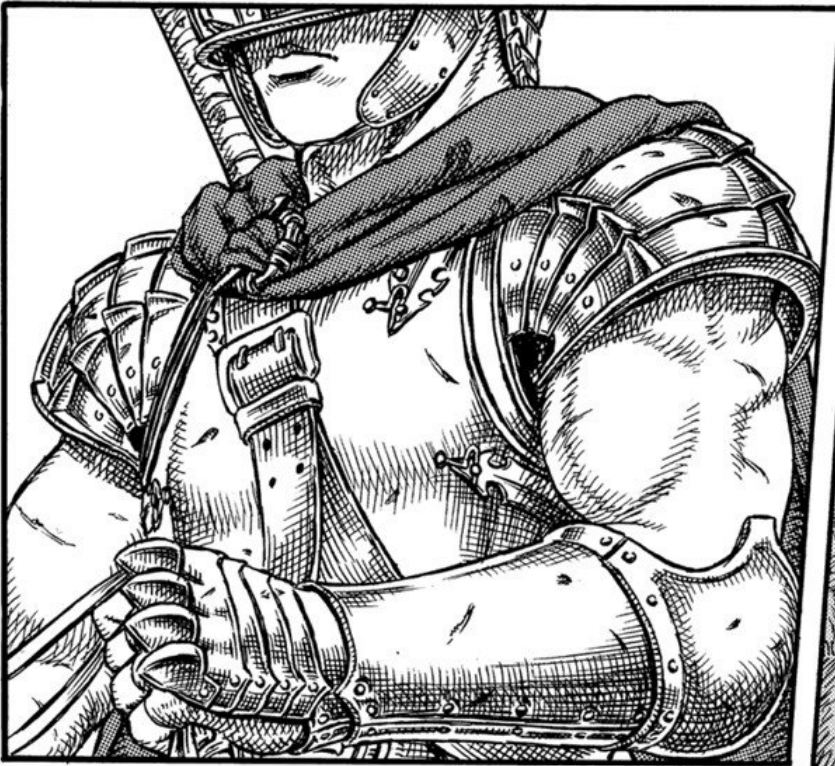
TRAGO NOTÍCIAS!

DESSE JEITO, NOSSA FORTALEZA ESTÁ EM PERIGO!

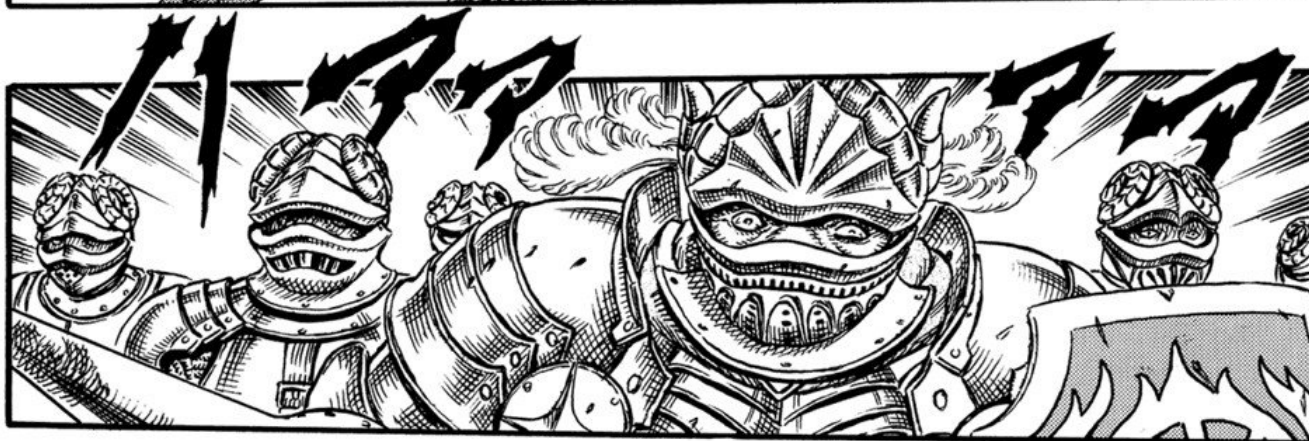
UNGGGH ...

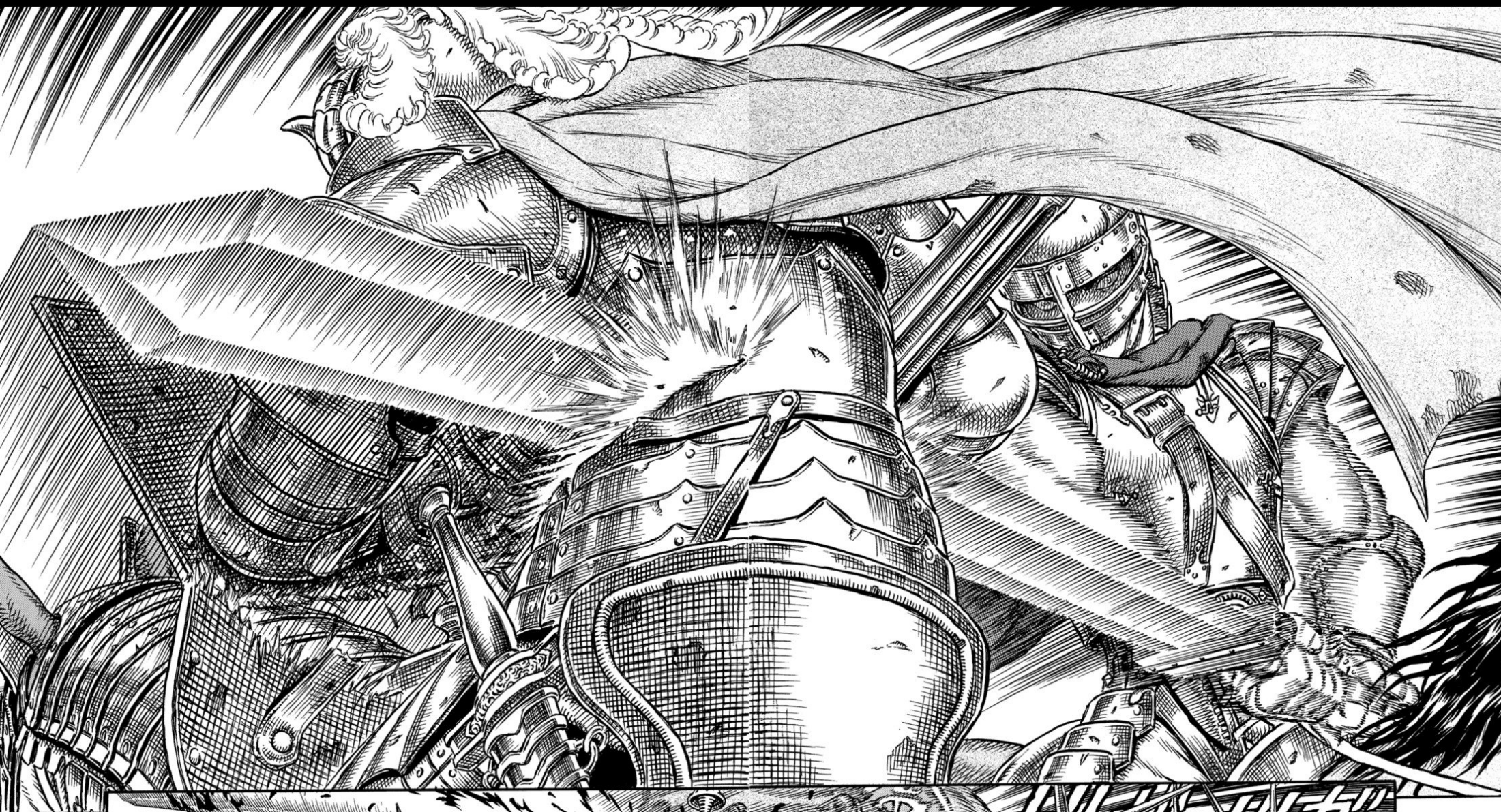
AVANCEM!
AVANCEM!

HAA!









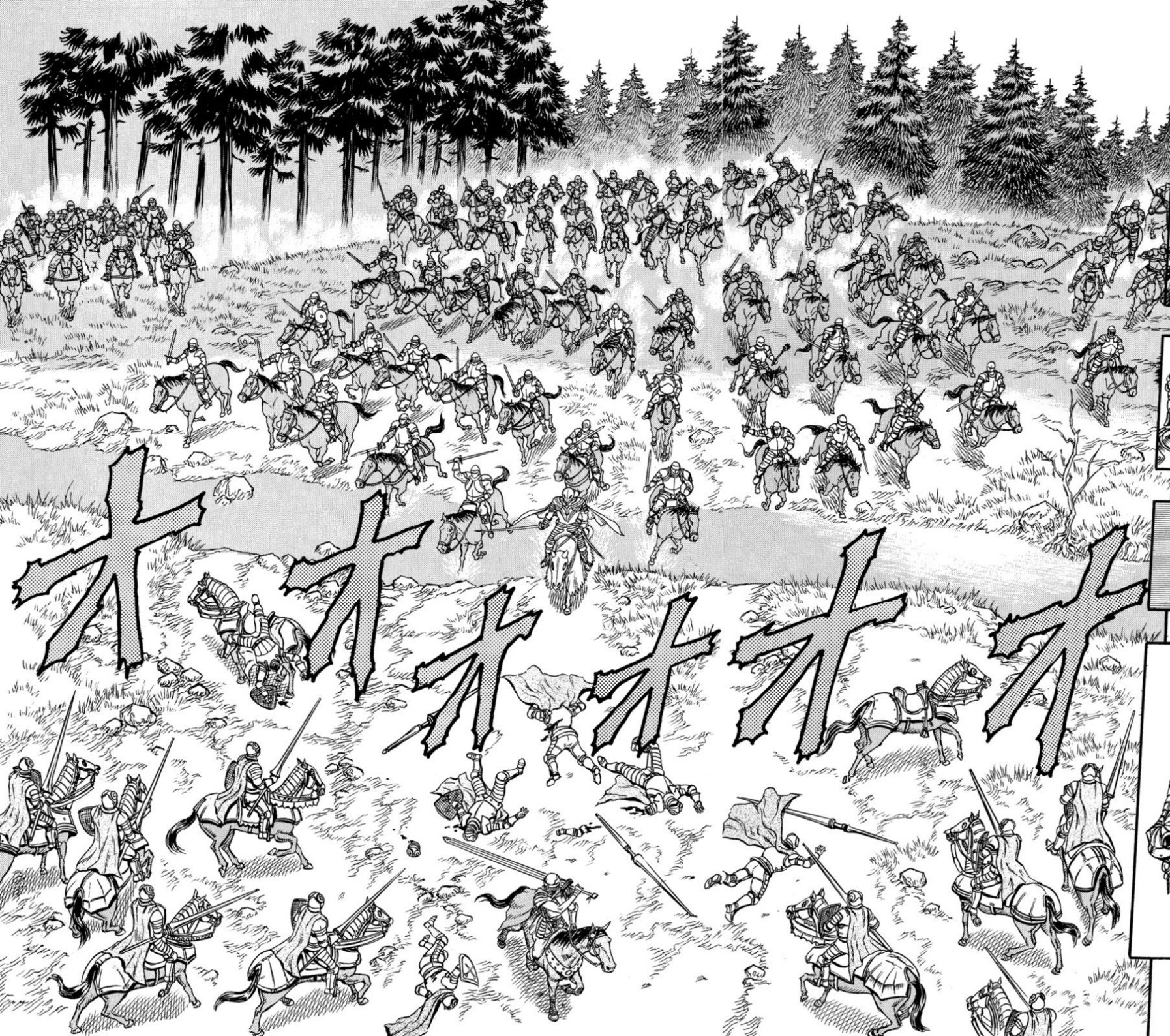




O INIMIGO
É SÓ UM CA-
VALEIRO!!!
CERQUEM-NO!
E O PRENDAM
DENTRO!

NÃO...
NÃO
DISFARÇAM
A FORMA-
ÇÃO!

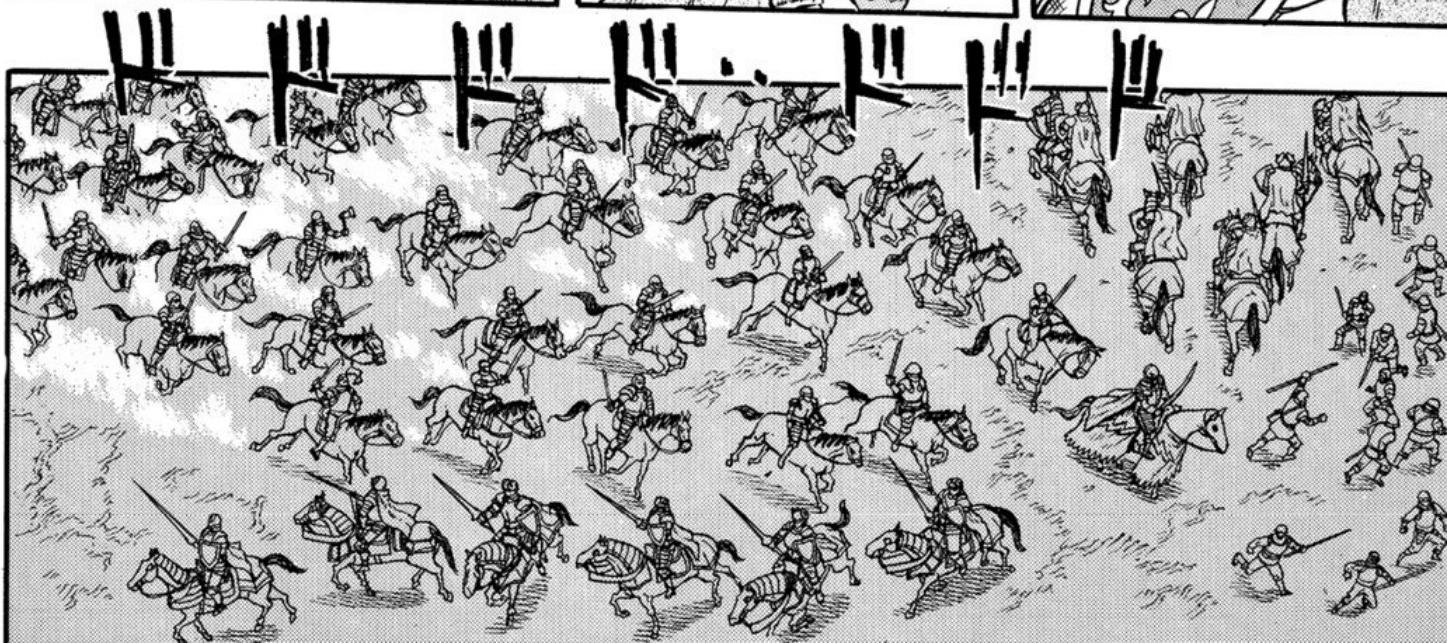
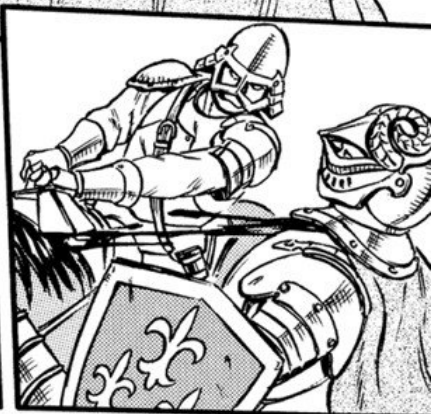
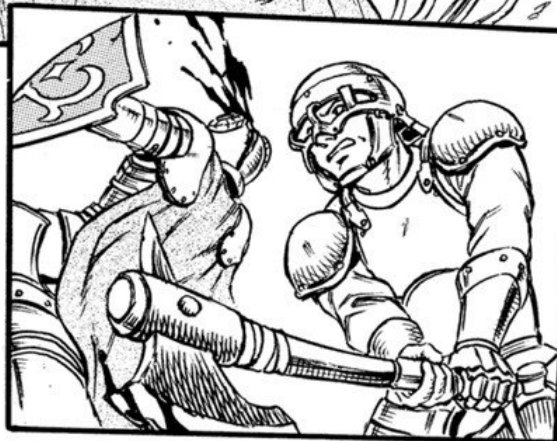
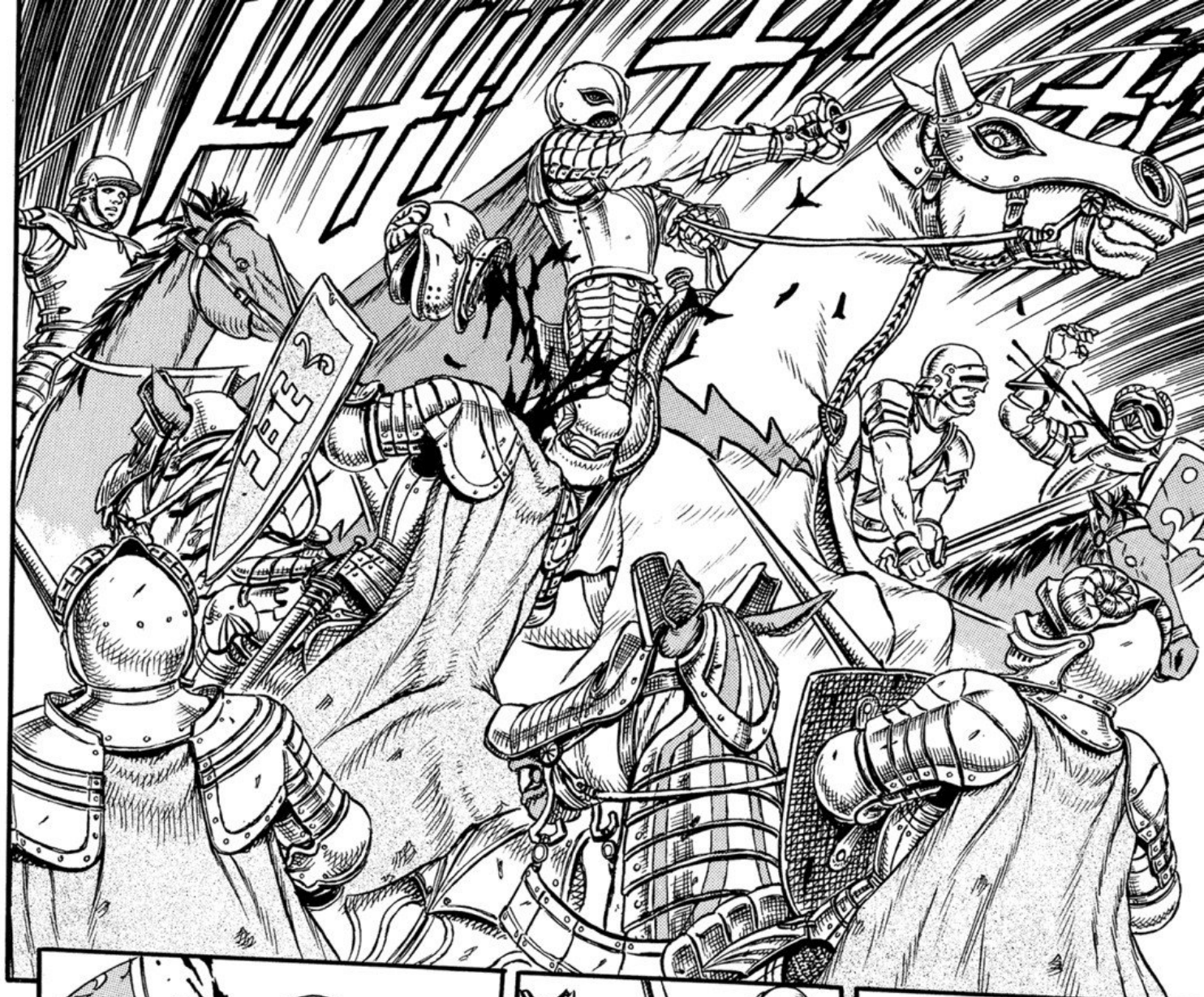


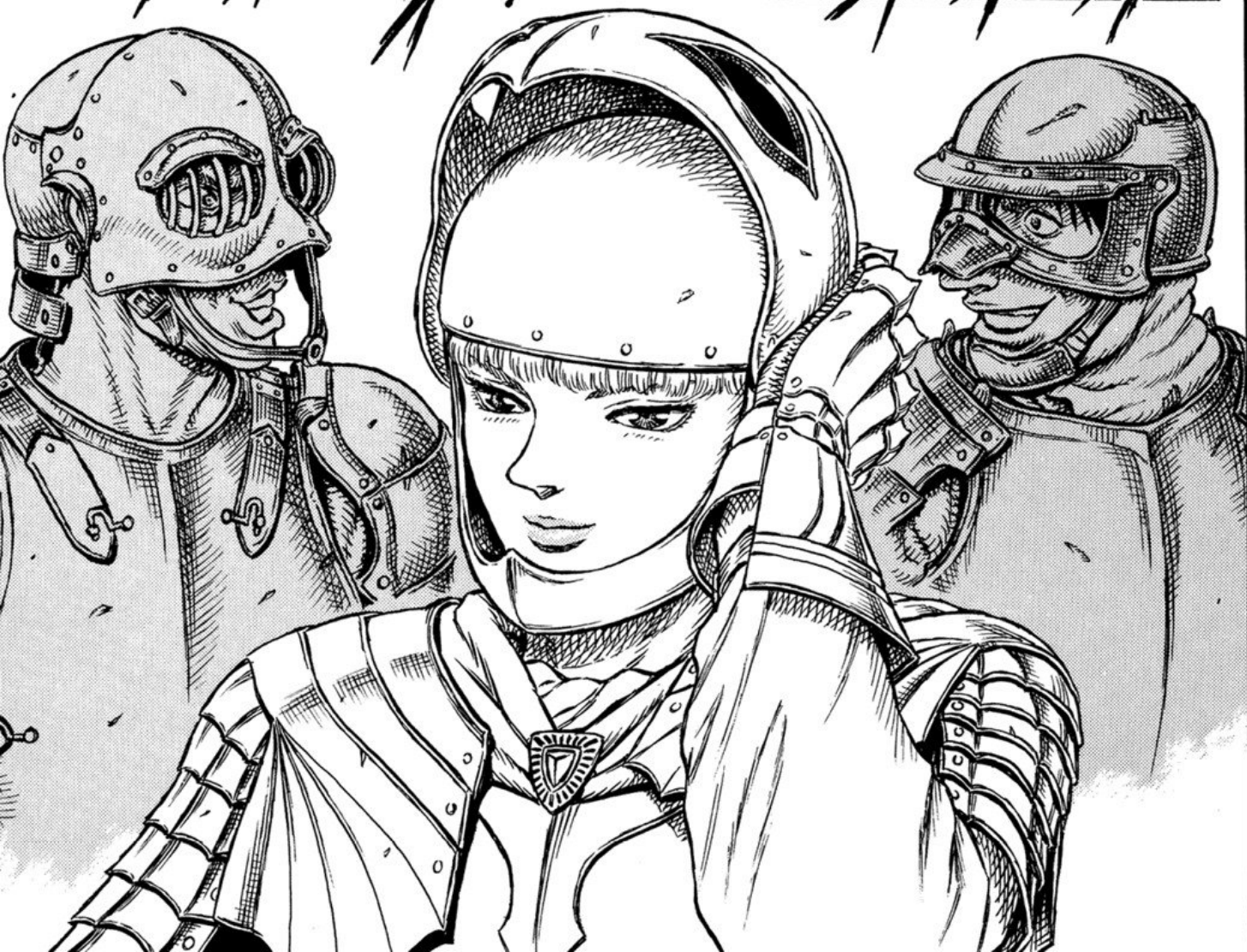


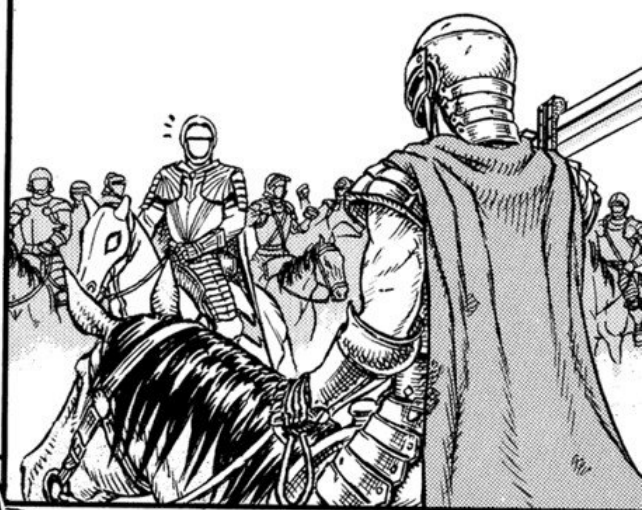
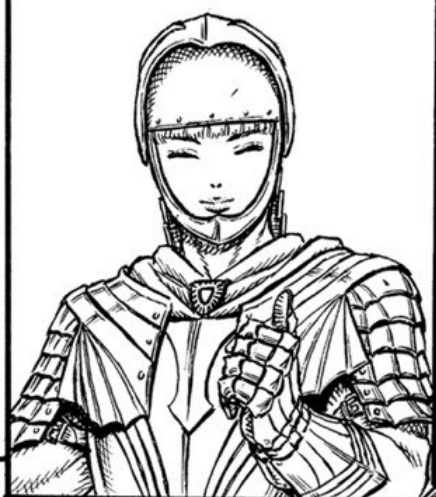
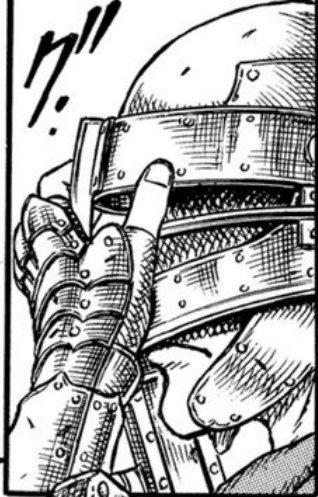
O...
O BANDO
DO FALCÃO!

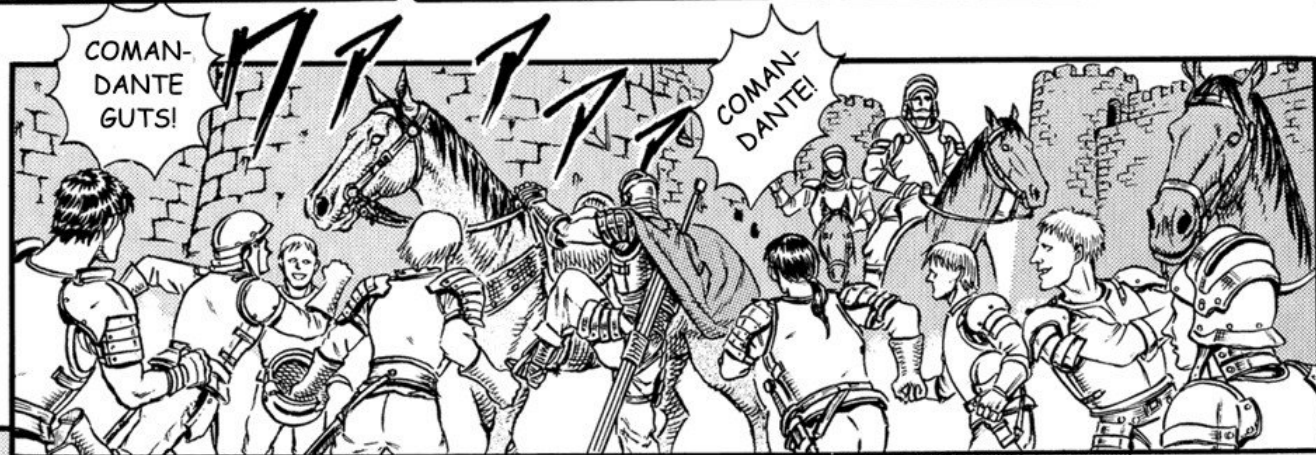
O FALCÃO
BRANCO,
GRIFFITH...
COM SEU
BANDO DE
MERCENÁRIOS...
OS ANJOS
DA MORTE
DOS CAMPOS
DE BATALHA!











COMANDANTE GUTS!

COMANDANTE!

NÃO, DE VERDADE EU FIQUEI COM CALAFRIOS

ELE PARECEU TÃO LEGAL!

ATACANDO SOZINHO COMO UM CAVALHEIRO SOLITÁRIO!

VOCÊ FOI INCRÍVEL COMANDANTE!

VOCÊ É O HERÓI DESSA VITÓRIA!



ME
DESC-
ULPEM.

EU FUI E
ATAQUEI
TODOS
SOZINHO



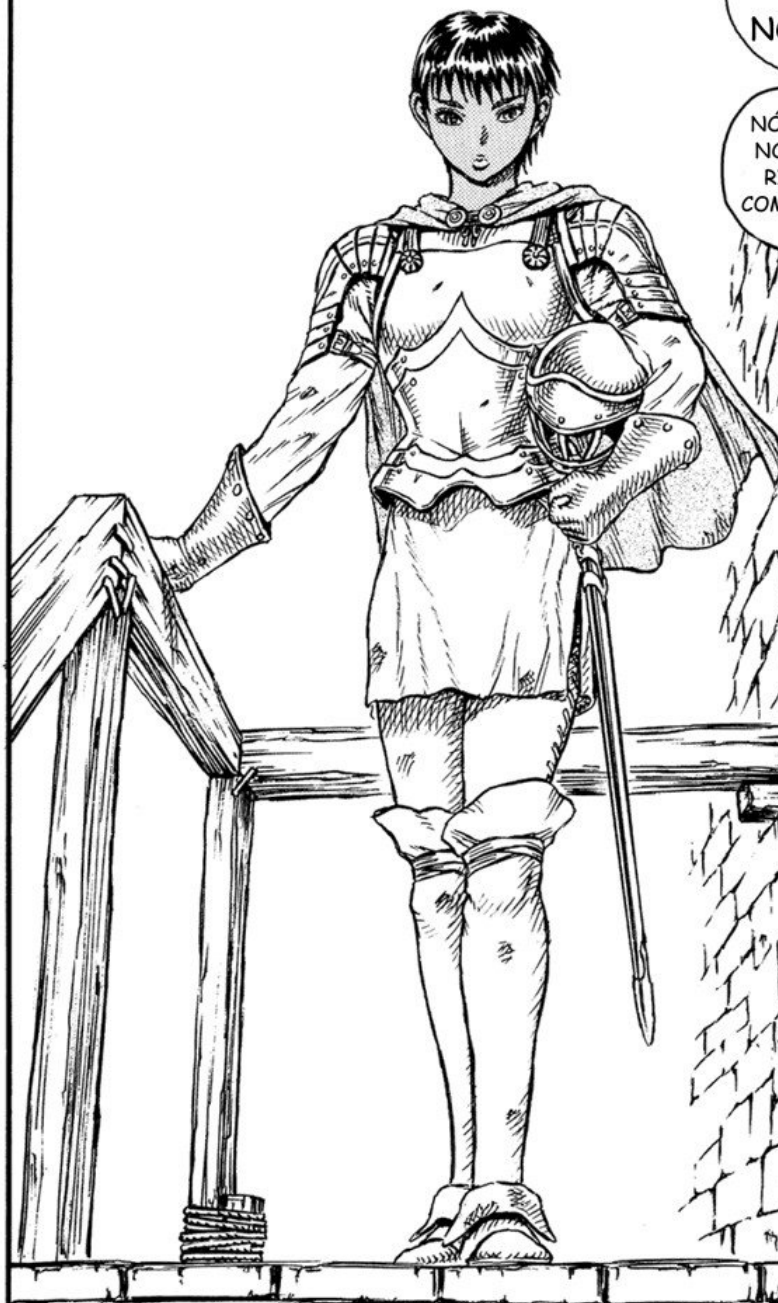
ESSE É
O NOSSO
CHEFE!

O ESQUADRÃO
DE ATAQUE
SURPRESA DOS
FALCÕES,
COMANDANTE
GUTS!!

CERTO!

ISSO!

WHEWW.



POR CAUSA DO
NOSSO COMANDANTE

O QUE É ISSO...
VAMOS...

NÓS PODEMOS
NOS VANGLO-
RIAR DISSO
COM AS OUTRAS
TROPAS!



ISSO É
VERDADE!



COMAN-
DANTE
GUTS.

!



VOCÊ
PODERIA
VIR COMIGO,
POR FAVOR?

COMAN
DANTE,
SENHOR
GUTS.

EU
PRECISO
FALAR
COM
VOCÊ



CASKA
...

TENENTE
CASKA!



DESSA VEZ E
PROVAVELMENTE
SOBRE ELE
AVANÇARR
SOZINHO!!

VOCÊ SABE BEM QUE
ELES TEM DISCUTIDO
COMO GATOS E
CACHORROS DESDE
QUE O COMANDANTE
GUTS ENTROU PARA
OS FALCÕES, A 3
ANOS ATRÁS.



COMECEM
SEM MIM,
EU ME JUNTO
A VOCÊS MAIS
TARDE

SIM
SENHOR



PROVAVEL-
MENTE
OUTRA
DISCUSSÃO

SEI
LÁ

O QUE
FOI
AQUILO?



O QUE
VOCÊ ESTÁ
FAZENDO?

QUÊ?



SEU TRABALHO ERA ACOMPANHAR
O MEU ESQUADRÃO E
PROTEGER O LADO DO
EXÉRCITO DOS
FALCÕES DO INIMIGO,
ISSO QUE VOCÊ
DEVERIA TER
FEITO!!

NÃO
BANQUE O
INOCENTE!



SUAS
AÇÕES
EGOÍSTAS
COLOCAM OS
FALCÕES EM
PERIGO!!

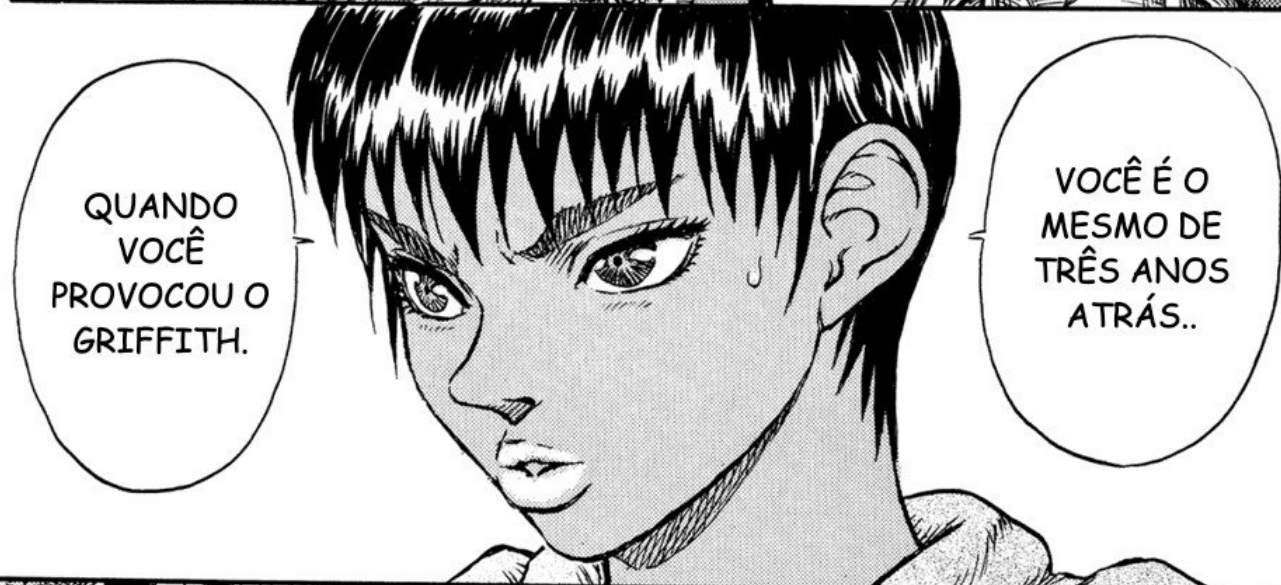
EU ACHO
QUE VOCÊ
TEVE SORTE
E SE
SAIU
BEM,
MAS

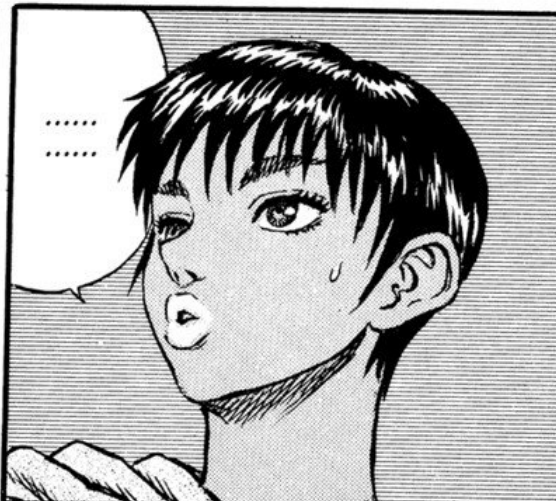
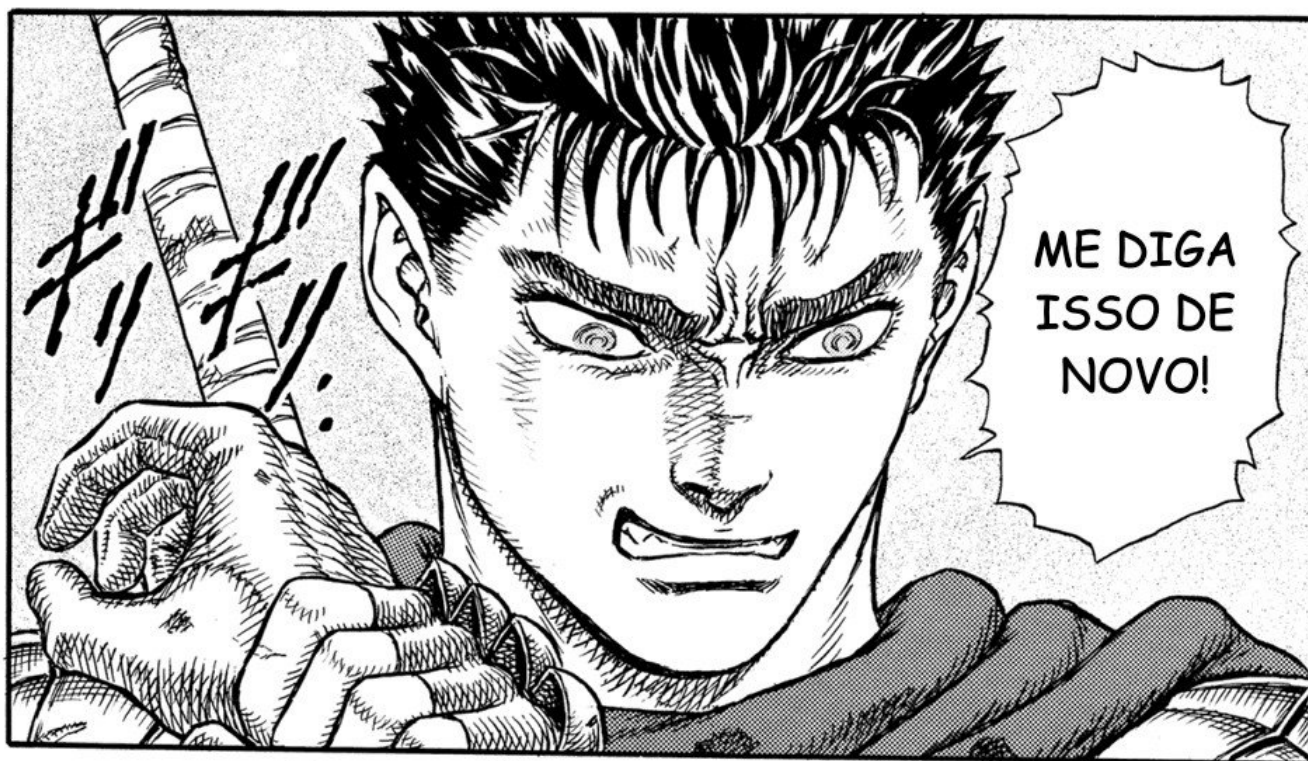
VOCÊ TEM
QUE ESTAR
CIENTE
DA SUA
SITUAÇÃO.



AS ORDENS... VOCÊ ACHA
QUE PODE DEIXAR SEUS
ALIADOS PARA TRÁS E
ATACAR O INIMIGO SOZINHO
PELA FRENTE? VOCÊ ACHA
QUE É ALGUM TIPO DE HERÓI?



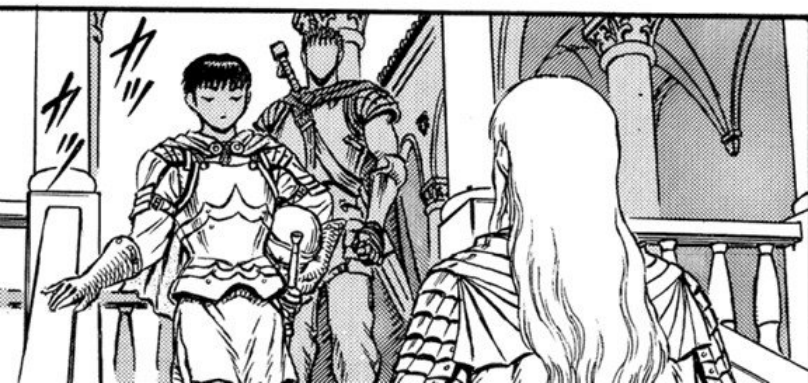


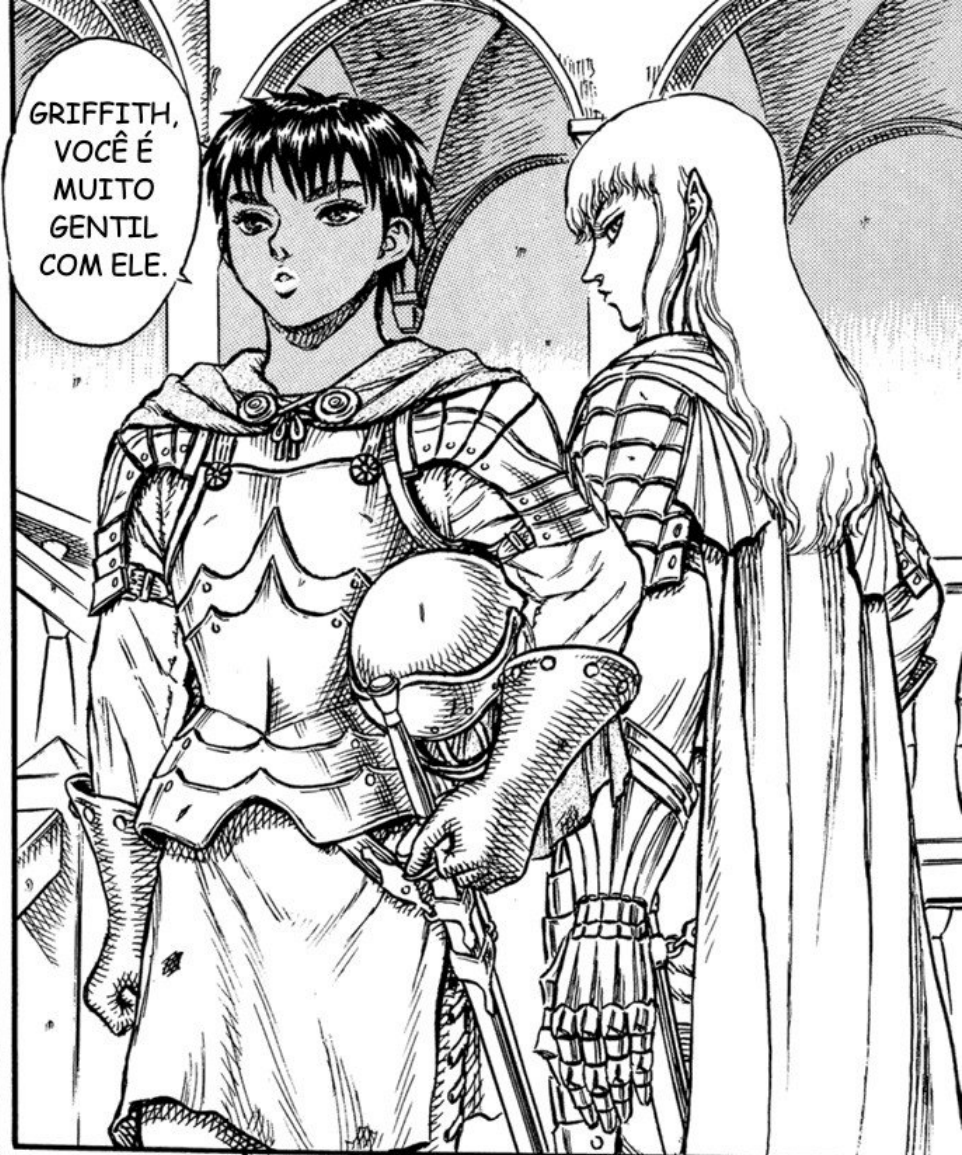
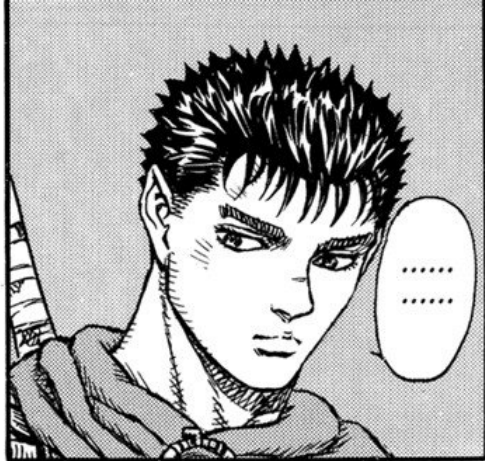


GRIFFITH.



EU VOU
EXPLICAR
TUDO ISSO
A ELE.





GRIFFITH,
VOCÊ É
MUITO
GENTIL
COM ELE.



VOCÊ
DEVE TER
TIDO ALGUM
PROBLEMA,
CASKA

!
CORK-
US.



.....
.....

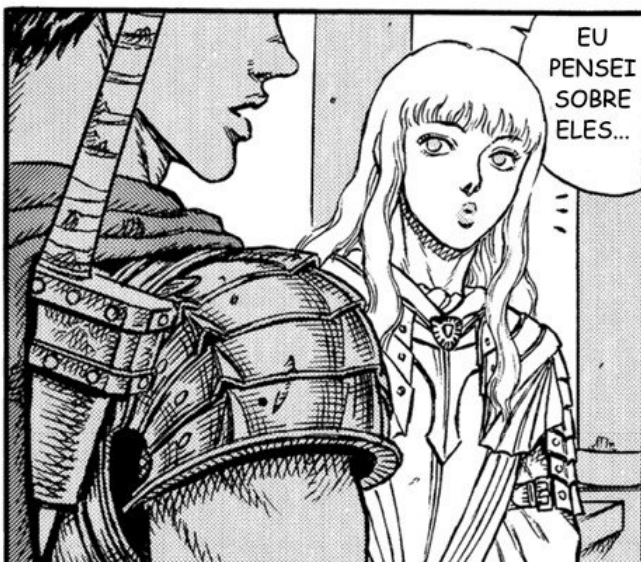
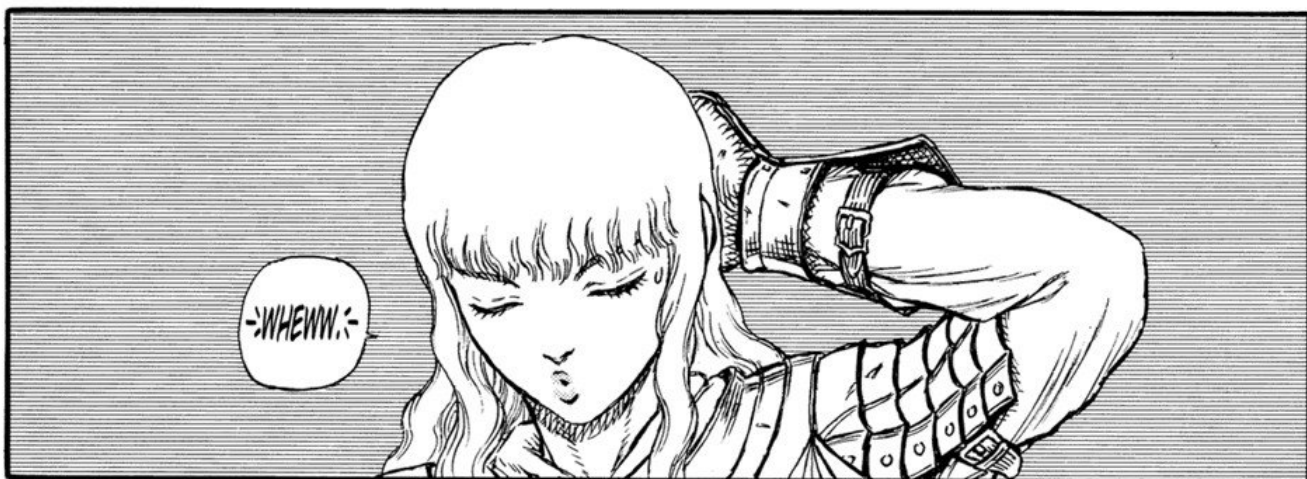
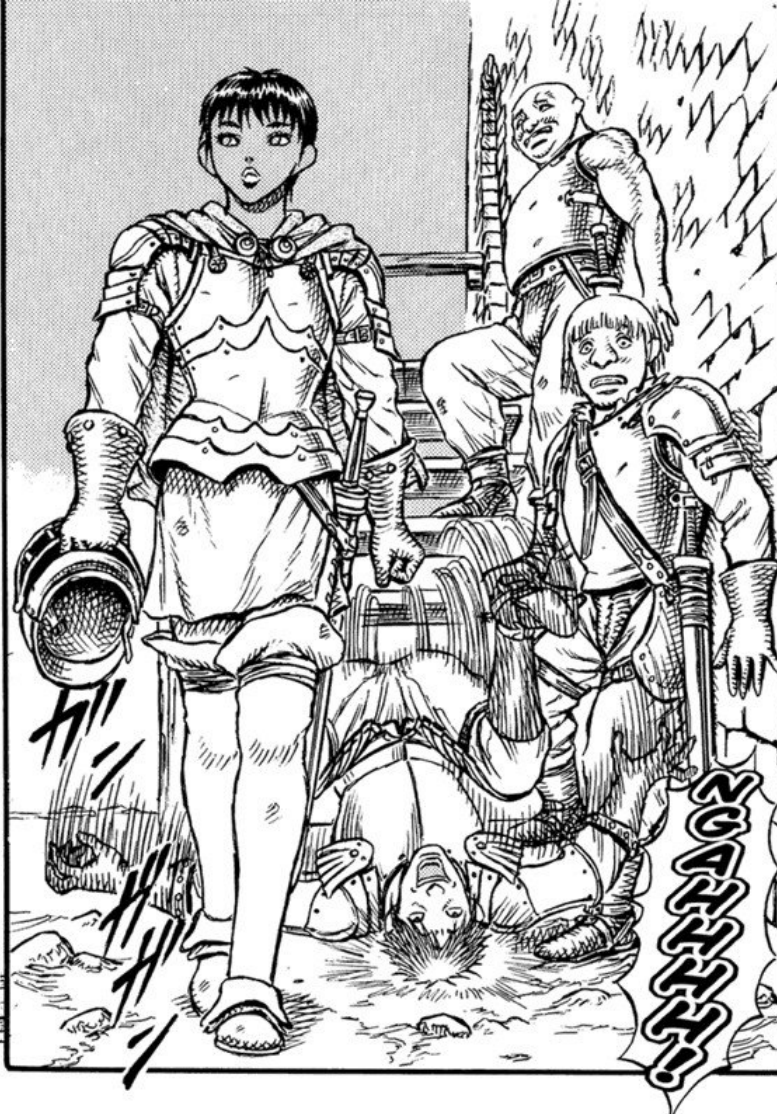
ARGUMENTAR
COM ELE ASSIM,
SÓ VAI FAZER
VOCÊ PARECER
A "MALVADA".

ELE É O
FAVORITO DO
GRIFFITH
AFINAL...



VOCÊ QUER SABER?
SE VOCÊ QUISE
MATÁ-LO, NÓS
VAMOS TER PRAZER
EM AJUDAR A
QUALQUER HORA.





EU
PENSEI
SOBRE
MEUS
ALIADOS
...

...E EU
NÃO SOU
COMO
ANTIGA-
MENTE.



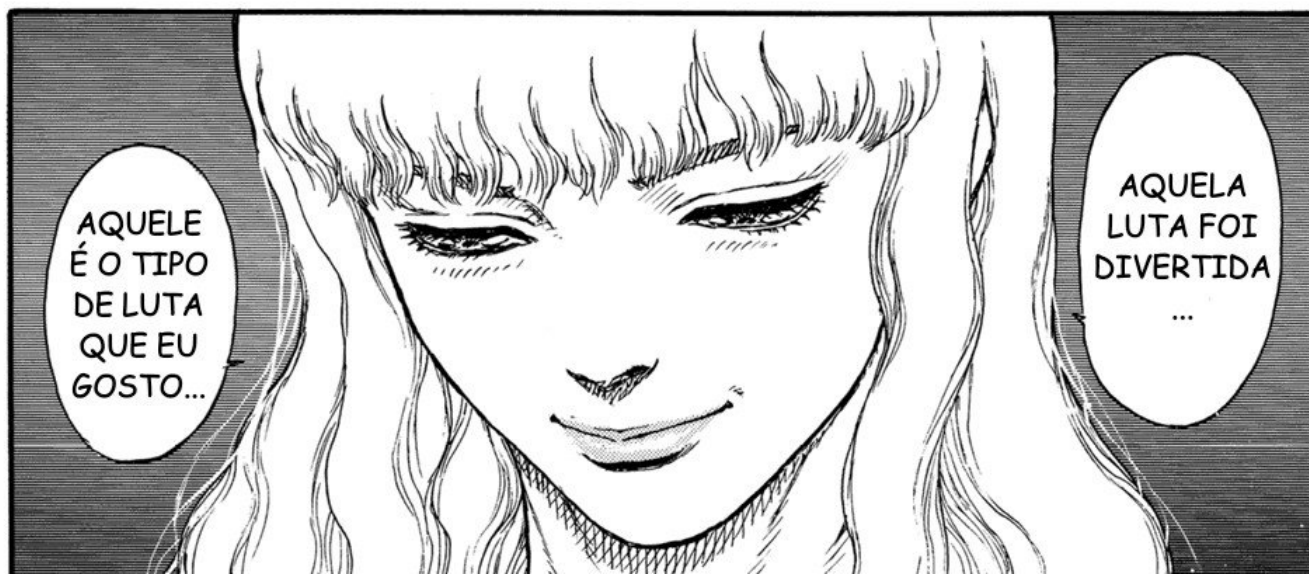
3 ANOS
ATRÁS..
NOSSA LUTA
QUANDO EU ACHEI
VOCÊ VAGANDO, E
APOSTEI COM VOCÊ
PARA ENTRAR
NOS FALCÕES.

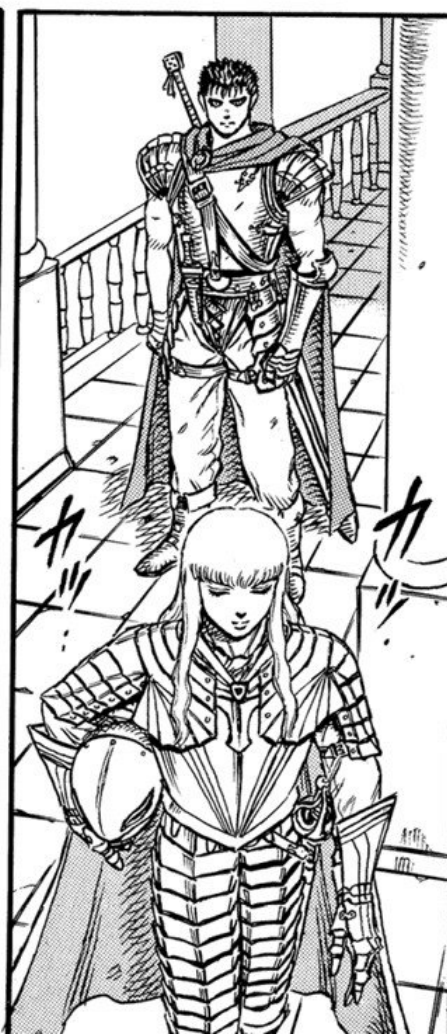
EU ME
LEMBRO
...

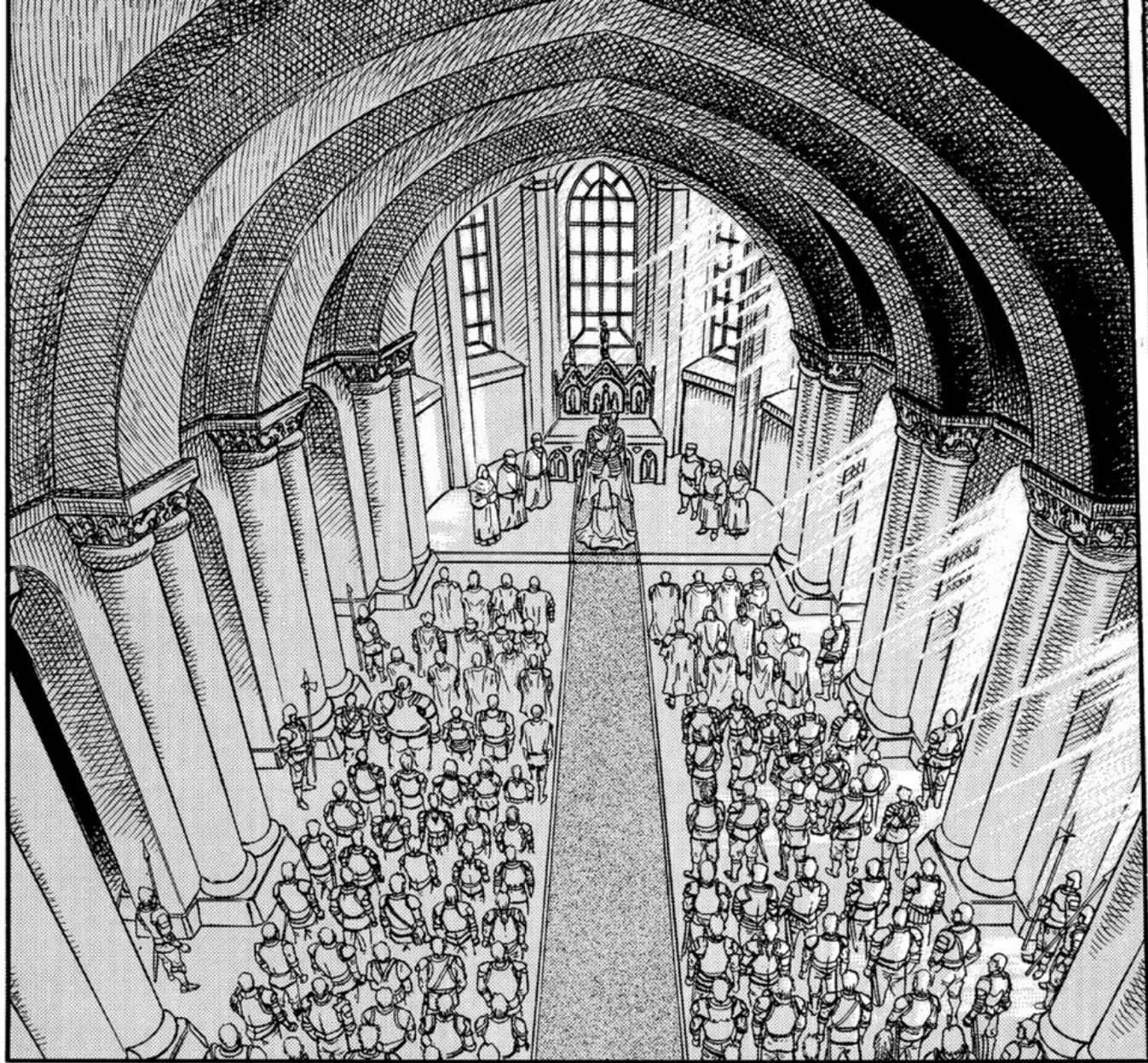


AQUELE
É O TIPO
DE LUTA
QUE EU
GOSTO...

AQUELA
LUTA FOI
DIVERTIDA
...







O QUE
O REI ESTÁ
PENSA-
NDO?

MAS DURANTE
A BATALHA... OS
SOLDADOS DOS
FALCÕES FIZERAM
UM ÓTIMO SERVIÇO...

E ELE
ESTÁ RECE-
BENDO UM
TÍTULO DE
NOBRE...

ESSA
É A HORA
EM QUE O
COMANDANTE
RECEBE O
TÍTULO DO
REI

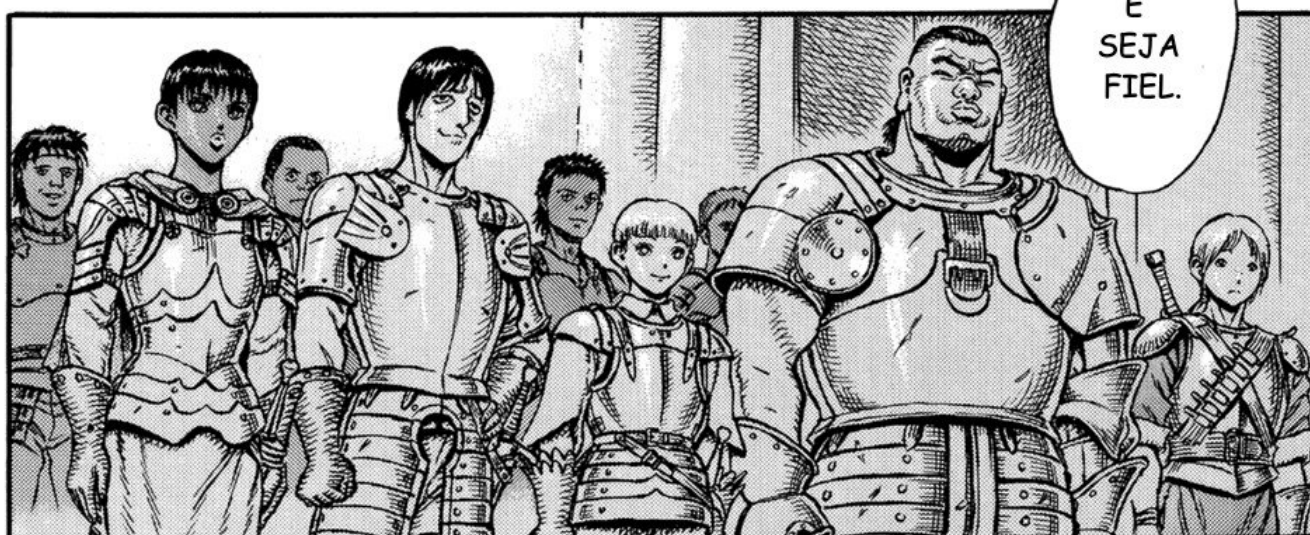
MAS AGORA, NÓS
NÃO DEVEMOS NOS
PREOCUPAR COM
ELE. A HABILIDADE
DELE NA BATALHA
CERTAMENTE NÃO
DEVE SER DESCON-
SIDERADA

EM NOME DE DEUS E DO
ESPÍRITO SANTO EU
FAÇO DE VOCÊ
CAVALEIRO.

ALÉM DISSO, QUEM
SABE QUANDO ELE
VAI CAUSAR A
NOSSA QUEDA...

MERCENÁRIOS
NÃO SÃO
DIFERENTES
BANDIDOS.

POR QUE ELE
ESTÁ FAZENDO
ISSO PARA
ALGUÉM TÃO
VULGAR COMO
ELE?... QUANDO
NÃO HÁ
GUERRA, ESSE
TIPO DE





NÓS NÃO
PODEMOS
MAIS AGIR
COMO UMA
TROPA
RUDE E
RÚSTICA
COMO
SOMOS.

A PARTIR
DE AGORA,
INSUBORDI
NADOS VÃO
TRAZER
PROBLEMAS
PARA O
GRIFFITH.



AGORA QUE FAZ-
EMOS PARTE DO
EXÉRCITO
APRENDA A
MANTER A
BOCA
FECHADA.

NÓS
ESTAMOS
NO MEIO
DE UMA
CERIM-
ÔNIA DE
ENTREGA
DE CARGO.



DE
NOVO
...?

!
ONDE
ESTÁ
ELE...?



QUE
-EE?

...NOSSA
VOCÊ É
MAIS
SEVERA
QUE A
MINHA
MÃE

CLARO, CLARO
EU SEI, TENENTE,
SENHORITA
CASKA.

A
CERIMÔNIA.



OH...

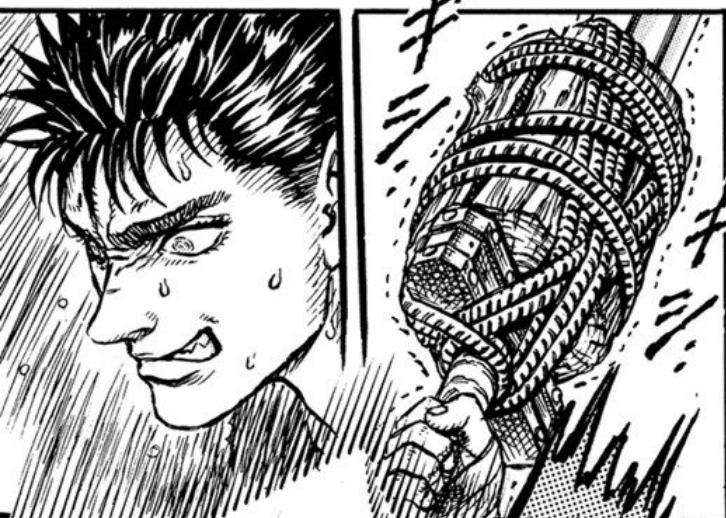
HEH,
CAPIRAS.



199

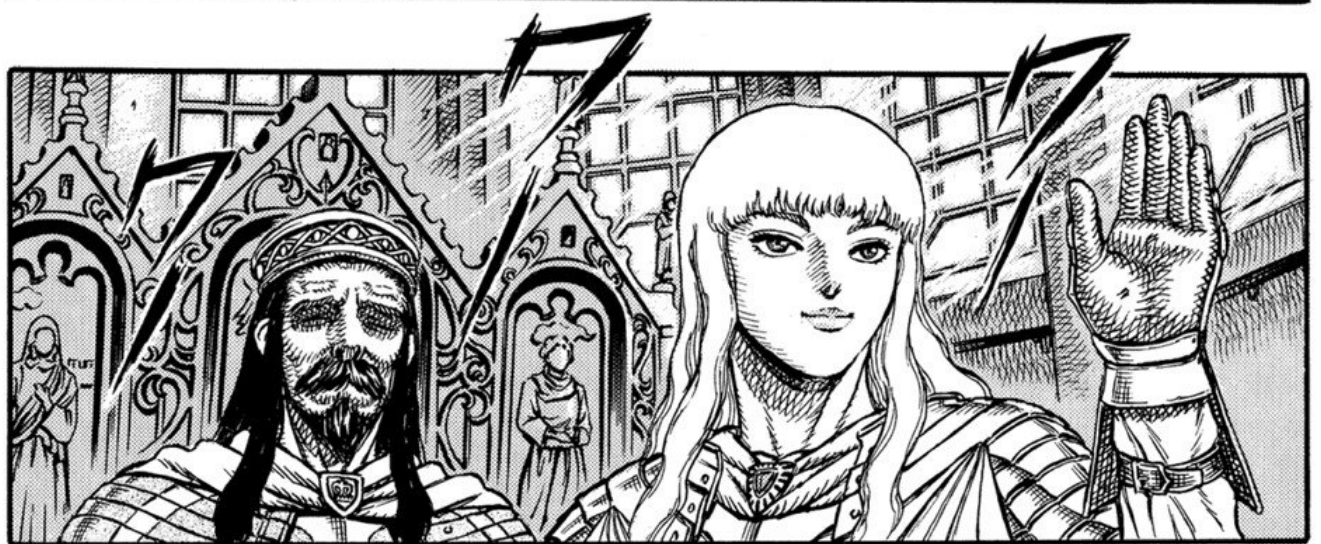
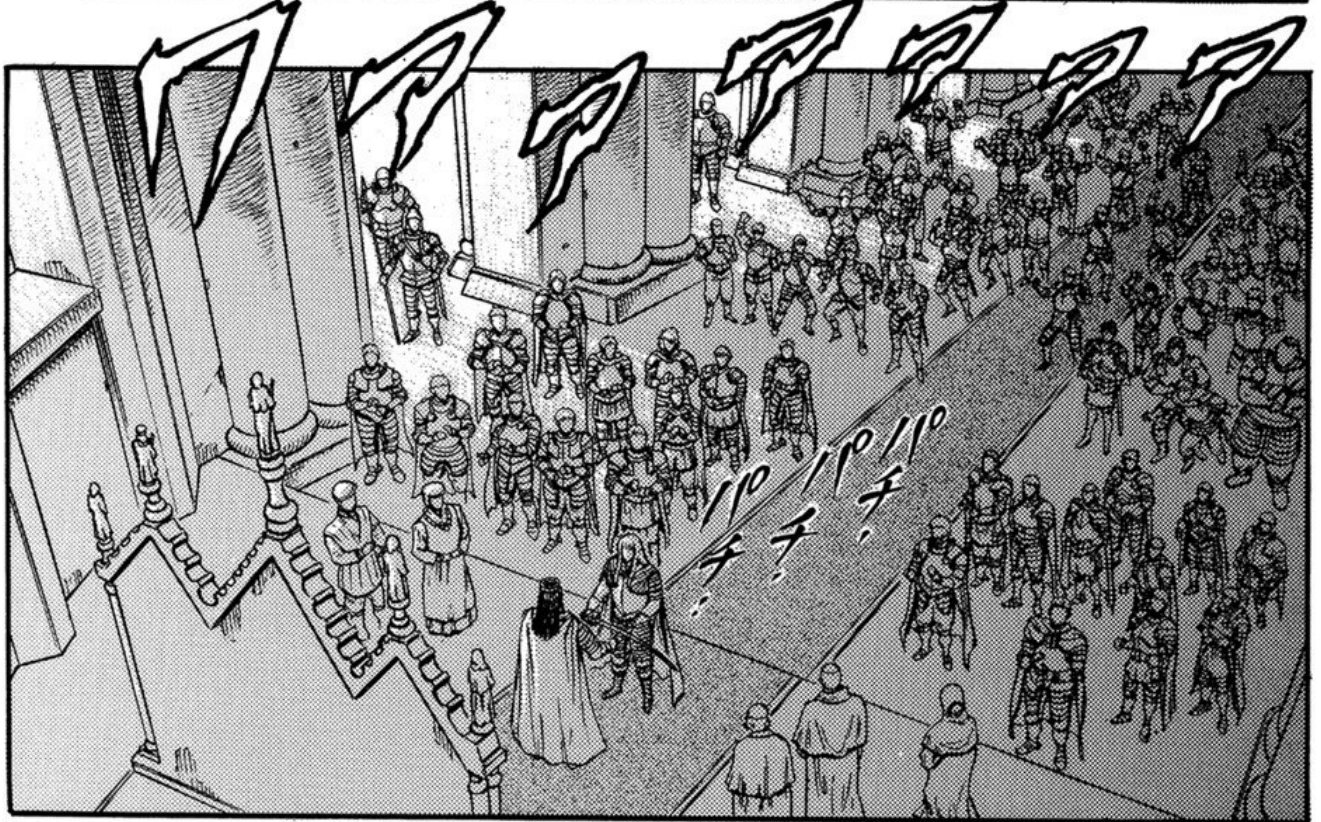
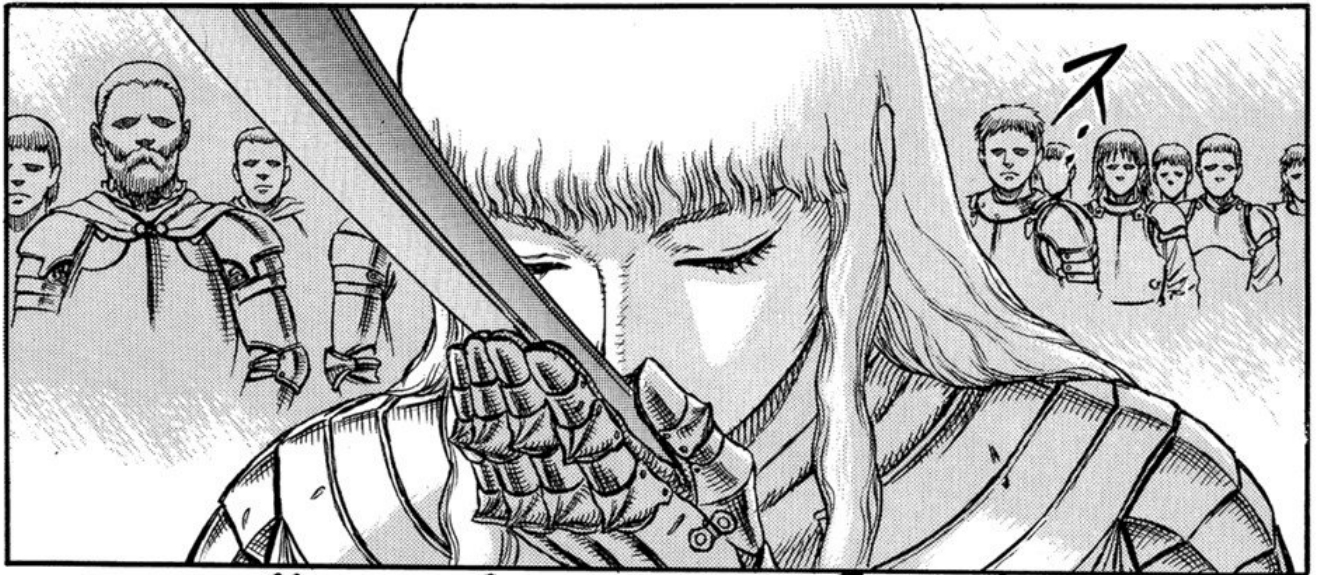


198



200



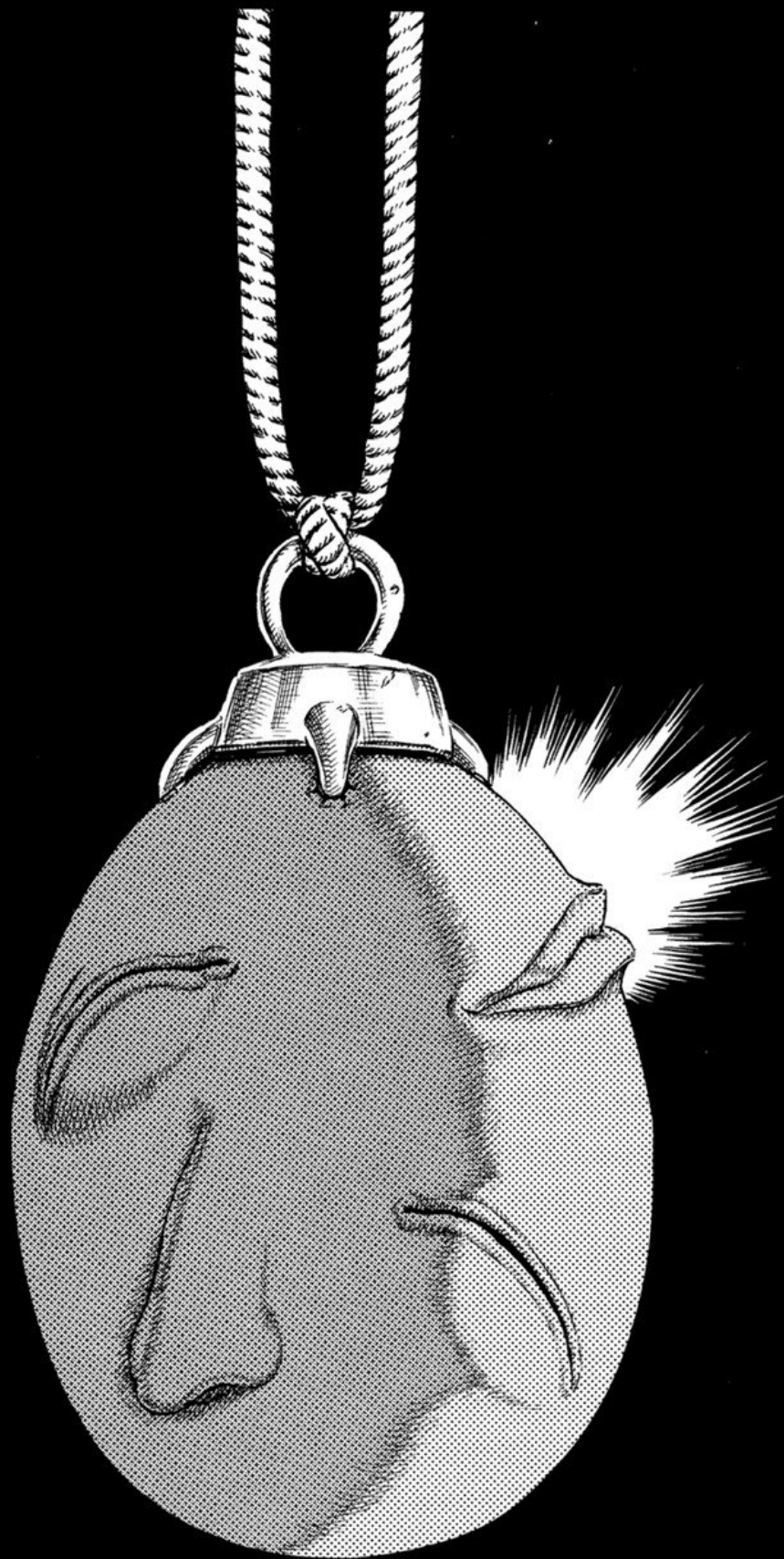




UM VENTO DE ESPADAS - FIM.

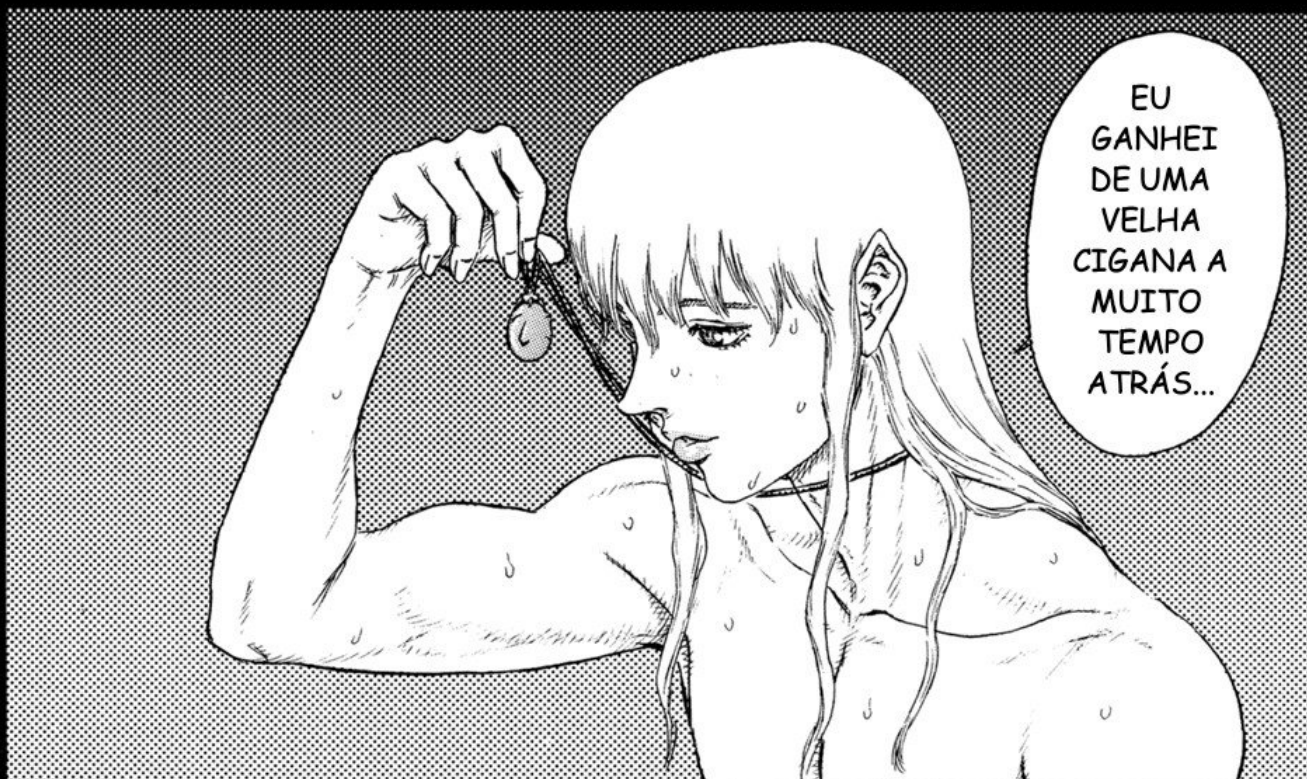


ELE TEM
UMA COR
VERMELHA,
COMO
SANGUE...



ノスフェラトゥゾッド

NOSFERATU ZODD, PARTE 1



EU
GANHEI
DE UMA
VELHA
CIGANA A
MUITO
TEMPO
ATRÁS...

OU O
"OVO DO
REI"



BEHELIT



EM TROCA DO
SEU PRÓPRIO
CORPO É
DESTINADO A
GOVERNAR O
MUNDO

AQUELE
QUEM O
POSSUIR



GOVERNAR
O MUNDO

不死のゾッド

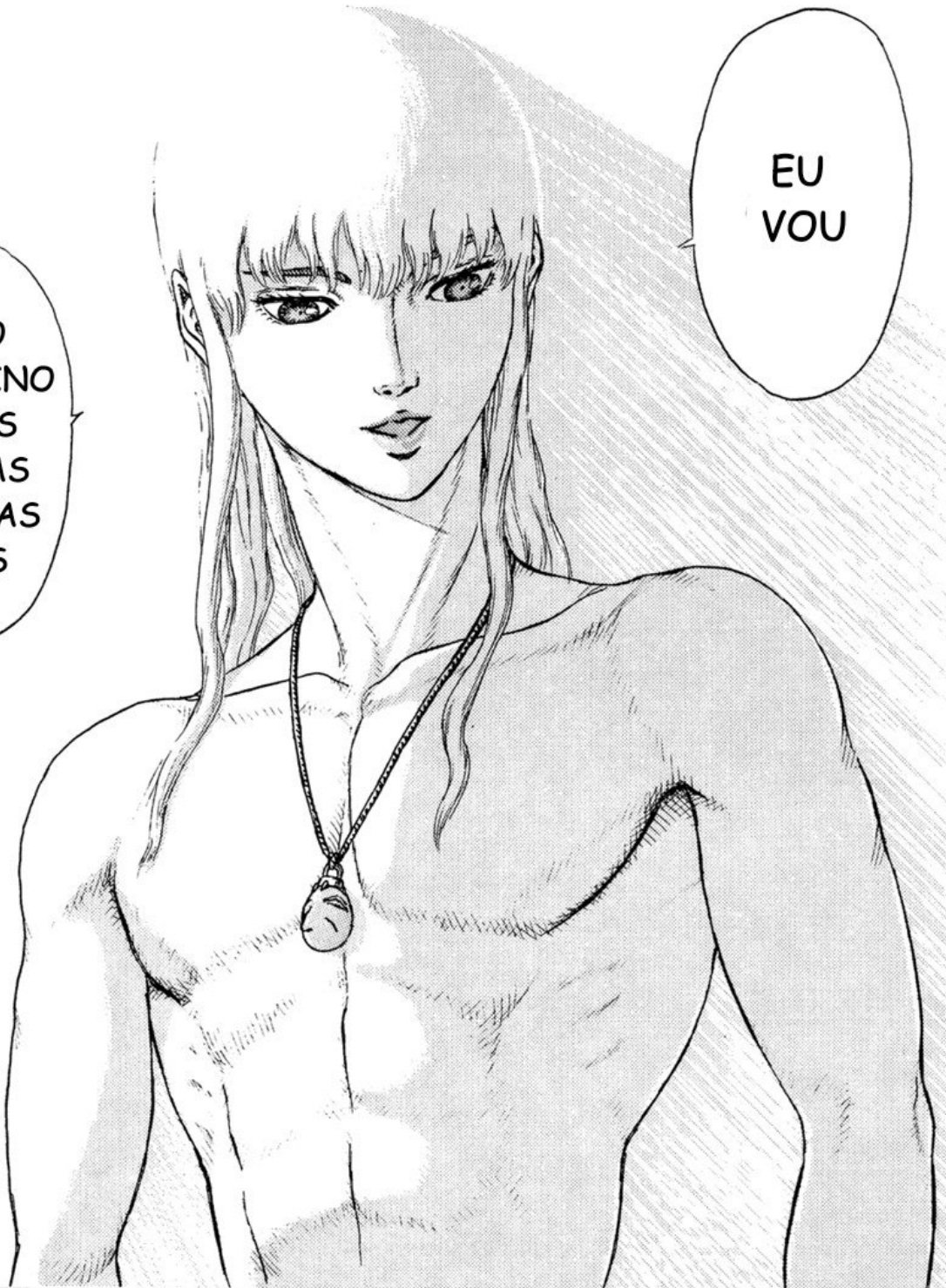
ノスフェラトゥ

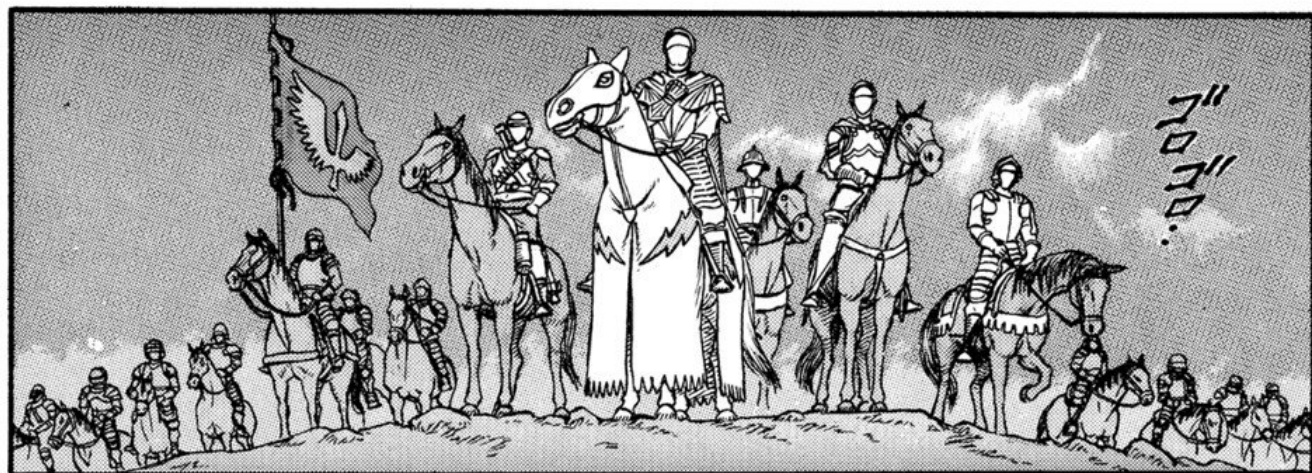
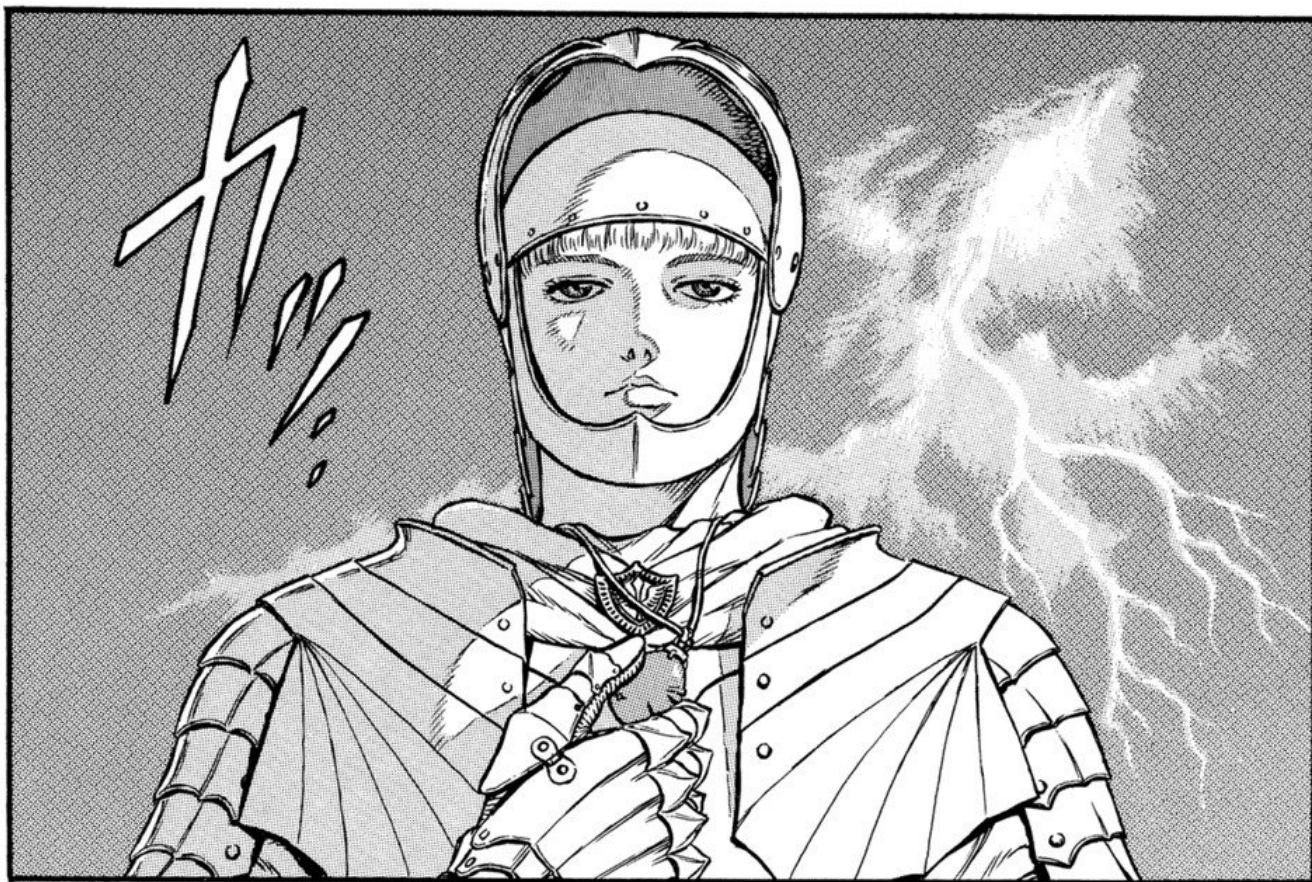
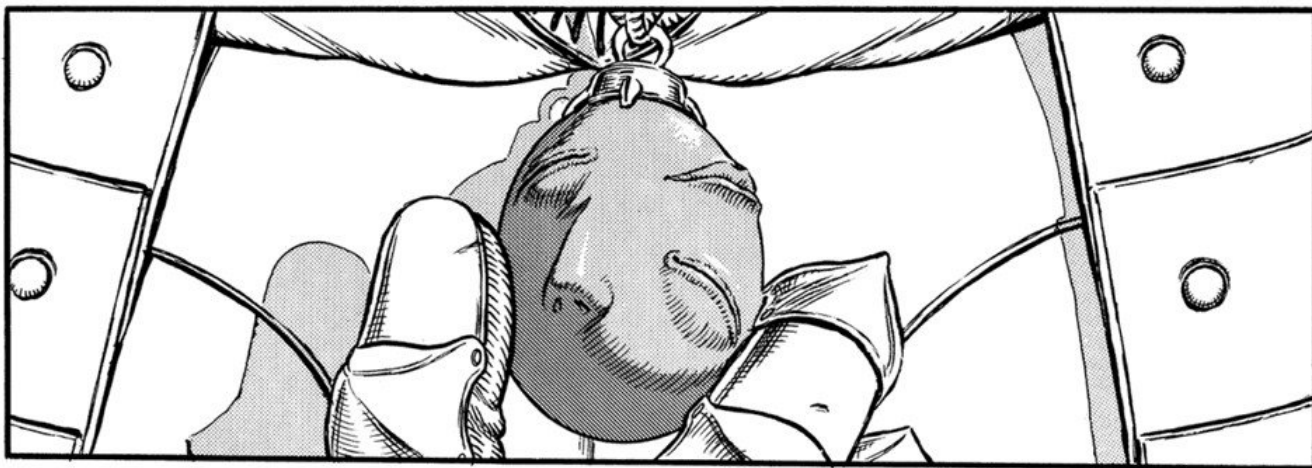
不死のゾッド(1)

3 ANOS ATRÁS ELE DISSE...

TER O
MEU REINO
COM AS
MINHAS
PRÓPRIAS
MÃOS

EU
VOU









SÓ UM SOLDADO.

NÓS NÃO PODEMOS TOMÁ-LO POR CAUSA DELE.

UM DOS SOLDADOS INIMIGO É MUITO FORTE...

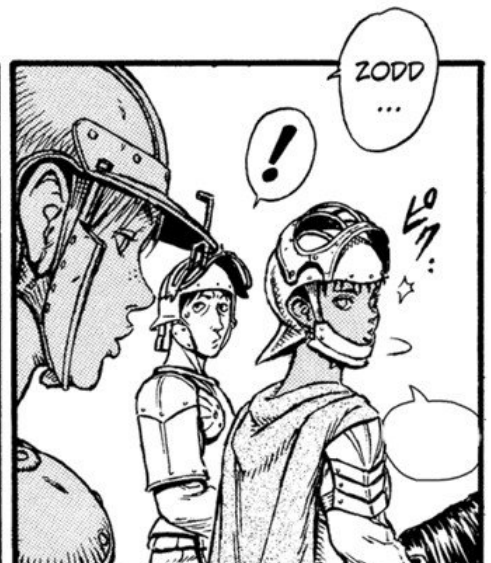


NÓS NÃO PODEMOS DEPENDER DO GUTS MESMO

SÓ UM?



ZODD? JUDEAU, VOCÊ CONHECE ELE?

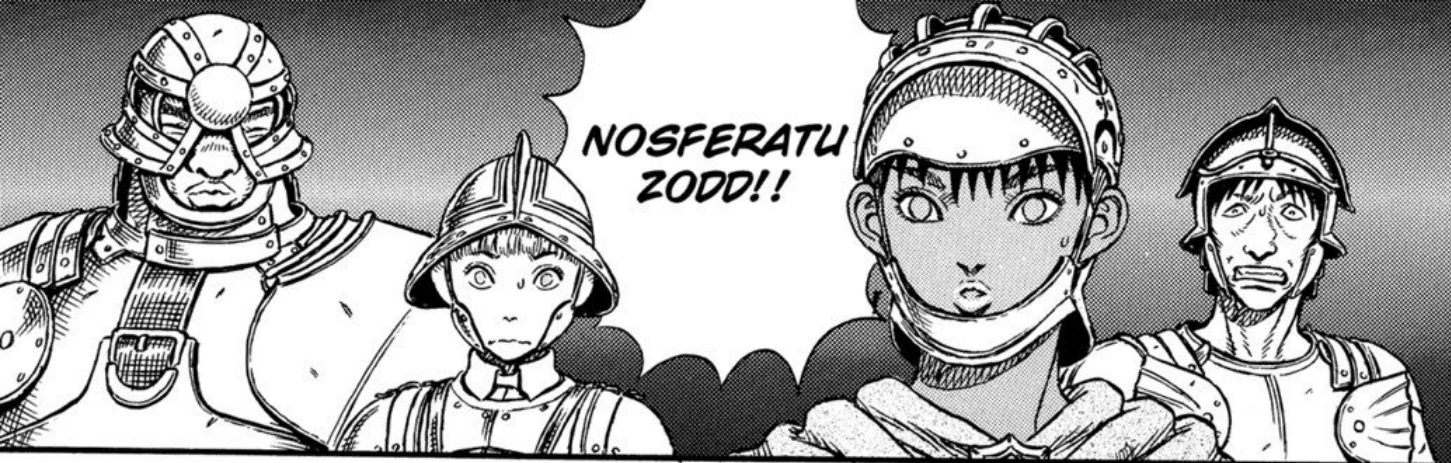


ZODD ...



NOSFERATU ZODD TINHA SE JUNTADO AO EXÉRCITO INIMIGO.

ANTES DA BATALHA EU OUVI UM RUMOR SOBRE ELE...



NOSFERATU
ZODD!!

MAS...
TEM MAIS
DA LENDA
DELE



ENTRE OS MERCENÁRIOS,
NOSFERATU ZODD É UM
LENDÁRIO MESTRE
ESPADACHIM. EM QUALQUER
BATALHA QUE ELE PARTICIPA
O RESULTADO É UMA
MONTANHA DE MORTOS



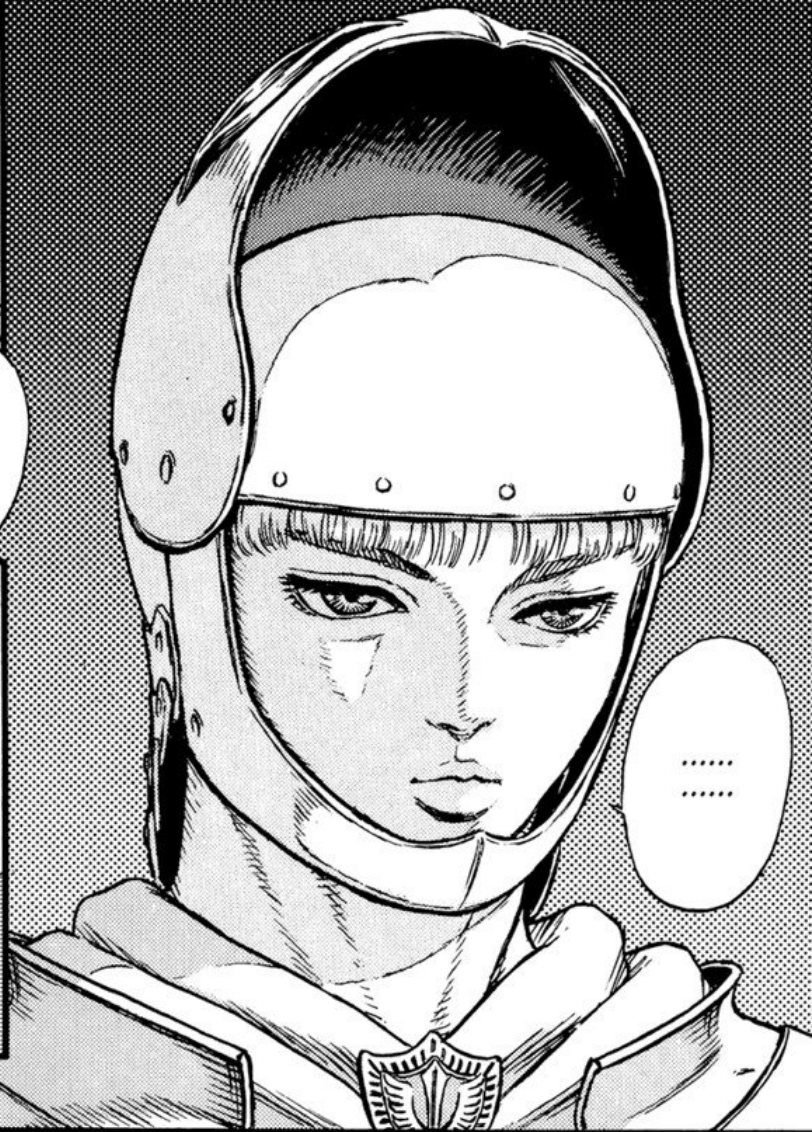
PINPIN
VOCÊ NÃO
SABE?

QUEM
É ELE?

A PARTE
INCRÍVEL
DISSO...
O NOME DELE
JÁ FOI OUVIDO
POR MAIS DE
CEM ANOS.
É POR ISSO
QUE ELE É
CHAMADO DE
NOSFERATU
ZODD, O
IMORTAL.



DIZEM... QUE
QUANDO ELE ESTÁ
SUPOSTAMENTE
MORTO... ELE APARECE
DE NOVO EM OUTRA
BATALHA.





ALGUÉM
ME AJUDE
A PARAR
O GUTS!

CHEFE,
NÃO VÁ!

NÃO ME
PARE,
GASTON!

EU MANDEI
50 HOMENS
MAIS
NINGUÉM
VOLTOU,

VOCÊ É
MALUCO?
JÁ FAZ
MAIS DE
UMA HORA!

EU NÃO POSSO
DEIXAR VOCÊ,
NOSSO LÍDER
IR LÁ!

VOCÊ NÃO
PODE IR...
DESSA VEZ
EU IMPLORO
A VOCÊ...

EU NÃO
POSSO
FICAR
SEM FAZER
NADA!

POR FAVOR,
ESPERE UM
POUCO MAIS



APE-
NAS
UM...

SÓ UM
INIMIGO
PAROU 50
SOLDADOS.



SE VOCÊ
FIZER ISSO
EU MATO
VOCÊ!

VAMOS PEDIR
REFORÇOS AO
GRIFFITH.



AGHHH!



ISSO É
RIDÍCULO!
COMO ISSO
PODE ACONTECER?!

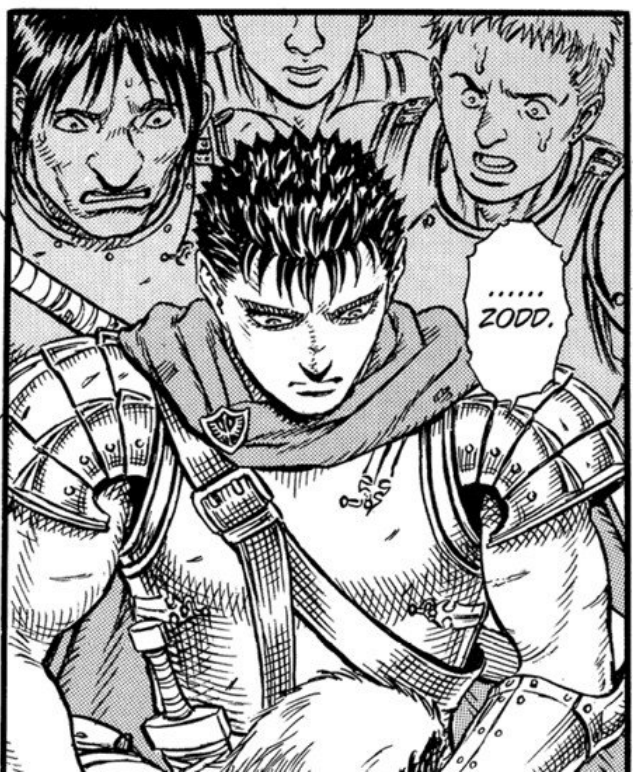
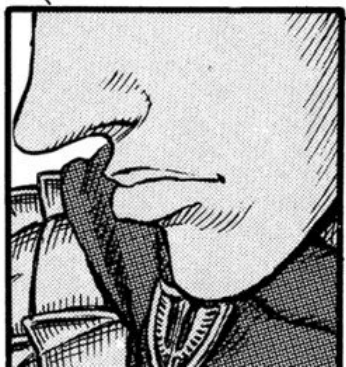


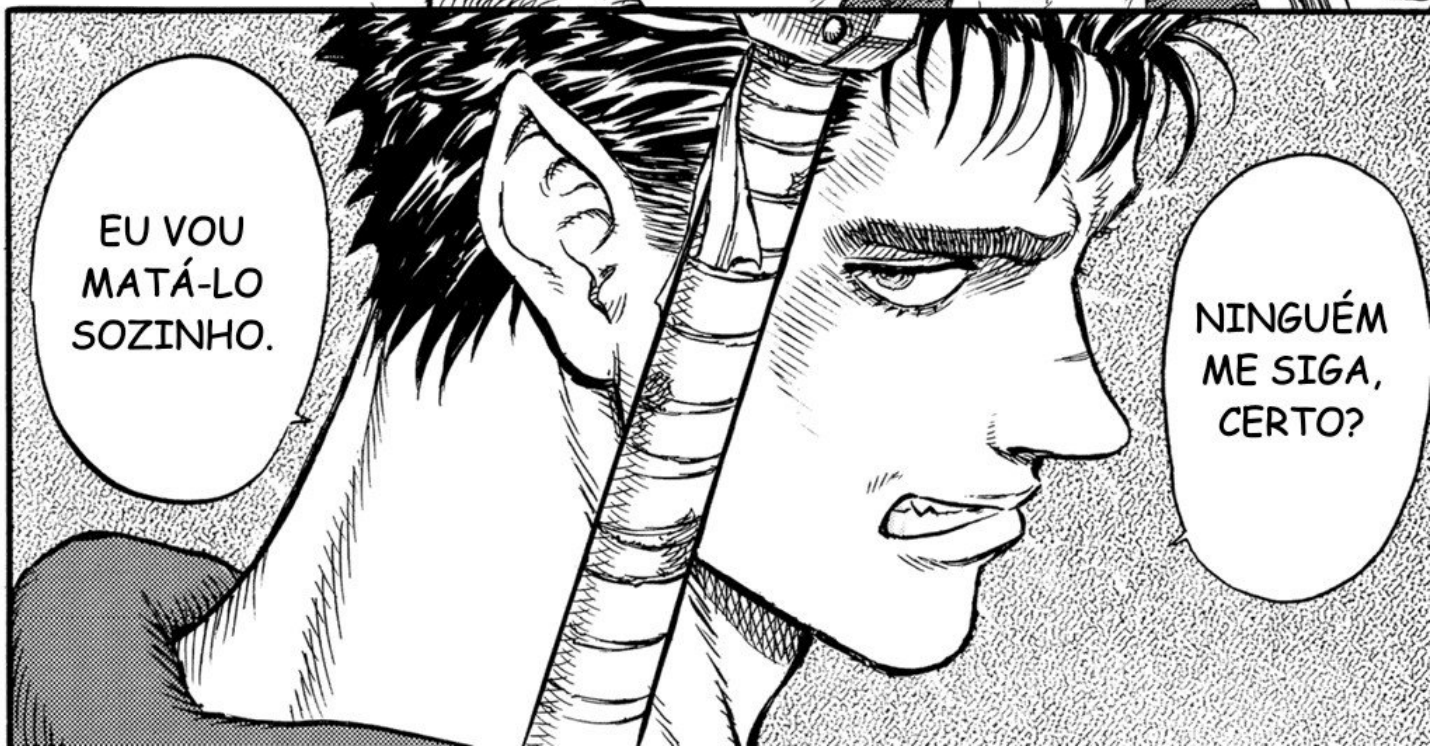
...!!

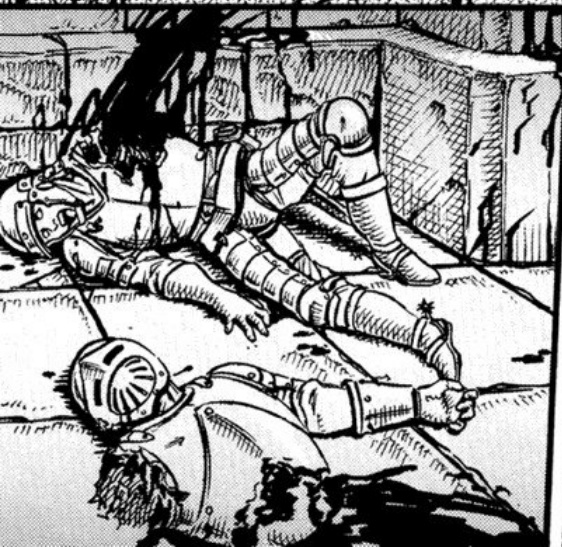


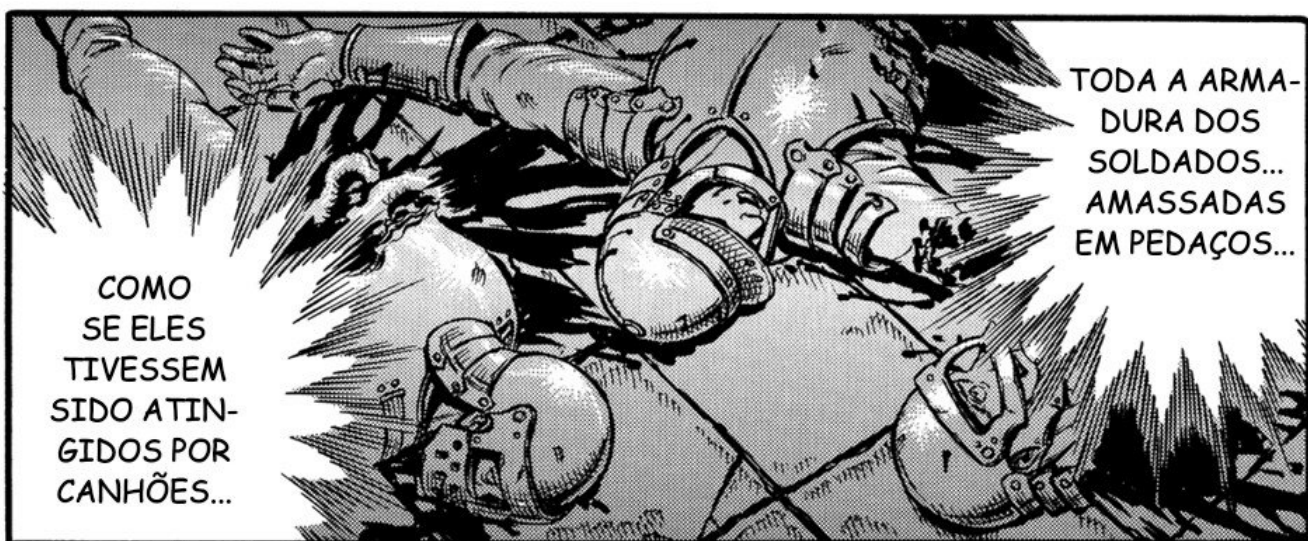
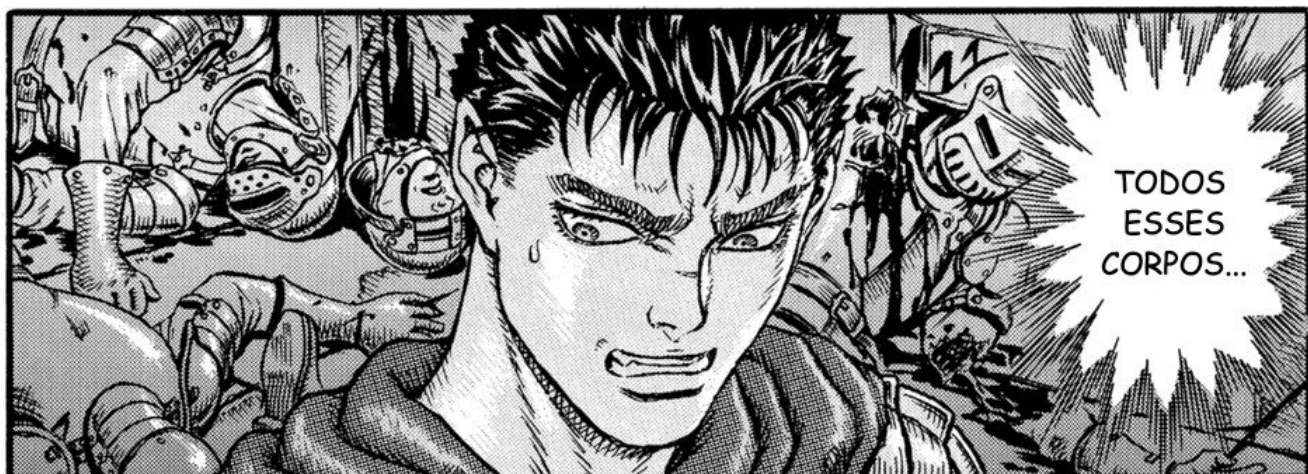
CHEFE...

...C





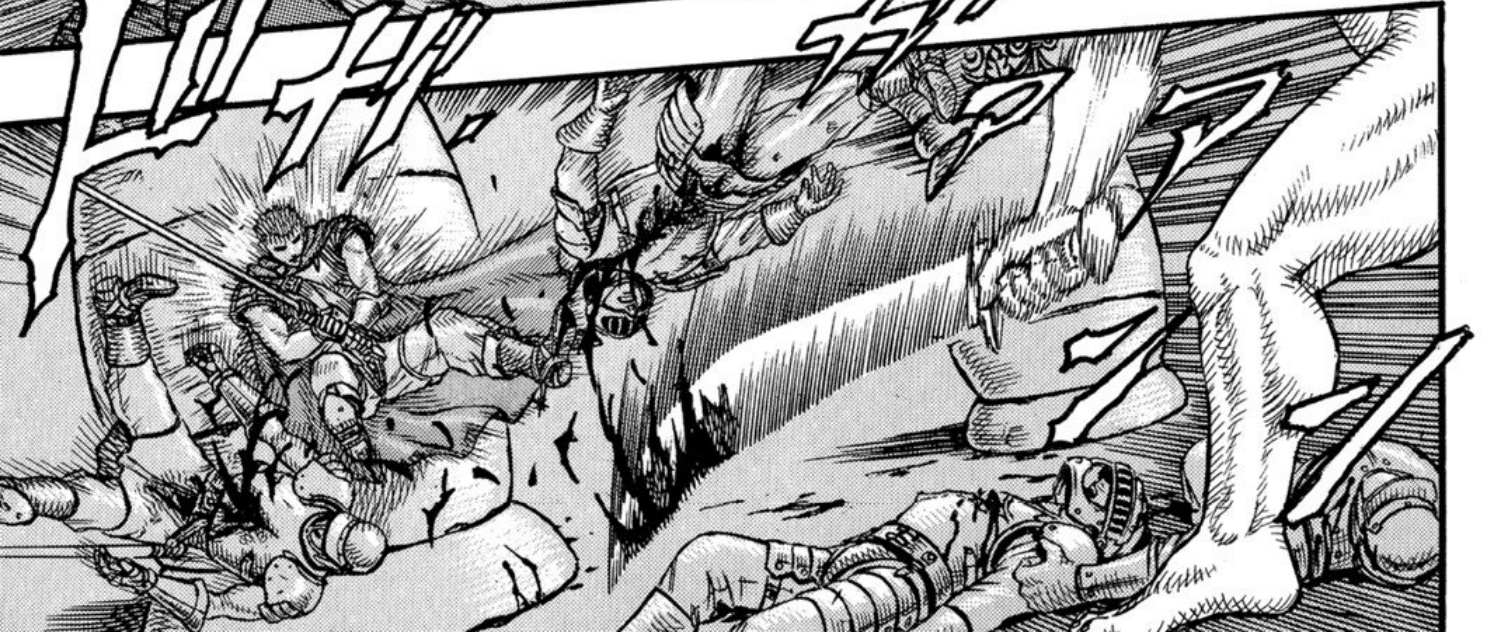
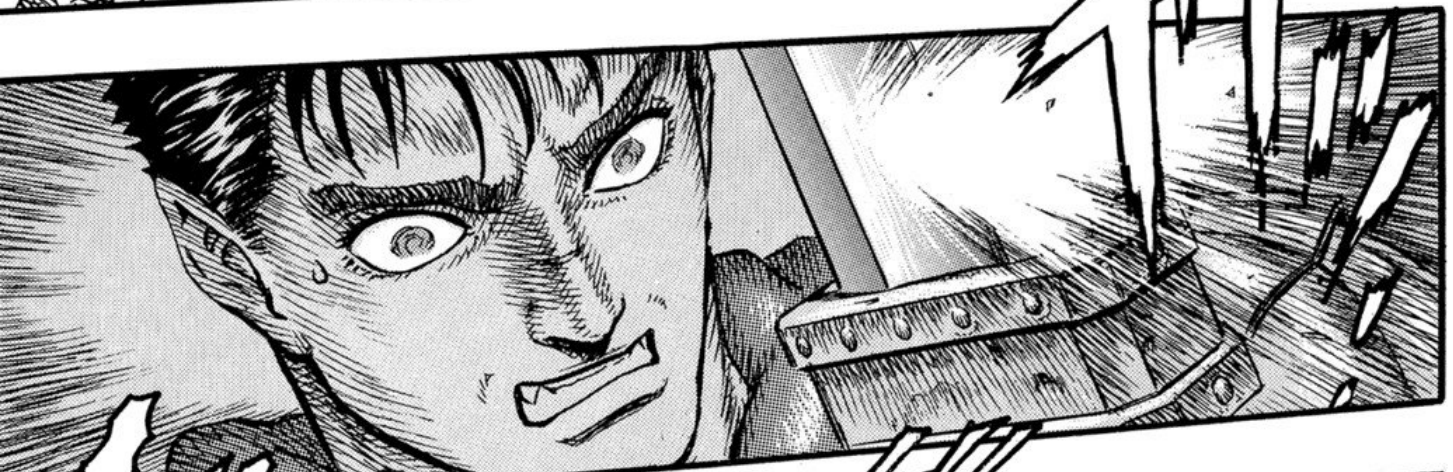














O QUE
DIABOS
É ELE?

ESSE
...



QUE...

FIM.

ノスフェラトゥ



NOSFERATU ZODD, PARTE 2

ノスフェラトゥ

不死のゾッド(2)

QUE...

QUE
TIPO DE
CRIATURA
ELE É?



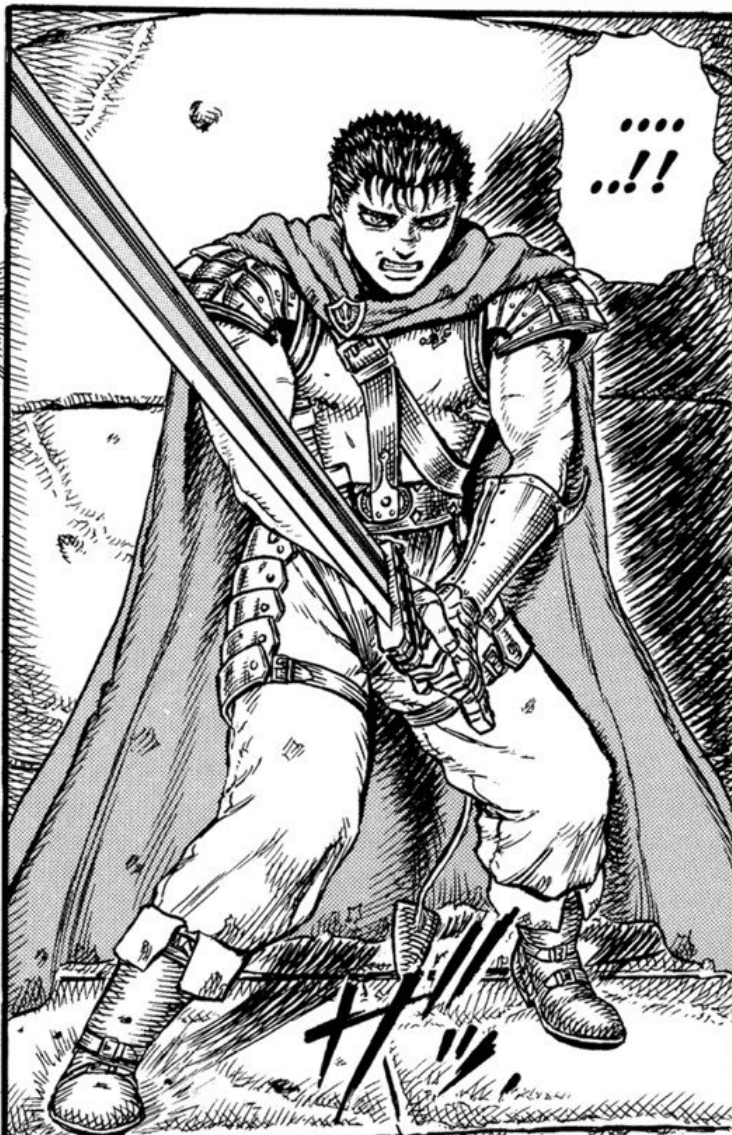
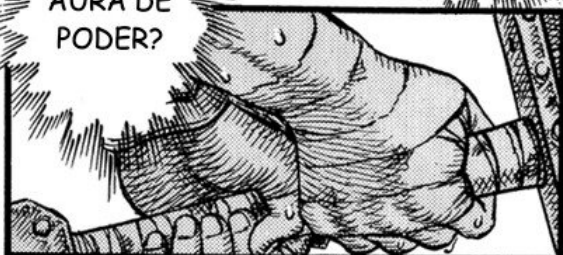


VOCÊ PODE
DESVIAR DA
MINHA ESPADA...
HOMENZINHO...
VOCÊ É MUITO
BOM.



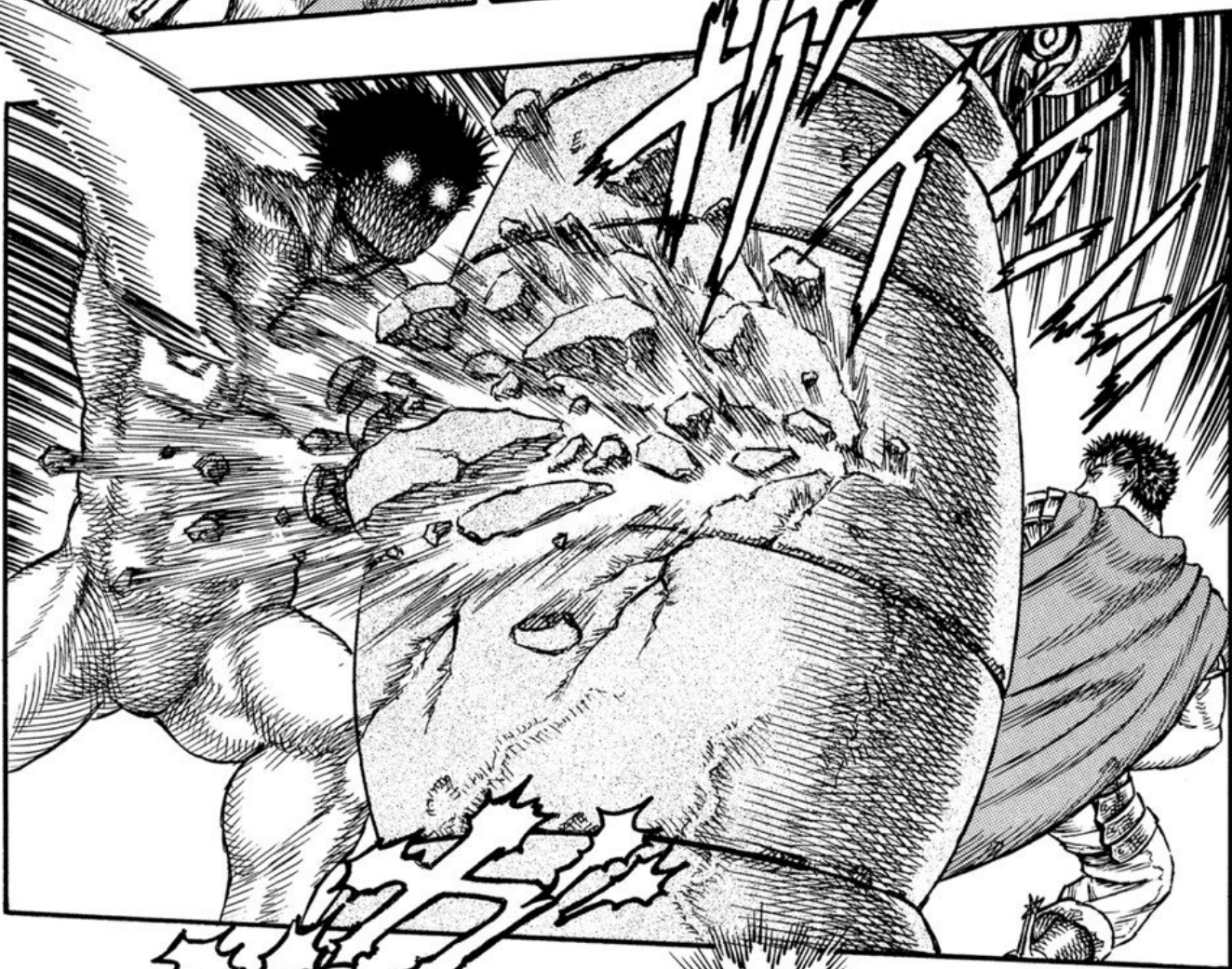
O
QUE É
ESSA?

ENORME
AURA DE
PODER?



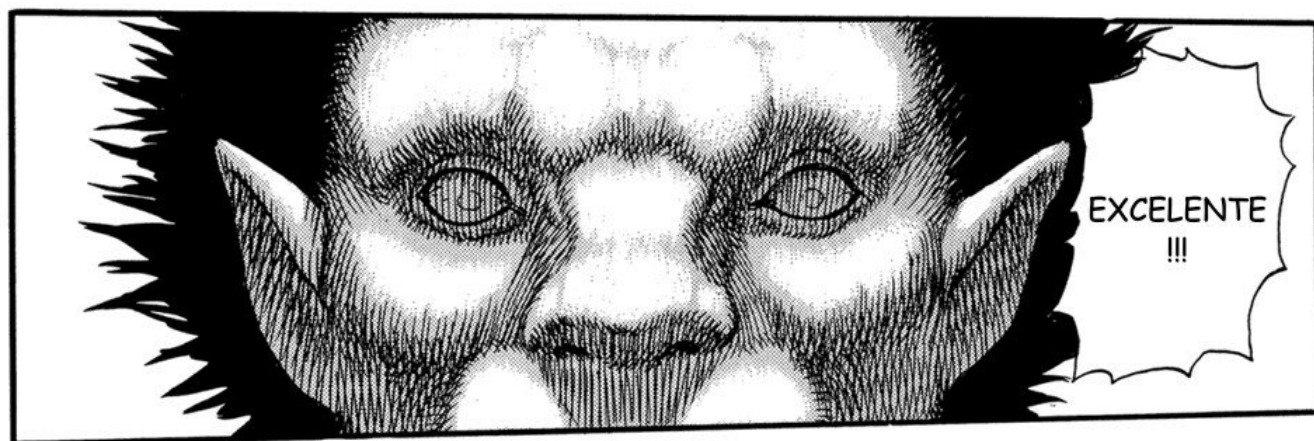
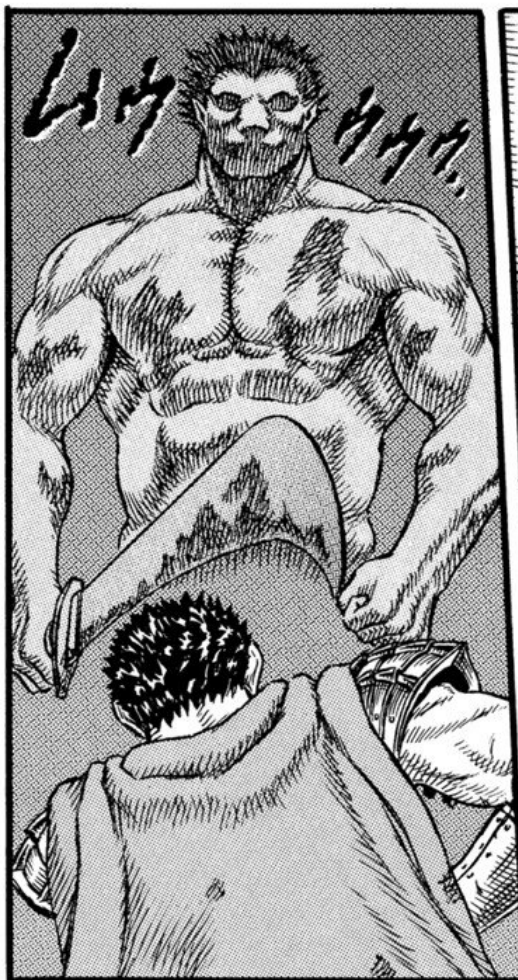
...
...!!













EU NUNCA
ENCONTREI
NINGUÉM QUE
CONSEGUISSE
DESVIAR DA
MINHA ESPADA
EM 50 ANOS.



ELE É MUITO MELHOR
DO QUE QUALQUER UM
QUE EU JÁ ENFRETEI.
E EU PENSAVA QUE O
GRIFFITH ERA
INCRÍVEL... ESSE CARA
É MUITO MELHOR.



ELE É
MAIS
FORTE...



EU SÓ
POSSO
DESVIAR,
ESSE JÁ
É MEU
LIMITE.

EU NEM
POSSO
CONTRA-
ATACAR.

ESTÁ ALÉM
DA DE UM
HUMANO...

A
HABILIDADE
DE LUTA DO
ZODD...



O QUE
EU DEVO
FAZER?

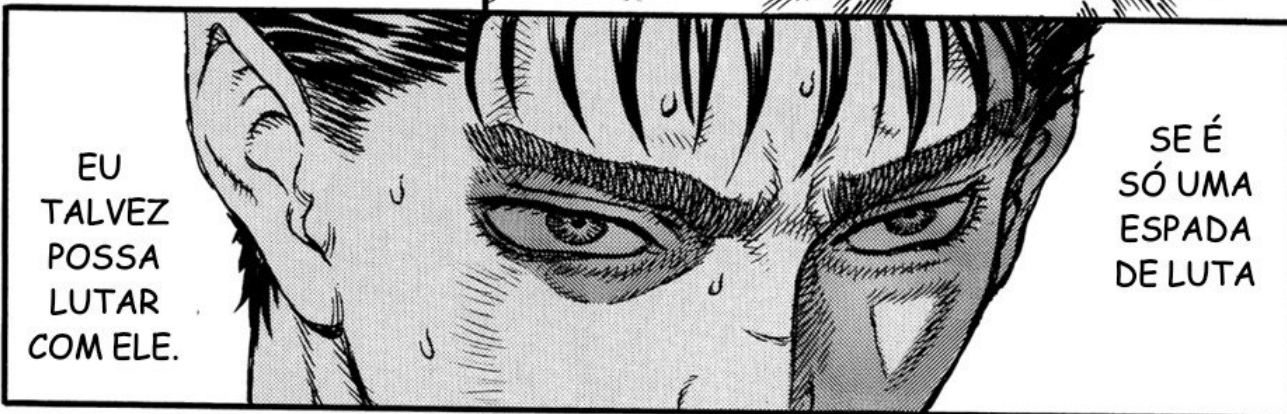




EU PROVA-
VELMENTE
NÃO POSSO
DESVIAR
DE NOVO...

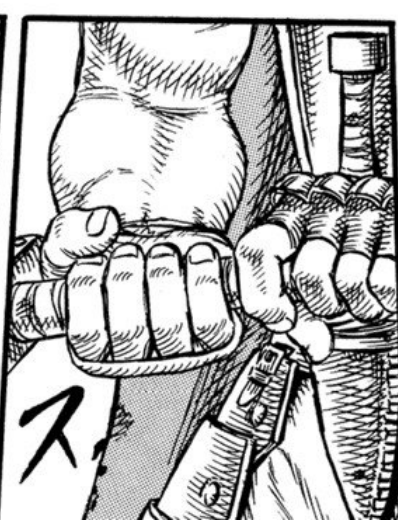


EU TALVEZ
CONSIGA PEGAR
BALANÇO DELE..
MAS SÓ POR
CAUSA DO TAMANHO
DA MINHA ESPADA..
SE FOSSE UMA
ESPADA NORMAL
EU DEVERIA ESTAR
CORTADO NO MEIO.



EU
TALVEZ
POSSA
LUTAR
COM ELE.

SE É
SÓ UMA
ESPADA
DE LUTA





VOCÊ SABE QUE
NÃO PODE AGUE-
NTAR MAIS UM
DOS MEUS GOLPES,
ENTÃO... VOCÊ VAI
APOSTAR NUMA
SIMPLES TROCA?

HUMM

...

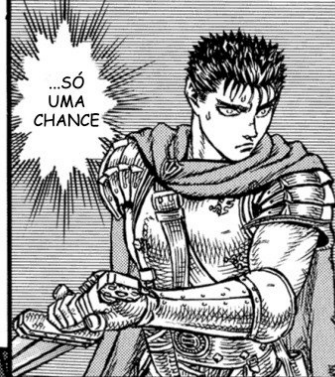


SÓ UMA
CHANCE
PARA
VENCER



NOS
PODEMOS
BRINCAR
ASSIM.

ISSO
TALVEZ
SEJA
DIVER-
TIDO

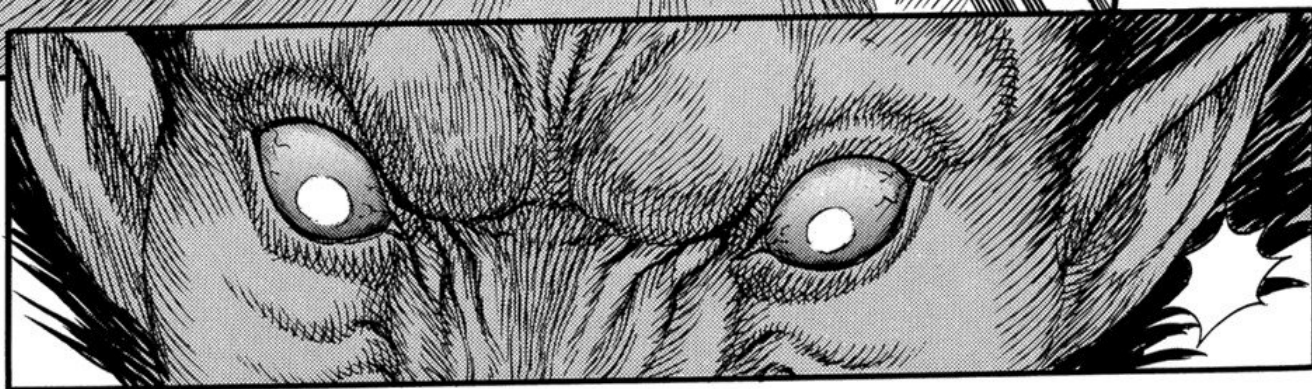


...SÓ
UMA
CHANCE



VOCÊ ESTÁ PEN-
SANDO EM USAR O
TAMANHO DA SUA
ESPADA COMO UMA
VANTAGEM...ANTES
DA SUA ESPADA
POSSA ME
CORTAR.. EU VOU
ESMAGAR SUA
CABEÇA EM
PEDAÇOS.









NGAHHH!!

Guh...

ISSO!!!



O PRIMEIRO
HUMANO A
ME CORTAR
ASSIM...



VOCÊ É O
PRIMEIRO...



AINDA SIM...
ESPEROU
UMA CHANCE
PARA
QUEBRAR
MINHA
ESPADA.

VOCÊ
ESTAVA
ENCURRALADO

NESSES
300 ANOS
QUE VENHO
MATANDO
HUMANOS...



NOSFERATU ZODD
PARTE 2 - FIM.



ベルセルク

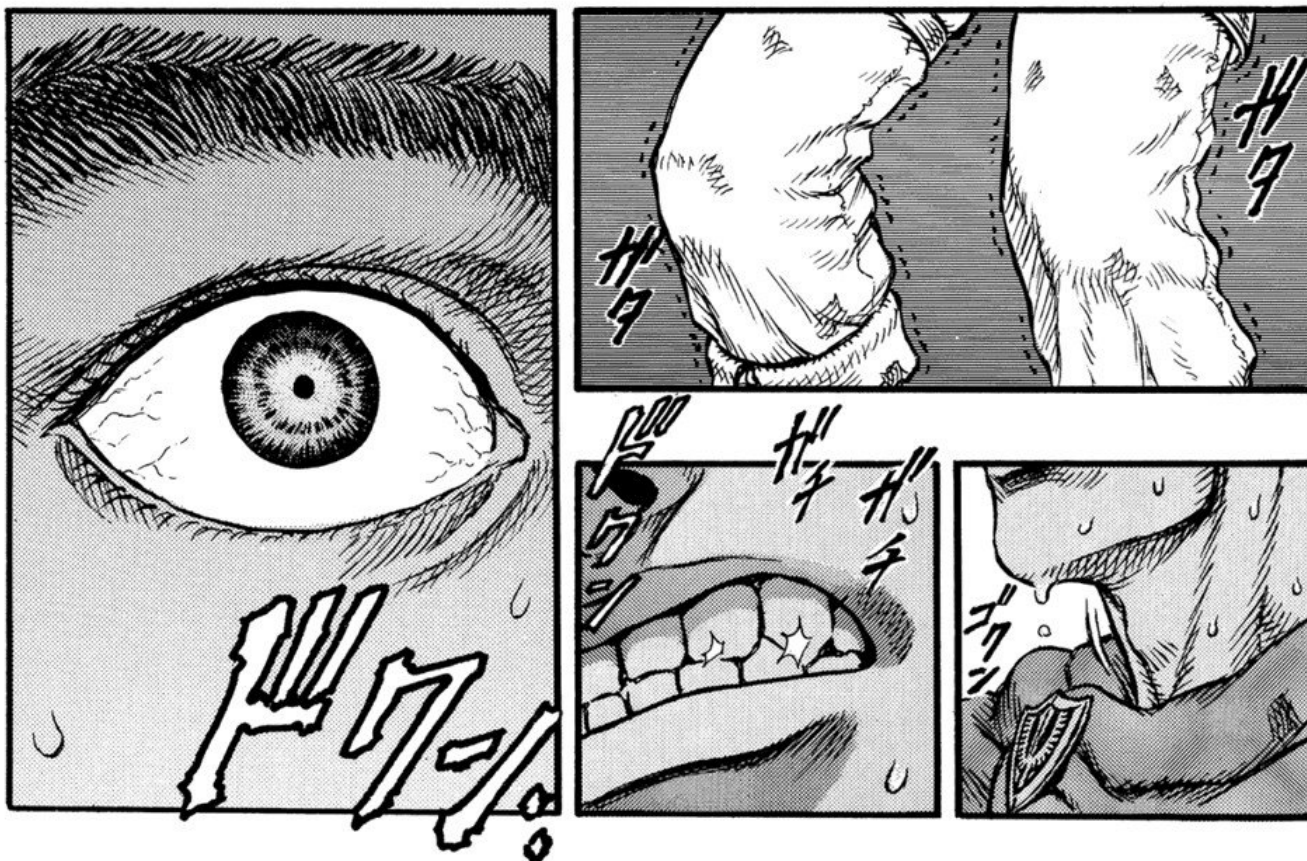
ノスフェラトゥ

不死のゾッド(3)

NOSFERATU ZODD, PARTE 3







EU QUASE
ESQUECI O
SENTIMENTO
DO DESEJO
DE SANGUE.

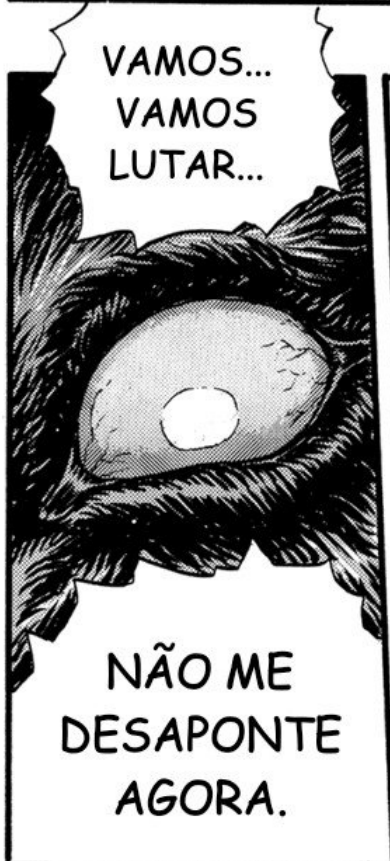
EU ESTOU
COMPLETA-
MENTE
SATIS-
FEITO

...



VAMOS...
VAMOS
LUTAR...

NÃO ME
DESAPONTE
AGORA.



POR
ISSO...
EU VIVI
POR 300
ANOS.

EU CONSIGO
ESSE SENTI-
MENTO DE
VOLTA... TODA
VEZ QUE
ENFRENTO UM
OPONENTE
COMO VOCÊ







NÃO
PODE
EXISTIR
...

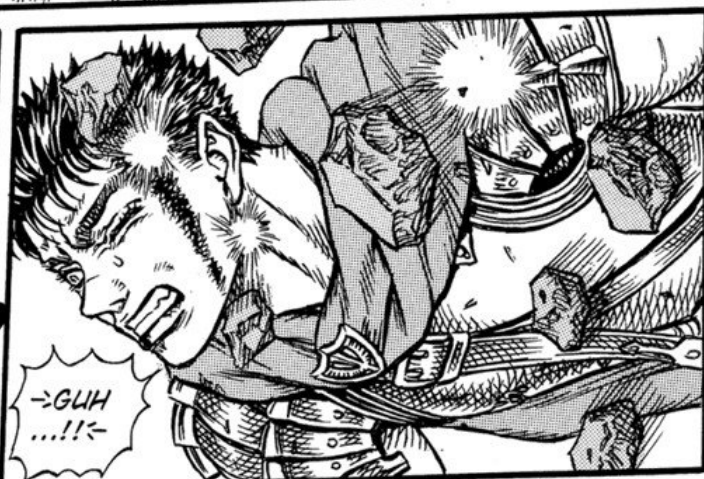


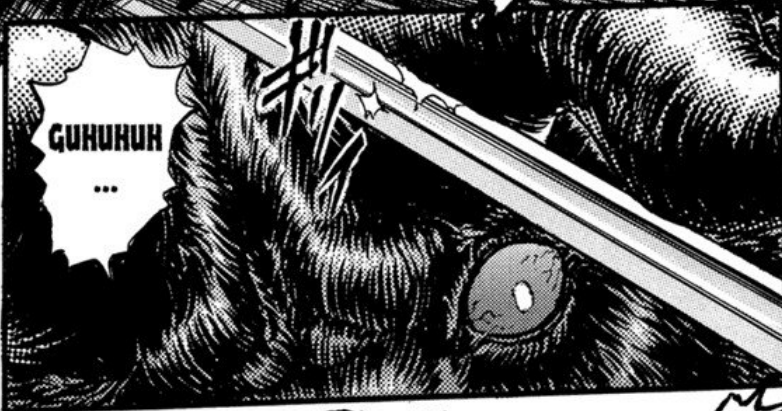
IMPOS-
SÍVEL



UM
MONSTRO
COMO
ESSE









O QUE
É ISSO
?



NÃO...

PARA UM
HUMANO
EU DEVERIA
DIZER QUE
VOCÊ ESTÁ
INDO MUITO
BEM

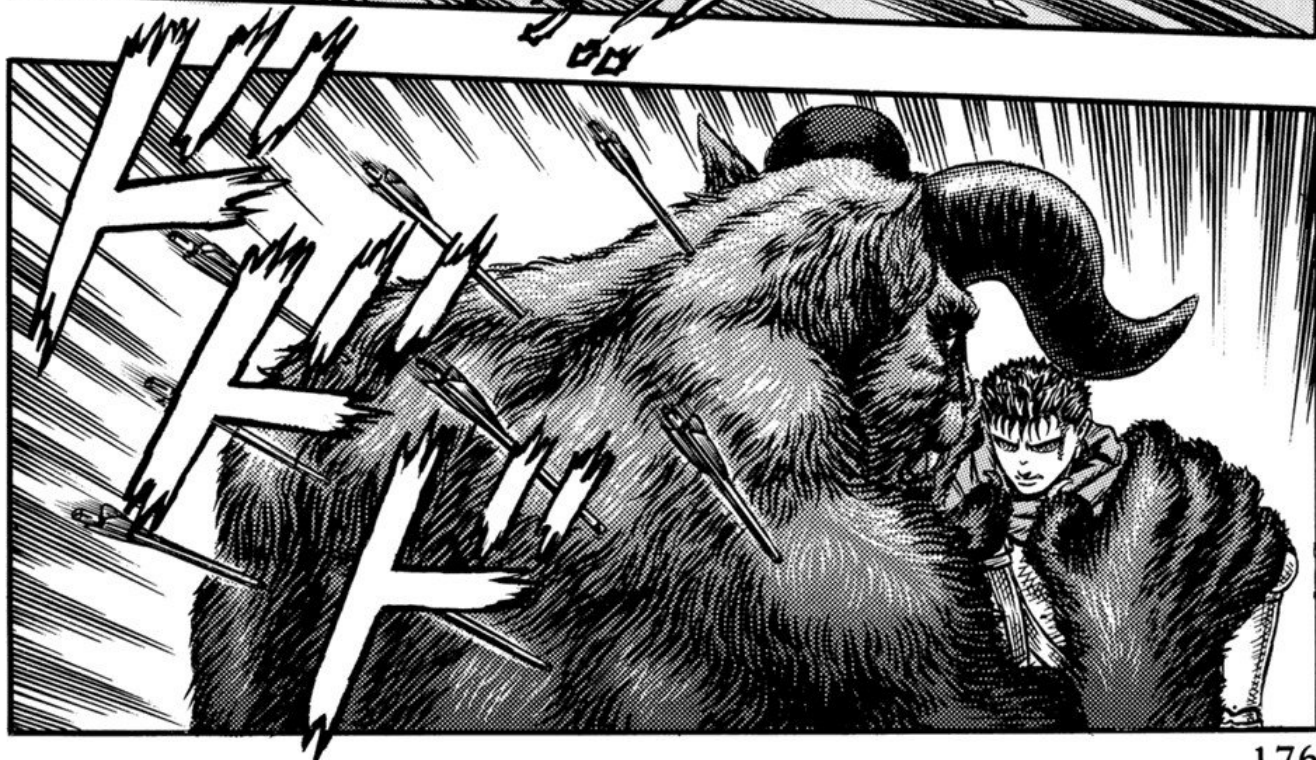
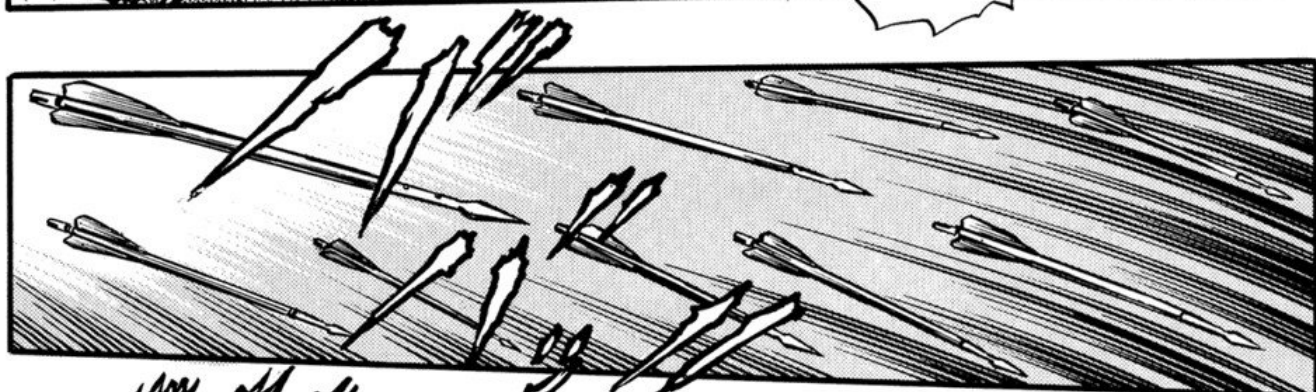


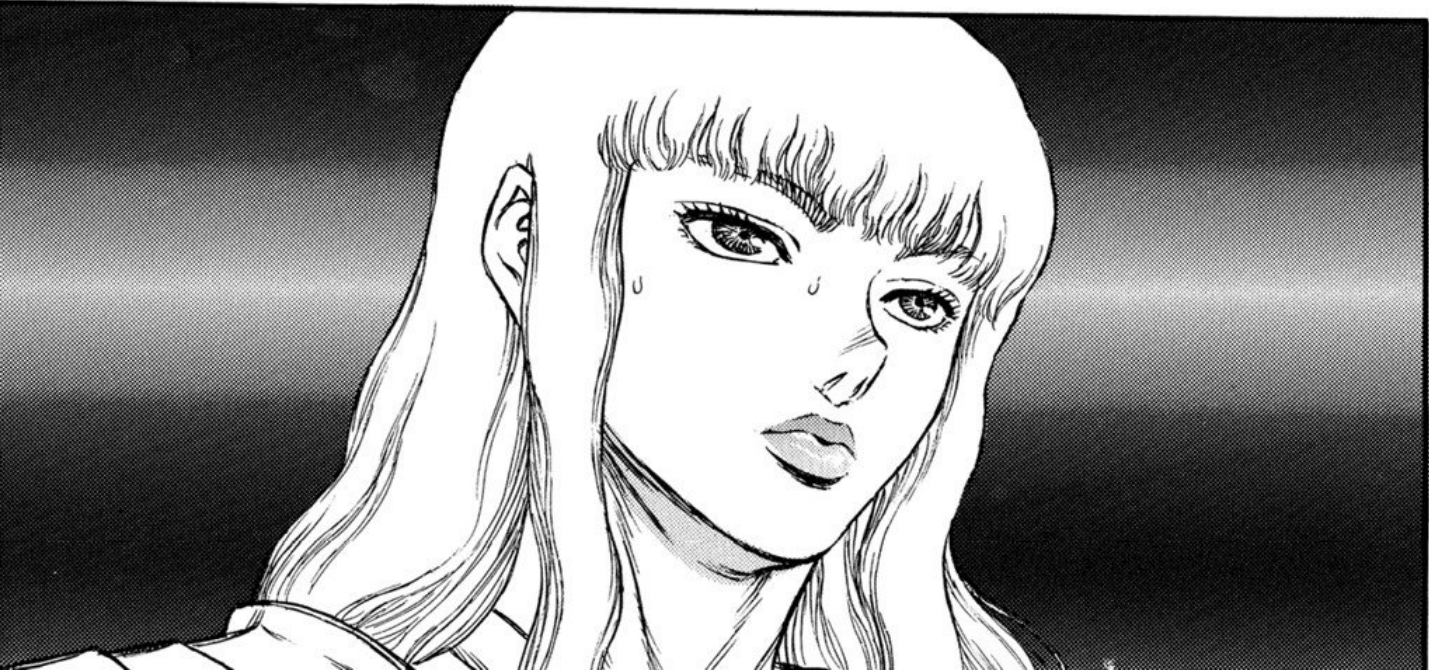
MAS EU
NÃO VOU
TER PENA



NÃO
PODE
MAIS
LUTAR...?

ESSE É
TODO O
PODER
QUE VOCÊ
TEM?









IMPER-
DOÁVEL

ELE
ESTÁ
MORTO?



EU NÃO
VOU
PERDOAR
VOCÊS...!!!

AQUELES
QUE INTER-
FEREM NA
MINHA LUTA...
NÃO IMPO-
RTA QUEM

YEE...

...!!

EU
NÃO VOU
PERDOAR!!!



NÃO!

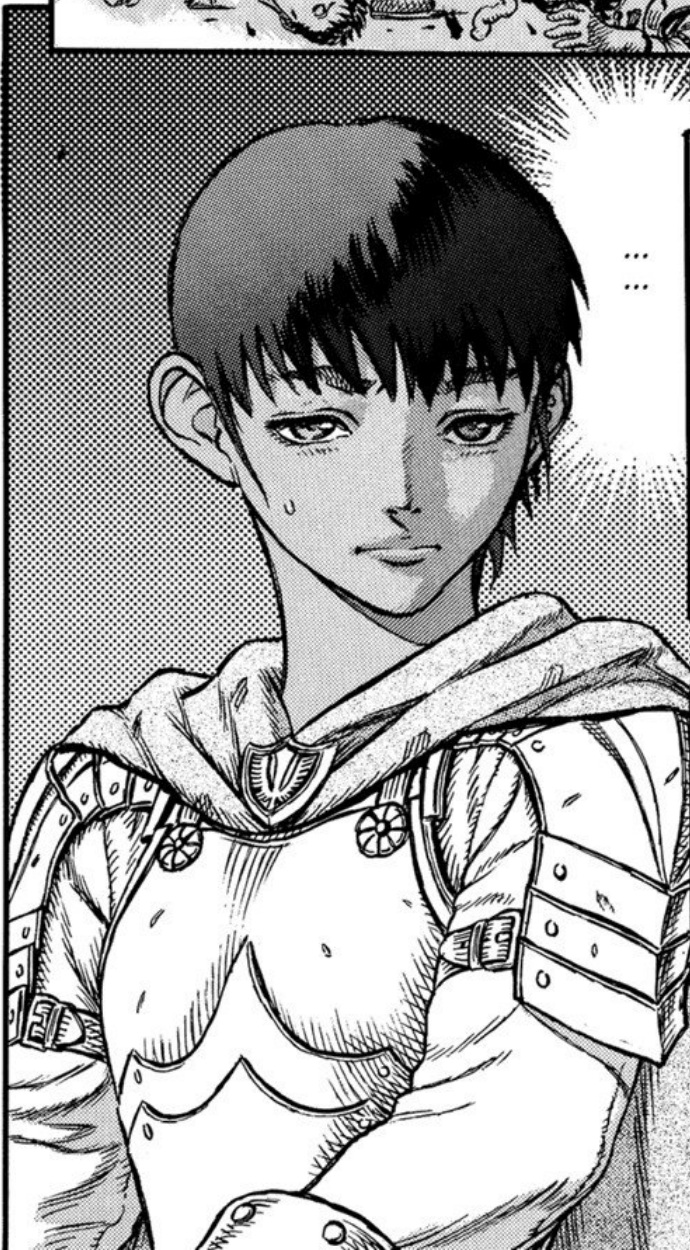
RETIRAR...
FUJAM...
AGORA!
RÁPIDO!



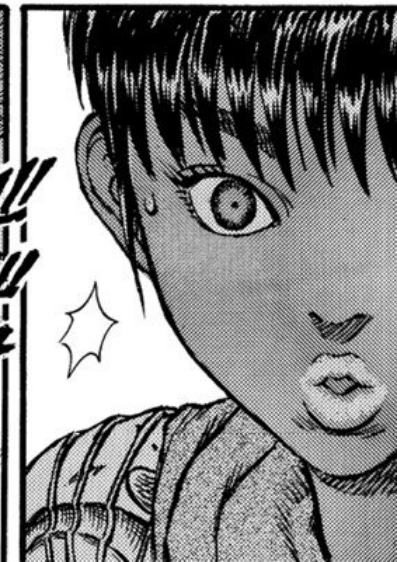
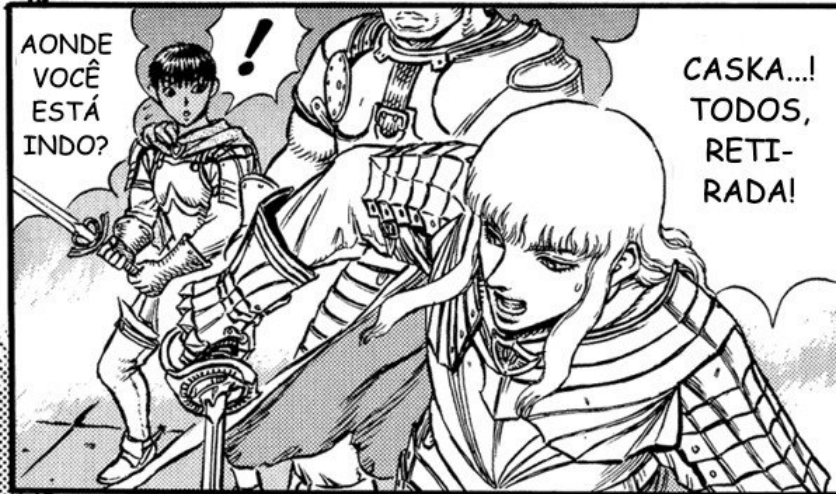


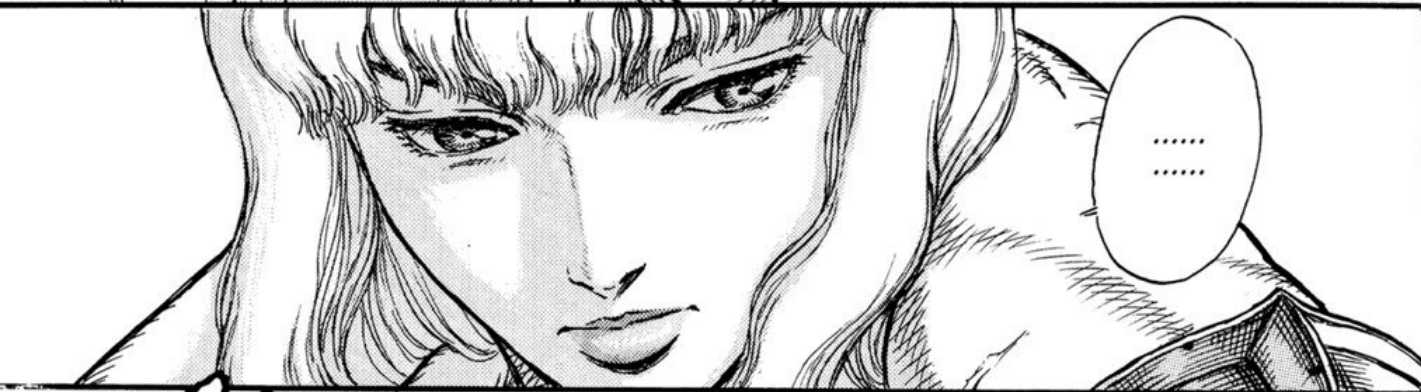


NÓS NÃO
PODEMOS
VENCER...
NÃO
PODEMOS
LUTAR CONTRA
ELE!



...







O CORAÇÃO
DE VOCÊS
AINDA ESTÁ
BATENDO...

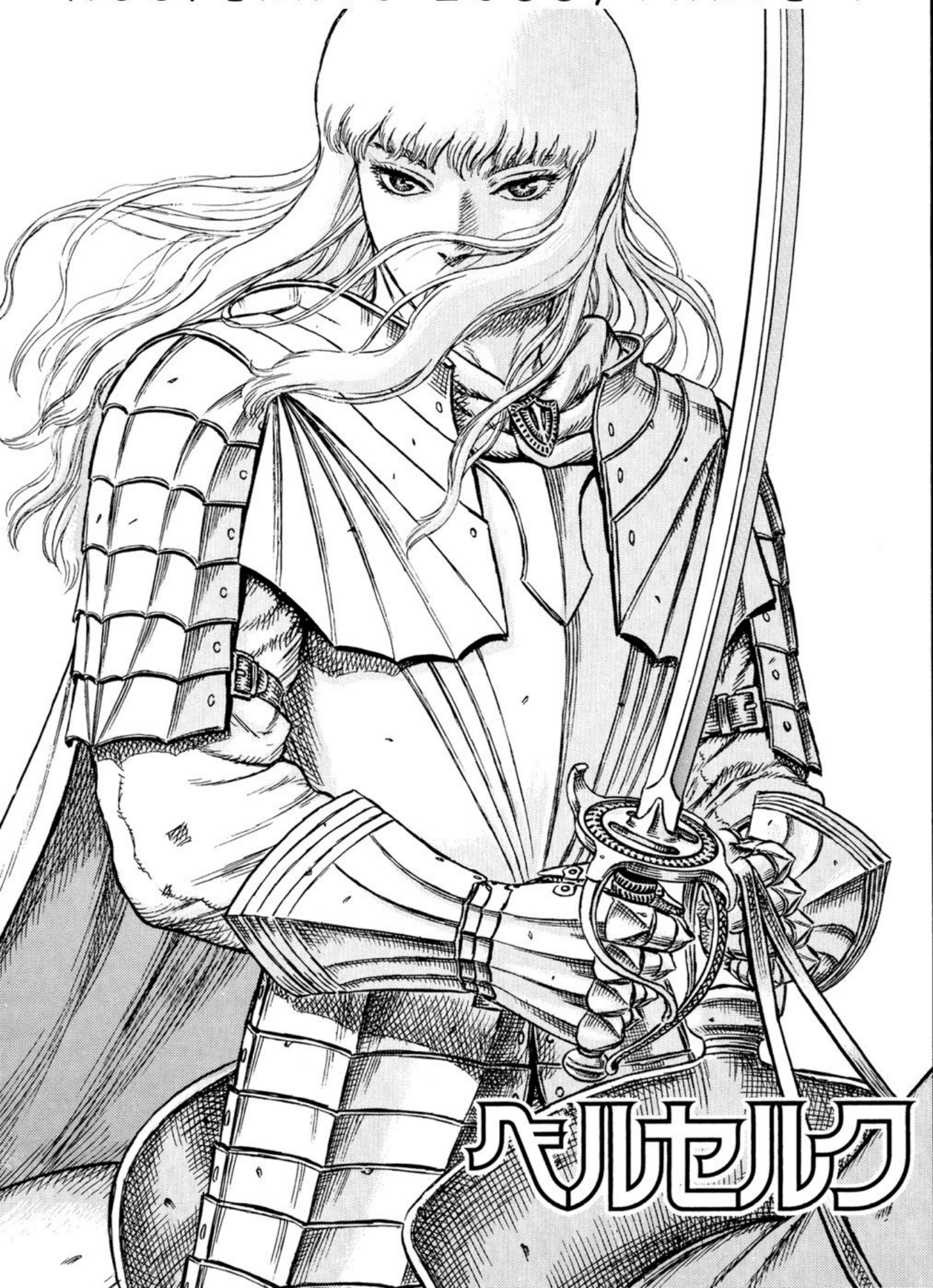
AONDE
VOCÊS
ESTÃO
INDO?

NOSFERATU ZODD
PARTE 3 - FIM.

ノスフェラトゥ

不死のゾッド(4)

NOSFERATU ZODD, PARTE 4

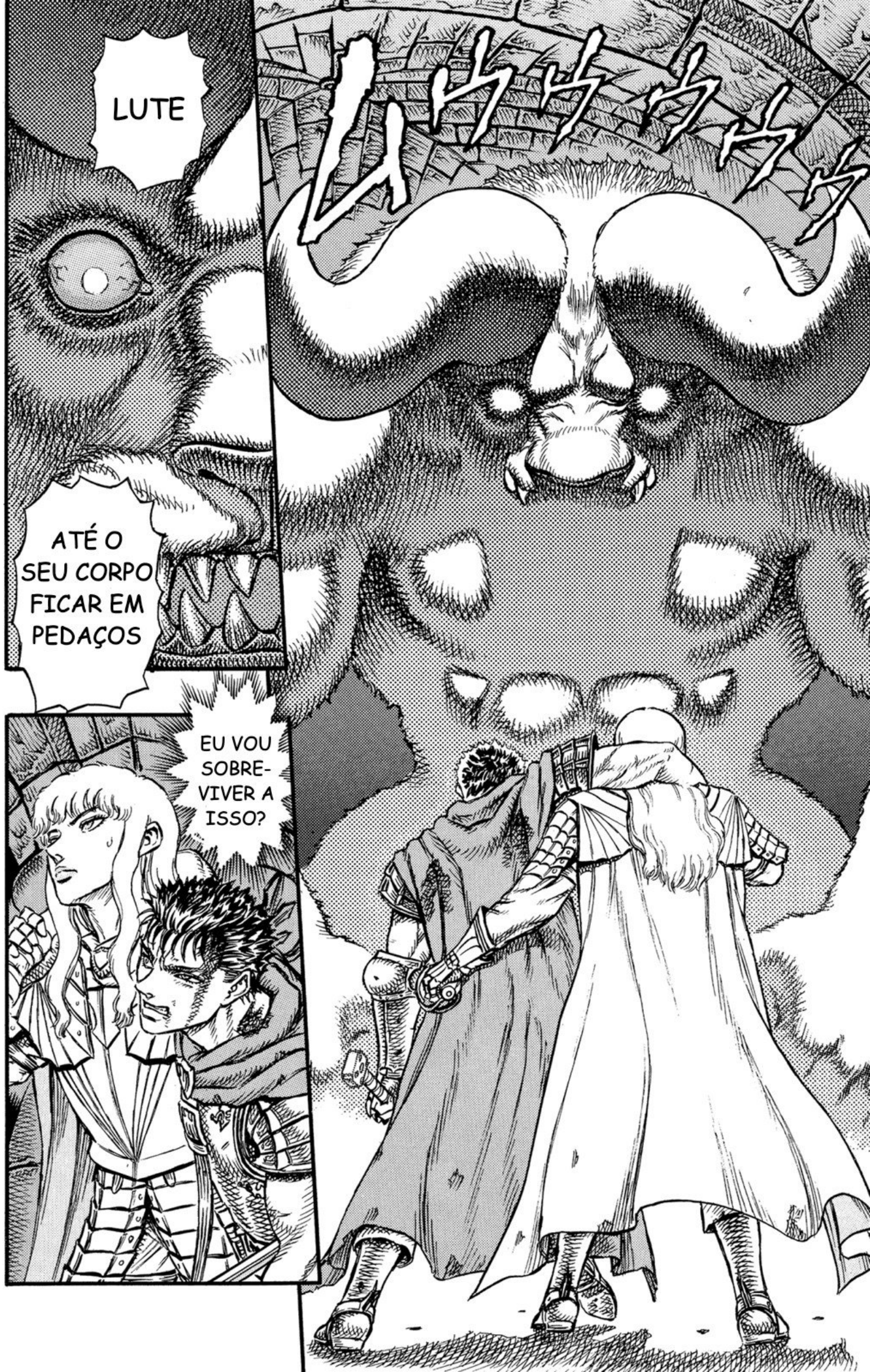


不死のゾッド

LUTE

ATÉ O
SEU CORPO
FICAR EM
PEDAÇOS

EU VOU
SOBRE-
VIVER A
ISSO?





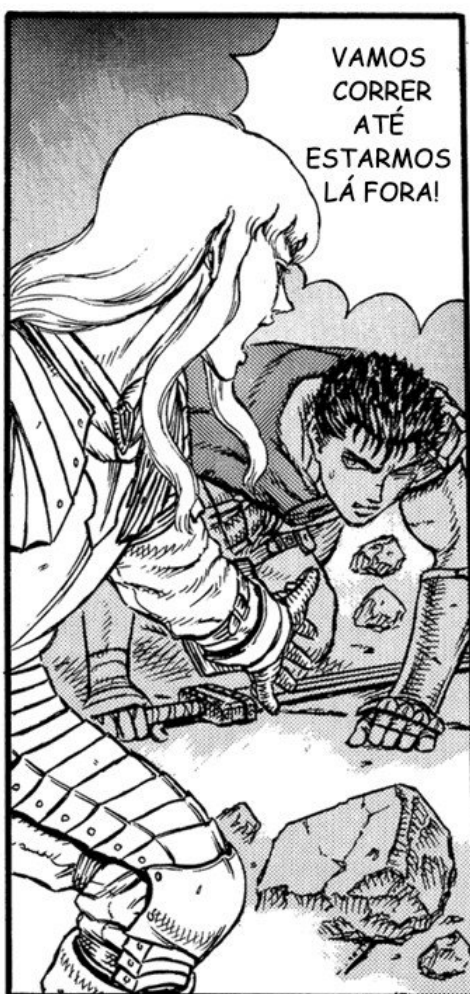
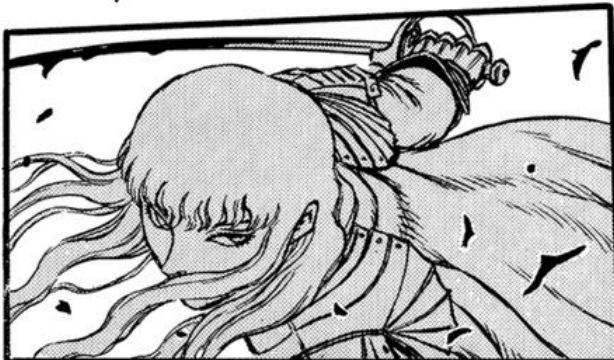
VOCÊ
PODE SE
MOVER?

SE EU NÃO
PUDER NÓS
VAMOS
MORRER...

VOCÊ
VAI PELA
ESQUERDA

CERTO!



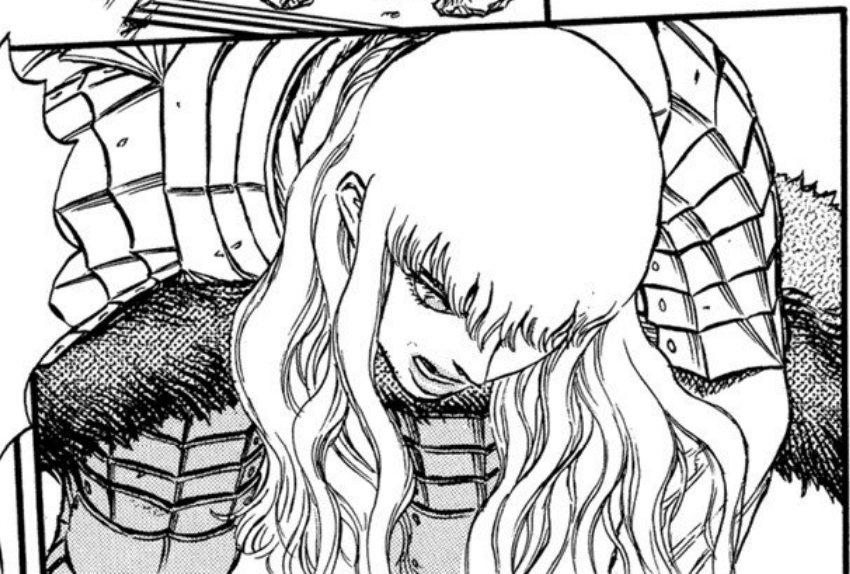


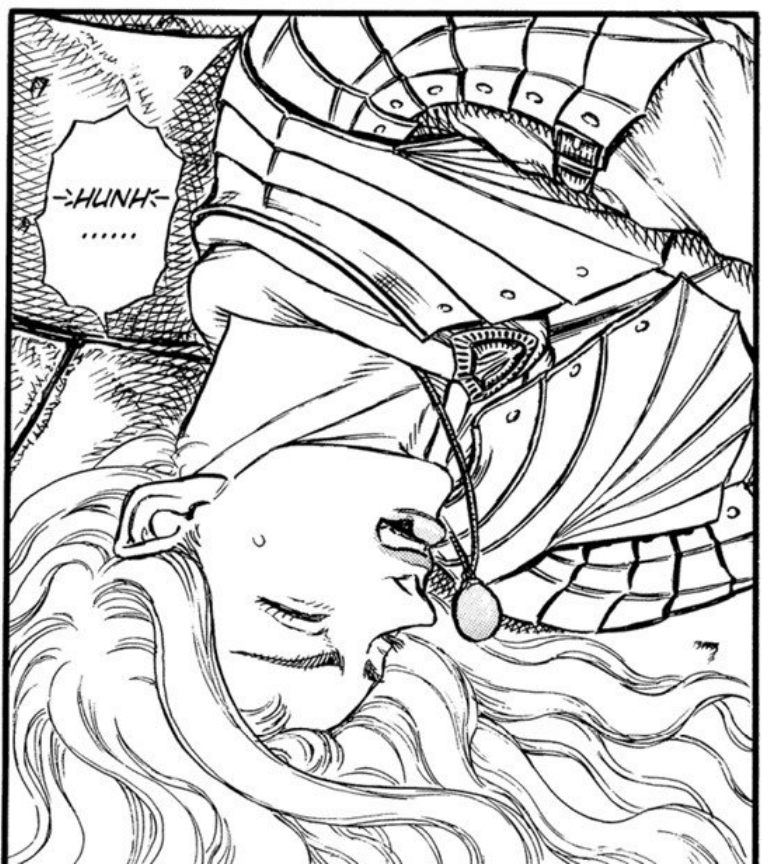
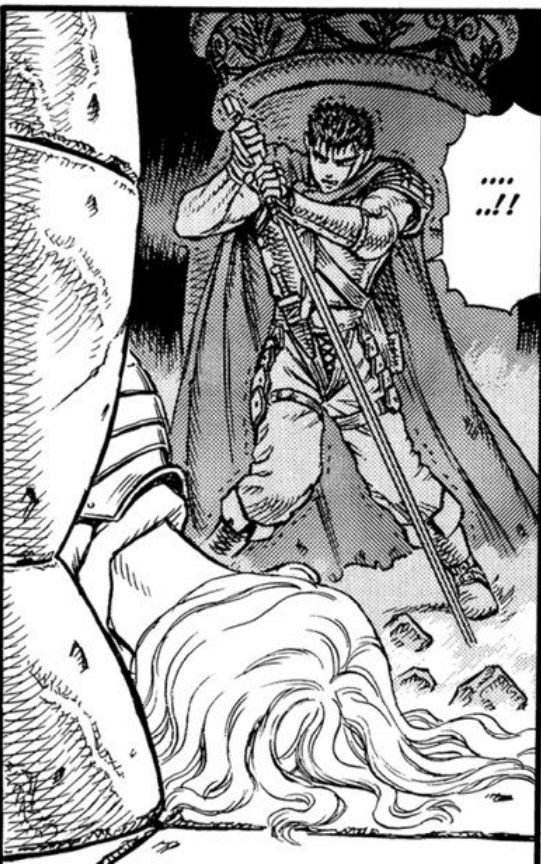
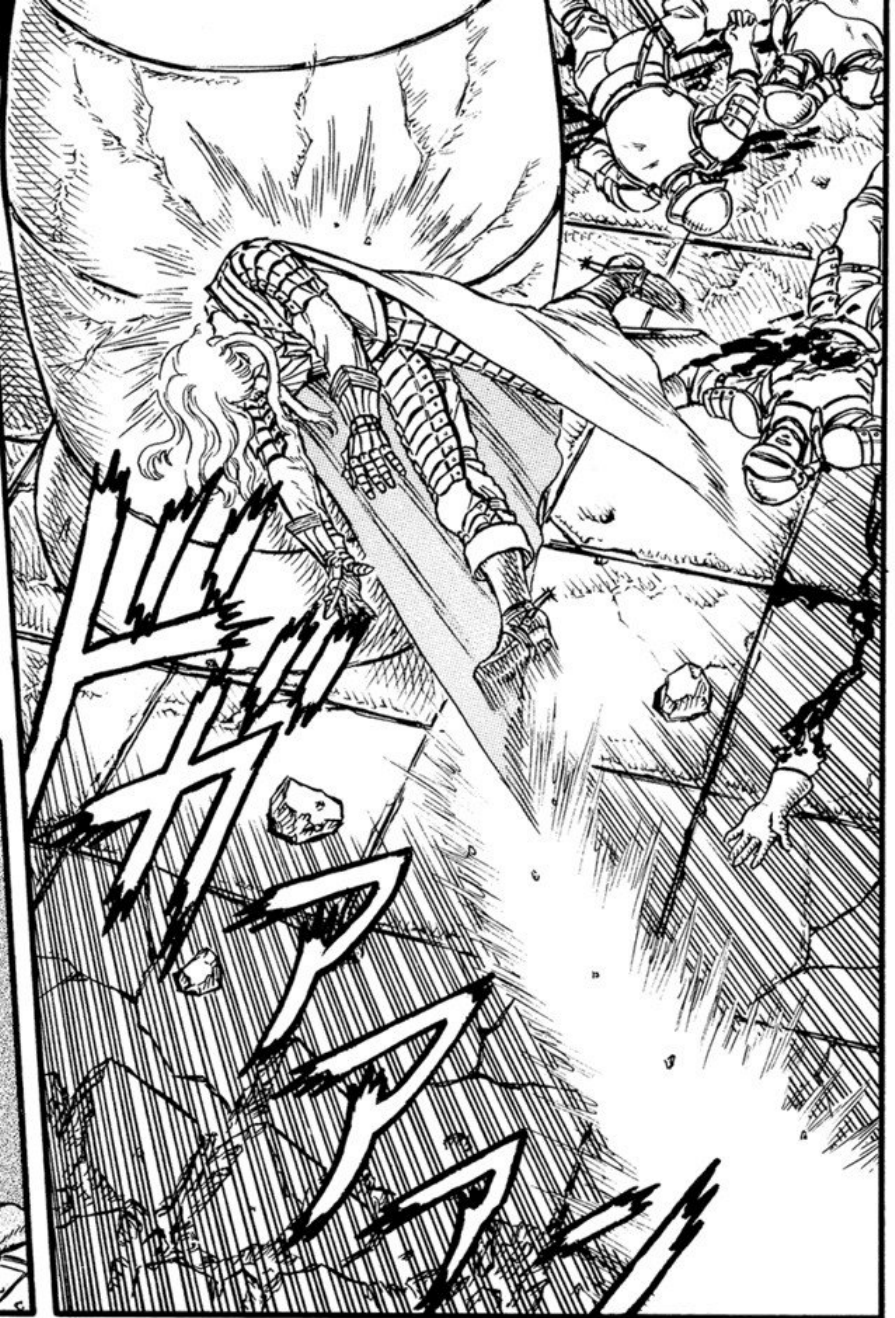
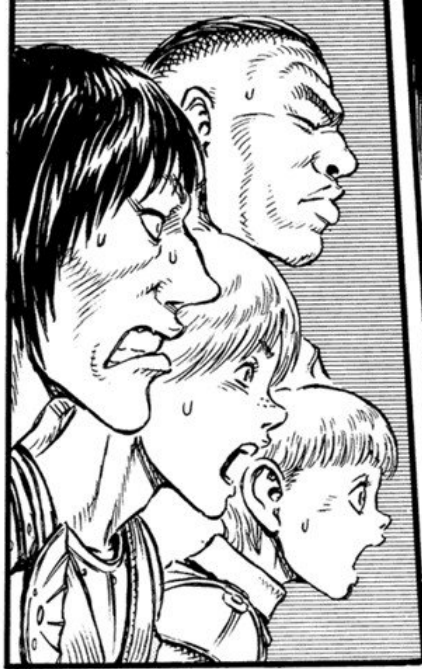


GRIFFTH!
ATRÁS DE
VOCÊ!
CUIDADO!



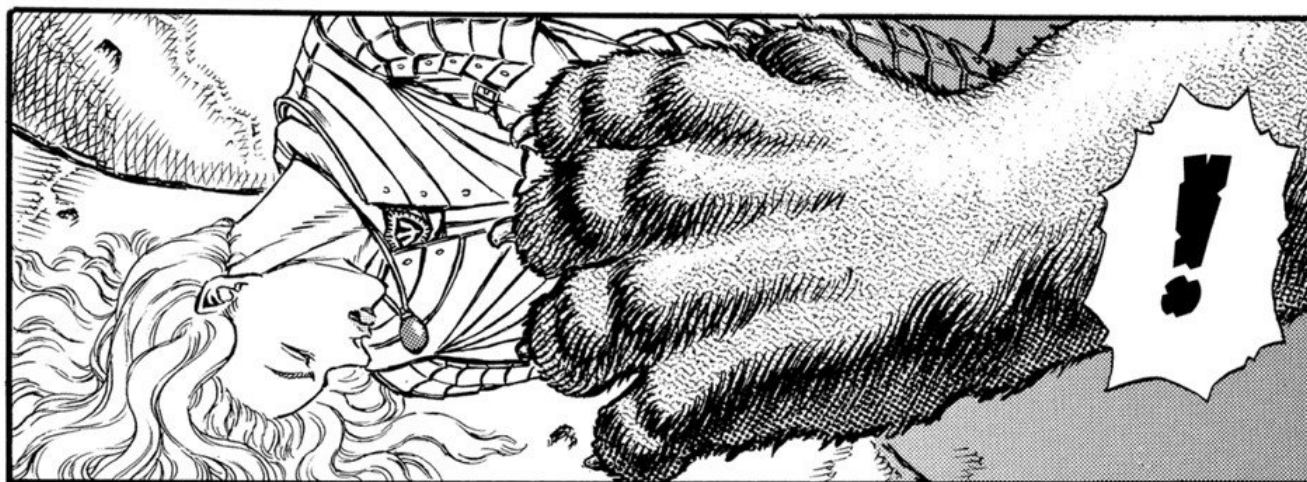
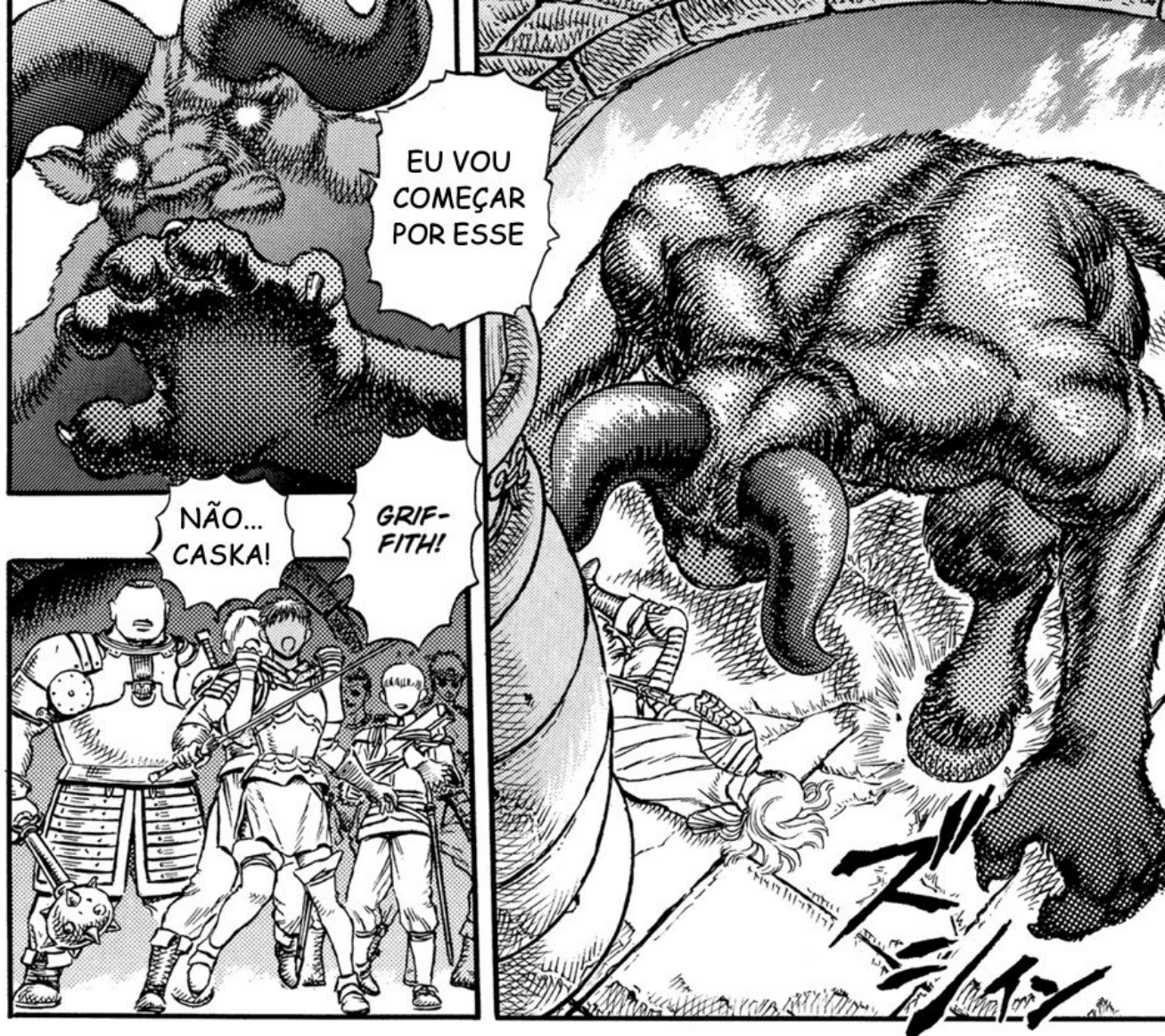
GRIFFTH!



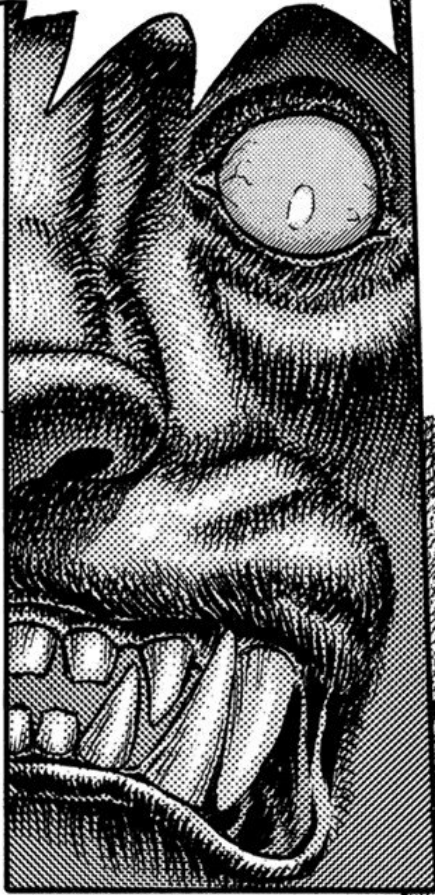








O
BEHELIT?!





ENTÃO...
É ISSO?

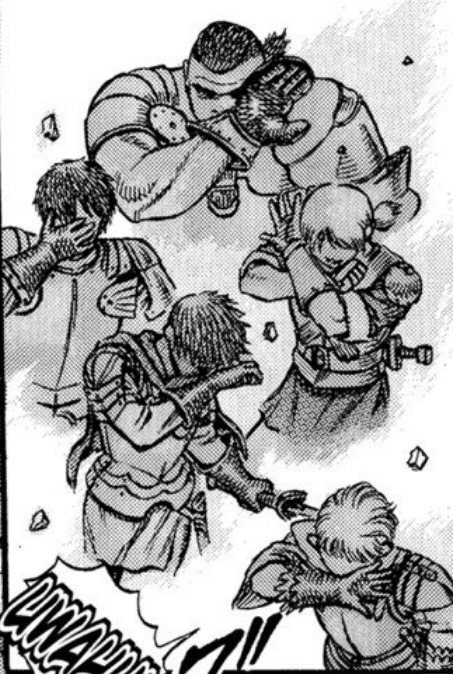
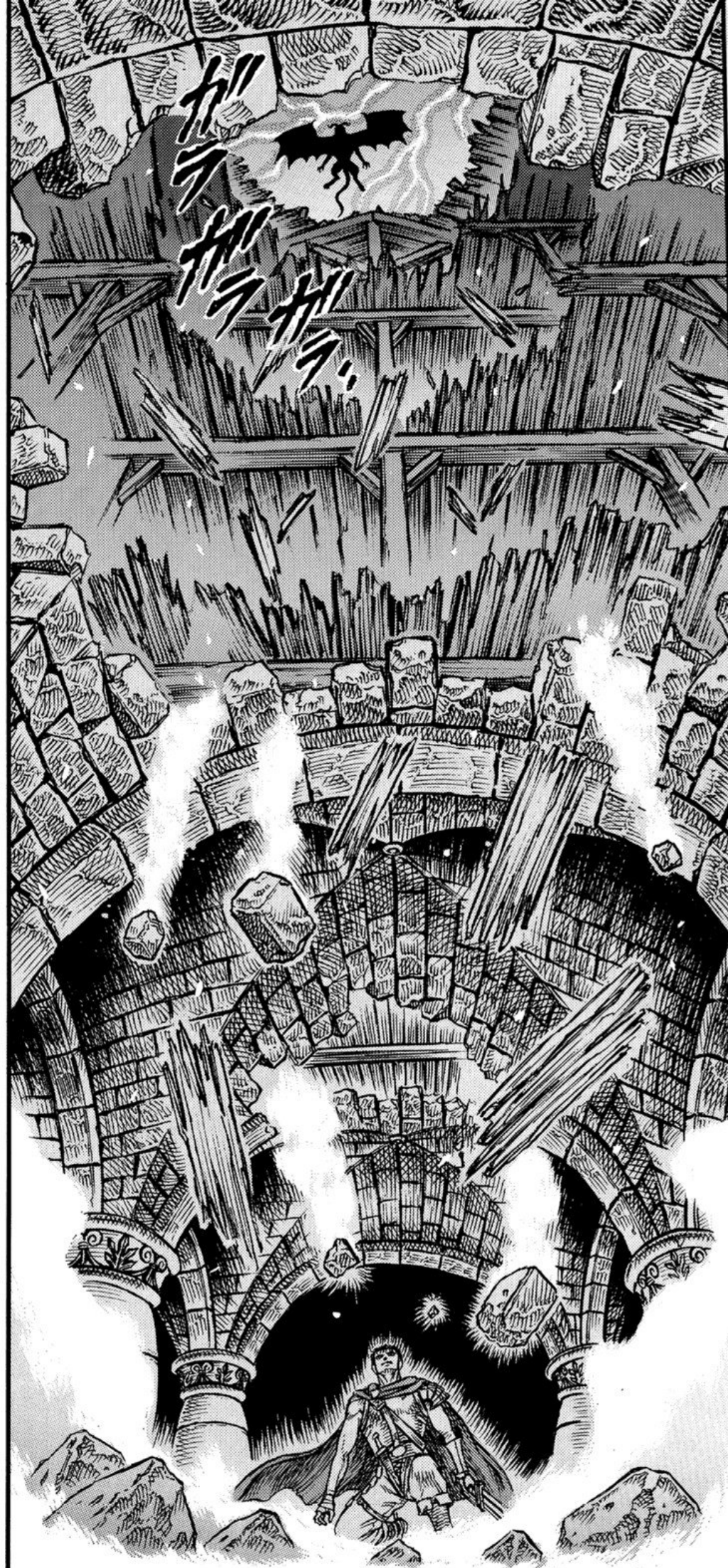
É ASSIM
COMO
SÃO...
HEIN?

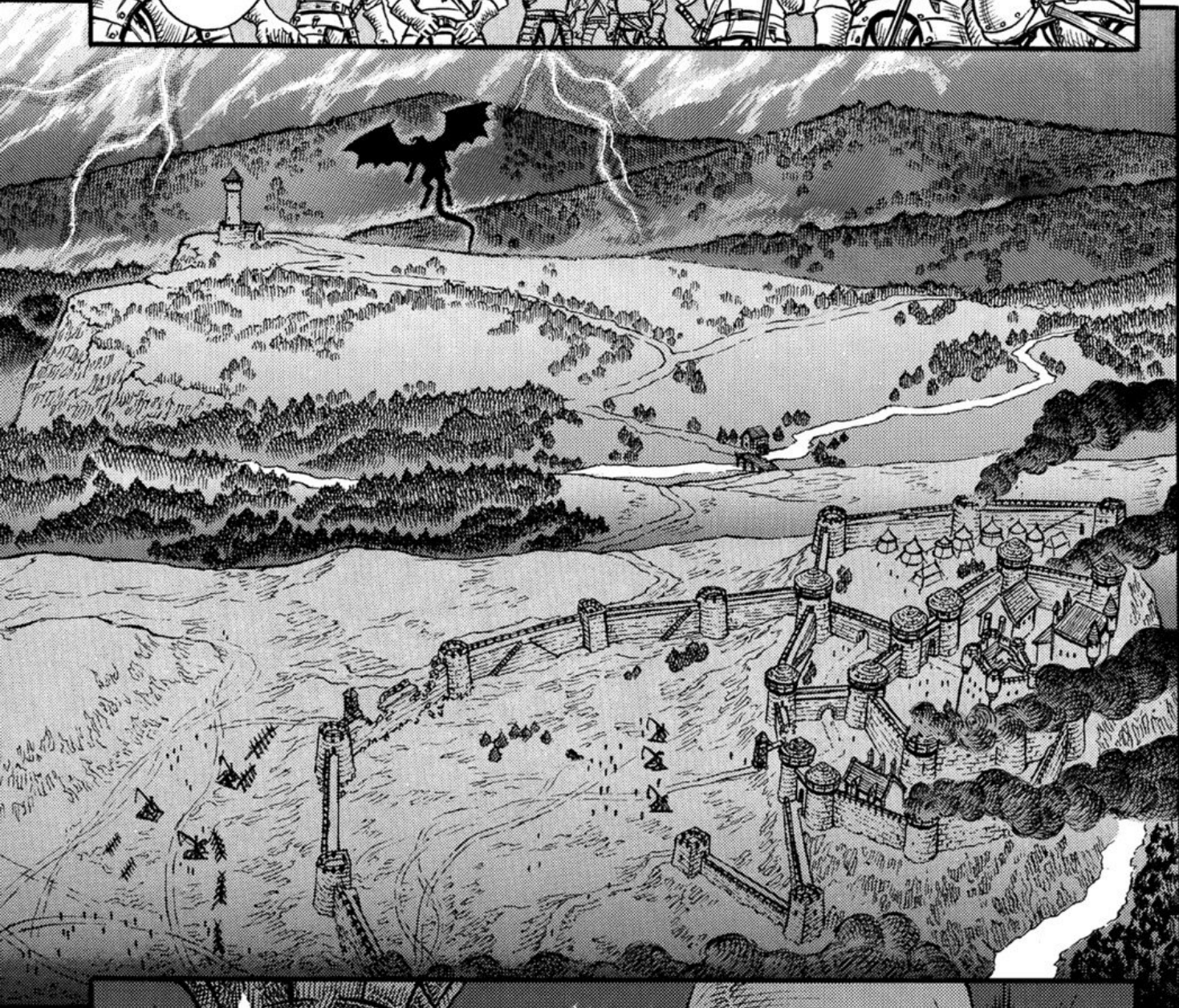




UMA MORTE
QUE VOCÊ
NÃO PODE
ESCAPAR...!

VOCÊ VAI
ENFRENTAR
A SUA
MORTE...







É TUDO
CULPA
SUA!!!

QUE O
GRIFFITH
ESTÁ
MACHUCADO
ASSIM!

É POR
SUA
CAUSA...



NOSFERATU ZODD, PARTE 4 - FIM.

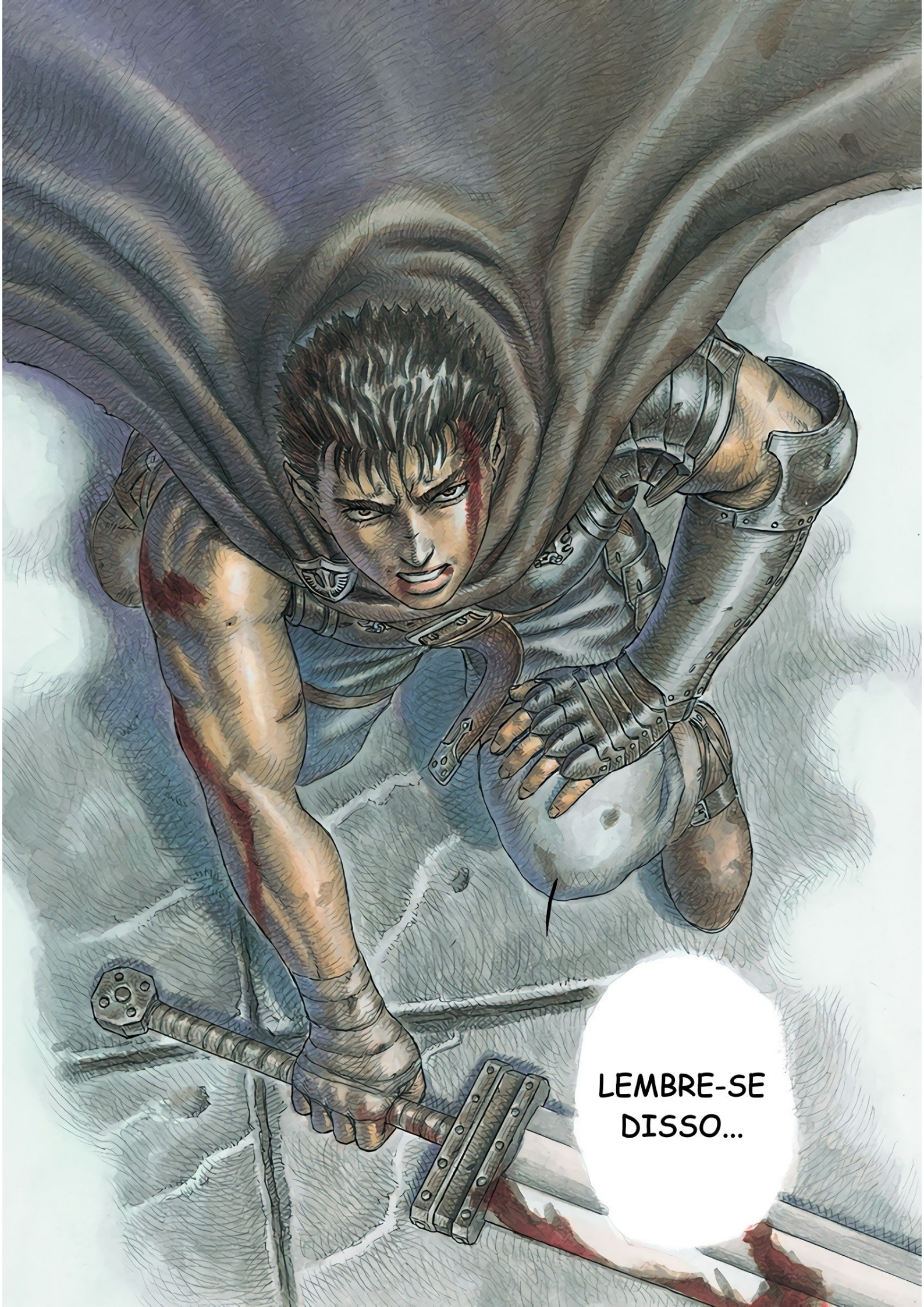


VOCÊ VAI
ENFRENTAR
A SUA
MORTE...

UMA MORTE
QUE VOCÊ
NÃO PODE
ESCAPAR...!

REALIZADO

MESTRE DA ESPADA, PARTE 1



LEMBRE-SE
DISSO...



WINDUM
CASTELO
DE
MIDLAND



SIM,
TIRANDO
AS FERIDAS,
ELE OBTVEU
SUCESSO.

AINDA SIM,
ELES
CONQUISTARAM
AQUELE
CASTELO.

SIM,
GRIFFITH FICOU
SERIAMENTE
MACHUCADO,
CERTO?

VOCÊ...
OUVIU
SOBRE OS
FALCÕES?



ELES DISSERAM QUE
UM MONSTRO APARE-
CEU NO CASTELO DE
JUDA E MATOU
TODOS OS SOLDADOS

SÓ
ALGUNS
SOLDADOS
VIRAM
ISSO.

COMO
EM UMA
HISTÓRIA
DE
CRIANÇAS.

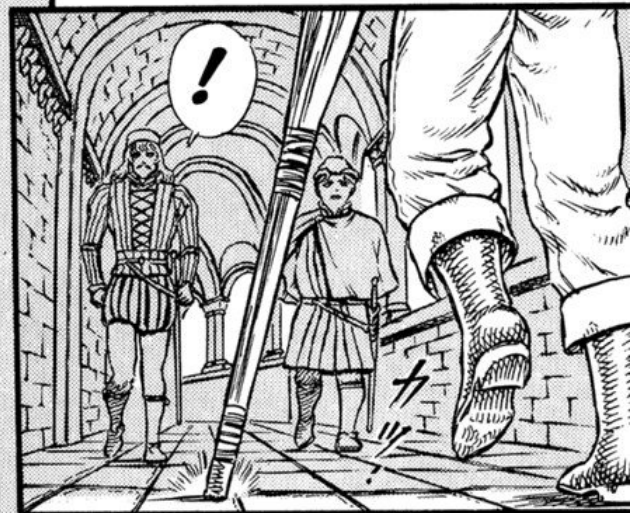
É UMA
MENTIRA...
ELES ESTÃO
TENTANDO
ESCONDER
ALGUM
SEGREDO.





DROGA...

SE ELE
CONTINUAR
ASSIM... LOGO
ELE VAI PARA
UMA POSIÇÃO
MAIS ELEVADA.



!



EU OUVI QUE A ÚLTIMA
BATALHA FOI HORRÍVEL.
TEVE UM MONSTRO
NA BATALHA, CERTO?

ESSAS
FERIDAS
FORAM FEITAS
PELO
MONSTRO?

AHH?



AONDE VOCÊ
ESTÁ INDO?
VOCÊ AÍ,
SUBALTERNO!

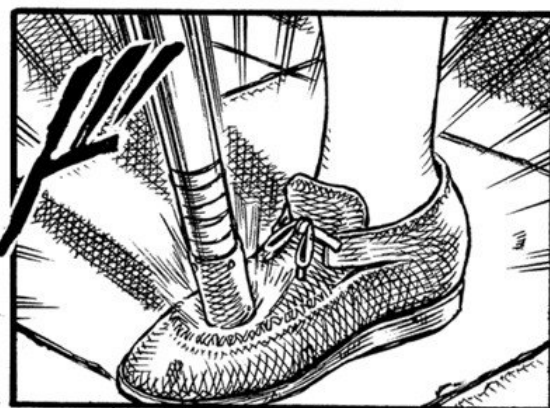


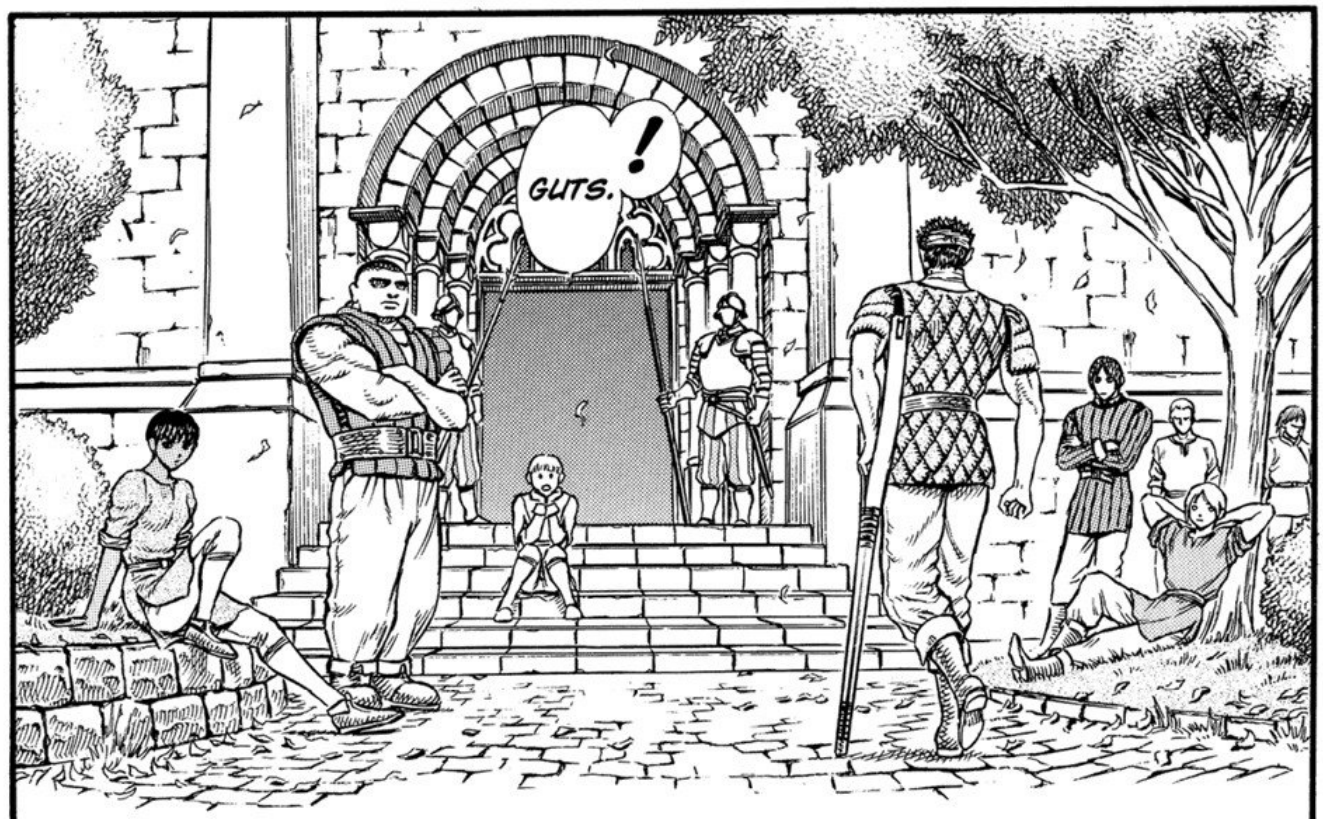
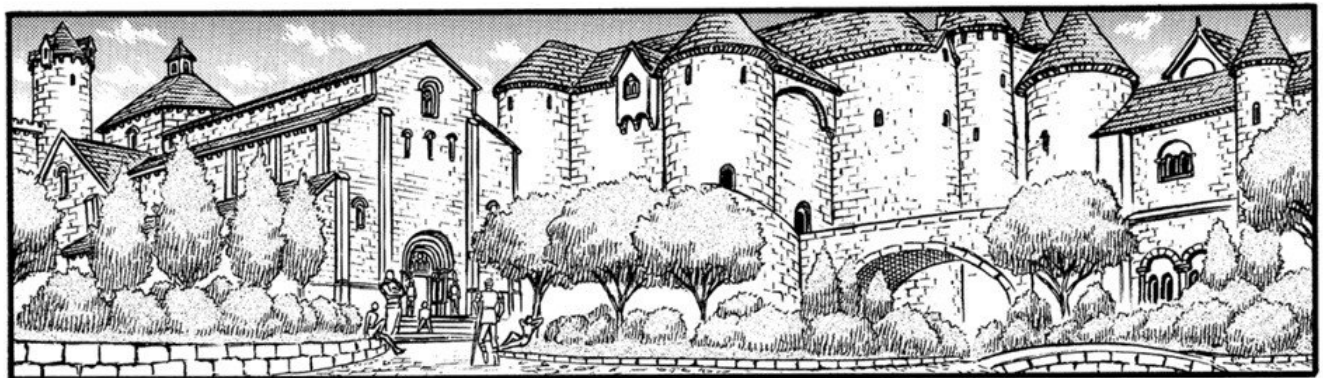
OHO
...

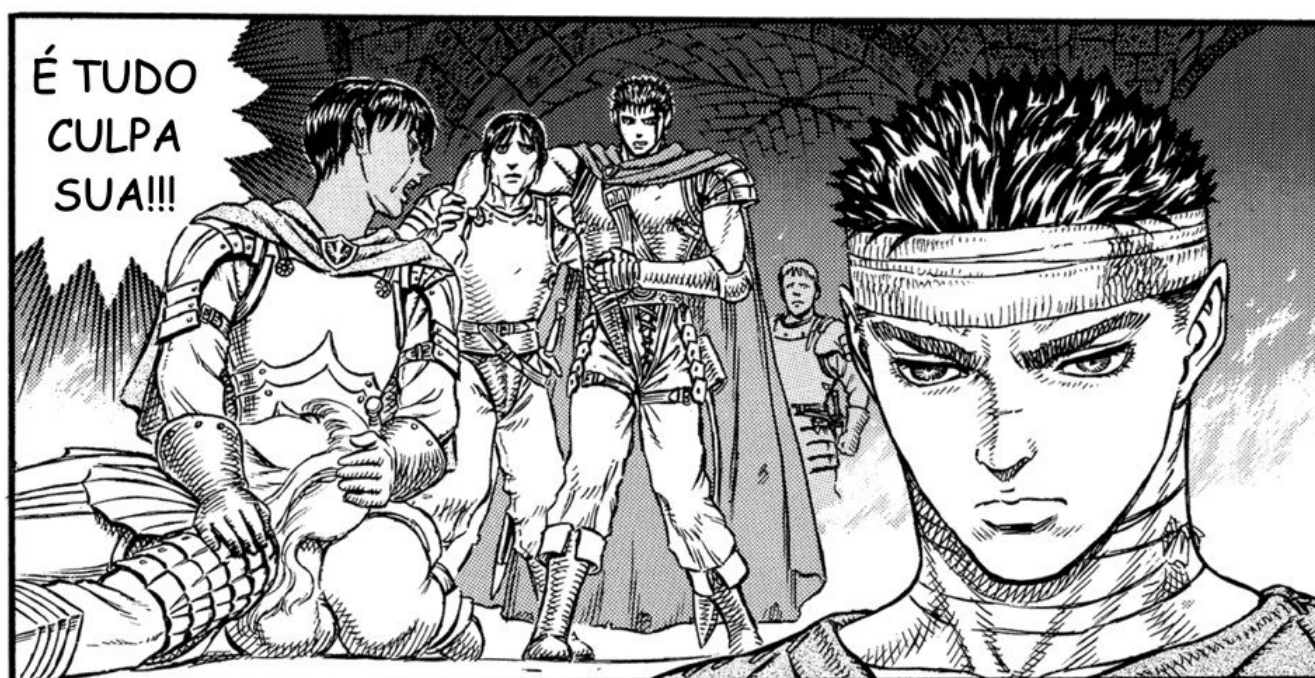
ESSE É O
LÍDER DA
DIVISÃO DE
ATAQUE DOS
FALCÕES.



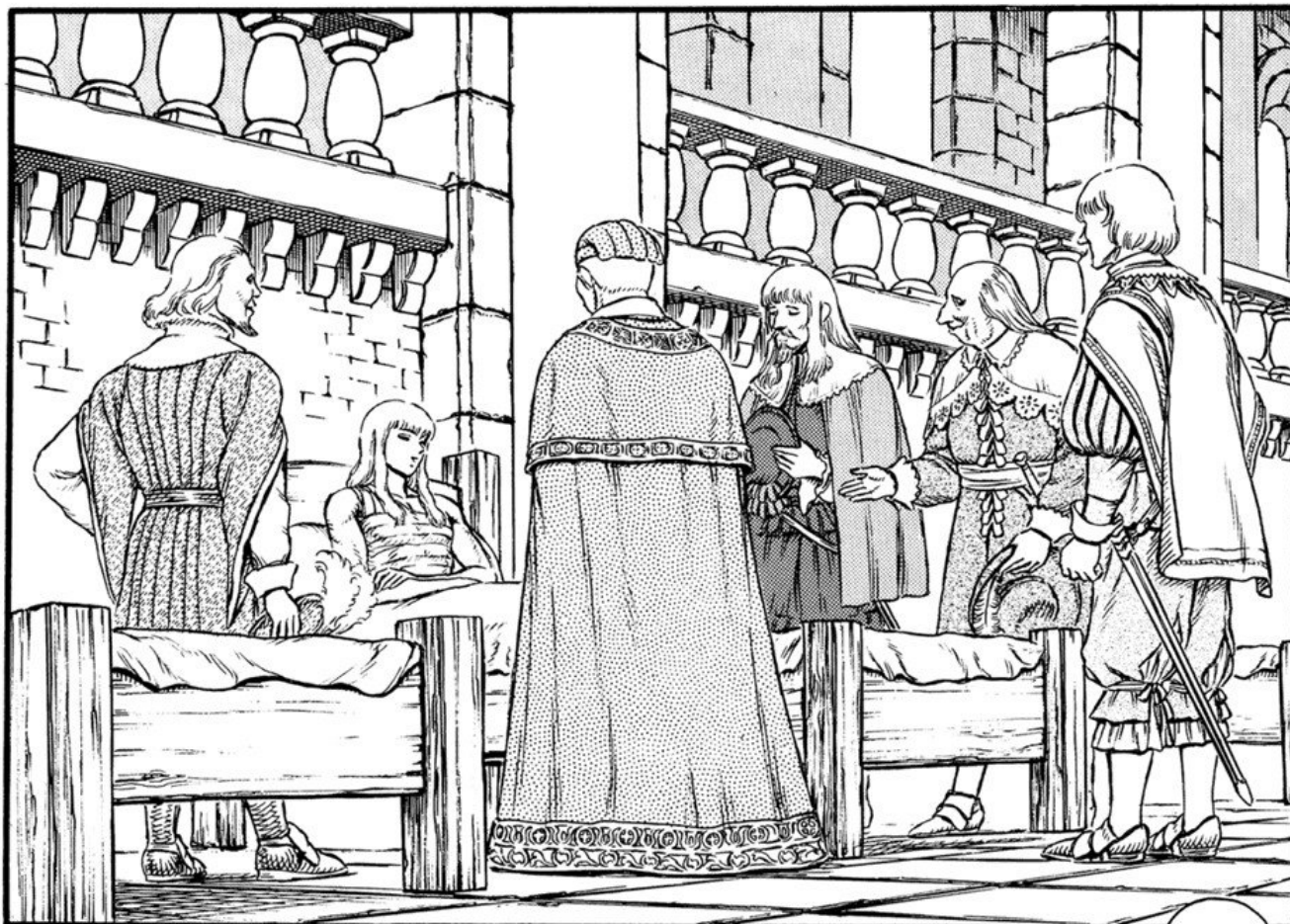
.....
.....











GRIFFITH NUNCA
PERDEU UMA BATALHA
E O BANDO DO FALCÃO
É O MAIS FORTE
EXÉRCITO DE
MIDLAND.

FAZ
SENTIDO...

E
PADRES
DO
PALÁ-
CIO.

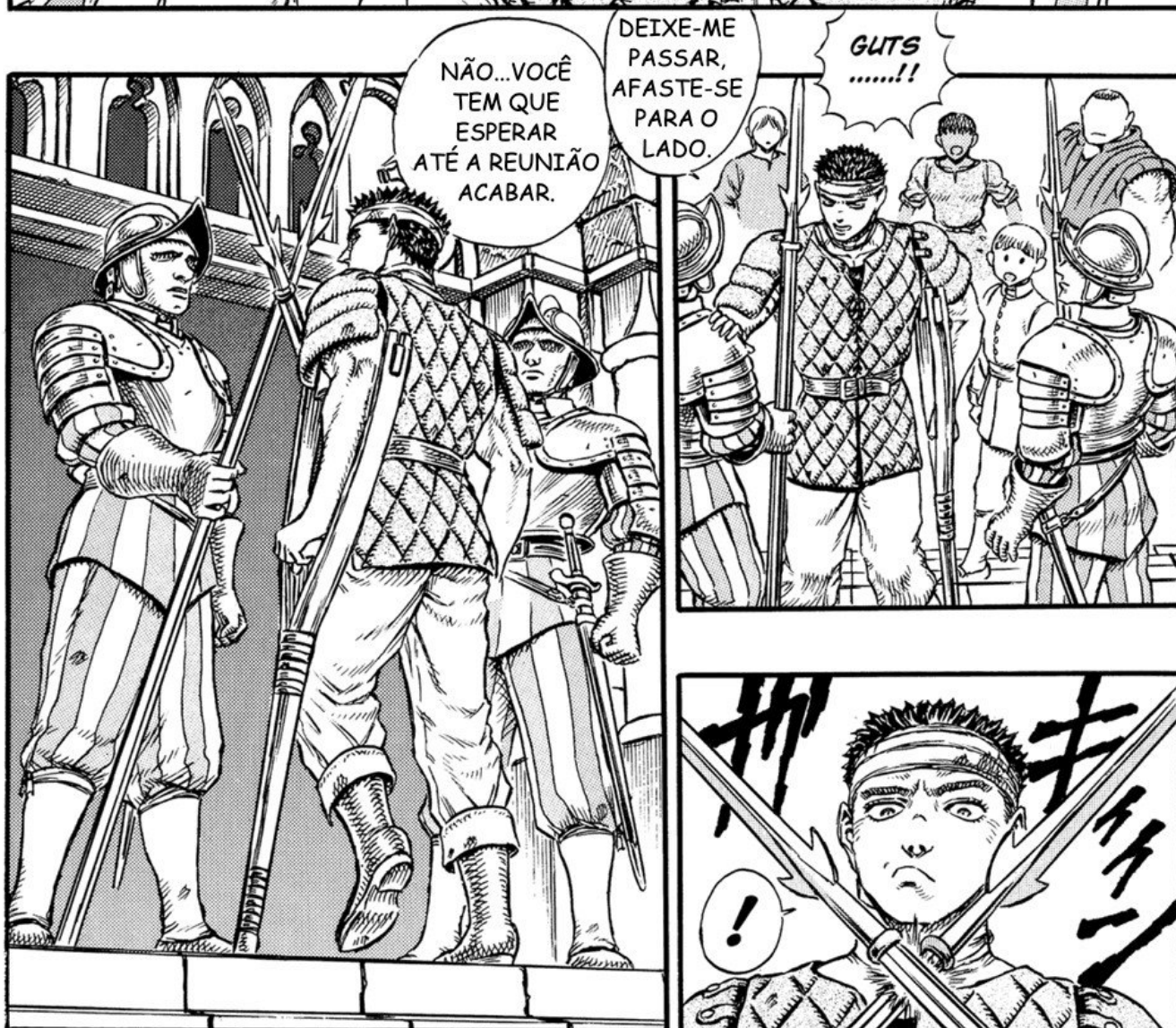
ARISTO-
CRATAS

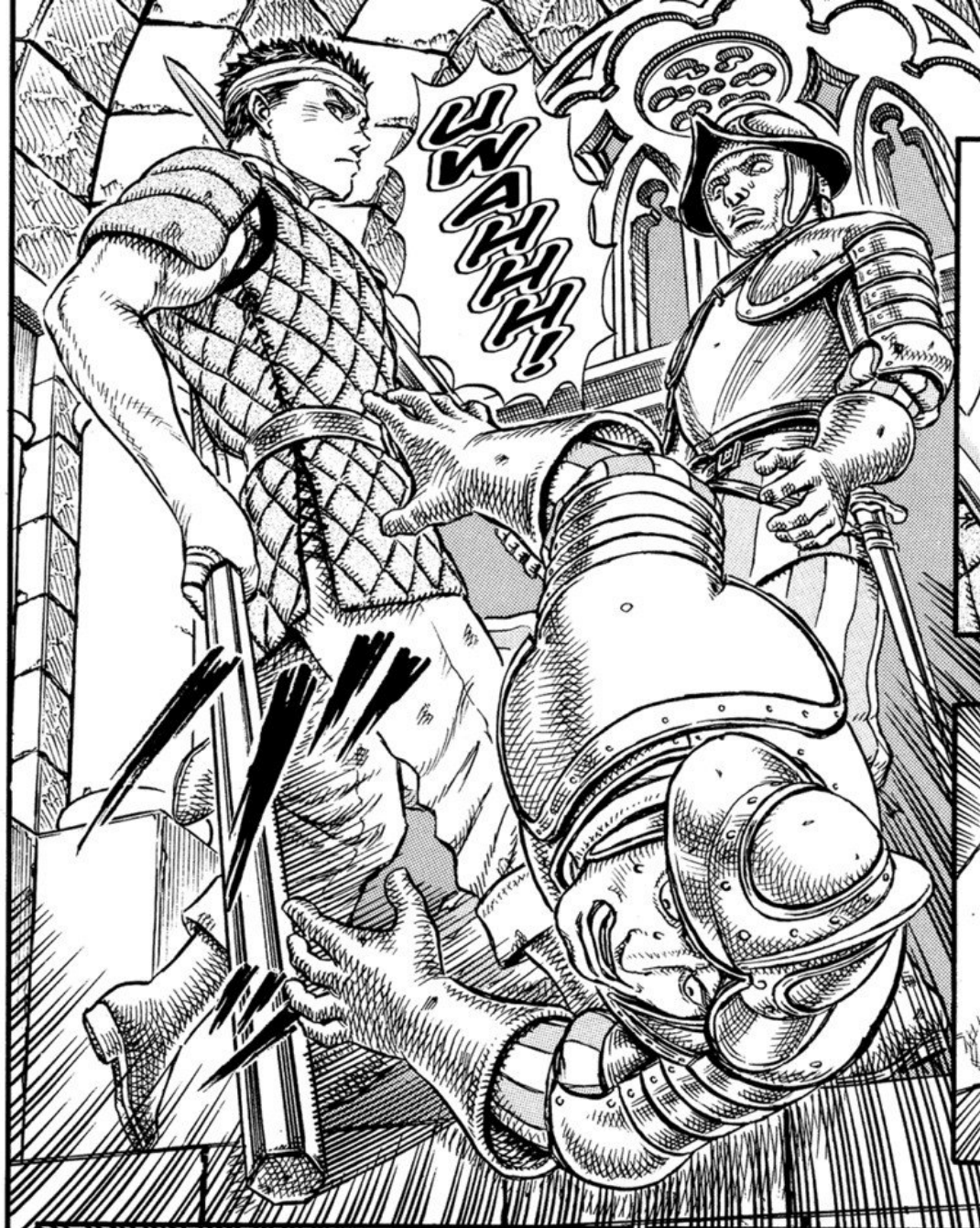
QUEM
SÃO
ELES?

ALGUNS BARÕES ODEIAM AMBOS
O GRIFFITH POR SER UM ODEIAM
PLEBEU QUE ATINGIU E GOSTAM
UM ALTO STATUS. DELE.

ALGUNS ESTÃO
VISITANDO ELE
PARA BENEFÍCIO
PRÓPRIO.







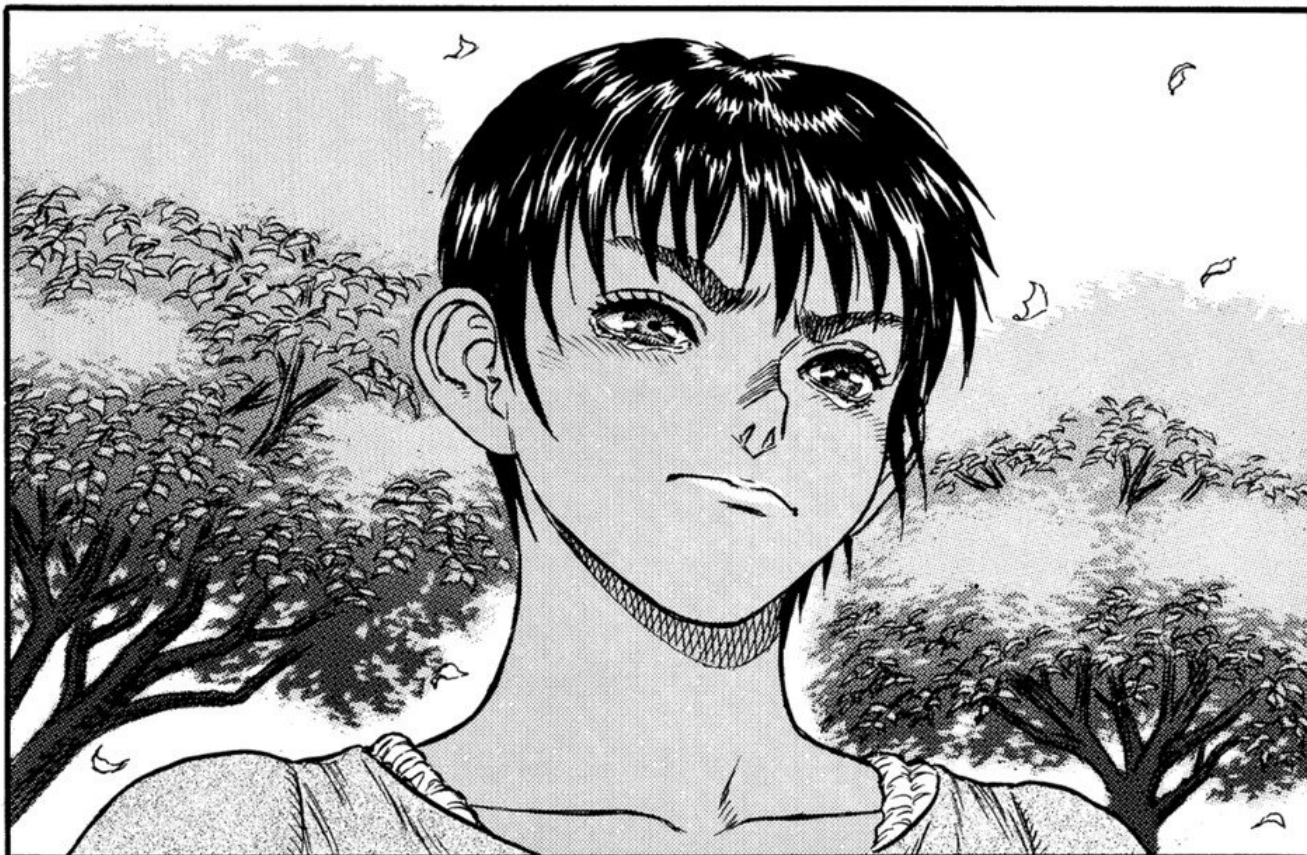
PARADO

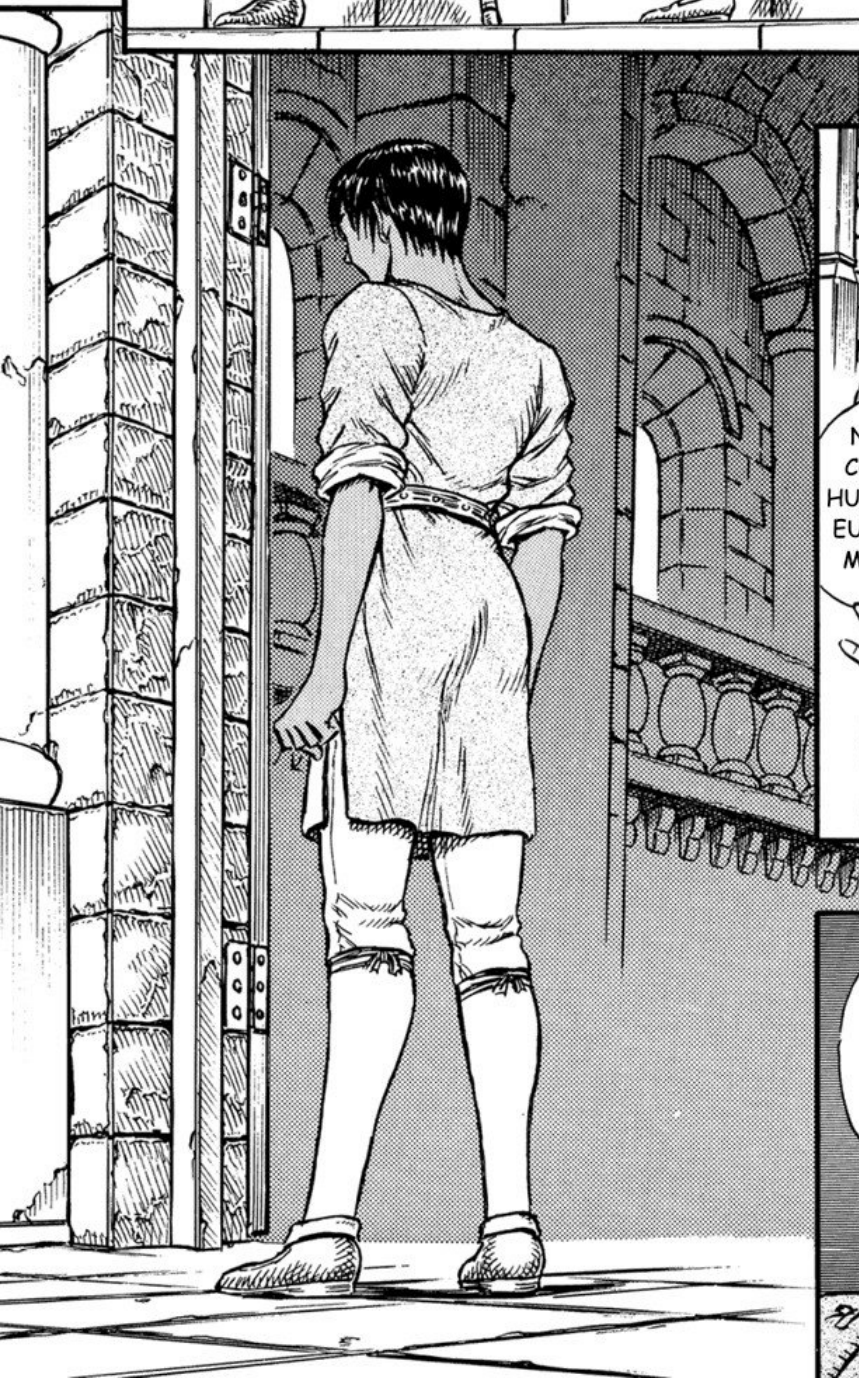
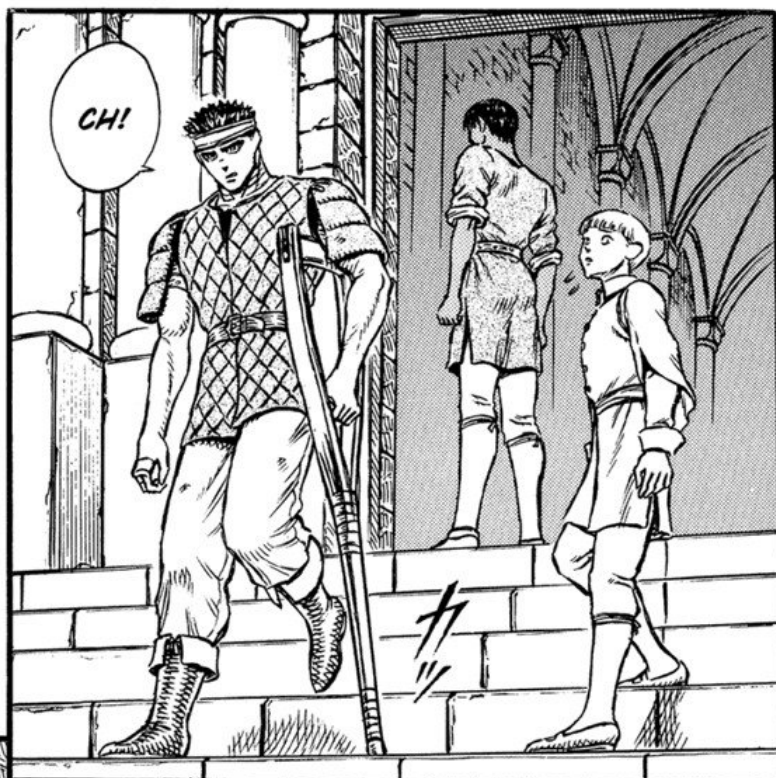


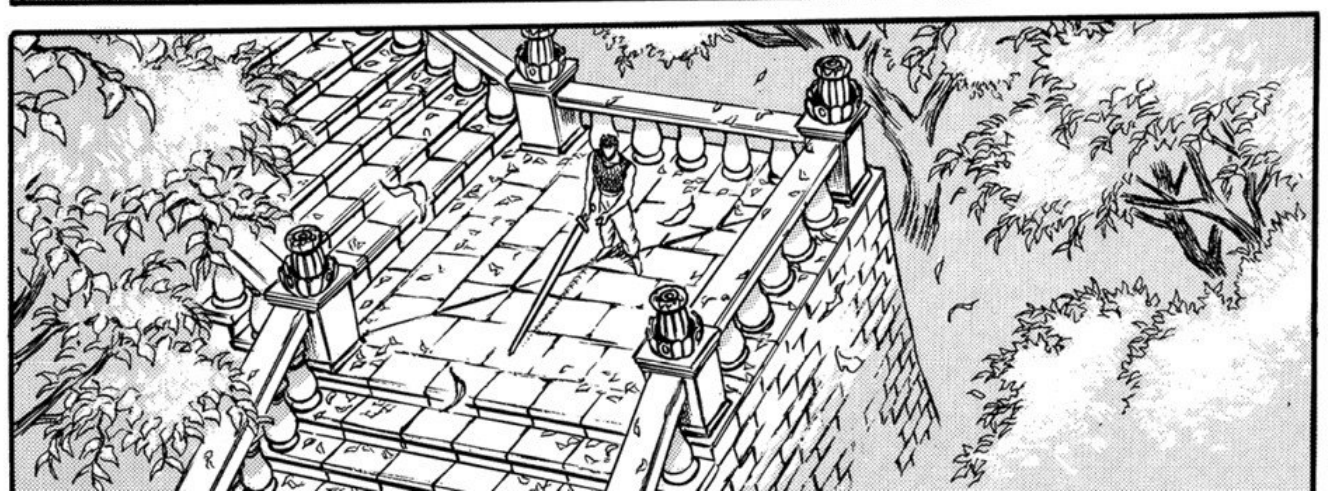
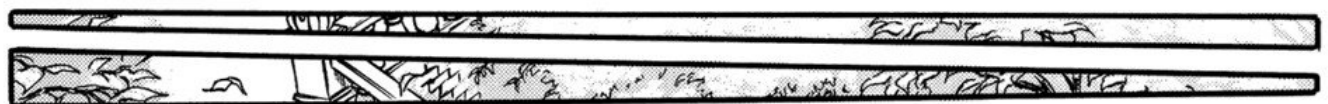


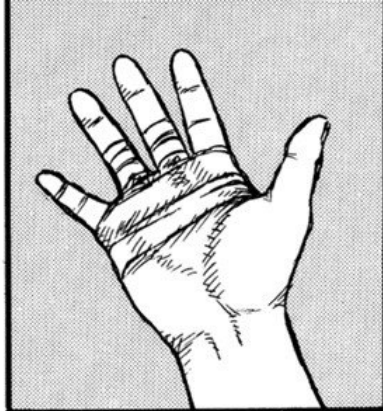














VOCÊ NÃO SE
IMPORTA
COM OS SEUS
SOLDADOS!

VOCÊ SÓ FICA
FELIZ QUANDO
ESTÁ LUTANDO
CONTRA O
INIMIGO!



VOCÊ É
SEMPRE
ASSIM?

POR
QUE...



É TUDO
CULPA
SUA!!!



AQUELA
MULHER
MALUCA
...

DROGA
...



GRIFFITH.



NÃO
FIQUE
COM
TANTA
RAIVA.



.....
EU OUVI
QUE VOCÊ
VEIO ME
VISITAR.

DÊSCU-
LPE POR
ONTEM.

SUAS FERIDAS
ERAM PIORES
QUE AS MINHAS
VOCÊ É MUITO
BOM...

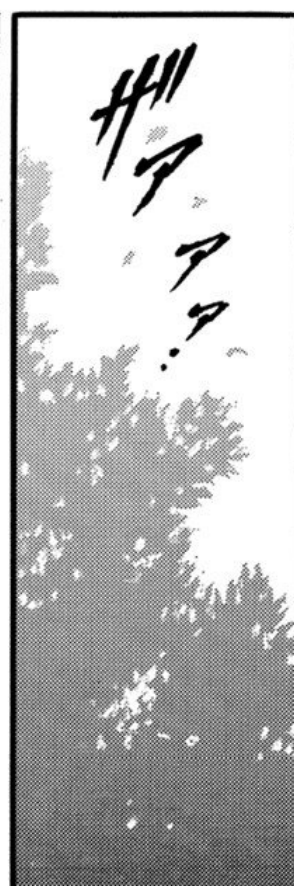
VOCÊ
JÁ PODE
USAR UMA
ESPADA?



TÃO
CHATO.

EU TENHO QUE
FALAR COM
ESSES
ARISTO-
CRATAS.







DEUS.

O QUE
NÓS
CHAMA-
MOS DE

POR
EXEMPLO
...

POR OUTRO LADO
PROVA QUE COISAS
INACREDITÁVEIS
PODEM EXISTIR
NESSE MUNDO.



DEMÔ-
NIO?

OU O



COMO EU
SOBREVIVI?
EU ESTAVA
INCONSCIENTE.

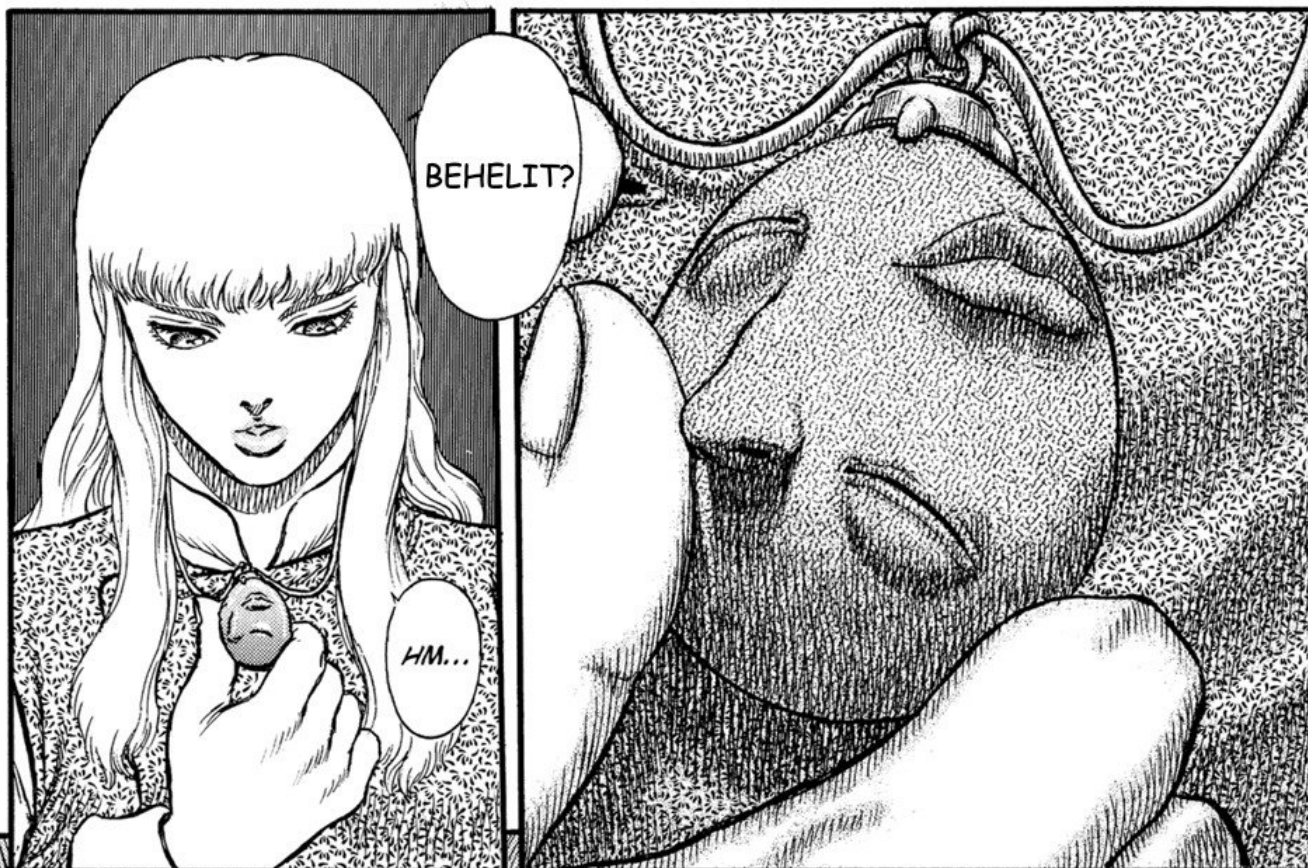
HUM

ELES
SÃO
PROVA-
VELMENTE
A MESMA
COISA.



ELE VOOU
DEPOIS DE
VER ISSO

FOI
O SEU
COLAR



SE PREPARE,
PARA QUANDO
OS SONHOS
DESSE HOMEM
SE REALI-
ZAREM

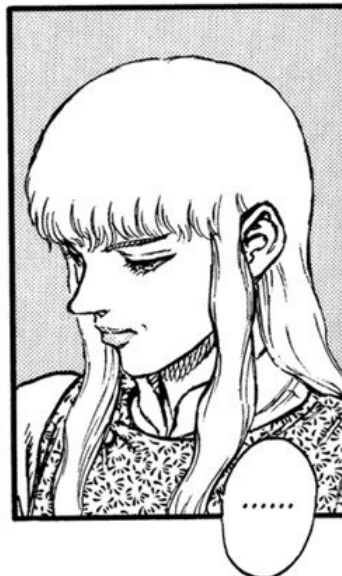
SE VOCÊ
CHAMA ESSE
HOMEM DE
VERDADEIRO
AMIGO

VOCÊ VAI
ENFRENTAR
A SUA PRÓPRIA
MORTE... UMA
MORTE QUE
VOCÊ NÃO
VAI PODER
ESCAPAR.



ZODD
SABIA
DISSO
BEM

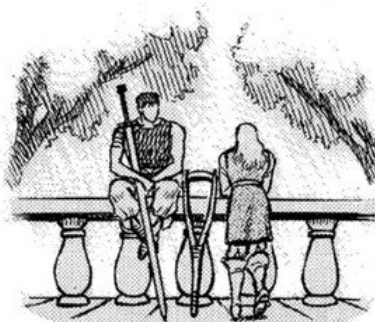






#7

MESTRE DA ESPADA, PARTE 1 - FIM.



מלכות

FIM DO VOLUME 5!!!

E ASSIM MAIS UM VOLUME CHEGA AO FIM.
ABAIXO UM INFORMATIVO COM A LISTA DE TODOS OS ARCOS
DE BERSERK.

ARCO DO ESPADACHIM NEGRO (VOL 1 A 3)

ARCO DA ERA DE OURO (VOL 3 A 14)

ARCO DA CONVICÇÃO (VOL 14 A 21)

- CAPÍTULO DAS CRIANÇAS PERDIDAS
(VOL 14 AO 16)
- CAPÍTULO DA CADEIA DE LIGAÇÃO
(VOL 16 AO 17)
- CAPÍTULO DA CERIMÔNIA DE NASCIMENTO
(VOL 17 AO 21)

ARCO DO FALCÃO MILENAR (VOL 22 AO 35)

- CAPÍTULO DA SANTA GUERRA DO MAL
(VOL 22 AO 27)
- CAPÍTULO DE FALCONIA
(VOL 27 AO 35)

ARCO FANTASIA (36 AO 41)

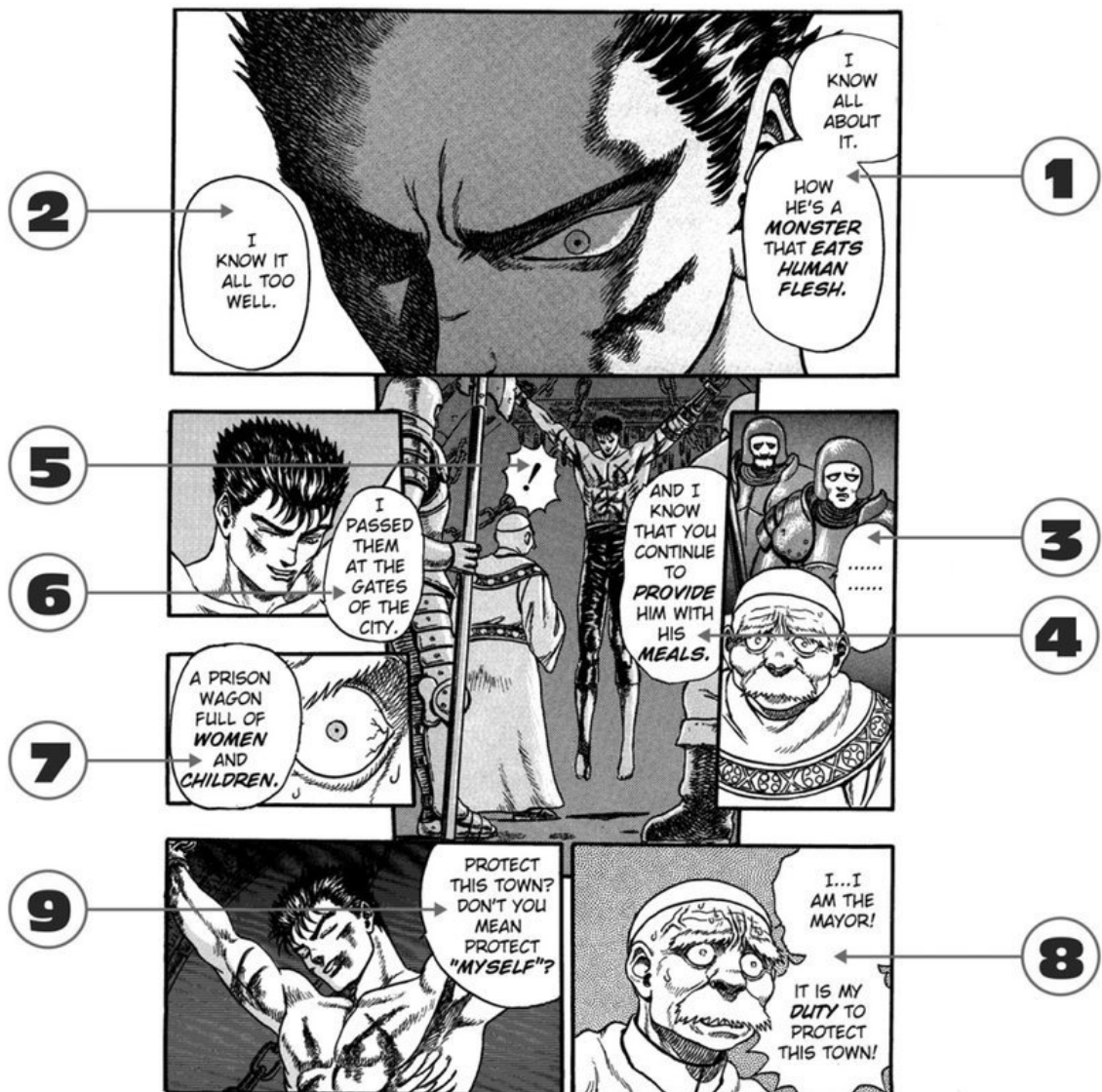
- CAPÍTULO DA ILHA DOS ELFOS
(VOL 36 A 41)

RUMO AO VOLUME 6!!!
Jason_XCH

! STOP

This is the back of the book!

This manga collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format at the creator's request, maintaining the artwork's visual orientation as originally published in Japan. If you've never read manga in this way before, take a look at the diagram below to give yourself an idea of how to go about it. Basically, you'll be starting in the upper right corner and will read each balloon and panel moving right to left. It may take some getting used to, but you should get the hang of it very quickly. Have fun!



COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

BERSERK

**KENTARO
MIURA**

5

三浦建太郎

He is Guts, the Black Swordsman, a warrior of legendary prowess. Relentless, fearless, merciless. As cold and brutal as the iron of the massive sword he wields and bent on revenge against the unholy forces that have branded him for sacrifice, especially Griffith, one of the demon lords of the Godhand. But Griffith was once a man, once the leader of the Band of the Hawk, a renowned cadre of elite fighters with a young Guts as its fiercest champion. Though forged in a crucible of cruelty and violence, nothing could prepare Guts for a confrontation with Nosferatu Zodd, a superhuman beast who slaughters Guts' comrades as easily as a scythe cuts wheat. Even Guts and Griffith are no match for the abomination's power . . . but something Griffith wears around his neck may well be!

Created by Kentaro Miura, *Berserk* is maniacal manga to the max—relentless, harrowing, and gruesomely funny—and the inspiration for the popular anime series. If you're looking for graphic fiction tied up with a pretty, pink bow, you'd better run for the hills—because *Berserk* will show you what you can do with that bow!

This collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format, as originally published.



DarkHorse.com

**FOR READERS 18+
FOR MATURE
READERS**